叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 阿德莫尔的圣德克兰的一生(the Life Of St. Declan Of Ardmore) 000001

2. 阿德莫尔的圣德克兰的一生(the Life Of St. Declan Of Ardmore) 000002

3. 阿德莫尔的圣德克兰的一生(the Life Of St. Declan Of Ardmore) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

阿德莫尔的圣德克兰的一生(The Life of St. Declan of Ardmore)

[laɪf] [ʌv; əv][ˌes ˈtiː] .
LIFE **OF** **ST** **.**
生活 的 英石 .

圣徒的生平

['dɛk.lən] [ʌv; əv] ['ɑːrdˌmɔr]
DECLAN **OF** **ARDMORE**
德克兰 的 阿德莫尔

阿德莫尔的德克兰

(['edɪtɪd] [frʌm; frəm] [ˌem 'es] . [ɪn] [ˌbɪbliə'tɛk] [rɔi'æl] , ['brʌslz]) .
(Edited from MS . in Bibliotheque Royale , Brussels) .
(编辑 从 多发性硬化症 . 在 图书馆 皇家 , 布鲁塞尔) .

（根据布鲁塞尔皇家图书馆藏手稿编辑而成）

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [wɪð; wɪθ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
Translated from the Irish With Introduction
翻译 从 这 爱尔兰 和 介绍

译自爱尔兰语，附导言

[baɪ] [rev] . [piː] . ['paʊər] , [em] . [ɑːr] . [aɪ] . [ə; eɪ] .
by Rev . P . Power , M . R . I . A .
经过 牧师 . P . 力量 , M . 拉 . 我 . 一个 .

作者：P. Power牧师，MRIA

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ['kɑːlɪdʒ] , [kɔːrk] .
University College , Cork .
大学 大学 , 软木 .

科克大学学院。

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[laɪf] [ʌv; əv][ˌes ˈtiː] .
LIFE **OF** **ST** **.**
生活 的 英石 .

圣徒的生平

['dɛk.lən]
DECLAN
德克兰

德克兰

[noʊt]
NOTE
笔记

笔记

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

" [ɪf] [ðaʊ] [hæst][ðə; ði] [raɪt] , [oʊ]['iərin] ,
" If thou hast the right , O Erin ,
" 如果 你 哈斯特 这 正确的 , 哦 艾琳 ,

“如果你有权利，哦，爱尔兰，

[tuː; tə][ə; eɪ] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][tuː; tə][eɪd] [ðiː]
to a champion of battle to aid thee
到 一个 冠军 的 战斗 到 援助 你

向一位战场上的勇士求助

[ðaʊ] [hæst][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd]
thou hast the head of a hundred
你 哈斯特 这 头 的 一个 百

你拥有百人之首

['θaʊz(ə)nd] , ['dɛk.lən][ʌv; əv] ['ɑːrdˌmɔr]
thousand , Declan of Ardmore
千 , 德克兰 的 阿德莫尔

千，阿德莫尔的德克兰

" ([ˌmɑːrtər'ɑːlədʒi][ʌv; əv] -) .
" (Martyrology of Oengus) .
" (殉道录 的 -) .

（奥恩古斯殉难记）。

[faɪv] [maɪlz] [ɔːr] [les] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv] ['joʊəl] ['hɑːrbər] , [ɑːn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['aɪrɪʃ] [koʊst] ,
Five miles or less to the east of Youghal Harbour , on the southern Irish coast ,
五 英里 或者较少的 到 这 东方 的 尤格尔 港口 , 在 这 南部 爱尔兰 海岸 ,

在爱尔兰南部海岸，尤格尔港以东五英里或更近的地方，

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] , ['rɑːki] [ænd; ənd] ['ræðər] ['elɪveɪtɪd] ['prɑːməntɔːri] [dʒʌts] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saʊθ] - ['iːstərli]
a short , rocky and rather elevated promontory juts , with a south - easterly
一个 短的 , 岩石 和 相当 升高 海角 尖刺 , 和 一个 南 - 东风
[trend] ,
trend ,
趋势 ,

一个短小、多岩石且地势较高的岬角向东南方向突出。

['ɪntuː][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [[ə'baʊt] - ['deg] .
into the ocean [about 51 deg .
进入 这 海洋 [关于 - 度 .

进入海洋[大约 51 度]

- [mɪn] . [en] / ['sɛvən]['deg] .
57 min . N / 7 deg .
- 最小 . N / 7 度 .

57 分钟 N / 7 度

- [mɪn] . ['dʌbljuː]] .
43 min . W] .
- 最小 . W] .

43 分钟。W]。

[mæps][ænd; ənd]['ædmərəlti] [tʃɑːts] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ræm] [hed] ,
Maps and admiralty charts call it Ram Head ,
地图 和 海军部 图表 称呼 它 内存 头 ,

地图和海军海图上称其为“公羊头”。

[bʌt; bət][ðə; ði]['riːəl] [neɪm] [ɪz] ['kjæn] - [ə; eɪ] - ['rɑːmə][ænd; ənd]['pɑːpjələrli][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] [staɪld]

but	the	real	name	is	Ceann	-	a	-	Rama	and	popularly	it	is	often	styled
但	这	真实的	姓名	是	塞恩	-	一个	-	罗摩	和	广为人知	它	是	经常	风格

['ɑːrdˌmɔr] [hed] .

Ardmore	Head	.
阿德莫尔	头	.

但它的真名是 Ceann-a-Rama，俗称 Ardmore Head。

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɪnhɑː'spɪtəb(ə)l][koʊst][ɪz][ə; eɪ][hɑːrd] [ˌmetə'mɔːrfɪk] [ʃɪst] [wɪtʃ] [bɪdz]

The	material	of	this	inhospitable	coast	is	a	hard	metamorphic	schist	which	bids
这	材料	的	这	不宜居住的	海岸	是	一个	难的	变质作用	片岩	哪个	出价

[dɪ'faɪəns] [tuː; tə][taɪm][ænd; ənd] ['weðər] .

defiance	to	time	and	weather	.
蔑视	到	时间	和	天气	.

这片荒凉海岸的物质是坚硬的变质片岩，它无惧时间和风雨的侵蚀。

['lændwədz] [ðə; ði] [ʃɔːr] ['kɜ˞ːvz] [ɪn] [kleɪ] [klɪfs] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] , ['liːvɪŋ] ,

Landwards	the	shore	curves	in	clay	cliffs	to	the	north	-	east	,	leaving	,
陆向	这	支撑	曲线	在	黏土	悬崖	到	这	北	-	东方	,	离开	,

海岸线向东北方向弯曲，形成黏土峭壁，留下……

[bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði]['aɪərn]['hedlənd,'hedlænd] [bɪ'jɑːnd] ,

between	it	and	the	iron	headland	beyond	,
之间	它	和	这	铁	海岬	超过	,

在它和远处的铁岬之间，

[ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [ɪk'spoʊzd] [beɪ] [wer'ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [praʊd] [ʃɪp] [hæz; həz] [met] [hɜːr; hər] [duːm] .

a	shallow	exposed	bay	wherein	many	a	proud	ship	has	met	her	doom	.
一个	浅的	裸露	湾	其中	许多	一个	自豪的	船	有	遇见	她	厄运	.

这是一个水浅且暴露的海湾，许多骄傲的船只都在这里遭遇了厄运。

['nestlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['hedlənd,'hedlænd][ænd; ənd] ['ʃeltərd] [baɪ][ðə; ði] ['lætər]

Nestling	at	the	north	side	of	the	headland	and	sheltered	by	the	latter
雏鸟	在	这	北	边	的	这	海岬	和	避难所	经过	这	后者

[frʌm; frəm][ət'læntɪk] ['stɔrmz] [stændz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [gruːps] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt]

from	Atlantic	storms	stands	one	of	the	most	remarkable	groups	of	ancient
从	大西洋	暴风雨	站立	一	的	这	最多	卓越	团体	的	古老的

[ɪˌkliːzi'æstɪkl] [rɪ'meɪnz] [ɪn]['aɪərlənd] — [ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [sə'vaɪvd] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['dɛk.lənz] ['hoʊli] ['sɪti]

ecclesiastical	remains	in	Ireland	—	all	that	has	survived	of	St	.	Declan's	holy	city
教会的	遗迹	在	爱尔兰	—	全部	那	有	幸存下来	的	英石	.	德克兰的	圣	城市

[ʌv; əv] ['ɑːrdˌmɔr] .

of	Ardmore	.
的	阿德莫尔	.

在海岬北侧，受海岬庇护免受大西洋风暴侵袭，矗立着爱尔兰最引人注目的古代宗教遗迹群之一——圣德克兰的圣城阿德莫尔仅存的一切。

[ðɪs] [im'breisiz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt] [raʊnd] ['taʊər] , [ə; eɪ] ['sɪŋgjələrli] ['ɪntrəstɪŋ] ['ruːɪnd]

This	embraces	a	beautiful	and	perfect	round	tower	,	a	singularly	interesting	ruined
这	拥抱	一个	美丽的	和	完美的	圆形的	塔	,	一个	单独地	有趣的	毁坏

[tʃɜːrtʃ] ['kɑːmənli] [kɔːld] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ,

church	commonly	called	the	cathedral	,
教会	通常	称为	这	大教堂	,

这里包括一座美丽而完美的圆形塔楼，以及一座非常独特的、通常被称为大教堂的废弃教堂。

[ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ]['sekənd] [tʃɜːrtʃ] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ]['hoʊli] [wel] , [ə; eɪ] ['prɪmətɪv] ['ɔːrətɔːri] ,

the	ruins	of	a	second	church	beside	a	holy	well	,	a	primitive	oratory	,
这	废墟	的	一个	第二	教会	旁	一个	圣	出色地	,	一个	原始	演说	,

圣井旁第二座教堂的遗址，一座简陋的祈祷室，

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['ɑ:gəm] [ɪn'skraɪbd] ['pɪlər] [stoʊnz] ， & [si:] . ， & [si:] .

a	couple	of	ogham	inscribed	pillar	stones	,	&	c	.	,	&	c	.
一个	夫妻	的	欧甘字母	铭文	支柱	石头	，	&	c	.	，	&	c	.

几根刻有欧甘字母的石柱，等等。

[noʊ] ['aɪrɪʃ] [seɪnt] [pər'hæps] [hæz; həz] [soʊ] [strɔ:ŋ] [ə; eɪ] ['loʊk(ə)l] [hoʊld] [æz; əz] ['dɛk.lən] [ɔ:r] [hæz; həz] [left]

No	Irish	saint	perhaps	has	so	strong	a	local	hold	as	Declan	or	has	left
不	爱尔兰	圣	也许	有	所以	强的	一个	当地的	抓住	作为	德克兰	或者	有	左边

[soʊ] [ə'baɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑ:pjələr] ['meməri] .

so	abiding	a	popular	memory	.
所以	遵守	一个	受欢迎的	记忆	.

或许没有哪位爱尔兰圣人像德克兰那样在当地拥有如此强大的影响力，也没有哪位圣人像他那样留下如此持久的民间记忆。

[ˌnevərðə'les] [hɪz; ɪz] ['pɪriəd] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'spju:tɪd] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] ['ɜ:rli] ['aɪrɪʃ]

Nevertheless	his	period	is	one	of	the	great	disputed	questions	of	early	Irish
尽管如此	他的	时期	是	一	的	这	伟大的	争议	问题	的	早期的	爱尔兰

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

然而，他所处的时期是早期爱尔兰历史上最具争议的时期之一。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ， [kə'rɔbəˌreɪtid] [baɪ] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv]

According	to	the	express	testimony	of	his	Life	,	corroborated	by	testimony	of
根据	到	这	表达	见证	的	他的	生活	，	证实	经过	见证	的

[ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [ˌes 'es] .

the	Lives	of	SS	.
这	生活	的	SS	.

根据他的生平事迹，以及圣徒传记的证词，可以证实这一点。

[eɪlb] [ænd; ənd] ['kɪɹən] ，

Ailbhe	and	Ciaran	,
艾尔贝	和	基兰	，

艾尔贝和基兰，

[hi:; hi] [ˌpri'si:did] [ˌes 'ti:] . ['pætrɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˌsi: 'oʊ] - ['tempəreri]

he	preceded	St	.	Patrick	in	the	Irish	mission	and	was	a	co	-	temporary
他	之前	英石	.	帕特里克	在	这	爱尔兰	使命	和	曾是	一个	合作	-	暂时的

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ə'pɑ:sl] .

of	the	national	apostle	.
的	这	国家的	使徒	.

他在爱尔兰传教时比圣帕特里克早到，与这位民族使徒是同时代的人。

[əb'dʒekʃ(ə)n] ,

Objection	,
异议	，

异议，

[ɪk'sepʃn] [ɔ:r] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['θi:əri] [ʌv; əv] ['dɛk.lənz] ['ɜ:rli] ['pɪriəd] [ɪz] [beɪst] [les] [ɑ:n] ['eni]

exception	or	opposition	to	the	theory	of	Declan's	early	period	is	based	less	on	any
例外	或者	反对	到	这	理论	的	德克兰的	早期的	时期	是	基于	较少的	在	任何

[ɪn'herənt] [ɪmˌprɑ:bə'bɪləti] [ɪn] [ðə; ði] ['θi:əri] [ɪt'self] [ðæn; ðən] [ɑ:n] [kɒntrə'dɪkʃnz] [ænd; ənd]

inherent	improbability	in	the	theory	itself	than	on	contradictions	and
固有	概率低	在	这	理论	本身	比	在	矛盾	和

[ˌinkən'sistənsiz] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] .

inconsistencies	in	the	Life	.
不一致之处	在	这	生活	.

对德克兰早期生平理论的反对或异议，与其说是基于该理论本身的固有不合理性，不如说是基于《德克兰传》中的矛盾和不一致之处。

[bɪ'jɑ:nd] ['eni] [daʊt] [ðə; ði] [laɪf] [dʌz] ['æktʃuəli] [ˌkɑ:ntrə'dɪkt] [ɪt'self] ;

Beyond	any	doubt	the	Life	does	actually	contradict	itself	;
超过	任何	怀疑	这	生活	做	实际上	顶撞	本身	;

毫无疑问，《生命之光》本身确实存在自相矛盾之处；

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] ['dɛk.lən] [ə; eɪ] ['kəu'tempərəri] [ʌv; əv] ['pætrɪk] [ɪn] [ðə; ði] [fɪfθ] ['sentʃəri] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

it	makes	Declan	a	cotemporary	of	Patrick	in	the	fifth	century	and	a
它	制作	德克兰	一个	当代	的	帕特里克	在	这	第五	世纪	和	一个

['kəu'tempərəri] ['laɪkwaɪz] [ʌv; əv] [ˌes 'ti:] . ['deɪvɪd] [ə; eɪ] ['sentʃəri] ['leɪtər] .

cotemporary	likewise	of	St	.	David	a	century	later	.
当代	同样地	的	英石	.	大卫	一个	世纪	之后	.

这使得德克兰成为五世纪的帕特里克同时代的人，也成为一百年后的圣大卫同时代的人。

[ɪn] ['eni] [ə'temptɪd] [sə'lu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪn'vɑ:lvd] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['helpf(ə)l] [tu:; tə]

In	any	attempted	solution	of	the	difficulty	involved	it	may	be	helpful	to
在	任何	尝试过	解决方案	的	这	困难	涉及	它	可能	是	有帮助	到

[rɪ'membər] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['moʊtɪv] ['laɪkli] [tu:; tə] ['ænɪmeɪt] [ə; eɪ] ['traɪb(ə)l] - ,

remember	a	special	motive	likely	to	animate	a	tribal	histrographer	,
记住	一个	特别的	动机	可能	到	动画	一个	部落	-	,

在尝试解决相关难题时，记住部落史学家可能具有的特殊动机或许会有所帮助。

[skɪl] . : — [ðə; ði] ['fæməli] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] , [ɪf] [wi:; wi] [meɪ] [soʊ] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [tu:] [seɪnts] ;

scil	.	:	—	the	family	relationship	,	if	we	may	so	call	it	,	of	the	two	saints	;
震荡	.	:	—	这	家庭	关系	,	如果	我们	可能	所以	称呼	它	,	的	这	二	圣徒	;

scil.: —如果可以这样称呼的话，这两位圣徒之间的家族关系;

['deɪvɪd] [wʌz; wəz] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [diɪsi] ['kɑ:ləni] [ɪn] [weɪlz] [æz; əz] ['dɛk.lən] [wʌz; wəz] ['bɪʃəp] [ʌv; əv]

David	was	bishop	of	the	Deisi	colony	in	Wales	as	Declan	was	bishop	of
大卫	曾是	主教	的	这	黛西	殖民地	在	威尔士	作为	德克兰	曾是	主教	的

[ðer; ðər] ['kɪnzmən] [ʌv; əv] ['sʌðərn] ['aɪərlənd] .

their	kinsmen	of	southern	Ireland	.
他们的	亲属	的	南部	爱尔兰	.

大卫是威尔士德西殖民地的主教，就像德克兰是他们爱尔兰南部亲属的主教一样。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['veri] ['prɑ:bəbli] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪtɚz] ['pɜ:rpəs] [tu:; tə] [kɔ:l] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði]

It	was	very	probably	part	of	the	writer's	purpose	to	call	attention	to	the
它	曾是	非常	大概	部分	的	这	作家的	目的	到	称呼	注意力	到	这

[lɪŋks] [ʌv; əv] ['kɪndrəd] [wɪtʃ] [baʊnd] [ðə; ði] ['sepəreɪtɪd] [diɪsi] ;

links	of	kindred	which	bound	the	separated	Deisi	;
链接	的	亲属	哪个	边界	这	分开	黛西	;

作者的目的很可能是为了引起人们对维系分离的德西人之间血缘关系的关注；

['wɪtnəs] [hɪz; ɪz] [ə'lu:ʒ(ə)n] ['leɪtər] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'ledʒd] ['vɪzɪt] [ʌv; əv] ['dɛk.lən] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['kɪnzmən] [ʌv; əv]

witness	his	allusion	later	to	the	alleged	visit	of	Declan	to	his	kinsmen	of
证人	他的	典故	之后	到	这	据称	访问	的	德克兰	到	他的	亲属	的
-	.												

Bregia	.
-	.

后来他曾暗示德克兰曾拜访过他在布雷吉亚的亲戚。

['pɑ:səbli] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['sevrəl] - , [æz; əz] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [skɔ:rz] [ʌv; əv] [koʊlmənz] ,

Possibly	there	were	several	Declans	,	as	there	were	scores	of	Colmans	,
可能	那里	是	一些	-	,	作为	那里	是	得分	的	科尔曼斯	,

, & [si:] . ,

Finians	,	&	c	.	,
芬兰人	,	&	c	.	,

可能有多位名叫德克兰的人，就像有许多名叫科尔曼、芬尼安等等的人一样。

[ænd; ənd] [hens] [pər'hæps][ðə; ði][kən'fju:ʒ(ə)n][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pærənt]
and **hence** **perhaps** **the** **confusion** **and** **some** **of** **the** **apparent**
和 因此 也许 这 困惑 和 一些 的 这 明显
[ˌinkən'sistənsiz] .
inconsistencies **.**
不一致之处 .

因此，或许就出现了混乱和一些明显的矛盾之处。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)nli][ə; eɪ]['sekənd]['dɛk.lən] , [ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [vɜ:r'dʒɪliəs] ,
There **was** **certainly** **a** **second** **Declan** **,** **a** **disciple** **of** **St** **.** **Virgilius** **,**
那里 曾是 当然 一个 第二 德克兰 , 一个 弟子 的 英石 . 维吉尔 ,

确实还有第二个德克兰，他是圣维吉尔的门徒。

[tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði]['lætər] [kə'mɪtɪd] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn] ['ɔ:striə] [wer] [hi:; hi][daɪd]
to **whom** **the** **latter** **committed** **care** **of** **a** **church** **in** **Austria** **where** **he** **died**
到 谁 这 后者 坚定的 关心 的 一个 教会 在 奥地利 在哪里 他 死亡
[tɔ:rdz] [kloʊz][ʌv; əv] [eɪtθ] ['sentʃəri] .
towards **close** **of** **eighth** **century** **.**
向 关闭 的 第八 世纪 .

后者将奥地利的一座教堂托付给他照管，并于八世纪末在那里去世。

[ə'gen] [wi:; wi][faɪnd]['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌes 'ti:] . ['dɛk.lən] [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['fɑ:stər][sʌn][ʌv; əv] [moʊg]
Again **we** **find** **mention** **of** **a** **St** **.** **Declan** **who** **was** **a** **foster** **son** **of** **Mogue**
再次 我们 寻找 提到 的 一个 英石 . 德克兰 WHO 曾是 一个 促进 儿子 的 莫格
[ʌv; əv] ['fɝ:nz] ,
of **Ferns** **,**
的 蕨类植物 ,

我们再次发现有一位名叫圣德克兰的人，他是弗恩斯的莫格的养子。

[ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] .
and **so** **on** **.**
和 所以 在 .

等等。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [mʌtʃ] , [æz; əz] - (" - ") [ri'ma:ks] , [tu:; tə][ɪk'spekt]
It **is** **too** **much** **,** **as** **Delehaye** **(** **"** **Legendes** **Hagiographiques** **"** **)** **remarks** **,** **to** **expect**
它 是 也 很多 , 作为 - (" 传说 - ") 评论 , 到 预计
[ðə; ði] ['pɑ:pjələs] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twi:n] ['neɪmseɪk] .
the **populace** **to** **distinguish** **between** **namesakes** **.**
这 民众 到 区分 之间 同名者 .

正如德勒海（《圣徒传记传说》）所言，指望民众区分同名人物是太过分了。

[greɪt] [men][ɑ:r; ər][soʊ] [rer] !
Great **men** **are** **so** **rare** **!**
伟大的 男人 是 所以 稀有的 !

伟人如此稀少！

[ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['laɪkli] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [lɪvd] [tu:] [seɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
Is **it** **likely** **there** **should** **have** **lived** **two** **saints** **of** **the** **same** **name** **in** **the** **same**
是 它 可能 那里 应该 有 居住地 二 圣徒 的 这 相同的 姓名 在 这 相同的
['kʌntri] !
country **!**
国家 !

同一个国家出现两位同名圣人的可能性有多大呢?

[ðə; ði]['leɪtɪst] ['kɔmən,teɪtəz] [ɑ:n][ðə; ði]['kwestʃən][ʌv; əv][,es 'ti:] . ['dɛk.lənz] ['pɪriəd] — [ænd; ənd] [ðeɪ]

The	latest	commentators	on	the	question	of	St	.	Declan's	period	—	and	they
这	最新的	评论员	在	这	问题	的	英石	.	德克兰的	时期	—	和	他们

['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][moʊst] ['weɪti] — ['ɑ:rgju:] ['strɔ:ŋli] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ]

happen	to	be	amongst	the	most	weighty	—	argue	strongly	in	favour	of	the	pre
发生	到	是	在	这	最多	重	—	争论	强烈	在	偏爱	的	这	预

- [pə'trɪʃn] ['mɪʃ(ə)n] (['si:,ef'ɑ:r] .

-	Patrician	mission	(	Cfr	.
-	贵族	使命	(	法典	.

关于圣德克兰时期问题的最新评论家——而且他们恰好是其中最有分量的——强烈支持前帕特里克时期传教的说法（参见）。

[prɑ:f] . ['ku:noʊ]['maɪər] , " ['lɜ:rnɪŋ] ['aɪərlənd][ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] ['sentʃəri] ") .

Prof	.	Kuno	Meyer	,	"	Learning	Ireland	in	the	Fifth	Century	"	)	.
教授	.	久能	迈耶	,	"	学习	爱尔兰	在	这	第五	世纪	"	)	.

库诺·迈耶教授，《学习五世纪的爱尔兰》

[dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] ['letərz] [fɜ:rst] [ri:tʃt] ['aʊər; ɑ:r]['dɪstənt]['aɪlənd][ʌv; əv][ðə; ði] [west]

Discussing	the	way	in	which	letters	first	reached	our	distant	island	of	the	west
讨论	这	方式	在	哪个	信件	第一的	达到	我们的	遥远	岛	的	这	西方

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [wɪtʃ] [led][tu:; tə][ðə; ði] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][sɪksθ] - ['sentʃəri]['aɪərlənd][ɪn]

and	the	causes	which	led	to	the	proficiency	of	sixth	-	century	Ireland	in
和	这	原因	哪个	引领	到	这	熟练程度	的	第六	-	世纪	爱尔兰	在

['klæsɪk(ə)l] ['lɜ:rnɪŋ] ['zɪmər] [ænd; ənd] ['maɪər] [kən'tend] [ðæt] [ðə; ði] [si:dz] [ʌv; əv] [ðæt] ['lɪtəreri] ['kʌltʃər]

classical	learning	Zimmer	and	Meyer	contend	that	the	seeds	of	that	literary	culture
古典	学习	齐默	和	迈耶	抗衡	那	这	种子	的	那	文学	文化

,

,

,

齐默尔和迈耶探讨了书信最初是如何传入我们遥远的西方岛屿的，以及导致六世纪爱尔兰古典学术水平高超的原因，他们认为，这种文学文化的种子，

[wɪtʃ] ['flʌrɪʃt] [ɪn]['aɪərlənd][ʌv; əv][ðə; ði][sɪksθ] ['sentʃəri] ,

which	flourished	in	Ireland	of	the	sixth	century	,
哪个	繁荣	在	爱尔兰	的	这	第六	世纪	,

它于六世纪在爱尔兰蓬勃发展，

[hæd; həd] [bɪn] [soʊn] [,ðer'ɪn] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd]['sekənd] ['dekeɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ]

had	been	sown	therein	in	the	first	and	second	decades	of	the	preceding
有	到过	播种	其中	在	这	第一的	和	第二	几十年	的	这	前

['sentʃəri] [baɪ] ['gɔ:lɪʃ] [s'kɒləz] [hu:] [hæd; həd][fled][frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] ['oʊɪŋ] [tu:; tə]

century	by	Gaulish	scholars	who	had	fled	from	their	own	country	owing	to
世纪	经过	高卢语	学者们	WHO	有	逃亡	从	他们的	自己的	国家	欠款	到

[ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [baɪ] ['gɒθs] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ba:'bɛərɪənz] .

invasion	of	the	latter	by	Goths	and	other	barbarians	.
入侵	的	这	后者	经过	哥特人	和	其他	野蛮人	.

在上个世纪的前二十年，一些高卢学者因为哥特人和其他蛮族入侵而逃离祖国，并将这些思想播撒在了那里。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ði:z] [s'kɒləz] , [hu:] [wɜ:r; wər]['moʊstli] ['krɪstʃənz] ,

The	fact	that	these	scholars	,	who	were	mostly	Christians	,
这	事实	那	这些	学者们	,	WHO	是	大多	基督徒	,

这些学者大多是基督徒，而事实上，

[sɔ:t] [ə'saɪləm][ɪn]['aɪərlənd] ['ɪndɪ,keɪts] [ðæt] [,krɪsti'ænəti] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['penətreɪtɪd] ['ðɪðər] ,

sought	asylum	in	Ireland	indicates	that	Christianity	had	already	penetrated	thither	,
寻求	庇护所	在	爱尔兰	表示	那	基督教	有	已经	渗透	那里	,

在爱尔兰寻求庇护表明基督教当时已经传播到那里。

[ɔ:r][æt; ət]['eni] [reɪt] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [noʊn] [ænd; ənd] ['tɔləreitid] [ðer; ðər] .

or	at	any	rate	that	it	was	known	and	tolerated	there	.
或者	在	任何	速度	那	它	曾是	已知	和	容忍	那里	.

或者至少在那里，这种行为是被人知道和容忍的。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['maɪər] ['ænsər] [ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n] [ðæt] [ɪf] [soʊ][lɑ:rdʒ][ænd; ənd][soʊ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]

Dr	.	Meyer	answers	the	objection	that	if	so	large	and	so	important
博士	.	迈耶	答案	这	异议	那	如果	所以	大的	和	所以	重要的

[æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [s'kɒləz] [tʊk] [pleɪs] [wi:; wi] [ɔ:t] [hæv; həv][sʌm; səm] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði]

an	invasion	of	scholars	took	place	we	ought	have	some	reference	to	the
一个	入侵	的	学者们	采取	地方	我们	应该	有	一些	参考	到	这

[fækt][ɪn][ðə; ði]['aɪrɪʃ]['æn(ə)lz] .

fact	in	the	Irish	annals	.
事实	在	这	爱尔兰	志	.

迈耶博士回应了这样的反对意见：如果真的发生了如此大规模、如此重要的学者入侵，我们应该能在爱尔兰编年史中找到一些关于此事的记载。

[ðə; ði]['æn(ə)lz] , [hi:; hi][rɪ'plaɪz, ri:'plaɪz] ,

The	annals	,	he	replies	,
这	志	,	他	回复	,

他回答说，编年史里是这么写的。

[ɑ:r; ər][ʌv; əv]['loʊk(ə)l]['ɔ:rɪdʒɪn][ænd; ənd] [ðeɪ] ['rerli] [rɪ'fɜ:r][ɪn][ðer; ðər]['oʊldɪst][pɑ:rts][tu:; tə]['næʃ(ə)nəl]

are	of	local	origin	and	they	rarely	refer	in	their	oldest	parts	to	national
是	的	当地的	起源	和	他们	很少	参考	在	他们的	最老	部分	到	国家的

[ɪ'vents] :

events	:
活动	:

它们起源于地方，在其最古老的部分很少提及国家事件：

[mɔ:r'oʊvər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] ['mi:gər] [ɪn][ðer; ðər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'baʊt][ðə; ði] [fɪfθ] ['sentʃəri] .

moreover	they	are	very	meagre	in	their	information	about	the	fifth	century	.
而且	他们	是	非常	微薄	在	他们的	信息	关于	这	第五	世纪	.

此外，他们对五世纪的了解非常匮乏。

[wʌn] ['aɪrɪʃ] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['gɔ:lɪʃ] [s'kɒləz] [ɪz] , [haʊ'evər] , [ə'dju:s] [ɪn][kəˌrɑ:bə'reɪʃ(ə)n] ;

One	Irish	reference	to	the	Gaulish	scholars	is	,	however	,	adduced	in	corroboration	;
一	爱尔兰	参考	到	这	高卢语	学者们	是	,	然而	,	已提出	在	证实	;

然而，爱尔兰方面提及高卢学者的一份资料可以佐证这一点；

[ˌaɪ 'ti:] [ə'kɜ:rz] [ɪn] [ðæt] [wel] [noʊn] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ˌes 'ti:] . ['pætrɪks] " [kən'fɛsi.oʊ] " [wer] [ðə; ði][seɪnt]

it	occurs	in	that	well	known	passage	in	St	.	Patrick's	"	Confessio	"	where	the	saint
它	发生	在	那	出色地	已知	通道	在	英石	.	帕特里克的	"	忏悔	"	在哪里	这	圣

[kraɪz] [aʊt] [ə'genst] ['sɜ:rt(ə)n] " [ˌretə'rɪʃn] " [ɪn]['aɪərlənd] [hu:] [wɜ:r; wər]['hɑ:st(ə)l][tu:; tə][hɪm; ɪm]

cries	out	against	certain	"	rhetoricians	"	in	Ireland	who	were	hostile	to	him
哭泣	出去	反对	肯定	"	修辞学家	"	在	爱尔兰	WHO	是	敌对的	到	他

[ænd; ənd]['peɪgən] ,

and	pagan	,
和	异教徒	,

这段话出自圣帕特里克著名的《忏悔录》一文，圣帕特里克在其中谴责爱尔兰某些敌视他的异教徒"修辞学家"。

— " [ju:; jʊ] [ˌretə'rɪʃn] [hu:] [du:][nɑ:t] [noʊ] [ðə; ði][lɔ:rd] ,

—	"	You	rhetoricians	who	do	not	know	the	Lord	,
—	"	你	修辞学家	WHO	做	不是	知道	这	主	,

——"你们这些不认识主的雄辩家，

[hɪr] [ænd; ənd] [sɜ:rtʃ] [hu:] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [kɔ:ld] [ˌem 'i:][ʌp] , [fu:l] [ðoʊ] [aɪ][bi:; bi] ,

hear	and	search	Who	it	was	that	called	me	up	,	fool	though	I	be	,
听到	和	搜索	WHO	它	曾是	那	称为	我	向上	,	傻子	尽管	我	是	,

听着，找找，是谁给我打的电话，尽管我是个傻瓜。

[frʌm; frəm][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðoʊz] [huː] [θɪŋk] [ðəm'selvz] [waɪz][ænd; ənd] [skɪld] [ɪn][ðə; ði] [lɔː]
from **the** **midst** **of** **those** **who** **think** **themselves** **wise** **and** **skilled** **in** **the** **law**
从 这 中间 的 那些 WHO 思考 他们自己 明智的 和 熟练 在 这 法律
[ænd; ənd] ['maɪti] ['ɔːrətəz] [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l][ɪn] ['evriθɪŋ] .
and **mighty** **orators** **and** **powerful** **in** **everything** **.**
和 强大的 演说家 和 强大的 在 一切 .

在那些自认为聪明睿智、精通法律、能言善辩、无所不能的人当中。

" [huː] [wɜːr; wər] [ðiːz] " [rɛtɔɝiːtʃi] " [ðæt] [hæv; həv] [meɪd] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər]
" **Who** **were** **these** **"** **rhetorici** **"** **that** **have** **made** **this** **passage** **so** **difficult** **for**
" WHO 是 这些 " 修辞学 " 那 有 制成 这 通道 所以 难的 为了
['kɔmənˌteɪtəz] [ænd; ənd][hæv; həv] [kɔːzd] [soʊ] ['veriəs] [kən'strʌkʃənz] [tuː; tə][biː; bi][pʊt][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː]
commentators **and** **have** **caused** **so** **various** **constructions** **to** **be** **put** **upon** **it**
评论员 和 有 导致 所以 各种各样的 建筑 到 是 放 之上 它
?
?
?

“究竟是哪些‘修辞学家’让这段文字对评论者来说如此难以理解，并导致人们对它做出如此多种不同的解读？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] , [ðə; ði] [prə'fesər] [mein'teinz] ,
It **is** **clear** **,** **the** **professor** **maintains** **,**
它 是 清除 , 这 教授 保持 ,

教授坚持认为，这一点很明显。

[ðæt] [ðə; ði] ['refrəns] [ɪz][tuː; tə]['peɪgən] ['riːtərz] [frʌm; frəm] [gɔːl] [huːz] ['ærəgənt] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] ,
that **the** **reference** **is** **to** **pagan** **rhetors** **from** **Gaul** **whose** **arrogant** **presumption** **,**
那 这 参考 是 到 异教徒 修辞家 从 高卢 谁 傲慢的 假定 ,
['faʊndɪd] [ɑːn][ðer; ðər] ['lɜːrnɪŋ] ,
founded **on** **their** **learning** **,**
创立 在 他们的 学习 ,

这里指的是高卢的异教修辞家，他们傲慢自大，而这种傲慢自大是建立在他们的学识之上的。

[meɪd] [ðem; ðəm][rɪ'gɑːrd][wɪð; wɪθ][dɪs'deɪn][ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [ɪ'lɪtərət] [ə'pɑːsl] [ʌv; əv][ðə; ði][skɑːts]
made **them** **regard** **with** **disdain** **the** **comparatively** **illiterate** **apostle** **of** **the** **Scots**
制成 他们 看待 和 蔑视 这 比较 文盲 使徒 的 这 苏格兰人
.
:
.

这使他们对这位相对不识字的苏格兰使徒产生了轻蔑之情。

['evriwʌn] [ɪz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['klæsɪk] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][tæsitəs] [wer'ɪn] [hiː; hi] [ə'luːdz] [tuː; tə]
Everyone **is** **familiar** **with** **the** **classic** **passage** **of** **Tacitus** **wherein** **he** **alludes** **to**
每个人 是 熟悉的 和 这 经典的 通道 的 塔西佗 其中 他 暗示 到
[ðə; ði] ['hɑːrbər] [ʌv; əv]['aɪərlənd][æz; əz] ['biːɪŋ] [mɔːr] [fə'mɪliər][tuː; tə][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] ['mærɪnəz] [ðæn; ðən]
the **harbours** **of** **Ireland** **as** **being** **more** **familiar** **to** **continental** **mariners** **than**
这 港口 的 爱尔兰 作为 存在 更多的 熟悉的 到 大陆 水手们 比
[ðoʊz] [ʌv; əv]['brɪt(ə)n] .
those **of** **Britain** **.**
那些 的 英国 .

每个人都熟悉塔西佗的经典段落，他在文中提到，爱尔兰的港口比英国的港口更受欧洲大陆水手的青睐。

[wiː; wi][hæv; həv] ['refrənsɪz] [mɔːr'oʊvər][tuː; tə][ˌrefju'dʒiː] ['kristʃənz] [huː] [fled][tuː; tə]['aɪərlənd][frʌm; frəm]
We **have** **references** **moreover** **to** **refugee** **Christians** **who** **fled** **to** **Ireland** **from**
我们 有 参考 而且 到 难民 基督徒 WHO 逃亡 到 爱尔兰 从
[ðə; ði] [ˌpɝːsə'kjuːʃəns] [ʌv; əv] [ˌdaɪə'kliːʃən] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] [bɪ'fɔːr] [ˌes 'tiː] . ['pætrɪks] [deɪ] ;
the **persecutions** **of** **Diocletian** **more** **than** **a** **century** **before** **St** **.** **Patrick's** **day** **;**
这 迫害 的 戴克里先 更多的 比 一个 世纪 前 英石 . 帕特里克的 天 ;

此外，我们还有记载表明，在圣帕特里克节一百多年前，一些基督徒难民为了躲避戴克里先的迫害而逃往爱尔兰；

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'bʌndəntli] ['evɪdənt] [ðæt] ['meni] ['aɪrɪʃmən] — ['kristʃənz] [laɪk] - [ðə; ði]
in addition it is abundantly evident that many Irishmen — Christians like Celestius the
在 添加 它 是 大量 明显 那 许多 爱尔兰人 — 基督徒 喜欢 - 这
[luː'tenənt] [ʌv; əv][pi'leidʒiəs] ,
lieutenant of Pelagius ,
中尉 的 远洋 ,

此外，显而易见的是，许多爱尔兰人——像佩拉吉乌斯的副官塞莱斯提乌斯这样的基督徒——

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [pi'leidʒiəs][hɪm'self] ,
and possibly Pelagius himself ,
和 可能 远洋 他自己 ,

甚至可能包括伯拉纠本人。

[ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] — [hæd; həd] ['rɪzn] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɔːr][ˌnoʊtə'raɪəti] [ə'brɔːd] [bɪ'fɔːr] ['mɪd(ə)l]
amongst them — had risen to distinction or notoriety abroad before middle
在 他们 — 有 升起 到 区别 或者 恶名 国外 前 中间
[ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] ['sentʃəri] .
of the fifth century .
的 这 第五 世纪 .

其中——在五世纪中叶之前就已经在国外声名鹊起或臭名昭著。

['pɑːsəbli] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['dɛk.lənz] [eɪdʒ][ɪz][tuː; tə][pʊt][ɪn]
Possibly the best way to present the question of Declan's age is to put in
可能 这 最好的 方式 到 展示 这 问题 的 德克兰的 年龄 是 到 放 在
['tæbjəˌleɪtid][fɔːrm][ðə; ði]['ɑːrgjuːmənts][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ] - [pə'trɪʃn] ['ædvəkeɪts] [ə'genst] [ðə; ði] ['kaʊntər]
tabulated form the arguments of the pre - Patrician advocates against the counter
表格 形式 这 论点 的 这 预 - 贵族 倡导者 反对 这 柜台
[kən'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [kleɪm] [ðæt] ['dɛk.lənz] ['pɪriəd] [ɪz]['leɪtər][ðæn; ðən] ['pætrɪks] : —
contentions of those who claim that Declan's period is later than Patrick's : —
争论 的 那些 WHO 宣称 那 德克兰的 时期 是 之后 比 帕特里克的 : —

或许阐述德克兰年龄问题的最佳方式，是将前帕特里克时代支持者的论点，与那些声称德克兰的时代晚于帕特里克时代的人的反驳论点，以表格形式列出：

[fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪ] - [pə'trɪʃn] ['mɪʃ(ə)n] .
For the Pre - Patrician Mission .
为了 这 预 - 贵族 使命 .

为了前帕特里克时代的传教。

[ə'genst] ['θiːəri] [ʌv; əv] ['ɜːrli]
Against Theory of Early
反对 理论 的 早期的

反对早期理论

[fɪfθ] ['sentʃəri] ['pɪriəd] .
Fifth Century period .
第五 世纪 时期 .

公元前五世纪时期。

[aɪ] . — ['pɑːzətɪv] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] [laɪf] , [aɪ] . — [kɒntrə'dɪkʃnz] , [ə'nækrənɪzəmz] ,
I . — Positive statement of Life , I . — Contradictions , anachronisms ,
我 . — 积极的 陈述 的 生活 , 我 . — 矛盾 , 时代错置 ,

一、对人生的积极陈述，二、矛盾之处、时代错置，

[kə'rɔbəˌreɪtid] [baɪ][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ˌes 'es] . & [siː] . , [ʌv; əv] [laɪf] .
corroborated by Lives of SS . & c . , of Life .
证实 经过 生活 的 SS . & c . , 的 生活 .

经《圣徒传》等记载证实。

['kɪɹən] [ænd; ənd] [eɪlb] .
Ciaran and Ailbhe .
基兰 和 艾尔贝 .

基兰和艾尔贝。

[iː] . — [læk] [ʌv; əv][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə]['dɛk.lən][ɪn]
II . — Lack of allusion to Declan in
二 . — 缺少 的 典故 到 德克兰 在

二、——文中未提及德克兰

[iː] . — ['pætrɪks] [ə'pærənt] [ə'vɔɪdəns] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['pætrɪk] .
II . — Patrick's apparent avoidance the Lives of St . Patrick .
二 . — 帕特里克的 明显 回避 这 生活 的 英石 . 帕特里克 .

二、帕特里克明显回避《圣帕特里克传》。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌprɪnsɪ'pæləti][ʌv; əv]['diː.siːz] .
of the Principality of Decies .
的 这 公国 的 衰落 .

德西斯公国的。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — ['prɑːspərz]['testɪmoʊni][tuː; tə][ðə; ði]
III . — Prosper's testimony to the
三、 . — 繁荣的 见证 到 这

三、普罗斯珀的证词

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [ðə; ði][pɪ'kjuːliər]['dɛk.lən][kʌlt][ænd; ənd] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pə'leɪdiəs] [æz; əz][fɜːrst]
III . — The peculiar Declan cult and mission of Palladius as first
三、 . — 这 奇特 德克兰 邪教 和 使命 的 帕拉迪乌斯 作为 第一的

三、帕拉迪乌斯作为第一任首领的独特的德克兰崇拜和使命

[ðə; ði] [strɔːŋ] ['loʊk(ə)l][hoʊld] [wɪtʃ] ['bɪʃəp] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'liːvɪŋ] [skɑːts] .
the strong local hold which bishop to the believing Scots .
这 强的 当地的 抓住 哪个 主教 到 这 相信 苏格兰人 .

主教在当地拥有强大的影响力，深受苏格兰信徒的信奉。

['dɛk.lən][hæz; həz] [meɪn'teɪnd] .
Declan has maintained .
德克兰 有 维持 .

德克兰一直坚持着。

[ˌaɪ 'viː] . — [ə'ledʒd] ['məutivz] [fɔːr; fər]['leɪtər]
IV . — Alleged motives for later
第四 . — 据称 动机 为了 之后

四、——据称的后续动机

[ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [prɪ] - [pə'trɪʃn] ['stɔːri] .
invention of Pre - Patrician story .
发明 的 预 - 贵族 故事 .

前帕特里克时代故事的发明。

[ɪn] [ðɪs] ['mætər] [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['aʊər][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɑːrdli] [wɜːrθ] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrəti]
In this matter and at this hour it is hardly worth appealing to the authority
在 这 事情 和 在 这 小时 它 是 几乎 值得 上诉 到 这 权威
[ʌv; əv]['lænɪgən][ænd; ənd][ðə; ði] [s'kɒləz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .
of Lanigan and the scholars of the past .
的 拉尼根 和 这 学者们 的 这 过去的 .

在这个问题上，此时此刻，诉诸兰尼根和过去学者的权威几乎毫无意义。

[mʌtʃ] ['evɪdəns] [nɑːt][ə'veɪləb(ə)l][ɪn] - [deɪ] [ɪz] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [s'kɒləz] .
Much evidence not available in Lanigan's day is now at the service of scholars .
很多 证据 不是 可用的 在 - 天 是 现在 在 这 服务 的 学者们 .

兰尼根时代没有的许多证据现在都可供学者研究。

[wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [lʊk] ['rɑðər] [æt; ət][ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [ʌv; əv]['koʊlgən] , ['ʌʃər] ,
We are to look rather at the reasoning of Colgan , Ussher ,
我们 是 到 看 相当 在 这 推理 的 科尔根 , 亚瑟 ,

我们更应该关注科尔根、厄舍尔等人的推理，

[ænd; ənd]['lænɪgən][ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] [mɪr] [weɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [neɪmz] .

and	Lanigan	than	to	the	mere	weight	of	their	names	.
和	拉尼根	比	到	这	仅仅	重量	的	他们的	姓名	.

兰尼根的影响力远不止于他们名字的分量。

[rɪ'fɜːrɪŋ] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['tæbjəˌleɪtid] [graʊndz] [ʌv; əv]['ɑːrgjumənt] , [proʊ][ænd; ənd][kɑːn] ,

Referring	in	order	to	our	tabulated	grounds	of	argument	,	pro	and	con	,
指	在	命令	到	我们的	表格	理由	的	争论	,	专业	和	康	,

根据我们列出的正反论点，按顺序来看，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][proʊ]['ɑːrgjuːmənts][fɜːrst] ,

and	taking	the	pro	arguments	first	,
和	采取	这	专业	论点	第一的	,

首先来看支持方的论点，

[wiː; wi] [meɪ] ([aɪ] .) [dɪ'skɑːrd][æz; əz] ['evɪdəns] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['pɜːrpəs] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] .

we	may	(	I	.	)	discard	as	evidence	for	our	purpose	the	Life	of	St	.
我们	可能	(	我	.	)	丢弃	作为	证据	为了	我们的	目的	这	生活	的	英石	.

['aɪˌbɑːr] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['frægmənteri] [ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz] [ə; eɪ] ['ræðər] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] ['dɑːkjumənt] .

Ibar	which	is	very	fragmentary	and	otherwise	a	rather	unsatisfactory	document	.
伊巴尔	哪个	是	非常	片段	和	否则	一个	相当	不令人满意	文档	.

我们可以（I.）舍弃《圣伊巴尔传》作为我们目的的证据，因为它非常零散，而且本身也是一份相当不令人满意的文件。

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [eɪlb] , ['kɪɹən] , [ænd; ənd]['dɛk.lən][ɑːr; ər] [haʊ'evər] ['mjuːtʃuəli] [kə'rɑːbəreɪtɪv]

The	Lives	of	Ailbhe	,	Ciaran	,	and	Declan	are	however	mutually	corroborative
这	生活	的	艾尔贝	,	基兰	,	和	德克兰	是	然而	相互	佐证

[ænd; ənd] [kən'sɪstənt] .

and	consistent	.
和	持续的	.

然而，艾尔贝、基兰和德克兰的生平事迹是相互印证、前后一致的。

[ðə; ði]['roʊmən]['vɪzɪt][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'ledʒd] ['tuːtəlɪdʒ] ['ʌndər] [hɪ'lɛriəs] [ɑːr; ər]['prɑːbəbli]

The	Roman	visit	and	the	alleged	tutelage	under	Hilarius	are	probably
这	罗马	访问	和	这	据称	监护	在下面	希拉里厄斯	是	大概

[im'beliʃmənts] ;

embellishments	;
装饰	;

罗马人的来访以及据称在希拉里乌斯门下接受指导的事迹很可能是添油加醋的；

[ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [in'venʃənz] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [kən'teɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən]

they	look	like	inventions	to	explain	something	and	they	may	contain	more	than
他们	看	喜欢	发明	到	解释	某物	和	他们	可能	包含	更多的	比

[ə; eɪ]['kɜːrn(ə)l][ʌv; əv] [truːθ] .

a	kernel	of	truth	.
一个	核心	的	真相	.

它们看起来像是为了解释某些事情而提出的发明，而且它们可能包含着相当一部分真理。

[æt; ət]['eni] [reɪt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['mætərz] [ri'kwaiərɪŋ] ['fɜːrðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪˌluːsɪ'deɪʃn] .

At	any	rate	they	are	matters	requiring	further	investigation	and	elucidation	.
在	任何	速度	他们	是	事情	需要	更远	调查	和	阐明	.

总之，这些问题需要进一步调查和阐明。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [laɪf] (['lætn]) [ʌv; əv][ˌes 'tiː] .

In	this	connection	it	may	be	useful	to	recall	that	the	Life	(	Latin	)	of	St	.
在	这	联系	它	可能	是	有用	到	记起	那	这	生活	(	拉丁	)	的	英石	.

['kɪɹən] [hæz; həz] [bɪn] [ə'trɪbjuːtɪd] [baɪ]['koʊlgən][tuː; tə] - [ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l][ænd; ənd][ˌpænə'dʒɪrɪst]

Ciaran	has	been	attributed	by	Colgan	to	Evinus	the	disciple	and	panegyrist
基兰	有	到过	归因于	经过	科尔根	到	-	这	弟子	和	颂词者

[ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['pætrɪk] .

of	St	.	Patrick	.
的	英石	.	帕特里克	.

在这方面，值得一提的是，科尔根将《圣基兰传》（拉丁文）归于圣帕特里克的门徒兼颂词作者埃维努斯。

['pætrɪks] [ə'pærənt] [nɪ'glekt] [ʌv; əv][ðə; ði]['diː.siːz] ([iː] .) [meɪ] [hæv; həv][noʊ]['speʃ(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] .

Patrick's	apparent	neglect	of	the	Decies	(	II	.	)	may	have	no	special	significance	.
帕特里克的	明显	忽视	的	这	衰落	(	二	.	)	可能	有	不	特别的	意义	.

帕特里克对《十世纪》（II.）的明显忽视可能并没有什么特别的意义。

[æt; ət] [best] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət] ['negətɪv] ['evɪdəns] : ['teɪkən] , [haʊ'evər] ,

At	best	it	is	but	negative	evidence	:	taken	,	however	,
在	最好的	它	是	但	消极的	证据	:	已采取	,	然而	,

充其量只能算是否定性证据：然而，即便如此，

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ([aɪ] .) [ænd; ənd][ɪts] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'dʒestɪv] .

in	connection	with	(	I	.	)	and	its	consectaria	it	is	suggestive	.
在	联系	和	(	我	.	)	和	它是	-	它	是	暗示性的	.

与（I.）及其附属物有关，这很有启发性。

[wiː; wi][kæn; kən]['hɑːrdli][help] ['spekjuleitɪŋ] [waɪ] [ðə; ði] [ə'pɑːsl] — ['pæsɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][baɪ]

We	can	hardly	help	speculating	why	the	apostle	—	passing	as	it	were	by
我们	能	几乎	帮助	推测	为什么	这	使徒	—	通过	作为	它	是	经过

[ɪts] [frʌnt] [dɔːr] — [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði][goʊ] - [baɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]['riːdʒən][soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt]

its	front	door	—	should	have	given	the	go	-	bye	to	a	region	so	important
它是	正面	门	—	应该	有	给定	这	去	-	再见	到	一个	地区	所以	重要的

[æz; əz][ðə; ði] ['mʌnstɚ] ['diː.siːz] .

as	the	Munster	Decies	.
作为	这	芒斯特	衰落	.

我们不禁要猜测，这位使徒为何会像路过门前一样，向如此重要的芒斯特德西斯地区道别。

[pər'hæps][hiː; hi][sent] ['priːtʃəz] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ; [pər'hæps][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['speʃ(ə)l] [nə'sesəti]

Perhaps	he	sent	preachers	into	it	;	perhaps	there	was	no	special	necessity
也许	他	发送	传道者	进入	它	;	也许	那里	曾是	不	特别的	必要性

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] ,

for	a	formal	mission	,
为了	一个	正式的	使命	,

或许他派了传教士过去；或许并没有什么特别的必要进行正式的传教活动。

[æz; əz][ðə; ði] [feɪθ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [faʊnd] ['entrəns] .

as	the	faith	had	already	found	entrance	.
作为	这	信仰	有	已经	成立	入口	.

因为信仰已经找到了入口。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['noʊtwɜːrði] [tuː] [ðæt] [wiː; wi][duː][nɑːt][faɪnd][ˌes 'tiː] . ['pætrɪks] [neɪm] [sər'vaɪvɪŋ] [ɪn]

It	is	a	little	noteworthy	too	that	we	do	not	find	St	.	Patrick's	name	surviving	in
它	是	一个	小的	值得注意	也	那	我们	做	不是	寻找	英石	.	帕特里克的	姓名	幸存	在

['eni] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['diː.siːz] ,

any	ecclesiastical	connection	with	the	Decies	,
任何	教会的	联系	和	这	衰落	,

值得注意的是，我们没有发现圣帕特里克的名字与德西斯家族有任何教会联系。

[ɪf] [wiː; wi] [ɪk'sept] ['pætrɪks] [wel] , [nɪr] [klɑːn'mɛl] ,

if	we	except	Patrick's	Well	,	near	Clonmel	,
如果	我们	除了	帕特里克的	出色地	,	靠近	克朗梅尔	,

如果我们把克朗梅尔附近的帕特里克井排除在外的话，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wel] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔ:r] [soʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌterə'tɔ:riəl] [frʌn'tɪr] .

and	this	Well	is	within	a	mile	or	so	of	the	territorial	frontier	.
和	这	出色地	是	之内	一个	英里	或者	所以	的	这	领土	边境	.

这口井距离领土边界大约一英里左右。

[mɔ:r'oʊvər] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['tipə'rɛəri] ['kaʊnti] [hæd; həd] [bɪn] ['si:dɪd]

Moreover	the	southern	portion	of	the	present	Tipperary	County	had	been	ceded
而且	这	南部	部分	的	这	展示	蒂珀雷里	县	有	到过	割让

[baɪ] ['eɪŋgəs] [tu:; tə] [ðə; ði] [diɪsi] ,

by	Aengus	to	the	Deisi	,
经过	安格斯	到	这	黛西	,

此外，现今蒂珀雷里郡的南部地区曾被安格斯割让给德西人。

['oʊnli] [dʒʌst] ['pri:viəs] [tu:; tə] ['pætrɪks] ['ædvent] , [ænd; ənd] [hæd; həd] ['hɑ:rdli] [jet] [hæd; həd] [sə'fɪʃ(ə)nt]

only	just	previous	to	Patrick's	advent	,	and	had	hardly	yet	had	sufficient
仅有的	只是	以前的	到	帕特里克的	来临	,	和	有	几乎	然而	有	充足的

[taɪm] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [əb'zɔ:rbd] .

time	to	become	absorbed	.
时间	到	变得	吸收	.

就在帕特里克到来之前不久，他才刚刚来到这里，几乎没有时间完全融入其中。

[ðə; ði] [hoʊl] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['dɛk.lənz] [ə'ledʒd] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ] ['pætrɪk] [ʌn'daʊtɪdli]

The	whole	story	of	Declan's	alleged	relations	with	Patrick	undoubtedly
这	所有的	故事	的	德克兰的	据称	关系	和	帕特里克	无疑

[sə'dʒests; səg'dʒests] [sʌm; səm] [ɪˌregjə'lærəti] [ɪn] ['dɛk.lənz] ['mɪʃ(ə)n] — [æn; ən] [ɪˌregjə'lærəti] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

suggests	some	irregularity	in	Declan's	mission	—	an	irregularity	which	was
建议	一些	不规则	在	德克兰的	使命	—	一个	不规则	哪个	曾是

['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [ˌrektɪfɪ'keɪʃn] [θru:] ['pætrɪk] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [di:] ['fækto] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [soʊ]

capable	of	rectification	through	Patrick	and	which	de	facto	was	finally	so
有能力的	的	整改	通过	帕特里克	和	哪个	德	事实上	曾是	最后	所以

['rektɪfaɪd] .

rectified	.
已纠正	.

德克兰与帕特里克之间所谓的关系的整个故事无疑暗示了德克兰的任务存在一些不合规之处——这种不合规之处可以通过帕特里克来纠正，而且事实上最终也得到了纠正。

([ˌaɪ'aɪ'aɪ] .)

(	III	.	)
(	三、	.	)

（三）

[noʊ] [wʌn] [ɪn] ['i:stərn] ['mʌnstɚ] [rɪ'kwaɪrz] [tu:; tə] [bi:; bi] [toʊld] [haʊ] [strɔ:ŋ] [ɪz] [ðə; ði] [kʌlt] [ʌv; əv] [ˌes 'ti:] .

No	one	in	Eastern	Munster	requires	to	be	told	how	strong	is	the	cult	of	St	.
不	一	在	东	芒斯特	需要	到	是	讲述	如何	强的	是	这	邪教	的	英石	.

['dɛk.lən] [θru:'aʊt] ['di:.si:z] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'dʒeɪs(ə)nt] ['terətɔ:ri] .

Declan	throughout	Decies	and	the	adjacent	territory	.
德克兰	自始至终	衰落	和	这	邻近的	领土	.

在东芒斯特，没有人需要别人告诉他们圣德克兰崇拜在德西斯及其周边地区有多么强大。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['hɑ:rdli] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['dɛk.lən] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɪn] ['wɔ:tərfərd] [ænd; ənd] [kɔ:rk] [ɪz]

It	is	hardly	too	much	to	say	that	the	Declan	tradition	in	Waterford	and	Cork	is
它	是	几乎	也	很多	到	说	那	这	德克兰	传统	在	沃特福德	和	软木	是

[ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl] [ˌæktʃu'æləti] ,

a	spiritual	actuality	,
一个	精神	现实	,

毫不夸张地说，沃特福德和科克的德克兰传统是一种精神现实。

[ɪk'strɔ:rdəneri] [ænd; ənd] [ju'ni:k] ,

extraordinary	and	unique	,
非凡的	和	独特的	,

非凡而独特，

['i:v(ə)n][ɪn][ə; eɪ][lænd] [wɪtʃ] [tɪl] ['ri:s(ə)ntli] [peɪd] ['speʃ(ə)l]['pɑ:pjələr] ['ɑ:nər] [tu:; tə][ɪts]['loʊk(ə)l] [seɪnts] .

even	in	a	land	which	till	recently	paid	special	popular	honour	to	its	local	saints	.
甚至	在	一个	土地	哪个	直到	最近	有薪酬的	特别的	受欢迎的	荣誉	到	它是	当地的	圣徒	.

即使在不久前还对当地圣人给予特殊民众尊崇的国家也是如此。

[ɪn] [trə'dɪʃən(ə)l] ['pɑ:pjələr][rɪ'gɑ:rd]['dɛk.lən][ɪn][ðə; ði]['di:.si:z] [hæz; həz]['evər] [stʊd] [fɜ:rst] , ['fɔ:rmoʊst] ,

In	traditional	popular	regard	Declan	in	the	Decies	has	ever	stood	first	,	foremost	,
在	传统的	受欢迎的	看待	德克兰	在	这	衰落	有	曾经	站立	第一的	,	首先	,

[ænd; ənd] [ˌpaɪə'nɪr] .

and	pioneer	.
和	先锋	.

在传统大众眼中，德克兰在德西斯一直处于领先地位，是开拓者。

['kɑ:rθɪdʒ] , ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['traɪb(ə)l] [si:] ,

Carthage	,	founder	of	the	tribal	see	,
迦太基	,	创始人	的	这	部落	看	,

迦太基，部落教区的创建者，

[hæz; həz][held][ænd; ənd][hoʊldz][ɪn][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l]['oʊnli][ə; eɪ] ['sekənderi]

has	held	and	holds	in	the	imagination	of	the	people	only	a	secondary
有	握住	和	持有	在	这	想像力	的	这	人们	仅有的	一个	次要

[pleɪs] .

place	.
地方	.

在人们的想象中，它过去和现在都只占据次要地位。

['dɛk.lən] , [ˌhwenssoʊ'evər; ˌwenssoʊ'evər][ɔ:r] [wen'evər] [hi:; hi] [keɪm] ,

Declan	,	whencesoever	or	whenever	he	came	,
德克兰	,	无论何时	或者	每当	他	来了	,

德克兰，无论何时何地，

[ɪz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]['fɑ:ðər][tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] [diɪsi] [oʊ] [ðə; ði][gɪft][ʌv; əv] [feɪθ] .

is	regarded	as	the	spiritual	father	to	whom	the	Deisi	owe	the	gift	of	faith	.
是	认为	作为	这	精神	父亲	到	谁	这	黛西	欠	这	礼物	的	信仰	.

被认为是德西人的精神之父，德西人感谢他赐予信仰。

[haʊ] [fɑ:r] [ðɪs] [trə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][ɪm'plaɪd] [bɪ'li:f] [ɪn] ['dɛk.lənz] [praɪ'ɔ:rəti][ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt]

How	far	this	tradition	and	the	implied	belief	in	Declan's	priority	and	independent
如何	远的	这	传统	和	这	暗示	信仰	在	德克兰的	优先事项	和	独立的

['mɪʃ(ə)n] [ɑ:r; ər] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] " [laɪf] " [θru:'aʊt] ['mʌnstɚ] [ɪn][ðə; ði]

mission	are	derived	from	circulation	of	the	"	Life	"	throughout	Munster	in	the
使命	是	衍生的	从	循环	的	这	"	生活	"	自始至终	芒斯特	在	这

[læst] [fju:] ['sentʃəriz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [geɪdʒ] ,

last	few	centuries	it	is	difficult	to	gauge	,
最后的	很少	几个世纪	它	是	难的	到	测量	,

很难评估这种传统以及对德克兰的优先性和独立使命的隐含信念，究竟在多大程度上源于过去几个世纪以来在芒斯特地区流传的《生活》一书。

[bʌt; bət][ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] ['flʌrɪʃt] [æz; əz] ['vɪgərəsli] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]

but	the	tradition	seems	to	have	flourished	as	vigorously	in	the	days	of
但	这	传统	似乎	到	有	繁荣	作为	大力	在	这	天	的

['koʊlgən][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [tu:; tə] - [deɪ] .

Colgan	as	it	does	to	-	day	.
科尔根	作为	它	做	到	-	天	.

但这一传统在科尔根时代似乎和今天一样蓬勃发展。

['dɛk.lənz] " ['pætərn] " [æt; ət] ['ɑ:rd,mɔr] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə][bi:; bi] [stɪl] [ðə; ði][moʊst]['noʊtɪd][ˌselə'breɪʃ(ə)n]

Declan's	"	**pattern**	"	**at**	**Ardmore**	**continues**	**to**	**be**	**still**	**the**	**most**	**noted**	**celebration**
德克兰的	"	图案	"	在	阿德莫尔	继续	到	是	仍然	这	最多	著名的	庆典

[ʌv; əv][ɪts][kaɪnd][ɪn]['aɪərlənd] .

of	**its**	**kind**	**in**	**Ireland**	**.**
的	它是	种类	在	爱尔兰	.

德克兰在阿德莫尔的"图案"仍然是爱尔兰同类庆祝活动中最著名的。

[ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [ə'goʊ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pɑ:'tisipeitid] [ɪn][baɪ][æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ˌfɔ:r'ti:n] ['θaʊz(ə)nd]

A	**few**	**years**	**ago**	**it**	**was**	**participated**	**in**	**by**	**as**	**many**	**as**	**fourteen**	**thousand**
一个	很少	年	前	它	曾是	参与	在	经过	作为	许多	作为	十四	千

['pi:p(ə)l][frʌm; frəm][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv]['wɔ:tərfərd] ,

people	**from**	**all**	**parts**	**of**	**Waterford**	**,**
人们	从	全部	部分	的	沃特福德	,

几年前，来自沃特福德各地的多达14000人参加了这项活动。

[kɔ:rk] , [ænd; ənd] ['tipə'rɛəri] .

Cork	**,**	**and**	**Tipperary**	**.**
软木	,	和	蒂珀雷里	.

科克郡和蒂珀雷里郡。

[ðə; ði] [si:nz] [ænd; ənd] ['serəmənɪz] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['fri:kwəntli] [dɪ'skraɪbd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]

The	**scenes**	**and**	**ceremonies**	**have**	**been**	**so**	**frequently**	**described**	**that**	**it**	**is**	**not**
这	场景	和	仪式	有	到过	所以	频繁地	描述	那	它	是	不是

['nesəseri] [tu:; tə] [rɪ'kaʊnt] [ðem; ðəm] [hɪr] — [sə'faɪs] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'voʊʃən(ə)l]

necessary	**to**	**recount**	**them**	**here**	**—**	**suffice**	**it**	**to**	**say**	**that**	**the**	**devotional**
必要的	到	叙事	他们	这里	—	足够了	它	到	说	那	这	灵修

['præktɪsɪz][ænd; ənd] ,

practices	**and**	**,**
实践	和	,

这些场景和仪式已被多次描述，因此无需在此赘述——只需指出，虔诚的宗教仪式和.....

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [hoʊl] [ˌselə'breɪʃ(ə)n][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pjʊrli] ['pɑ:pjələr] ['kærəktər] [rɪ'si:vɪŋ] [noʊ]

in	**fact**	**,**	**the**	**whole**	**celebration**	**is**	**of**	**a**	**purely**	**popular**	**character**	**receiving**	**no**
在	事实	,	这	所有的	庆典	是	的	一个	纯粹	受欢迎的	特点	接收	不

[ˌæprə'beɪʃ(ə)n] ,

approbation	**,**
赞许	,

事实上，整个庆祝活动纯粹是迎合大众口味，并未获得任何认可。

[ænd; ənd][bʌt; bət] [ber] [ˌtɑ:lə'reɪʃn] , [frʌm; frəm] [tʃɜ:rtʃ] [ɔ:r]['klɜ:rdʒi] .

and	**but**	**bare**	**toleration**	**,**	**from**	**church**	**or**	**clergy**	**.**
和	但	裸	容忍	,	从	教会	或者	牧师	.

而教会或神职人员仅仅给予容忍。

['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ['dɛk.lənz] [neɪm] [ɪz] [bɔ:rn] [æz; əz][ðer; ðər] [prɪ'noʊmən] [baɪ] ['hʌndrədz]

Even	**to**	**the**	**present**	**day**	**Declan's**	**name**	**is**	**borne**	**as**	**their**	**praenomen**	**by**	**hundreds**
甚至	到	这	展示	天	德克兰的	姓名	是	出生	作为	他们的	法名	经过	数百

[ʌv; əv] ['wɔ:tərfərd] [men] ,

of	**Waterford**	**men**	**,**
的	沃特福德	男人	,

时至今日，仍有数百名沃特福德男子以德克兰的名字作为他们的姓氏。

[ænd; ənd] , [bɪ'fɔ:r] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:dərn] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['krɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['fu:lɪʃ]

and	**,**	**before**	**introduction**	**of**	**the**	**modern**	**practice**	**of**	**christening**	**with**	**foolish**
和	,	前	介绍	的	这	现代的	实践	的	洗礼	和	愚蠢

['fɔ:rən] [neɪmz] ,

foreign	**names**	**,**
外国的	姓名	,

而且，在现代用愚蠢的外国名字进行洗礼的做法出现之前，

[ɪts][juːz][wʌz; wəz][fɑːr] [mɔːr] ['kɑːmən] , [æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [bæp'tɪzməl]['rɛdʒəstɜ-z, 'rɛdʒɪstɜ-z][ʌv; əv]

its	use	was	far	more	common	,	as	the	ancient	baptismal	registers	of
它是	使用	曾是	远的	更多的	常见的	,	作为	这	古老的	洗礼	登记簿	的

['ɑːrdˌmɔr] ,

Ardmore	,
阿德莫尔	,

它的使用更为普遍，正如阿德莫尔的古代洗礼登记簿所示。

[oʊld] ['pærɪʃ] , [ænd; ənd] - [ə'test] .

Old	Parish	,	and	Clashmore	attest	.
老的	教区	,	和	-	证明	.

老教区和克拉什莫尔可以证明这一点。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ['dɛk.lənz] [neɪm] [ɪz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði]

On	the	other	hand	Declan's	name	is	associated	with	comparatively	few	places	in	the
在	这	其他	手	德克兰的	姓名	是	联系	和	比较	很少	地方	在	这

['diː.siːz] .

Decies	.
衰落	.

另一方面，德克兰的名字与德西斯地区相对较少的地方有关。

[ʌv; əv] [ðiːz] [ðə; ði][best] [noʊn] [ɪz][re'lɪg] - ,

Of	these	the	best	known	is	Relig	Deaglain	,
的	这些	这	最好的	已知	是	宗教	-	,

其中最著名的是 Relig Deaglain，

[ə; eɪ][ˌdɪs'juːzd] ['greɪvjɑːrd] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [tʃɜːrtʃ] [saɪt][ɑːn][ðə; ði] ['taʊnlənd] [ʌv; əv] - , [nɪr]

a	disused	graveyard	and	early	church	site	on	the	townland	of	Drumroe	,	near
一个	废弃的	墓地	和	早期的	教会	地点	在	这	镇区	的	-	,	靠近

.

Cappoquin	.
卡波奎因	.

位于卡波昆附近的德拉姆罗镇，是一处废弃的墓地和早期教堂遗址。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][æn; ən] ['eɪnʃənt] [tʃɜːrtʃ] [kɔːld] - , [nɪr] ['strædbəli] .

There	was	also	an	ancient	church	called	Killdeglain	,	near	Stradbally	.
那里	曾是	还	一个	古老的	教会	称为	-	,	靠近	斯特拉德巴利	.

在斯特拉德巴利附近还有一座名为基尔德格莱恩的古老教堂。

[ə'genst] [ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ] - [pə'trɪʃn] [ɔːr]['sɪtrə] - [pə'trɪʃn] ['mɪʃ(ə)n] [wiː; wi][hæv; həv]

Against	the	theory	of	the	pre	-	Patrician	or	citra	-	Patrician	mission	we	have
反对	这	理论	的	这	预	-	贵族	或者	西特拉	-	贵族	使命	我们	有

[fɜːrst][ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n] ,

first	the	objection	,
第一的	这	异议	,

针对前帕特里克时期或帕特里克时期传教理论，我们首先提出以下反对意见：

[wɪtʃ] ['riːəli] [hæz; həz][noʊ] [weɪt] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [dɪ'skʌs] ,

which	really	has	no	weight	,	and	which	we	shall	not	stop	to	discuss	,
哪个	真的	有	不	重量	,	和	哪个	我们	将	不是	停止	到	讨论	,

这其实无关紧要，我们就不赘述了。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ˌkrɪsti'ænəti] [æt; ət] [ðæt] ['ɜːrli] [deɪt] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [ɪts] [wei]

that	it	is	impossible	for	Christianity	at	that	early	date	to	have	found	its	way
那	它	是	不可能的	为了	基督教	在	那	早期的	日期	到	有	成立	它是	方式

[tuː; tə] [ðɪs] ['dɪstənt]['aɪlənd] ,

to	this	distant	island	,
到	这	遥远	岛	,

基督教在那个早期不可能传播到这个遥远的岛屿上。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['baʊndri] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

beyond	**the**	**boundary**	**of**	**the**	**world**	**.**
超过	这	边界	的	这	世界	.

超越世界的边界。

[æn; ən]['ɑːrgjumənt][ɑːn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pleɪn] [ɪz] ([aɪ] .) , [ðə; ði] [ʌn'daʊtɪdli] [ˌkɑːntrə'dɪktəri] [ænd; ənd]

An	**argument**	**on**	**a**	**different**	**plane**	**is**	**(**	**I**	**.**	**)**	**,**	**the**	**undoubtedly**	**contradictory**	**and**
一个	争论	在	一个	不同的	飞机	是	(	我	.	)	,	这	无疑	矛盾的	和

[ˌɪnkən'sɪstənt] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] .

inconsistent	**character**	**of**	**the**	**Life**	**.**
不一致	特点	的	这	生活	.

另一个层面的论点是（I.），《生命》无疑具有矛盾和不一致的性质。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [haʊ'evər] [tuː; tə] [ɪg'zædʒəreɪt][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɔɪnt] .

It	**is**	**easy**	**however**	**to**	**exaggerate**	**the**	**importance**	**of**	**this**	**point**	**.**
它	是	简单的	然而	到	夸大	这	重要性	的	这	观点	.

然而，很容易夸大这一点的重要性。

['mɑːdərn]['krɪtɪk(ə)l] ['meθədz] [wɜːr; wər] [ʌn'driːmd] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˌhægi'ɑːgrəfər]

Modern	**critical**	**methods**	**were**	**undreamed**	**of**	**in**	**the**	**days**	**of**	**our**	**hagiographer**
现代的	批判的	方法	是	未曾预料到的	的	在	这	天	的	我们的	圣徒传记作家

, [huː] [roʊt] ,

,	**who**	**wrote**	**,**
,	WHO	写道	,

现代批判方法在我们这位圣徒传记作家的时代是闻所未闻的，他写道：

[mɔːr'oʊvər] , [fɔːr; fər] [ˌedɪfɪ'keɪʃn] ['oʊnli][ɪn][ə; eɪ] ['kredʒələs] [eɪdʒ] .

moreover	**,**	**for**	**edification**	**only**	**in**	**a**	**credulous**	**age**	**.**
而且	,	为了	启迪	仅有的	在	一个	轻信的	年龄	.

此外，仅供在轻信的时代进行启迪之用。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['dɑːkjuments][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] ['greɪtər] [ɔːr] [les]

Most	**of**	**the**	**historical**	**documents**	**of**	**the**	**period**	**are**	**in**	**a**	**greater**	**or**	**less**
最多	的	这	历史	文件	的	这	时期	是	在	一个	更大的	或者	较少的

[dɪ'griː] [ˌʌn'krɪtɪkl] [bʌt; bət] [ðæt] [dʌz] [nɑːt][dɪs'kredɪt][ðer; ðər]['testɪmoʊni] [haʊ'evər] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ]

degree	**uncritical**	**but**	**that**	**does**	**not**	**discredit**	**their**	**testimony**	**however**	**much**	**it**	**may**
程度	不加批判的	但	那	做	不是	诋毁	他们的	见证	然而	很多	它	可能

[kən'fjuːz][ðer; ðər]['editəz] .

confuse	**their**	**editors**	**.**
迷惑	他们的	编辑	.

这一时期的大多数历史文献或多或少都缺乏批判性，但这并不影响其证词的可信度，尽管这可能会让编者感到困惑。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]['ɜːdʒd][mɔːr'oʊvər] [ðæt] [tuː] ['mjuːtʃuəli][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] [ˌdʒiːni'ælədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	**can**	**be**	**urged**	**moreover**	**that**	**two**	**mutually**	**incompatible**	**genealogies**	**of**	**the**
它	能	是	敦促	而且	那	二	相互	不相容	家谱	的	这

[seɪnt][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] .

saint	**are**	**given**	**.**
圣	是	给定	.

此外，还可以指出，目前给出了两个相互矛盾的圣人家谱。

[ðə; ði][ˌdʒiːni'ælədʒi]['gɪv(ə)n][baɪ] - [siːmz] [ɪn][fækt][tuː; tə] [ˌdɪsə'griː] [ɪn]['ɔːlmoʊst] ['evri]

The	**genealogy**	**given**	**by**	**MacFirbisigh**	**seems**	**in**	**fact**	**to**	**disagree**	**in**	**almost**	**every**
这	家谱	给定	经过	-	似乎	在	事实	到	不同意	在	几乎	每一个

['pɑːsəb(ə)l]['diːteɪl][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌdʒiːni'ælədʒi][ɪn] - [em] . - [ɑːr] . [aɪ] . [ə; eɪ] . [ðæt] [haʊ'evər] [ɪz][laɪk]

possible	**detail**	**with**	**the**	**genealogy**	**in**	**23**	**M**	**.**	**50**	**R**	**.**	**I**	**.**	**A**	**.**	**That**	**however**	**is**	**like**
可能的	细节	和	这	家谱	在	-	M	.	-	拉	.	我	.	一个	.	那	然而	是	喜欢

[æn; ən]['ɑːrgjumənt] [ðæt] ['dɛk.lən] ['nevər] [ɪg'zɪstɪd] .

an	**argument**	**that**	**Declan**	**never**	**existed**	**.**
一个	争论	那	德克兰	绝不	存在	.

MacFirbisigh 提供的家谱实际上似乎与 23 M. 50 RIA 中的家谱几乎在所有细节上都不一致。然而，这就好比说 Declan 从未存在过一样。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [sə'dʒests; səg'dʒests][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['pɔstʃəˌleɪts] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sekənd]

It	really	suggests	and	almost	postulates	the	existence	of	a	second
它	真的	建议	和	几乎	公理	这	存在	的	一个	第二

['dɛk.lən] [huːz] [ækts] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['dɛk.lən][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['mjuːtʃuəli] [kən'fjuːzd]

Declan	whose	Acts	and	those	of	our	Declan	have	become	mutually	confused
德克兰	谁	使徒行传	和	那些	的	我们的	德克兰	有	变得	相互	使困惑

.

:

.

这实际上暗示并几乎假定存在第二个德克兰，他的行为与我们这个德克兰的行为已经相互混淆了。

([iː] .)

(	II	.	)
(	二	.	)

（二）

['æbsəns] [ʌv; əv] ['dɛk.lənz] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ækts] [ʌv; əv] ['pætrɪk] [ɪz][ə; eɪ] ['negətɪv] ['ɑːrgjumənt] .

Absence	of	Declan's	name	from	the	Acts	of	Patrick	is	a	negative	argument	.
缺席	的	德克兰的	姓名	从	这	使徒行传	的	帕特里克	是	一个	消极的	争论	.

《圣帕特里克传》中没有提到德克兰的名字，这是一个反面论点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪk'splɪkəb(ə)l][pər'hæps][baɪ][ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ɪˌregjə'lærəti] [ʌv; əv] ['dɛk.lənz] ['priːtʃɪŋ] .

It	is	explicable	perhaps	by	the	supposed	irregularity	of	Declan's	preaching	.
它	是	可解释的	也许	经过	这	据称	不规则	的	德克兰的	布道	.

这或许可以用德克兰布道方式的不规律性来解释。

['dɛk.lən][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən] - [ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['refrəns] [tuː; tə]

Declan	was	certainly	earlier	than	Mochuda	and	yet	there	is	no	reference	to
德克兰	曾是	当然	早些时候	比	-	和	然而	那里	是	不	参考	到

[hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [seɪnt] .

him	in	the	Life	of	the	latter	saint	.
他	在	这	生活	的	这	后者	圣	.

德克兰的生卒年肯定比莫丘达早，然而在后者圣人的传记中却没有提到他。

[eɪlb] [haʊ'evər] [ɪz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði][traɪ'pɑːrtaɪt] [laɪf] [ʌv; əv] ['pætrɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]['keɪsɪz]

Ailbhe	however	is	referred	to	in	the	Tripartite	Life	of	Patrick	and	the	cases
艾尔贝	然而	是	指	到	在	这	三方	生活	的	帕特里克	和	这	案例

[ʌv; əv] [eɪlb] [ænd; ənd]['dɛk.lən][ɑːr; ər] " [ə; eɪ]['pɑːri] " ;

of	Ailbhe	and	Declan	are	"	a	pari	"	;
的	艾尔贝	和	德克兰	是	"	一个	巴黎	"	;

然而，《帕特里克的三部曲》中提到了艾尔贝，艾尔贝和德克兰的情况"非常相似"；

[ðə; ði] [tuː] [seɪnts] [stænd][ɔːr] [fɔːl] [tə'geðər] .

the	two	saints	stand	or	fall	together	.
这	二	圣徒	站立	或者	落下	一起	.

两位圣徒同生共灭。

([ˌaɪ 'viː] .)

(	IV	.	)
(	第四	.	)

（四）

['məutivz] [fɔːr; fər] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ] - [pə'trɪʃn] [mɪθ] [ɑːr; ər] [ə'ledʒd] , [skɪl] . : — [tuː; tə]

Motives	for	invention	of	the	pre	-	Patrician	myth	are	alleged	,	scil	.	:	—	to
动机	为了	发明	的	这	预	-	贵族	神话	是	据称	,	震荡	.	:	—	到

[rɪ'bʌt] ['sɜːrt(ə)n] [kleɪmz] [tuː; tə][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] ,

rebut	certain	claims	to	jurisdiction	,
驳斥	肯定	索赔	到	管辖权	,

据称，编造前贵族时代神话的动机有以下几点：——反驳某些管辖权主张；

['trɪbjuːt] [ɔːr] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] [əd'vænst] [baɪ] [aː'maː] [ɪn]['æftər]['eɪdʒɪz] .

tribute	or	visitation	advanced	by	Armagh	in	after	ages	.
贡	或者	探视	先进的	经过	阿马郡	在	后	年龄	.

后世阿马郡提出的贡品或探访。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [siː] [haʊ'evər] [haʊ] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði][kleɪmz][ɪn]['kwestʃən][kʊd; kəd][biː; bi]

It	is	hard	to	see	however	how	resistance	to	the	claims	in	question	could	be
它	是	难的	到	看	然而	如何	反抗	到	这	索赔	在	问题	可以	是

['betər] ['dʒʌstɪfaɪd][ɑːn][ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prɪ] - [pə'trɪʃn] ['dɛk.lən] ,

better	justified	on	the	theory	of	a	pre	-	Patrician	Declan	,
更好的	合理的	在	这	理论	的	一个	预	-	贵族	德克兰	,

然而，很难看出，基于前贵族时代的德克兰理论，如何能更好地为反对这些说法提供正当理由。

[huː] [əd'mɪtɪdli] [ək'nɑːlɪdʒd] ['pætrɪks] [suː'preməsi] , [ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]

who	admittedly	acknowledged	Patrick's	supremacy	,	than	on	the	admission	of	a
WHO	诚然	已确认	帕特里克的	霸权	,	比	在	这	入学	的	一个

[poʊst] - [pə'trɪʃn] ['mɪʃ(ə)n] .

post	-	Patrician	mission	.
邮政	-	贵族	使命	.

承认帕特里克至高无上地位的人，比承认后帕特里克时代的使命的人要多得多。

[ðæt] [ɪn]['dɛk.lən][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['ɜːrli] ['krɪstʃən] ['tiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

That	in	Declan	we	have	to	deal	with	a	very	early	Christian	teacher	of	the
那	在	德克兰	我们	有	到	交易	和	一个	非常	早期的	基督教	老师	的	这

['diː.siːz] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] .

Decies	there	can	be	no	doubt	.
衰落	那里	能	是	不	怀疑	.

毫无疑问，德克兰是一位非常早期的基督教教师，他来自德西斯地区。

[ɪf] [nɑːt] [æn'tɪriər] [tuː; tə] ['pætrɪk] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['lætɚz] ['kəu'tempərəri] .

If	not	anterior	to	Patrick	he	must	have	been	the	latter's	cotemporary	.
如果	不是	前部	到	帕特里克	他	必须	有	到过	这	后者的	当代	.

即使他不是比帕特里克更早出现，也一定是帕特里克的同代人。

['dɛk.lən] [haʊ'evər] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə][kən'vɜːrt][ðə; ði] ['tʃiːftən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] [ænd; ənd][fɔːr; fər]

Declan	however	had	failed	to	convert	the	chieftain	of	his	race	and	for
德克兰	然而	有	失败的	到	转变	这	头目	的	他的	种族	和	为了

[ðɪs] — ['riːdɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] " [laɪf] " — [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə] [hɪr] ['pætrɪk]

this	—	reading	between	the	lines	of	the	"	Life	"	—	we	seem	to	hear	Patrick
这	—	阅读	之间	这	线条	的	这	"	生活	"	—	我们	似乎	到	听到	帕特里克

['bleɪmɪŋ] [hɪm; ɪm] .

blaming	him	.
指责	他	.

然而，德克兰未能感化他族的首领，为此——从《传记》的字里行间——我们似乎听到帕特里克在责怪他。

[ðə; ði] ['mɔnjumənts] ['prɑːpər][ʌv; əv]['dɛk.lən] [rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət] ['ɑːrdˌmɔr] [ɑːr; ər] ([ə; eɪ]) [hɪz; ɪz] ['ɔːrətɔːri]

The	monuments	proper	of	Declan	remaining	at	Ardmore	are	(	a	)	his	ORATORY
这	纪念碑	恰当的	的	德克兰	其余的	在	阿德莫尔	是	(	一个	)	他的	演说

[nɪr] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ænd; ənd] [raʊnd] ['taʊər] [ɪn][ðə; ði] ['greɪvjɑːrd] ,

near	the	Cathedral	and	Round	Tower	in	the	graveyard	,
靠近	这	大教堂	和	圆形的	塔	在	这	墓地	,

阿德莫尔现存的德克兰的真正纪念碑有：（a）大教堂附近的他的祈祷室和墓地中的圆塔；

([biː]) [hɪz; ɪz] [stoʊn] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] , ([siː]) [hɪz; ɪz] [wel] [ɑːn][ðə; ði] [klɪf] ,

(	b	)	his	STONE	on	the	beach	,	(	c	)	his	WELL	on	the	cliff	,
(	b	)	他的	石头	在	这	海滩	,	(	c	)	他的	出色地	在	这	悬崖	,

（b）他在海滩上的石头，（c）他悬崖上的井，

[ænd; ənd] ([diː]) [ə'nʌðər] [stoʊn] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tuːm] [ænd; ənd]

and	(	d	)	ANOTHER	STONE	said	to	have	been	found	in	his	tomb	and
和	(	d	)	其他	石头	说	到	有	到过	成立	在	他的	墓	和

[prɪ'zɜːrv] [æt; ət] ['ɑːrdˌmɔr] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] ['eɪdʒɪz][wɪð; wɪθ] [greɪt] - .

preserved	at	Ardmore	for	long	ages	with	great	reveration	.
保存完好	在	阿德莫尔	为了	长的	年龄	和	伟大的	-	.

（d）据说在他的墓中发现的另一块石头，在阿德莫尔被人们珍视了很久。

[ðə; ði] " [laɪf] " [ri'fəːz] [mɔːr'oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['seɪnts] ['pæstərəl] [stɑːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bel] [bʌt; bət]

The	"	Life	"	refers	moreover	to	the	saint's	pastoral	staff	and	his	bell	but
这	"	生活	"	指	而且	到	这	圣徒	牧灵	职员	和	他的	钟	但

[ðiːz] [hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] [fɔːr; fər] ['sentʃəriz] .

these	have	disappeared	for	centuries	.
这些	有	消失	为了	几个世纪	.

此外，“生命”一词还指圣人的牧杖和钟，但这些物品几个世纪以来都已消失。

[ðə; ði] " ['ɔːrətɔːri] " [ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl][sɪksθ] ['sentʃəri] [taɪp] :

The	"	Oratory	"	is	simply	a	primitive	church	of	the	usual	sixth	century	type	:
这	"	演说	"	是	简单地	一个	原始	教会	的	这	通常	第六	世纪	类型	:

这座“祈祷室”其实就是一座典型的六世纪早期教堂：

[ˌaɪ 'tiː][stændz] - - [fɔːr] " [eks][eɪt] - [naɪn] " [ɪn][ðə; ði] [klɪr] , [ænd; ənd][hæz; həz] , [ɔːr][hæd; həd] ,

it	stands	13	'	4	"	x	8	'	9	"	in	the	clear	,	and	has	,	or	had	,
它	站立	-	-	4	"	x	8	-	9	"	在	这	清除	,	和	有	,	或者	有	,

它的净尺寸为 13 英尺 4 英寸 x 8 英尺 9 英寸，并且曾经拥有，或者曾经拥有，

[ðə; ði]['juːʒuəl] [haɪ] - [pɪtʃt] ['geɪbl] [ænd; ənd] [skwer] - ['hedɪd] [west] ['dɔːrweɪ] [wɪð; wɪθ] [ɪn'klaɪnɪŋ]

the	usual	high	-	pitched	gables	and	square	-	headed	west	doorway	with	inclining
这	通常	高的	-	投球	山墙	和	正方形	-	标题	西方	门口	和	倾斜

[dʒæm] .

jambs	.
门框	.

常见的尖顶山墙和方形西门，门框倾斜。

[ə'nʌðər] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['ɔːrətɔːri][ɪz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['kjʊriəs] ['æntiː] [ɔːr]

Another	characteristic	feature	of	the	early	oratory	is	seen	in	the	curious	antae	or
其他	特征	特征	的	这	早期的	演说	是	已见	在	这	好奇的	安塔	或者

[ˌproʊlɔːŋ'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪd] [wɔːlz] .

prolongation	of	the	side	walls	.
延长	的	这	边	墙壁	.

早期演说室的另一个特点是侧壁上奇特的延伸部分（antae）。

['loʊkəli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " - , " [ɪn][ə'luːʒ(ə)n] , [moʊst] ['laɪkli] ,

Locally	the	little	building	is	known	as	the	"	beannacan	,	"	in	allusion	,	most	likely	,
本地	这	小的	建筑	是	已知	作为	这	"	-	,	"	在	典故	,	最多	可能	,

当地人称这座小建筑为“beannacan”，很可能是借用了这个名字。

[tuː; tə][ɪts] [haɪ] ['geɪbl] [ɔːr][ðə; ði]['fɪniəlz] [wɪtʃ] [wʌns] , [noʊ] [daʊt] , [ɪn] ['aɪrɪʃ] ['fæʃ(ə)n] , [ə'dɔrnd] [ɪts]

to	its	high	gables	or	the	finials	which	once	,	no	doubt	,	in	Irish	fashion	,	adorned	its
到	它是	高的	山墙	或者	这	顶饰	哪个	一次	,	不	怀疑	,	在	爱尔兰	时尚	,	装饰	它是

[ruːf] .

roof	.
屋顶	.

它的高耸山墙或屋顶上的尖顶，无疑都体现了爱尔兰的风格。

[ðoʊ] ['sʌmwʌt] ['leɪtər][ðæn; ðən] ['dɛk.lənz] [taɪm] [ðɪs] ['prɪmətɪv] ['bɪldɪŋ] [ɪz] ['veri] ['ɪntɪmətli]

Though	somewhat	later	than	Declan's	time	this	primitive	building	is	very	intimately
尽管	有些	之后	比	德克兰的	时间	这	原始	建筑	是	非常	亲密

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪnt] .

connected	with	the	Saint	.
连接	和	这	圣	.

虽然比德克兰的时代稍晚一些，但这座原始建筑与圣人有着非常密切的联系。

['pɑːpjələrli][ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [greɪv] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['hɑːloʊ]
Popularly **it** **is** **supposed** **to** **be** **his** **grave** **and** **within** **it** **is** **a** **hollow**
广为人知 它 是 据称 到 是 他的 严重 和 之内 它 是 一个 空洞的
[speɪs] [skuːpt] [aʊt] ,
space **scooped** **out** **,**
空间 抢先报道 出去 ,

人们普遍认为这是他的坟墓，坟墓内部有一个挖空的空腔。

[wer'ɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [hɪz; ɪz] ['æʃɪz] [wʌns] [rɪ'pəʊzd] .
wherein **it** **is** **said** **his** **ashes** **once** **reposed** **.**
其中 它 是 说 他的 灰烬 一次 安息 .

据说他的骨灰曾安葬于此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [trə'dɪʃ(ə)n][ɪz][kwaɪt] [kə'rekt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['seɪnts] [greɪv] ,
It **is** **highly** **probable** **that** **tradition** **is** **quite** **correct** **as** **to** **the** **saint's** **grave** **,**
它 是 高度 可能 那 传统 是 相当 正确的 作为 到 这 圣徒 严重 ,

关于圣人墓地的位置，传统说法很可能是正确的。

['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [i'rektid] [ɪn][ðə; ði] ['sentʃəri] ['fɑːloʊɪŋ] ['dɛk.lənz] [deθ] .
over **which** **the** **little** **church** **was** **erected** **in** **the** **century** **following** **Declan's** **death** **.**
超过 哪个 这 小的 教会 曾是 竖立 在 这 世纪 下列的 德克兰的 死亡 .

在德克兰去世后的一个世纪里，人们在原址上建造了这座小教堂。

[ðə; ði]['ɔːrətɔːri][wʌz; wəz] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ruːf] [ʌv; əv] [sleɪt] [baɪ] ['bɪʃəp] [mɪlz] [ɪn] - .
The **oratory** **was** **furnished** **with** **a** **roof** **of** **slate** **by** **Bishop** **Mills** **in** **1716** **.**
这 演说 曾是 提供 和 一个 屋顶 的 石板 经过 主教 米尔斯 在 - .

1716 年，米尔斯主教为这座祈祷室铺设了石板屋顶。

" [ˌes 'tiː] . ['dɛk.lənz] [stoʊn] " [ɪz][ə; eɪ]['gleɪʃ(ə)l]['boʊldər] [ʌv; əv] ['veri] [hɑːrd] [kən'glɑːmərət] [wɪtʃ] [laɪz][ɑːn]
" **St** **.** **Declan's** **Stone** **"** **is** **a** **glacial** **boulder** **of** **very** **hard** **conglomerate** **which** **lies** **on**
" 英石 . 德克兰的 石头 " 是 一个 冰川 巨石 的 非常 难的 集团 哪个 谎言 在
[ə; eɪ] ['rɑːki] [ledʒ] [ʌv; əv] [biːtʃ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['ɑːrdˌmɔr] .
a **rocky** **ledge** **of** **beach** **beneath** **the** **village** **of** **Ardmore** **.**
一个 岩石 壁架 的 海滩 下面 这 村庄 的 阿德莫尔 .

"圣德克兰之石"是一块非常坚硬的砾岩冰川巨石，位于阿德莫尔村下方海滩的岩石平台上。

[ˌaɪ 'tiː] ['meʒərz] [sʌm; səm][eɪt] - [sɪks] " x4 - [sɪks]
It **measures** **some** **8** **'** **6** **"** **x4** **'** **6**
它 措施 一些 8 - 6 " x4 - 6

它的尺寸约为 8 英尺 6 英寸 x 4 英尺 6 英寸。

" [eks][fɔːr] - - " [ænd; ənd][rɪ'pəʊziz][ə'pɑːn] [tuː] ['slaɪtli] ['dʒʌtɪŋ] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'laɪɪŋ]
" **x** **4** **'** **0** **"** **and** **reposes** **upon** **two** **slightly** **jutting** **points** **of** **the** **underlying**
" x 4 - - " 和 休息 之上 二 轻微地 突出 积分 的 这 潜在的
[ˌmetə'mɔːrfɪk] [rɑːk] .
metamorphic **rock** **.**
变质作用 岩石 .

"x 4' 0"，并位于下方变质岩的两个略微突出的点上。

['wʌndərf(ə)l] ['vɜːrtʃʊ] [ɑːr; ər] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['dɛk.lənz] [stoʊn] , [wɪtʃ] , [ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn]
Wonderful **virtues** **are** **attributed** **to** **St** **.** **Declan's** **Stone** **,** **which** **,** **on** **the** **occasion**
精彩的 美德 是 归因于 到 英石 . 德克兰的 石头 , 哪个 , 在 这 场合
[ʌv; əv][ðə; ði]['peɪtrənəl; pə'troʊnəl; 'pætrənəl] [fiːst] ,
of **the** **patronal** **feast** **,**
的 这 赞助人 盛宴 ,

圣德克兰石被认为具有神奇的美德，在守护圣人的节日里，

[ɪz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ˌdevə'ti:z] [hu:] , [tu:; tə] [pɑ:r'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ɪts] ['hi:lɪŋ] ['efɪkəsi] [ænd; ənd]

is	visited	by	hundreds	of	devotees	who	,	to	participate	in	its	healing	efficacy	and
是	到访	经过	数百	的	信徒	WHO	,	到	参加	在	它是	康复	功效	和

[bɪ'nefɪs(ə)ns] ,

beneficence	,
行善	,

数百名信徒前来参观，以体验其疗愈功效和福祉。

[krɔ:l] [lə'bɔ:riəsli] [ɑ:n] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] [θru:] [ðə; ði] ['næroʊ] [speɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['boʊldər]

crawl	laboriously	on	face	and	hands	through	the	narrow	space	between	the	boulder
爬行	费力地	在	脸	和	双手	通过	这	狭窄的	空间	之间	这	巨石

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [rɑ:k] .

and	the	underlying	rock	.
和	这	潜在的	岩石	.

艰难地用脸和手爬行，穿过巨石和下方岩石之间的狭窄缝隙。

[nɪr] [baɪ] , [æt; ət] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [stɔ:rm] - [wɔ:l] , [ɑ:r; ər] [tu:] ['sɪmələr][bʌt; bət] ['sʌmwʌt]

Near	by	,	at	foot	of	a	new	storm	-	wall	,	are	two	similar	but	somewhat
靠近	经过	,	在	脚	的	一个	新的	风暴	-	墙	,	是	二	相似的	但	有些

['smɔ:lər] ['boʊldərz] [wɪtʃ] ,

smaller	boulders	which	,
较小的	巨石	哪个	,

附近，在一堵新建的防风墙脚下，有两块相似但稍小的巨石，

[laɪk][ðer; ðər] ['venəˌreɪtɪd] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['feɪməs] ['neɪbər] ,

like	their	venerated	and	more	famous	neighbour	,
喜欢	他们的	受人尊敬	和	更多的	著名的	邻居	,

就像他们备受尊敬且更有名气的邻居一样，

[wɜ:r; wər][ɔ:l] [rentʃt] [ə'rɪdʒənəli][baɪ][ə; eɪ] ['gleɪʃər] [frʌm; frəm][ðer; ðər][hoʊm][ɪn][ðə; ði] -

were	all	wrenched	originally	by	a	glacier	from	their	home	in	the	Comeragh
是	全部	扭动	起初	经过	一个	冰川	从	他们的	家	在	这	-

['maʊntnz] ['twenti] [maɪlz] [ə'weɪ] .

Mountains	twenty	miles	away	.
山脉	二十	英里	离开	.

它们最初都是被冰川从二十英里外的科默拉山脉的家园中剥离出来的。

" [ˌes 'ti:] . ['dɛk.lənz] [wel] ,

"	St	.	Declan's	Well	,
"	英石	.	德克兰的	出色地	,

"圣德克兰井，

" [bɪ'saɪd] [sʌm; səm] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɑðər] [lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [ə'pærəntli] [twelfθ] ['sentʃəri] [tʃɜ:rtʃ]

"	beside	some	remains	of	a	rather	large	and	apparently	twelfth	century	church
"	旁	一些	遗迹	的	一个	相当	大的	和	显然	第十二	世纪	教会

[ɑ:n][ðə; ði] [klɪf] ,

on	the	cliff	,
在	这	悬崖	,

"在悬崖边一座相当大的、显然是十二世纪的教堂遗址旁边，

[ɪn][ðə; ði] ['taʊnlənd] [ʌv; əv] ['dɪsɚt] [ɪz][daɪ'vɜ:rtɪd]['ɪntu:][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] ['beɪs(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] ['pɪlgrɪmz] [beɪð]

in	the	townland	of	Dysert	is	diverted	into	a	shallow	basin	in	which	pilgrims	bathe
在	这	镇区	的	沙漠	是	改道	进入	一个	浅的	盆地	在	哪个	朝圣者	洗澡

[fi:t] [ænd; ənd][hændz] .

feet	and	hands	.
脚	和	双手	.

在迪瑟特镇，河水被引流到一个浅水池中，朝圣者们在那里洗脚和洗手。

[set] [ɪn] [sʌm; səm] [kəm'pærətɪvli] ['mɑ:dərn] ['meɪsənri] ['oʊvər] [ðə; ði] [wel] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] [ka:vd] [ˌkru:sə'fɪkʃn]

Set	in	some	comparatively	modern	masonry	over	the	well	are	a	carved	crucifixion
放	在	一些	比较	现代的	石工	超过	这	出色地	是	一个	雕刻	十字架刑

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [ə'pærəntli] [leɪt] [ˌmedi'i:vl; ˌmi:d'i:vl] ['kærəktər] .

and	other	figures	of	apparently	late	mediaeval	character	.
和	其他	数据	的	显然	晚的	中世纪	特点	.

在水井上方相对现代的砖石结构中，雕刻着十字架像和其他一些明显具有中世纪晚期特征的人物形象。

[sʌm; səm] [mə'lɪʃəs] [ˌɪntər'fɪrəns] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wel] [led] , ['nɪrli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [sɪns] ,

Some	malicious	interference	with	this	well	led	,	nearly	a	hundred	years	since	,
一些	恶意	干涉	和	这	出色地	引领	,	几乎	一个	百	年	自从	,

近百年来，有人恶意干扰了这项组织良好的工作。

[tu:; tə] [mʌtʃ] ['pɑ:pjələr] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] .

to	much	popular	indignation	and	excitement	.
到	很多	受欢迎的	愤慨	和	激动	.

这引起了民众极大的愤慨和兴奋。

[ðə; ði] ['sekənd] " [ˌes 'ti:] . ['dɛk.lənz] [stoʊn] " [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smɔ:l] , [krɔ:s] - [ɪn'skraɪbd] [dʒet] - [blæk] [pi:s]

The	second	"	St	.	Declan's	Stone	"	was	a	small	,	cross	-	inscribed	jet	-	black	piece
这	第二	"	英石	.	德克兰的	石头	"	曾是	一个	小的	,	叉	-	铭文	喷射	-	黑色的	片

[ʌv; əv] [sleɪt] [ɔ:r] ['mɑ:rb(ə)l] ,

of	slate	or	marble	,
的	石板	或者	大理石	,

第二块"圣德克兰石"是一块小小的、刻有十字的乌黑色石板或大理石。

[ə'prɑ:ksɪmətli] — [ˌtu:'tu:] " [ɔ:r] [θri:] " [eks] [wʌn] [wʌn] / [ˌtu:'tu:] " .

approximately	—	2	"	or	3	"	x	1	1	/	2	"	.
大约	—	2	"	或者	3	"	x	1	1	/	2	"	.

大约 2 英寸或 3 英寸 x 1 1/2 英寸。

['fɔ:rmərli] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['sɪlvər] [krɔ:s] ['ɪnset] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɪn]

Formerly	it	seems	to	have	had	a	small	silver	cross	inset	and	was	in
以前	它	似乎	到	有	有	一个	小的	银	叉	插入	和	曾是	在

[greɪt] [dɪ'mænd] ['loʊkəli] [æz; əz] [æn; ən] ['æmjʊlət] [fɔ:r; fər] ['kæt(ə)l] ['kjuərɪŋ] .

great	demand	locally	as	an	amulet	for	cattle	curing	.
伟大的	要求	本地	作为	一个	护身符	为了	牛	养护	.

它以前似乎镶嵌着一个小银十字架，在当地很受欢迎，被当作治疗牛病的护身符。

[ˌaɪ 'ti:] ['dɪsə'pɪrd] [haʊ'evər] , [sʌm; səm] ['fɪfti] ['jɪrz] [ɔ:r] [soʊ] [sɪns] ,

It	disappeared	however	,	some	fifty	years	or	so	since	,
它	消失	然而	,	一些	五十	年	或者	所以	自从	,

然而，大约五十年前，它就消失了。

[bʌt; bət] ['veri] ['prɑ:bəbli] [ˌaɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [stɪl] [bi:; bi] [rɪ'kʌvərd] [ɪn] [dʌn'gɑ:rvən] .

but	very	probably	it	could	still	be	recovered	in	Dungarvan	.
但	非常	大概	它	可以	仍然	是	恢复	在	邓加文	.

但很可能仍然可以在邓加文找到它。

[fɑ:r] [ðə; ði] [moʊst] ['straɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['mɔnjumənts] [æt; ət] ['ɑ:rdˌmɔr] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

Far	the	most	striking	of	all	the	monuments	at	Ardmore	is	,	of	course	,
远的	这	最多	引人注目	的	全部	这	纪念碑	在	阿德莫尔	是	,	的	课程	,

阿德莫尔所有古迹中最引人注目的当然是：

[ðə; ði] [raʊnd] ['taʊər] [wɪtʃ] , [ɪn] [æn; ən] ['eksələnt] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] ,

the	Round	Tower	which	,	in	an	excellent	state	of	preservation	,
这	圆形的	塔	哪个	,	在	一个	出色的	状态	的	保存	,

圆形塔楼，保存状况极佳，

[stændz] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['kɑ:nɪkl] [kæp] [ʌv; əv] [stoʊn] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [haɪ] .

stands	with	its	conical	cap	of	stone	nearly	a	hundred	feet	high	.
站立	和	它是	锥	帽	的	石头	几乎	一个	百	脚	高的	.

它矗立着，顶部是近百英尺高的圆锥形石头。

[tuː] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] , [ɪf] [nɑːt] [juˈniːk] ,
Two remarkable , if not unique ,
二 卓越 , 如果 不是 独特的 ,

两个非凡的，即便不是独一无二的，

[fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['skʌlptʃərd] ['kɔːrbl] [wɪtʃ] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]
features of the tower are the series of sculptured corbels which project
特征 的 这 塔 是 这 系列 的 雕塑 托架 哪个 项目
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [flɔːrz] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ,
between the floors on the inside ,
之间 这 楼层 在 这 里面 ,

这座塔的特色在于内部楼层之间突出的一系列雕刻精美的托架。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [prə'dʒektɪŋ] [belts] [ɔːr] [zoʊnz] [ʌv; əv] ['meɪsənri] [wɪtʃ] [dɪ'vaɪd][ðə; ði] ['taʊər] ['ɪntuː]
and the four projecting belts or zones of masonry which divide the tower into
和 这 四 投影 腰带 或者 区域 的 石工 哪个 划分 这 塔 进入
['stɔːriz] [ɪk'stɜːrnəli] .
storeys externally .
楼层 外部 .

以及从外部将塔楼分隔成楼层的四个突出的砖石带或区域。

[ðə; ði] ['taʊɝz] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [ə'nɑːməliːz] [ɑːr; ər] ['pærəleld] [baɪ][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪtʃ] [ɪz]
The tower's architectural anomalies are paralleled by its history which is
这 塔的 建筑 异常 是 平行 经过 它是 历史 哪个 是
[ˌkɔːrə'spɑːndɪŋli] [juˈniːk] :
correspondingly unique :
相应地 独特的 :

这座塔楼的建筑奇特之处与其独特的历史相呼应：

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ə; eɪ]['regjələr] [siːdʒ] [ɪn] - ,
it stood a regular siege in 1642 ,
它 站立 一个 常规的 围城 在 - ,

它在1642年经受住了一次正规围攻。

[wen] ['ɔːrdnəns] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ber] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'fendɪd] [baɪ]
when ordnance was brought to bear on it and it was defended by
什么时候 军械 曾是 带来 到 熊 在 它 和 它 曾是 辩护 经过
['fɔːrti] [kən'fedərəts] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ʌndər] [lɔːds] [dʌn'gɑːrvən] [ænd; ənd] [brɑːgɪl] .
forty confederates against the English under Lords Dungarvan and Broghil .
四十 南方邦联 反对 这 英语 在下面 领主 邓加文 和 布罗吉尔 .

当英国军队用大炮轰击这座堡垒时，四十名邦联军在邓加文勋爵和布罗吉尔勋爵的指挥下，奋力抵抗英国军队的进攻。

[ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz][tuː; tə] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['taʊər] [stændz] " [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] " ['iləstreitɪŋ]
A few yards to north of the Round Tower stands " The Cathedral " illustrating
一个 很少 码 到 北 的 这 圆形的 塔 站立 " 这 大教堂 " 图示
['ɔːlmoʊst] ['evri] [feɪz] [ʌv; əv] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['ɑːrkɪtektʃər] [wɪtʃ] ['flʌrɪʃt] [ɪn]['aɪərlənd][frʌm; frəm]
almost every phase of ecclesiastical architecture which flourished in Ireland from
几乎 每一个 阶段 的 教会的 建筑学 哪个 繁荣 在 爱尔兰 从
[ˌes 'tiː] . ['pætrɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] — [sai'kləupjən] ,
St . Patrick to the Reformation — Cyclopean ,
英石 . 帕特里克 到 这 宗教改革 — 独眼巨人 ,

在圆塔以北几码处矗立着"大教堂"，它几乎展现了从圣帕特里克时代到宗教改革时期爱尔兰兴盛的每一个教会建筑阶段——巨石式建筑、

['keltɪk] - [ˌroʊmə'nesk] , [træn'zɪʃən(ə)l] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] .
Celtic - Romanesque , Transitional and Pointed .
凯尔特人 - 罗马式 , 过渡 和 尖 .

凯尔特-罗马式、过渡式和尖顶式。

[ðə; ði] ['tʃænsl] [ɑ:rtʃ] [ɪz] ['pɑ:səbli] [ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

The	chancel	arch	is	possibly	the	most	remarkable	and	beautiful	illustration	of
这	圣坛	拱	是	可能	这	最多	卓越	和	美丽的	插图	的

[ðə; ði] [træn'zɪʃən(ə)l] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] .

the	Transitional	that	we	have	.
这	过渡	那	我们	有	.

圣坛拱门可能是我们所拥有的过渡时期建筑中最杰出、最美丽的典范。

[æn; ən] [ɪk'strɔ:rdəneri] ['fi:tʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɪz][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['keltɪk] [ɑ:'keɪdz]

An	extraordinary	feature	of	the	church	is	the	wonderful	series	of	Celtic	arcades
一个	非凡的	特征	的	这	教会	是	这	精彩的	系列	的	凯尔特人	街机

[ænd; ənd] ['pænlz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ɑ:r'keɪɪk] ['skʌlptʃərz] [ɪn] [rɪ'li:f] [wɪtʃ] ['ɑ:kjupaɪ][ðə; ði] [hoʊl] [ɪk'stɜ:rn(ə)l]

and	panels	filled	with	archaic	sculptures	in	relief	which	occupy	the	whole	external
和	面板	已填	和	古老的	雕塑	在	宽慰	哪个	占据	这	所有的	外部的

[feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][west] ['geɪbl] .

face	of	the	west	gable	.
脸	的	这	西方	山墙	.

这座教堂的一个非凡之处在于，西山墙的整个外表面上布满了精美的凯尔特拱廊和镶嵌着古老浮雕的嵌板。

[ˌes 'ti:] . ['dɛk.lənz] [faʊn'deɪʃ(ə)n][æt; ət] ['ɑ:rdˌmɔr] [si:mz] (['tɛsti:] ['mɔ:rənz] -) [tu:; tə][hæv; həv]

St	.	Declan's	foundation	at	Ardmore	seems	(	teste	Moran's	Archdall	)	to	have
英石	.	德克兰的	基础	在	阿德莫尔	似乎	(	测试	莫兰的	-	)	到	有

[bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [rɪ'lɪdʒəs] ['haʊzɪz] [wɪtʃ] [ək'septɪd] [ðə; ði] [rɪ'fɔ:rm] [ʌv; əv][poʊp] ['ɪnəs(ə)nt]

been	one	of	the	Irish	religious	houses	which	accepted	the	reform	of	Pope	Innocent
到过	一	的	这	爱尔兰	宗教	房屋	哪个	公认	这	改革	的	教皇	清白的

[æt; ət][ðə; ði] ['lætərən] ['kaʊns(ə)l][ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv] [træns'fɔ:md] [ɪt'self]['ɪntu:][ə; eɪ] ['regjələr]

at	the	Lateran	Council	and	to	have	transformed	itself	into	a	Regular
在	这	拉特兰	理事会	和	到	有	转变	本身	进入	一个	常规的

['kænənri] .

Canonry	.
教士	.

据莫兰的《阿奇达尔》记载，圣德克兰在阿德莫尔的创立似乎是接受教皇英诺森在拉特兰会议上的改革并转变为正规教士团的爱尔兰宗教机构之一。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [haʊ'evər] [bi:; bi]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][hoʊld] , [ɑ:n][ðə; ði] ['evɪdəns] ,

It	would	however	be	possible	to	hold	,	on	the	evidence	,
它	会	然而	是	可能的	到	抓住	,	在	这	证据	,

然而，根据现有证据，有可能得出以下结论：

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'dʒenəreɪtɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [mɪr] [pə'roʊkiəl] [tʃɜ:rtʃ] .

that	it	degenerated	into	a	mere	parochial	church	.
那	它	退化的	进入	一个	仅仅	教区	教会	.

它逐渐退化成了一个普通的教区教堂。

[wi:; wi] [hɪr] [ɪn'di:d] [ʌv; əv] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ɪ'pɪskəpl] [sək'sesəz] [ʌv; əv][ðə; ði][seɪnt] , [skɪl] . :

We	hear	indeed	of	two	or	three	episcopal	successors	of	the	saint	,	scil	.	:
我们	听到	的确	的	二	或者	三	主教	继承人	的	这	圣	,	震荡	.	:

我们确实听说过这位圣人（scil.）的两三位主教继任者：

— ['ʊltæn] [hu:] [ɪ'mi:diətli] ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm] , ['jʊdʒɪn] [hu:] ['witnist] [ə; eɪ] ['tʃɑ:rtər] [tu:; tə][ðə; ði]

—	Ultan	who	immediately	followed	him	,	Eugene	who	witnessed	a	charter	to	the
—	乌尔坦	WHO	立即地	随后	他	,	尤金	WHO	目击者	一个	宪章	到	这

['æbi] [ʌv; əv][kɔ:rk][ɪn] - ,

abbey	of	Cork	in	1174	,
修道院	的	软木	在	-	,

—紧随其后的是乌尔坦，以及1174年见证科克修道院特许状的尤金，

[ænd; ənd] - [oʊ] - - - [huː] [daɪd][ɪn] - ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] , [ə'kɔːrdɪŋ]
and **Moelettrim** **O** **Duibhe** **-** **rathre** **who** **died** **in** **1303** **after** **he** **had** **,** **according**
和 - 哦 - - - WHO 死亡 在 - 后 他 有 , 根据
[tuː; tə][ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv] - ,
to **the** **annals** **of** **Inisfallen** **,**
到 这 志 的 - ,

以及 Moelettrim O Duibhe-rathre，他于 1303 年去世，据 Inisfallen 的编年史记载，他生前曾……

" [i'rektid] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] " [ʌv; əv] ['ɑːrdˌmɔr] .
" **erected** **and** **finished** **the** **Church** **"** **of** **Ardmore** **.**
" 竖立 和 完成的 这 教会 " 的 阿德莫尔 .

"建造并完成了阿德莫尔教堂。"

[ðə; ði] " ['wɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] [gɔːl] " [hæv; həv] ['refrəns] , ['sɜːrkə] - [ɔːr] - ,
The **"** **Wars** **of** **the** **Gaedhil** **and** **Gall** **"** **have** **reference** **,** **circa** **824** **or** **825** **,**
这 " 战争 的 这 - 和 瘿 " 有 参考 , 大约 - 或者 - ,

《盖尔人和高卢人的战争》一书提到，大约发生在公元824年或825年。

[tuː; tə] ['plʌndər] [baɪ][ðə; ði] ['nɔːθmən] [ʌv; əv][dɪ'sɜːrt] - [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)nli][ðə; ði]
to **plunder** **by** **the** **Northmen** **of** **Disert** **Tipraite** **which** **is** **almost** **certainly** **the**
到 掠夺 经过 这 北方人 的 沙漠 - 哪个 是 几乎 当然 这
[tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['dɪsɝt] [baɪ][ðə; ði]['hoʊli] [wel] [æt; ət] ['ɑːrdˌmɔr] .
church **of** **Dysert** **by** **the** **Holy** **Well** **at** **Ardmore** **.**
教会 的 沙漠 经过 这 圣 出色地 在 阿德莫尔 .

被沙漠蒂普拉特的北方人掠夺，这几乎可以肯定是指阿德莫尔圣井旁的迪瑟特教堂。

[ðə; ði] [seɪm] [fliːt] , [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , ['plʌndəd] [dʌndɝoʊ] ([nɪr] ['kɪnˌseɪl]) ,
The **same** **fleet** **,** **on** **the** **same** **expedition** **,** **plundered** **Dunderrow** **(** **near** **Kinsale** **)** **,**
这 相同的 舰队 , 在 这 相同的 远征 , 掠夺 邓德罗 (靠近 金塞尔) ,
- (['bændən] ['rɪvər]) , [lɪz'mɔːr] , [ænd; ənd] - .
Inisshannon **(** **Bandon** **River** **)** **,** **Lismore** **,** **and** **Kilmolash** **.**
- (班顿 河) , 利斯莫尔 , 和 - .

同一支舰队在同一次远征中洗劫了邓德罗（金塞尔附近）、伊尼沙农（班登河）、利斯莫尔和基尔莫拉什。

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] " [laɪf] " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['deɪtə][æt; ət][hænd]
Regarding **the** **age** **of** **our** **"** **Life** **"** **it** **is** **difficult** **with** **the** **data** **at** **hand**
关于 这 年龄 的 我们的 " 生活 " 它 是 难的 和 这 数据 在 手
[tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] ['veri] ['defɪnət] .
to **say** **anything** **very** **definite** **.**
到 说 任何事物 非常 定 .

关于我们"生命"的年龄，根据现有数据很难做出非常确切的判断。

[waɪl] ['dɔːgmətɪzəm] [haʊ'evər] [ɪz] ['deɪndʒərəs] [ɪn'defɪnətnes] [ɪz] [ˌʌn'sætɪsfaɪɪŋ] .
While **dogmatism** **however** **is** **dangerous** **indefiniteness** **is** **unsatisfying** **.**
尽管 教条主义 然而 是 危险的 不确定性 是 不令人满意 .

教条主义固然危险，但含糊不清又令人不满。

[truː] , [wiː; wi] ['kænɑːt] [treɪs] [ðə; ði][ˌdʒiːni'ælədʒi][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['vɜːrʒ(ə)n] [bɪ'jɑːnd] ['mɪd(ə)l][ʌv; əv]
True **,** **we** **cannot** **trace** **the** **genealogy** **of** **the** **present** **version** **beyond** **middle** **of**
真的 , 我们 不能 痕迹 这 家谱 的 这 展示 版本 超过 中间 的
[ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
the **sixteenth** **century** **,**
这 第十六 世纪 ,

的确，我们无法追溯当前版本的起源到十六世纪中叶以前。

[bʌt; bət][ɪts] ['refrənsɪz] [tuː; tə] ['eɪnʃənt] ['mɔnjumənts] [ɪg'zɪstɪŋ] [æt; ət] [deɪt] [ʌv; əv][ɪts] [ˌkɑːmpɪ'leɪʃn] [ʃoʊ]
but **its** **references** **to** **ancient** **monuments** **existing** **at** **date** **of** **its** **compilation** **show**
但 它是 参考 到 古老的 纪念碑 现存的 在 日期 的 它是 汇编 展示
[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['meni] ['sentʃəriz] ['oʊldər] .
it **to** **be** **many** **centuries** **older** **.**
它 到 是 许多 几个世纪 老 .

但其中提到的在编纂之时已存在的古代遗迹表明，它实际上比这早几个世纪。

[ɪts] ['læŋgwɪdʒ] [pruːvz] ['lɪt(ə)l][ɔːr] ['nʌθɪŋ] , [fɔːr; fər] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['pɑːpjələr][wɜːrk] ,

Its	language	proves	little	or	nothing	,	for	,	being	a	popular	work	,
它是	语言	证明	小的	或者	没有什么	,	为了	,	存在	一个	受欢迎的	工作	,

它的语言并不能说明什么问题，因为，作为一部通俗作品，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['mɒdənaɪz] [tuː; tə] [deɪt] [baɪ] [iːtʃ] [sək'sesɪv] [skraɪb] .

it	would	be	modernised	to	date	by	each	successive	scribe	.
它	会	是	现代化	到	日期	经过	每个	连续	隶	.

此后的每一位抄写员都会根据时代情况对其进行现代化修订。

['koʊlgən][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə'pɪnjən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] ['sentʃəri] .

Colgan	was	of	opinion	it	was	a	composition	of	the	eighth	century	.
科尔根	曾是	的	观点	它	曾是	一个	作品	的	这	第八	世纪	.

科尔根认为这是八世纪的作品。

['ʌʃər] [ænd; ənd] [wer] , [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [laɪf] [ɪn] ['veri] ['eɪnʃənt] ['koʊdɪsiːz; 'kɑːdɪsiːz] , ['ɔːlsoʊ]

Ussher	and	Ware	,	who	had	the	Life	in	very	ancient	codices	,	also
亚瑟	和	仓库	,	WHO	有	这	生活	在	非常	古老的	手抄本	,	还

[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv] [greɪt] [æn'tɪkwəti] .

thought	it	of	great	antiquity	.
想法	它	的	伟大的	古代	.

Ussher 和 Ware 拥有非常古老的抄本《耶稣传》，他们也认为它非常古老。

- , [ðə; ði] ['bɑləndɪst] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

Papebrach	,	the	Bollandist	,	on	the	other	hand	,
-	,	这	博兰德主义者	,	在	这	其他	手	,

另一方面，博兰主义者帕佩布拉赫

[kən'sɪdərd] [ðə; ði] [laɪf] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['oʊldər][ðæn; ðən][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] ,

considered	the	Life	could	not	be	older	than	the	twelfth	century	,
经过考虑的	这	生活	可以	不是	是	老	比	这	第十二	世纪	,

认为这件生活记录不可能早于十二世纪。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [beɪst] [ɑːn][ə; eɪ] [ˌmɪsæprɪ'henʃ(ə)n] .

but	this	opinion	of	his	seems	to	have	been	based	on	a	misapprehension	.
但	这	观点	的	他的	似乎	到	有	到过	基于	在	一个	误解	.

但他的这种观点似乎是基于误解。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ɔːl] [daɪ'ɑːsɪsn] ['kʌlər] [ɔːr][ə'luːʒ(ə)n][wʌn] [fiːlz] [kən'streɪnd] [tuː; tə] [ə'saɪn]

In	the	absence	of	all	diocesan	colour	or	allusion	one	feels	constrained	to	assign
在	这	缺席	的	全部	教区	颜色	或者	典故	一	感觉	受限	到	分配

[ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [tuː; tə][sʌm; səm] ['pɪriəd] ['priːviəs] [tuː; tə] - .

the	production	to	some	period	previous	to	Rathbreasail	.
这	生产	到	一些	时期	以前的	到	-	.

由于缺乏任何教区色彩或暗示，人们只能将这部作品的创作年代归于拉思布雷塞尔之前的某个时期。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][pər'hæps][biː; bi][fɑːr] [rɔːŋ] [ɪn] [ə'saɪnɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mə'tɪriəlz]

We	should	not	perhaps	be	far	wrong	in	assigning	the	first	collection	of	materials
我们	应该	不是	也许	是	远的	错误的	在	分配	这	第一的	收藏	的	材料

[tuː; tə] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] [eɪtθ] ['sentʃəri] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['sentʃəri] [sək'siːdɪŋ] .

to	somewhere	in	the	eighth	century	or	in	the	century	succeeding	.
到	某处	在	这	第八	世纪	或者	在	这	世纪	成功	.

我们或许应该不会错得离谱，将第一批资料的收集时间定在八世纪或之后的一个世纪。

[ðə; ði] ['veri] ['vɪgərəs] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri] , [æt; ət][kən'kluːʒ(ə)n]

The	very	vigorous	ecclesiastical	revival	of	the	eleventh	century	,	at	conclusion
这	非常	蓬勃	教会的	复兴	的	这	第十一	世纪	,	在	结论

[ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['wɔrz] ,

of	the	Danish	wars	,
的	这	丹麦语	战争	,

十一世纪丹麦战争结束后，教会出现了非常强劲的复兴运动。

[mʌst; məst][hæv; həv][led][tuː; tə][sʌm; səm][rɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntriːz] [rɪˈlɪdʒəs]
must **have** **led** **to** **some** **revision** **of** **the** **country's** **religious**
必须 有 引领 到 一些 修订 的 这 该国的 宗教
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
literature **.**
文学 .

这必然导致该国宗教文献进行了一些修订。

[ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - [hæf]['leɪtər] ,
The **introduction** **,** **a** **century** **and** **-** **a** **-** **half** **later** **,**
这 介绍 , 一个 世纪 和 - 一个 - 一半 之后 ,

引言，一个半世纪之后，

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rɪˈlɪdʒəs] ['ɔːrdərz][moʊst]['prɑːbəbli][led][tuː; tə][trænzˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] ['ɪntuː]
of **the** **great** **religious** **orders** **most** **probably** **led** **to** **translation** **of** **the** **Life** **into**
的 这 伟大的 宗教 订单 最多 大概 引领 到 翻译 的 这 生活 进入
['lætn] [ænd; ənd][ɪts] ['kæstɪŋ] ['ɪntuː] [ʃeɪp] [fɔːr; fər] ['riːdɪŋ] [ɪn] [rɪˈfektəri] [ɔːr]['kwaɪər] .
Latin **and** **its** **casting** **into** **shape** **for** **reading** **in** **refectory** **or** **choir** **.**
拉丁 和 它是 铸件 进入 形状 为了 阅读 在 食堂 或者 唱诗班 .

各大宗教团体很可能促成了《圣传》的拉丁文译本的出版，并将其改编成适合在餐厅或唱诗班阅读的版本。

['oʊnli] [θriː] [sərˈvaɪvɪŋ] ['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [laɪf] [ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtər] :
Only **three** **surviving** **copies** **of** **the** **Irish** **Life** **are** **known** **to** **the** **writer** **:**
仅有的 三 幸存 副本 的 这 爱尔兰 生活 是 已知 到 这 作家 :

据作者所知，现存的《爱尔兰生活》报纸仅有三份：

[wʌn][ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['laɪbreri][æt; ət] ['brʌslz] , [ðə; ði]['sekənd][ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['aɪrɪʃ] [əˈkædəmi]
one **in** **the** **Royal** **Library** **at** **Brussels** **,** **the** **second** **in** **the** **Royal** **Irish** **Academy**
一 在 这 皇家 图书馆 在 布鲁塞尔 , 这 第二 在 这 皇家 爱尔兰 学院
[kəˈlekʃ(ə)n] ([em] . - ,
Collection **(** **M** **.** **23** **,**
收藏 (M . - ,

一幅藏于布鲁塞尔皇家图书馆，另一幅藏于爱尔兰皇家学院（M. 23，

- , [piːˈpiː] .
50 **,** **pp** **.**
- , pp .

50，第 50 页

- - -) , [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][ɪn] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] [prəˈfesər] [haid] .
109 **-** **120** **)** **,** **and** **the** **third** **in** **possession** **of** **Professor** **Hyde** **.**
- - -) , 和 这 第三 在 拥有 的 教授 海德 .

109-120），第三本在海德教授手中。

[æz; əz][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd][θɜːrd] [ɪˈnuːməˌreɪtid] [ɑːr; ər] ['kɑːpiz] [ʌv; əv][wʌn] [ɪmˈpɜːrfɪkt] [ɪgˈzemplɑːr]
As **the** **second** **and** **third** **enumerated** **are** **copies** **of** **one** **imperfect** **exemplar**
作为 这 第二 和 第三 列举 是 副本 的 一 不完善 范例
[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [θɔːt] ['nesəseri] [tuː; tə] [kəˈleɪt] [bəuθ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brʌslz] [ˌem 'es]
it **has** **not** **been** **thought** **necessary** **to** **collate** **both** **with** **the** **Brussels** **MS**
它 有 不是 到过 想法 必要的 到 整理 两个都 和 这 布鲁塞尔 多发性硬化症
. [wɪtʃ] [hæz; həz] ['fɜːrnɪʃt] [ðə; ði][tekst] [hɪr] ['prɪntɪd] .
. **which** **has** **furnished** **the** **text** **here** **printed** **.**
. 哪个 有 提供 这 文本 这里 打印 .

由于所列举的第二和第三份手稿都是一份不完整手稿的副本，因此没有必要将它们与布鲁塞尔手稿进行校对，而布鲁塞尔手稿正是此处印刷文本的来源。

[em] . - ,
M **.** **23** **,**
M . - ,

M. 23，

- ([ɑːr] . [aɪ] . [ə; eɪ] .) [hæz; həz] [haʊˈevər] [bɪn] [soʊ] [kəˈleɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn(ə)l] ['refrənsɪz]
50 (R . I . A .) has however been so collated and the marginal references
- (拉 . 我 . 一个 .) 有 然而 到过 所以 整理 和 这 边缘 参考
[iˈniʃəld] [biː][ɑːr; ər][tuː; tə] [ðæt] [ɪmˈpɜːrfɪkt] ['kɑːpi] .
initialled B are to that imperfect copy .
首字母 B 是 到 那 不完善 复制 .

然而，50（RIA）已被如此整理，边缘标注 B 的参考文献指的是那份不完整的副本。

[ðə; ði] ['lætər] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ʌv; əv][dʒɑːn] ['mɜːrfi] " [nɑː] - ,
The latter , by the way , is in the handwriting of John Murphy " na Raheenach ,
这 后者 , 经过 这 方式 , 是 在 这 手写 的 约翰 墨菲 " 纳 - ,

顺便一提，后者是约翰·墨菲"na Raheenach"的笔迹。

" [ænd; ənd][ɪz]['deɪtɪd] - .
" and is dated 1740 .
" 和 是 日期 - .

日期为 1740 年。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [θɔːt] ['nesəseri] [tuː; tə] [gɪv] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt]['veəriːənts]
It has not been thought necessary to give more than the important variants
它 有 不是 到过 想法 必要的 到 给 更多的 比 这 重要的 变体
.
:
.

没有必要给出除重要变体之外的其他变体。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][tekst][ɪz][ə; eɪ] [ˌriːprəˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌslz] [ˌem 'es] . [plʌs] ['leŋkθənɪŋ] [ʌv; əv]
The present text is a reproduction of the Brussels MS . plus lengthening of
这 展示 文本 是 一个 生殖 的 这 布鲁塞尔 多发性硬化症 . 加 延长 的
[kənˈtrækʃənz] .
contractions .
收缩 .

本文为布鲁塞尔手稿的复制品，并加长了缩略语。

[æz; əz][rɪˈgɑːrdz] ['leŋkθənɪŋ] [ɪn] ['kwestʃən] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [wel] [noʊn]
As regards lengthening in question it is to be noted that the well known
作为 问候 延长 在 问题 它 是 到 是 著名的 那 这 出色地 已知
[kənˈtrækʃn] [fɔːr; fər] " [ˌi 'e] " [ɔːr] " [iː] " [hæz; həz] [bɪn] ['juːnɪfɔːrmli] [trænzˈlitəreitid] " [iː] . " ['ʌðərwaɪz]
contraction for " ea " or " e " has been uniformly transliterated " e . " Otherwise
收缩 为了 " ea " 或者 " e " 有 到过 均匀地 音译 " e . " 否则
[ɔːrˈθɑːgrəfi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌem 'es] . [hæz; həz] [bɪn] ['skruːpjələsli] ['fɑːloʊd] — ['iːv(ə)n] [wer]
orthography of the MS . has been scrupulously followed — even where
正字法 的 这 多发性硬化症 . 有 到过 一丝不苟地 随后 — 甚至 在哪里
[ˌɪnkənˈsɪstənt] [ɔːr] [ˌɪnkəˈrekt] .
inconsistent or incorrect .
不一致 或者 错误 .

关于所讨论的字母长度问题，需要指出的是，众所周知的"ea"或"e"的缩写形式已被统一音译为"e"。除此之外，手稿的拼写规则均被严格遵循——即使在不一致或错误的地方也是如此。

[fɔːr; fər][ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n]['ɪntuː] ['pærəˌgræf] [ðə; ði]['edɪtər][ɪz][nɑːt][rɪˈspɑːnsəb(ə)l] ; [hiː; hi][hæz; həz] ['mɪrli]
For the division into paragraphs the editor is not responsible ; he has merely
为了 这 分配 进入 段落 这 编辑 是 不是 负责任的 ; 他 有 仅仅
['fɑːloʊd] [ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][əˈrɪdʒɪneɪtɪd] ,
followed the division originated ,
随后 这 分配 起源于 ,

段落划分并非编辑的责任；他只是遵循了最初的划分方式。

[ɔːr][əˈdɑːptɪd] , [baɪ][ðə; ði][skraɪb] .
or adopted , by the scribe .
或者 已采用 , 经过 这 隶 .

或由抄写员采纳。

[ðə; ði] [laɪf] [ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ] [prɪ'zentɪd] [wʌz; wəz] ['kɑːpɪd] [ɪn] - [baɪ] ['brʌðər] ['maɪk(ə)l] [ʌv; əv]

The	Life	herewith	presented	was	copied	in	1629	by	Brother	Michael	O'Clery	of
这	生活	此附	呈现	曾是	复制	在	-	经过	兄弟	迈克尔	奥克莱里	的

[ðə; ði] [fɔːr] ['mæstərz] - [stɑːf] [frʌm; frəm] [æn; ən] ['oʊldər] [ˌem 'es] . [ʌv; əv] [iːətʃi] - ['deɪtɪd]

the	Four	Masters	'	staff	from	an	older	MS	.	of	Eochy	O'Heffernan's	dated
这	四	大师	-	职员	从	一个	老	多发性硬化症	.	的	埃奥希	-	日期

-	.

1582	.
-	.

此处所呈现的传记是1629年由四大师的迈克尔·奥克莱里修士根据埃奥奇·奥赫弗南于1582年所作的一份较古老的手稿抄录的。

[ðə; ði] [ˌem 'es] . [ʌv; əv] [oʊhɛfɜˊnən] [ɪz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [baɪ] ['aʊər; ɑːr] [skraɪb] [æz; əz] " - ,

The	MS	.	of	O'Heffernan	is	referred	to	by	our	scribe	as	"	seinleabar	,
这	多发性硬化症	.	的	奥赫弗南	是	指	到	经过	我们的	隶	作为	"	-	,

我们的抄写员将奥赫弗南的手稿称为"seinleabar"。

" [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['refrəns] [ɪz] ['ræðər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːntents] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːpi] .

"	but	his	reference	is	rather	to	the	contents	than	to	the	copy	.
"	但	他的	参考	是	相当	到	这	内容	比	到	这	复制	.

但他指的是内容，而不是副本。

[ə'pærəntli] [dɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [træn'skraɪb] ; [hiː; hi] [ˌɑːr 'iː] - ['edɪtɪd] , [æz; əz] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz]

Apparently	O'Clery	did	more	than	transcribe	;	he	re	-	edited	,	as	was	his
显然	奥克莱里	做过	更多的	比	录制	;	他	关于	-	编辑	,	作为	曾是	他的

[wɔːnt] ,

wont	,
惯于	,

显然，奥克莱里做的不仅仅是誊写；他还像往常一样进行了重新编辑。

['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɪtəreri] ['aɪrɪʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [deɪ] .

into	the	literary	Irish	of	his	day	.
进入	这	文学	爱尔兰	的	他的	天	.

成为他那个时代爱尔兰文学界的一员。

[ə; eɪ] [peɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brʌslz] [ˌem 'es] . , [ˌriːprə'djuːst] [ɪn] [fæk'sɪməli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['frʌntɪspiːs]

A	page	of	the	Brussels	MS	.	,	reproduced	in	facsimile	as	a	frontispiece
一个	页	的	这	布鲁塞尔	多发性硬化症	.	,	复制品	在	传真	作为	一个	卷首插图

[tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['vɑːljəm] ,

to	the	present	volume	,
到	这	展示	体积	,

布鲁塞尔手稿的一页，以原件复制品的形式作为本书的卷首插图。

[wɪl] [gɪv] [ðə; ði] ['stuːd(ə)nt] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] - [skrɪpt] [ænd; ənd] [staɪl] .

will	give	the	student	a	good	idea	of	O'Clery's	script	and	style	.
将要	给	这	学生	一个	好的	主意	的	-	脚本	和	风格	.

这将使学生对奥克莱里的剧本和风格有一个良好的了解。

[ə'keɪʒən(ə)l] [noʊts] [ɑːn] ['dɛk.lən] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmɑːrtə'rɑːlədʒiz] [ænd; ənd] ['elsˌwer] [gɪv] [sʌm; səm] ['fɜːrðər]

Occasional	notes	on	Declan	in	the	martyrologies	and	elsewhere	give	some	further
偶然	笔记	在	德克兰	在	这	殉道录	和	别处	给	一些	更远

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] [seɪnt] .

information	about	our	saint	.
信息	关于	我们的	圣	.

殉道录和其他一些地方偶尔会提到德克兰，这为我们了解这位圣人提供了一些进一步的信息。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [haʊ'evər] [ðə; ði] [ə'ledʒd] [fækts][ɑːr; ər][nɑːt]['ɔːlweɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n]
Unfortunately however the alleged facts are not always capable of reconciliation
很遗憾 然而 这 据称 事实 是 不是 总是 有能力的 的 和解
[wɪð; wɪθ] ['steɪtmənts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] " [laɪf] ,
with statements of our " Life ,
和 声明 的 我们的 " 生活 ,

然而不幸的是，所谓的真相并不总是能够与我们"生活"的陈述相协调。

" [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sekənd] , ['ʌðərwaɪz] [ˌʌn'noʊn] , ['dɛk.lən][ɪz] [sə'dʒestɪd]
" and again the existence of a second , otherwise unknown , Declan is suggested
" 和 再次 这 存在 的 一个 第二 , 否则 未知 , 德克兰 是 建议
.
:
.

"而且，似乎还存在第二个不为人知的德克兰。"

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [raɪ] [ɪz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['kælɪndər] [ʌv; əv] - ,
The introduction of rye is attributed to him in the Calendar of Oengus ,
这 介绍 的 黑麦 是 归因于 到 他 在 这 日历 的 - ,

《奥恩古斯历》将黑麦的引入归功于他。

[æz; əz] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wiːt] [ɪz] ['kredɪtɪd] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['fɪnən] ['kæm] , [ænd; ənd] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
as introduction of wheat is credited to St . Finan Camm , and introduction
作为 介绍 的 小麦 是 已认可 到 英石 . 金融家 卡姆 , 和 介绍
[ʌv; əv] [biːz] [tuː; tə][ˌes 'tiː] .
of bees to St .
的 蜜蜂 到 英石 .

小麦的引进归功于圣菲南·卡姆，蜜蜂的引进归功于圣菲南·卡姆。

- , — " [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [fʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃuː] [ðæt] ['dɛk.lən] [brɔːt] ,
Modomnoc , — " It was the full of his shoe that Declan brought ,
- , — " 它 曾是 这 满的 的 他的 鞋 那 德克兰 带来 ,

莫多姆诺克——"那是德克兰带来的他那只鞋里的东西，

[ðə; ði] [fʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃuː] ['laɪkwaɪz] ['fɪnən] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bel] - " (
the full of his shoe likewise Finan , but the full of his bell Modomnoc " (
这 满的 的 他的 鞋 同样地 金融家 , 但 这 满的 的 他的 钟 - " (
[kæl] .
Cal .
卡尔 .

他的鞋子也装满了菲南，但他的铃铛装满了莫多姆诺克"(Cal.

- . , ['eɪprəl] 7th) .
Oeng . , April 7th) .
- . , 四月 7th) .

Oeng.，4月7日)。

[mɔːr] ['pʌzlɪŋ] [ɪz][ðə; ði][noʊt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kælɪndər] [wɪtʃ] [meɪks] ['dɛk.lən][ə; eɪ]['fɑːstər][sʌn][ʌv; əv]
More puzzling is the note in the same Calendar which makes Declan a foster son of
更多的 令人费解 是 这 笔记 在 这 相同的 日历 哪个 制作 德克兰 一个 促进 儿子 的
[moʊg] [ʌv; əv] ['fɝːnz] !
Mogue of Ferns !
莫格 的 蕨类植物 !

更令人费解的是，同一份日历中还有一条注释，称德克兰是弗恩斯的莫格的养子！

[ðɪs] ['entri] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] ['erərz] [ə'rɪdʒɪneɪt] .
This entry illustrates the way in which errors originate .
这 入口 图示 这 方式 在 哪个 错误 起源 .

本条目阐述了错误的产生方式。

[ə; eɪ]['fɔːrmər] [skraɪb] [ˌɪnəd'vɜːrt(ə)ntli] ['kɑːpɪd] [ɪn] , ['æftər] ['dɛk.lənz] [neɪm] ,

A	former	scribe	inadvertently	copied	in	,	after	Declan's	name	,
一个	以前的	隶	无意中	复制	在	,	后	德克兰的	姓名	,

一位前抄写员无意中在德克兰的名字后面抄写了：

['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['entri] [ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊɪŋ] [wɪtʃ] [rɪ'leɪts] [tuː; tə] ['kəulmən] [ˌeitʃˌjuː'ei] -

portion	of	the	entry	immediately	following	which	relates	to	Colman	Hua	Liathain
部分	的	这	入口	立即地	下列的	哪个	相关	到	科尔曼	华	-

.

:

.

紧随其后的条目部分与 Colman Hua Liathain 有关。

[sək'sesɪv] [skraibz] [ˌɑːr 'iː] - ['kɑːpɪd] [ðə; ði] ['erər] [wɪ'ðaʊt] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

Successive	scribes	re	-	copied	the	error	without	discovering	it
连续	抄写员	关于	-	复制	这	错误	没有	发现	它

后来的抄写员在重抄过程中都未能发现这个错误。

[ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['steriətaɪpt] .

and	so	it	became	stereotyped	.
和	所以	它	成为	刻板印象	.

于是，它就变成了一种刻板印象。

[laɪf] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] .

LIFE	OF	ST	.
生活	的	英石	.

圣徒的生平

['dɛk.lən]

DECLAN
德克兰

德克兰

[ɔːr] " ['bɛθə] - " [wʌn] .

or	"	BETHA	DECCLAIN	"	1	.
或者	"	贝莎	-	"	1	.

或"贝莎·德克莱恩"1.

[ðə; ði] [moʊst] ['blesɪd; blest] ['bɪʃəp] ['dɛk.lən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['noʊb(ə)l] [reɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv]

The	most	blessed	Bishop	Declan	of	the	most	noble	race	of	the	kings	of
这	最多	蒙福	主教	德克兰	的	这	最多	高贵	种族	的	这	国王	的

['aɪərlənd] , [aɪ] . [iː] . ,

Ireland	,	i	.	e	.	,
爱尔兰	,	我	.	e	.	,

最受祝福的主教德克兰，出身于爱尔兰国王的最高贵血统，即

[ðə; ði] ['hoʊli] ['bɪʃəp] [huː] [ɪz] [kɔːld] ['dɛk.lən] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['noʊb(ə)l] ['rɔɪəl] ['fæməli] [ʌv; əv]

the	holy	bishop	who	is	called	Declan	was	of	the	most	noble	royal	family	of
这	圣	主教	WHO	是	称为	德克兰	曾是	的	这	最多	高贵	皇家	家庭	的

['aɪərlənd] — [ə; eɪ] ['fæməli] [wɪtʃ] [held] [ðə; ði] ['septər] [ænd; ənd] [ɪg'zæktɪd] ['trɪbjuːt] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['aɪərlənd]

Ireland	—	a	family	which	held	the	sceptre	and	exacted	tribute	from	all	Ireland
爱尔兰	—	一个	家庭	哪个	握住	这	权杖	和	索取	贡	从	全部	爱尔兰

[æt; ət] ['tærə] [fɔːr; fər] ['eɪdʒɪz] .

at	Tara	for	ages	.
在	塔拉	为了	年龄	.

这位名叫德克兰的圣主教出身于爱尔兰最高贵的王室家族——这个家族世世代代掌握着王权，在塔拉向整个爱尔兰征收贡赋。

['dɛk.lən][wʌz; wəz][baɪ][bɜːrθ][ʌv; əv]['noʊb(ə)l] [blʌd] [æz; əz] [wɪl] [ə'pɪr] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['ɔːrɪdʒɪn]

Declan	**was**	**by**	**birth**	**of**	**noble**	**blood**	**as**	**will**	**appear**	**from**	**his**	**origin**
德克兰	曾是	经过	出生	的	高贵	血	作为	将要	出现	从	他的	起源

[ænd; ənd][ˌdʒiːni'ælədʒi] ,

and	**genealogy**	**,**
和	家谱	,

从他的出身和族谱可以看出，德克兰出身高贵。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm] - - , [ðə; ði]['paʊərf(ə)l] [ɑːr'driː] [ʌv; əv]['aɪərlənd]

for	**it**	**was**	**from**	**Eochaidh**	**Feidhleach**	**,**	**the**	**powerful**	**Ardrigh**	**of**	**Ireland**
为了	它	曾是	从	-	-	,	这	强大的	阿德里格	的	爱尔兰

[fɔːr; fər] [twelv] ['jɪrz] , [ðæt] [hiː; hi] [spræŋ] .

for	**twelve**	**years**	**,**	**that**	**he**	**sprang**	**.**
为了	十二	年	,	那	他	弹簧	.

因为他出身于艾奥查德·费德利奇 (Eochaidh Feidhleach)，这位在爱尔兰掌权十二年的强大阿德里 (Ardriigh) 出身。

- [ə'fɔːrsed] , [hæd; həd] [θriː] [sʌnz] , [skɪl] . : — ['breɪə] , [nɑː] , [ænd; ənd] - , [huː]

Eochaidh	**aforesaid**	**,**	**had**	**three**	**sons**	**,**	**scil**	**.**	**:**	**—**	**Breas**	**,**	**Nar**	**,**	**and**	**Lothola**	**,**	**who**
-	上述	,	有	三	儿子们	,	震荡	.	:	—	布雷斯	,	纳尔	,	和	-	,	WHO

[ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ði] [θriː] - ;

are	**called**	**the**	**three**	**Finneavna**	**;**
是	称为	这	三	-	;

Eochaidh 前述，有三个儿子，scil.： —Breas、Nar 和 Lothola，被称为三个 Finneavna；

[ðer; ðər] ['reɪnd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)n] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [reɪs] [ænd; ənd] ['kɪndrəd] [bɪ'fɔːr]

there	**reigned**	**one**	**hundred**	**and**	**seven**	**kings**	**of**	**their**	**race**	**and**	**kindred**	**before**
那里	统治	一	百	和	七	国王	的	他们的	种族	和	亲属	前

[ænd; ənd]['æftər][ðem; ðəm] ,

and	**after**	**them**	**,**
和	后	他们	,

在他们之前和之后，他们的种族和亲属中共有107位国王统治过。

[aɪ] . [iː] . [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv] - , [kɪŋ] [ʌv; əv]['aɪərlənd] , — [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]

i	**.**	**e**	**.**	**of**	**the**	**race**	**of**	**Eremon**	**,**	**king**	**of**	**Ireland**	**,**	**—**	**before**	**the**	**introduction**	**of**
我	.	e	.	的	这	种族	的	-	,	国王	的	爱尔兰	,	—	前	这	介绍	的

[ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd] [sɪns] .

Christianity	**and**	**since**	**.**
基督教	和	自从	.

即爱尔兰国王埃雷蒙的后裔——在基督教传入之前和之后。

[ðiːz] [θriː] [jʊθs] [leɪ] [wʌn] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] ['sɪstər] - , ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði]

These	**three**	**youths**	**lay**	**one**	**day**	**with**	**their**	**own**	**sister**	**Clothra**	**,**	**daughter**	**of**	**the**
这些	三	青年	躺	一	天	和	他们的	自己的	姐姐	-	,	女儿	的	这

[seɪm] ['fɑːðər] ,

same	**father**	**,**
相同的	父亲	,

有一天，这三个年轻人与他们的亲妹妹克洛特拉（同父同母的女儿）躺在一起。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kən'siːvd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	**she**	**conceived**	**of**	**them**	**.**
和	她	构思	的	他们	.

于是她怀上了他们。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɪntərkɔ:rs] [wʌz; wəz] [mɑ:rkt]

The	son	she	brought	forth	as	a	consequence	of	that	intercourse	was	marked
这	儿子	她	带来	前进	作为	一个	结果	的	那	交往	曾是	标记

[baɪ] [θri:] [red] ['weɪvi] [laɪnz] [wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'sent] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [θri:] [jʊθs]

by	three	red	wavy	lines	which	indicated	his	descent	from	the	three	youths
经过	三	红色的	波浪状	线条	哪个	表明的	他的	下降	从	这	三	青年

[ə'fɔ:rsed] .

aforesaid	.
上述	.

她与那次性行为所生的儿子身上有三条红色的波浪线，表明他是上述三个年轻人的后代。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [neɪmd] - - [frʌm; frəm] [ðə; ði] [θri:] [laɪnz] [-] [ɪn] ['kwestʃən] ,

He	was	named	Lugaidh	Sriabhdearg	from	the	three	lines	[	sriabaib	]	in	question	,
他	曾是	命名	-	-	从	这	三	线条	[	-	]	在	问题	,

他的名字 Lugaidh Sriabhdearg 取自所讨论的三行诗句 [sriabaib]，

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['bju:tɪf(ə)l] [tu:; tə] [bɪ'hoʊld] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['greɪtər] ['bɑ:dɪli] [streŋθ] [ɪn]

and	he	was	beautiful	to	behold	and	of	greater	bodily	strength	in
和	他	曾是	美丽的	到	看哪	和	的	更大的	身体上的	力量	在

['ɪnfənsi] [ðæn; ðən] [ɪz] ['ju:ʒuəl] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] .

infancy	than	is	usual	with	children	of	his	age	.
婴儿期	比	是	通常	和	孩子们	的	他的	年龄	.

他长相俊美，而且在婴儿时期就比同龄孩子拥有更强的体格。

[hi:; hi] [kə'menst] [hɪz; ɪz] [reɪn] [æz; əz] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['aɪərlənd] [ðə; ði] [jɪr] [ɪn] [wɪtʃ] ['kaɪəs] ['si:zər] [

He	commenced	his	reign	as	king	of	Ireland	the	year	in	which	Caius	Caesar	[
他	开始	他的	在位	作为	国王	的	爱尔兰	这	年	在	哪个	盖厄斯	凯撒	[

[kə'ligjulə]] [daɪd] [ænd; ənd] [hi:; hi] ['reɪnd] [fɔ:r; fər] ['twenti] - [sɪks] ['jɪrz] .

Caligula	]	died	and	he	reigned	for	twenty	-	six	years	.
卡利古拉	]	死亡	和	他	统治	为了	二十	-	六	年	.

他于盖乌斯·凯撒（卡利古拉）去世的那一年开始统治爱尔兰，统治了二十六年。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz] [neɪmd] - - [hu:] ['reɪnd] [bʌt; bət] [ˌsɪks'ti:n] ['jɪrz] .

His	son	was	named	Criomthan	Nianair	who	reigned	but	sixteen	years	.
他的	儿子	曾是	命名	-	-	WHO	统治	但	十六	年	.

他的儿子名叫克里姆坦·尼安奈尔，统治了十六年。

- [sʌn] [wʌz; wəz] [neɪmd] - - [hu:z] [sʌn] [wʌz; wəz] -

Criomthan's	son	was	named	Fearadach	Finnfechtnach	whose	son	was	Fiacha
-	儿子	曾是	命名	-	-	谁	儿子	曾是	-

- [hu:z] [sʌn] [ə'gen] [wʌz; wəz] [tw:æθɔl] - .

Finnolaidh	whose	son	again	was	Tuathal	Teachtmhar	.
-	谁	儿子	再次	曾是	图阿塔尔	-	.

Criomthan 的儿子名叫 Fearadach Finnfechtnach，Fearadach Finnfechtnach 的儿子是 Fiacha Finnolaidh，Fiacha Finnolaidh 的儿子又是 Tuathal Teachtmhar。

[ðɪs] [tw:æθɔl] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sʌn] - - [hu:] [hæd; həd] [ɪn] [tɜ:rn] [θri:] [sʌnz] — [kɑ:n]

This	Tuathal	had	a	son	Felimidh	Reachtmhar	who	had	in	turn	three	sons	—	Conn
这	图阿塔尔	有	一个	儿子	-	-	WHO	有	在	转动	三	儿子们	—	连接

- ,

Ceadcathach	,
-	,

这个图阿索尔有一个儿子 Felimidh Reachtmhar，而 Felimidh Reachtmhar 又生了三个儿子——Conn Ceadcathach、

- [fɪn] , [ænd; ənd] - - .

Eochaidh	Finn	,	and	Fiacha	Suighde	.
-	芬恩	,	和	-	-	.

Eochaidh Finn 和 Fiacha Suighde。

[kɑːn] [wʌz; wəz] [kɪŋ] [ʌv; əv]['aɪərlənd][fɔːr; fər] ['twenti] ['jɪrz] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'dʌktɪvnɪs] [ʌv; əv]

Conn	was	king	of	Ireland	for	twenty	years	and	the	productiveness	of
连接	曾是	国王	的	爱尔兰	为了	二十	年	和	这	生产力	的

[krɑːps][ænd; ənd][sɔɪl][ænd; ənd][ʌv; əv] ['dɛəriz] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [kɑːn] [ɑːr; ər] ['wɜːrði] [ʌv; əv]

crops	and	soil	and	of	dairies	in	the	time	of	Conn	are	worthy	of
农作物	和	土壤	和	的	乳品厂	在	这	时间	的	连接	是	值得	的

[kəˌmemə'reɪʃn] [ænd; ənd][ʌv; əv] [feɪm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][taɪm] .

commemoration	and	of	fame	to	the	end	of	time	.
纪念	和	的	名声	到	这	结尾	的	时间	.

康恩统治爱尔兰二十年，康恩统治时期爱尔兰的农作物、土壤和奶制品产量之高，值得人们永远铭记和传颂。

[kɑːn] [wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][mɑːdʒ] - [baɪ][ðə; ði] ['ʌlstərmən] , [skɪl] . : — [baɪ] - -

Conn	was	killed	in	Magh	Cobha	by	the	Ulstermen	,	scil	.	:	—	by	Tiopruid	Tireach
连接	曾是	被杀	在	马格	-	经过	这	阿尔斯特人	,	震荡	.	:	—	经过	-	-

康恩在马格科巴 (Magh Cobha) 被阿尔斯特曼 (Ulstermen) 杀害，史西尔：——蒂奥普里德·蒂里奇 (Tiopruid Tireach)

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪnsəpli] [hɪz; ɪz] [siːd] [wɪtʃ] [hæz; həz][held][ðə; ði] ['kɪŋʃɪp] [ʌv; əv]['aɪərlənd]['evər]

and	it	is	principally	his	seed	which	has	held	the	kingship	of	Ireland	ever
和	它	是	主要	他的	种子	哪个	有	握住	这	君主制	的	爱尔兰	曾经

[sɪns] .

since	.
自从	.

而爱尔兰王位主要也是由他的后裔继承的。

- [fɪn] [wʌz; wəz]['sekənd] [sʌn][tuː; tə] - - [ænd; ənd][hiː; hi]['maɪgreɪtɪd][tuː; tə]

Eochaidh	Finn	was	second	son	to	Felimidh	Reachtmhar	and	he	migrated	to
-	芬恩	曾是	第二	儿子	到	-	-	和	他	已迁移	到

[ðə; ði] ['lætɝz] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] ['lenstər] ,

the	latter's	province	of	Leinster	,
这	后者的	省	的	伦斯特	,

Eochaidh Finn 是 Felimidh Reachtmhar 的次子，他移居到后者的伦斯特省，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðæt] ['prɑːvɪns] [hɪz; ɪz] [reɪs] [ænd; ənd]['prɑːdʒəni][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [sɪns] [ðen] .

and	it	is	in	that	province	his	race	and	progeny	have	remained	since	then	.
和	它	是	在	那	省	他的	种族	和	后代	有	剩余	自从	然后	.

从那时起，他的族人和后代就一直居住在那个省份。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['tʃiːftənz] [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l]

They	are	called	Leinstermen	,	and	there	are	many	chieftains	and	powerful
他们	是	称为	伦斯特人	,	和	那里	是	许多	酋长们	和	强大的

['pɝːsənz][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['lenstər] .

persons	of	them	in	Leinster	.
人	的	他们	在	伦斯特	.

他们被称为伦斯特人，伦斯特有很多伦斯特酋长和权贵。

- - [mɔːr'oʊvər] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][daɪd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][tuː; tə][ðə; ði]

Fiacha	Suighde	moreover	,	although	he	died	before	he	succeeded	to	the
-	-	而且	,	虽然	他	死亡	前	他	成功了	到	这

[tʃiːf] ['sɑːvrənti] , [pə'zest] [lænd][ə'raʊnd]['tærə] .

chief	sovereignty	,	possessed	land	around	Tara	.
首席	主权	,	拥有	土地	大约	塔拉	.

此外，菲亚查·苏伊格德虽然在继承最高统治权之前就去世了，但他拥有塔拉周围的土地。

[hiː; hi][left] [θriː] [sʌnz] — [rɑːs] , - ,

He	left	three	sons	—	Ross	,	Oengus	,
他	左边	三	儿子们	—	罗斯	,	-	,

他留下了三个儿子——罗斯、奥恩格斯、

[ænd; ənd] ['oʊən] [huː] [wɜːr; wər] [rɪ'naʊnd] [fɔːr; fər]['mɑːrʃ(ə)l] [diːdz] — ['væliənt][ænd; ənd][hə'roʊɪk][ɪn]

and	Eoghan	who	were	renowned	for	martial	deeds	—	valiant	and	heroic	in
和	欧根	WHO	是	著名	为了	武术	契约	—	英勇	和	英勇	在

['bæt(ə)l][ænd; ənd][ɪn]['kɑːnflɪkt] .

battle	and	in	conflict	.
战斗	和	在	冲突	.

还有以英勇善战著称的欧根——在战场和冲突中表现得英勇无畏。

[ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ,

Of	the	three	,
的	这	三	,

这三者之中，

- [ɪk'sɛld] [ɪn][ɔːl]['gælənt] [diːdz] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [staɪld] - [ʌv; əv]

Oengus	excelled	in	all	gallant	deeds	so	that	he	came	to	be	styled	Oengus	of
-	表现出色	在	全部	英勇	契约	所以	那	他	来了	到	是	风格	-	的

[ðə; ði] ['pɔɪzənəs] ['dʒævlɪn] .

the	poisonous	javelin	.
这	有毒	标枪	.

奥恩格斯在所有英勇事迹中都表现出色，因此他被尊称为"毒标枪奥恩格斯"。

['kɔɹmək] [mæk][ɑːrt][mæk] [kɑːn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [huː] ['reɪnd] [ɪn]['aɪərlənd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

Cormac	Mac	Art	Mac	Conn	it	was	who	reigned	in	Ireland	at	this	time	.
科马克	苹果	艺术	苹果	连接	它	曾是	WHO	统治	在	爱尔兰	在	这	时间	.

当时统治爱尔兰的是科马克·麦克·阿特·麦克·康恩。

['kɔɹmək] [hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] [neɪmd] ['kæləx] [huː] [tʊk] [baɪ] [fɔːrs] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['oʊən]

Cormac	had	a	son	named	Ceallach	who	took	by	force	the	daughter	of	Eoghan
科马克	有	一个	儿子	命名	ceallach	WHO	采取	经过	力量	这	女儿	的	欧根

[mæk] - - [tuː; tə] [dwel] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

Mac	Fiacha	Suighde	to	dwell	with	him	,
苹果	-	-	到	住	和	他	,

科马克有个儿子名叫凯拉赫，他强行将欧根·麦克·菲亚查·苏伊格德的女儿掳走，与他同住。

[aɪ] . [iː] . - [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['oʊən] .

i	.	e	.	Credhe	the	daughter	of	Eoghan	.
我	.	e	.	-	这	女儿	的	欧根	.

即克雷德，欧根的女儿。

[wen] - - (" [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪzənəs] ['dʒævlɪn] ") [hɜːrd] [ðɪs] , [vɪz] . ,

When	Oengus	Gaebuaibhtheach	(	"	of	the	poisonous	javelin	"	)	heard	this	,	viz	.	,
什么时候	-	-	(	"	的	这	有毒	标枪	"	)	听到	这	,	即	.	,

当 Oengus Gaebuaibhtheeach（"有毒的标枪"）听到这个消息时，即：

[ðæt] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd][baɪ] ['kæləx] [hiː; hi]

that	the	daughter	of	his	brother	had	been	abducted	by	Ceallach	he
那	这	女儿	的	他的	兄弟	有	到过	被绑架	经过	ceallach	他

[wʌz; wəz] [raʊzd] [tuː; tə]['fjʊri][ænd; ənd][hiː; hi] ['fɑːloʊd] ['kæləx] [tuː; tə]['tærə] ['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

was	roused	to	fury	and	he	followed	Ceallach	to	Tara	taking	with	him
曾是	唤醒	到	愤怒	和	他	随后	ceallach	到	塔拉	采取	和	他

[hɪz; ɪz]['fɑːstər][tʃaɪld] ,

his	foster	child	,
他的	促进	孩子	,

得知他兄弟的女儿被凯拉赫掳走后，他怒不可遏，带着他的养女追随凯拉赫来到塔拉。

[skɪl] . : — [kɔːrk] - , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , [sʌn][ʌv; əv] [kɑːnɛr] ,

scil	.	:	—	Corc	Duibhne	,	the	son	of	Cairbre	,	son	of	Conaire	,
震荡	.	:	—	科尔克	-	,	这	儿子	的	-	,	儿子	的	康奈尔	,

scil.：——Corc Duibhne，Cairbre 的儿子，Conaire 的儿子，

[sʌn] [ʌv; əv] - [læmhə] [huːm] ['kɔɹmək] [held] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hɑːstɪdʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ,

son	**of**	**Mogha**	**Lamha**	**whom**	**Cormac**	**held**	**as**	**a**	**hostage**	**from**	**the**	**Munstermen**	**,**
儿子	的	-	拉姆哈	谁	科马克	握住	作为	一个	人质	从	这	芒斯特人	,

莫加·拉姆哈之子，被科马克扣押为人质，以抵御芒斯特人。

[ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [fɔːr; fər] [seɪf] ['kʌstədi] [tuː; tə] - .

and	**whom**	**he**	**had**	**given**	**for**	**safe**	**custody**	**to**	**Oengus**	**.**
和	谁	他	有	给定	为了	安全的	保管	到	-	.

并将他托付给奥恩格斯妥善保管。

[wen] - [riːtʃt] ['tærə] [hiː; hi] [bɪ'held] ['kæləx] ['sɪtɪŋ] [bɪ'haɪnd] ['kɔɹmək] .

When	**Oengus**	**reached**	**Tara**	**he**	**beheld**	**Ceallach**	**sitting**	**behind**	**Cormac**	**.**
什么时候	-	达到	塔拉	他	观看	ceallach	坐着	在后面	科马克	.

当奥恩格斯到达塔拉时，他看到塞拉赫坐在科马克身后。

[hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [spɪr] [æt; ət] ['kæləx] [ænd; ənd] [pɪrst] [hɪm; ɪm] [θruː] [frʌm; frəm] [frʌnt] [tuː; tə]

He	**thrust**	**his**	**spear**	**at**	**Ceallach**	**and**	**pierced**	**him**	**through**	**from**	**front**	**to**
他	推力	他的	矛	在	ceallach	和	穿孔	他	通过	从	正面	到

[bæk] .

back	**.**
后退	.

他用长矛刺向凯拉赫，从前到后贯穿了他的身体。

[haʊ'evər] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wið'drɔɪŋ] [ðə; ðɪ] [spɪr] [ðə; ðɪ] ['hænd(ə)l] [strʌk] ['kɔːrmæks] [aɪ]

However	**as**	**he**	**was**	**withdrawing**	**the**	**spear**	**the**	**handle**	**struck**	**Cormac's**	**eye**
然而	作为	他	曾是	撤退	这	矛	这	处理	击	科马克的	眼睛

[ænd; ənd] [nɑːkt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [ðen] ,

and	**knocked**	**it**	**out**	**and**	**then**	**,**
和	敲门	它	出去	和	然后	,

然而，当他拔出长矛时，矛柄击中了科马克的眼睛，将其打瞎，然后，

['straɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['stuːərd] , [kɪld] [hɪm; ɪm] .

striking	**the**	**steward**	**,**	**killed**	**him**	**.**
引人注目	这	管家	,	被杀	他	.

击打管家，导致他死亡。

[hiː; hi] [hɪm'self] (-) [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɑːstər] [tʃaɪld] [ɪ'skeɪpt] ['seɪfli] .

He	**himself**	**(**	**Oengus**	**)**	**with**	**his**	**foster**	**child**	**escaped**	**safely**	**.**
他	他自己	(	-	)	和	他的	促进	孩子	逃脱	安全	.

他本人（奥恩格斯）和他的养子安全逃脱了。

['æftər] [ə; eɪ] [taɪm] ['kɔɹmək] , ['griːvɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [lɔːs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,

After	**a**	**time**	**Cormac**	**,**	**grieving**	**for**	**the**	**loss**	**of**	**his**	**son**	**,**
后	一个	时间	科马克	,	悲伤	为了	这	损失	的	他的	儿子	,

过了一段时间，科马克因失去儿子而悲痛欲绝，

[hɪz; ɪz] [aɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['stuːərd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [hændz] [ʌv; əv] - [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['pɔɪzənəs]

his	**eye**	**and**	**his**	**steward**	**at**	**the**	**hands**	**of**	**Oengus**	**of**	**the**	**poisonous**
他的	眼睛	和	他的	管家	在	这	双手	的	-	的	这	有毒

['dʒævlɪn] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɪnzmən] ,

javelin	**and**	**of**	**his**	**kinsmen**	**,**
标枪	和	的	他的	亲属	,

他的眼睛和他的管家被毒标枪的奥恩古斯及其亲属杀死了。

['ɔːrdərd] [ðer; ðər] [ɪk'spʌlʃn] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['traɪb(ə)l] ['terətɔːri] , [aɪ] . [iː] . [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['diː.siːz]

ordered	**their**	**expulsion**	**from**	**their**	**tribal**	**territory**	**,**	**i**	**.**	**e**	**.**	**from**	**the**	**Decies**
订购	他们的	驱逐	从	他们的	部落	领土	,	我	.	e	.	从	这	衰落

[ʌv; əv] ['tærə] ,

of	**Tara**	**,**
的	塔拉	,

下令将他们驱逐出他们的部落领地，即塔拉十邦。

[ænd; ənd][nɑːt][əˈloʊn][frʌm; frəm] [ðiːz] , [bʌt; bət][frʌm; frəm] [hoʊl] ['nɔːrðərn] [hæf][ʌv; əv]['aɪərlənd] .

and	not	alone	from	these	,	but	from	whole	northern	half	of	Ireland	.
和	不是	独自的	从	这些	,	但	从	所有的	北方	一半	的	爱尔兰	.

不仅来自这些地区，而且来自整个爱尔兰北部地区。

[haʊˈevər] ,

However	,
然而	,

然而，

['sev(ə)n] ['bætlz] [wɜːr; wər] [fɔːt] [ɪn] [wɪtʃ] [trəˈmendəs] [lɔːs] [wʌz; wəz] [inˈfliktid] [ɑːn] ['kɔɹmək]

seven	battles	were	fought	in	which	tremendous	loss	was	inflicted	on	Cormac
七	战斗	是	战斗	在	哪个	巨大的	损失	曾是	造成的	在	科马克

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [bɪˈfɔːr] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ,

and	his	followers	before	Oengus	and	his	people	,
和	他的	追随者	前	-	和	他的	人们	,

在与奥恩古斯及其部下的战斗中，科马克及其追随者遭受了七次惨重的损失。

[aɪ] . [iː] . [ðə; ðɪ] [θriː] [sʌnz] [ʌv; əv] - - , ['neɪmli] , [rɑːs] [ænd; ənd] - [ænd; ənd]

i	.	e	.	the	three	sons	of	Fiacha	Suighde	,	namely	,	Ross	and	Oengus	and
我	.	e	.	这	三	儿子们	的	-	-	,	即	,	罗斯	和	-	和

['oʊən] ,

Eoghan	,
欧根	,

即 Fiacha Suighde 的三个儿子，即 Ross、Oengus 和 Eoghan，

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [sed] , [wɜːr; wər] [ɪˈventʃuəli] [dɪˈfiːtɪd] ,

as	we	have	already	said	,	were	eventually	defeated	,
作为	我们	有	已经	说	,	是	最终	战败	,

正如我们之前所说，我们最终失败了。

[ænd; ənd][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][flai][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ænd; ənd][tuː; tə] ['sʌfər] ['eksaɪl] .

and	obliged	to	fly	the	country	and	to	suffer	exile	.
和	有义务	到	飞	这	国家	和	到	遭受	流亡	.

被迫逃离该国，遭受流放之苦。

['kɑːnsɪkwent] [ɑːn][ðer; ðər] ['bænɪʃmənt] [æz; əz] [əˈbʌv] [baɪ][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv]['aɪərlənd] [ðeɪ] [sɔːt]

Consequent	on	their	banishment	as	above	by	the	king	of	Ireland	they	sought
后果	在	他们的	流放	作为	多于	经过	这	国王	的	爱尔兰	他们	寻求

[ˌhɑːspɪˈtæləti][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['mʌnstɚ] ,

hospitality	from	the	king	of	Munster	,
热情好客	从	这	国王	的	芒斯特	,

由于他们被爱尔兰国王驱逐出境，他们便向芒斯特国王寻求款待。

- ['oʊlʌm] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [sɑːdb] , ['dɔːtər] [ʌv; əv] [kɑːn] - [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][waɪf] .

Oilill	Olum	,	because	Sadhbh	,	daughter	of	Conn	Ceadcathach	was	his	wife	.
-	奥卢姆	,	因为	萨德布	,	女儿	的	连接	-	曾是	他的	妻子	.

奥里尔·奥卢姆 (Oilill Olum)，因为康恩·切德卡萨赫 (Conn Ceadcathach) 的女儿萨德布 (Sadhbh) 是他的妻子。

[ðeɪ] [gɑːt][lænd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [skɪl] . :

They	got	land	from	him	,	scil	.	:
他们	得到	土地	从	他	,	震荡	.	:

他们从他那里得到了土地，scil。

[ðə; ðɪ] ['diː.siːz] [ʌv; əv] ['mʌnstɚ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ðæt] [reɪs] ,

the	Decies	of	Munster	,	and	it	is	to	that	race	,
这	衰落	的	芒斯特	,	和	它	是	到	那	种族	,

芒斯特的德西斯人，正是这个种族，

[aɪ] . [iː] . [ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv] ['oʊən] [mæk] - - [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['kʌntri] [ʌv; əv]
i . **e** . **the** **race** **of** **Eoghan** **Mac** **Fiacha** **Suighde** **that** **the** **kings** **and** **country** **of**
我 . e . 这 种族 的 欧根 苹果 - - 那 这 国王 和 国家 的
[ðə; ði] ['diː.siːz] [bɪ'lɔːŋ] ['evər] [sɪns] . [ˌtuː'tuː] .
the **Decies** **belong** **ever** **since** . **2** .
这 衰落 属于 曾经 自从 . 2 .

即自那时起，德西斯国王和国家就属于欧根·麦克·菲亚查·苏伊格德的后裔。2.

[ʌv; əv] [ðɪs] [seɪm] [reɪs] [ʌv; əv] ['oʊən] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['hoʊli] ['bɪʃəp] ['dɛk.lən] [ʌv; əv] [huːm] [aɪ] [ʃæl; ʃəl]
Of **this** **same** **race** **of** **Eoghan** **was** **the** **holy** **bishop** **Declan** **of** **whom** **I** **shall**
的 这 相同的 种族 的 欧根 曾是 这 圣 主教 德克兰 的 谁 我 将
[spiːk] ['leɪtər] [skɪl] . :
speak **later** **scil** . :
说话 之后 震荡 . :

埃奥根家族中还有一位圣主教德克兰，我稍后会提到他。

['dɛk.lən] [sʌn] [ʌv; əv] [ɪɜ˞k] , [sʌn] [ʌv; əv] - , [sʌn] [ʌv; əv] - , [sʌn] [ʌv; əv] - ,
Declan **son** **of** **Eirc** , **son** **of** **Trein** , **son** **of** **Lughaidh** , **son** **of** **Miaich** ,
德克兰 儿子 的 爱尔兰电信 , 儿子 的 - , 儿子 的 - , 儿子 的 - ,

德克兰是艾尔克的儿子，艾尔克的儿子，特雷因的儿子，卢盖德的儿子，米艾奇的儿子，

[sʌn] [ʌv; əv] ['braɪən] , [sʌn] [ʌv; əv] ['oʊən] , [sʌn] [ʌv; əv] [ɑːrt] ['kɔːrp] , [sʌn] [ʌv; əv] - ,
son **of** **Brian** , **son** **of** **Eoghan** , **son** **of** **Art** **Corp** , **son** **of** **Moscorb** ,
儿子 的 布莱恩 , 儿子 的 欧根 , 儿子 的 艺术 公司 , 儿子 的 - ,

布莱恩之子，欧根之子，阿特·科尔普之子，莫斯科布之子

[sʌn] [ʌv; əv] - , [sʌn] [ʌv; əv] - , [sʌn] [ʌv; əv] - - , [sʌn] [ʌv; əv]
son **of** **Mesgeadra** , **son** **of** **Measfore** , **son** **of** **Cuana** **Cainbhreathaigh** , **son** **of**
儿子 的 - , 儿子 的 - , 儿子 的 - - , 儿子 的
[kɑːnɛr] - ,
Conaire **Cathbuadhaigh** ,
康奈尔 - ,

梅斯盖德拉 (Mesgeadra) 的儿子，梅斯福尔 (Measfore) 的儿子，库阿纳·凯恩布瑞泰 (Cuana Cainbhreathaigh) 的儿子，
康奈尔·卡布阿德海 (Conaire Cathbuadhaigh) 的儿子，

[sʌn] [ʌv; əv] - , [sʌn] [ʌv; əv] ['oʊən] , [sʌn] [ʌv; əv] - - , [sʌn] [ʌv; əv] -
son **of** **Cairbre** , **son** **of** **Eoghan** , **son** **of** **Fiacha** **Suighde** , **son** **of** **Felimidh**
儿子 的 - , 儿子 的 欧根 , 儿子 的 - - , 儿子 的 -
- ,
Reachtmhar ,
- ,

Cairbre 的儿子，Eoghan 的儿子，Fiacha Suighde 的儿子，Felimidh Reachtmhar 的儿子，

[sʌn] [ʌv; əv] [twːæθɔl] - .
son **of** **Tuathal** **Teachtmhar** .
儿子 的 图阿塔尔 - .

图阿塔尔·特阿赫特姆哈尔之子。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] ['dɛk.lən] [wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [ɜːrk] [mæk] - .
The **father** **of** **Declan** **was** **therefore** **Erc** **Mac** **Trein** .
这 父亲 的 德克兰 曾是 所以 埃尔克 苹果 - .

因此，德克兰的父亲是埃尔克·麦克·特雷恩。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] - [went] [ɑːn] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɪnzmən]
He **and** **his** **wife** **Deithin** **went** **on** **a** **visit** **to** **the** **house** **of** **his** **kinsman**
他 和 他的 妻子 - 去 在 一个 访问 到 这 房子 的 他的 亲属
- [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] ['dɛk.lənz] [bɜːrθ] [wʌz; wəz] [duː] .
Dobhran **about** **the** **time** **that** **Declan's** **birth** **was** **due** .
- 关于 这 时间 那 德克兰的 出生 曾是 到期的 .

在德克兰即将出生的时候，他和妻子迪辛去拜访了他的亲戚多布兰。

[ðə; ði][tʃaɪld][ʃi:; ʃi] [bɔ:r] [wʌz; wəz]['dɛk.lən] , [hu:m] [ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [wɪ'ðaʊt] ['sɪknəs] ,

The	child	she	bore	was	Declan	,	whom	she	brought	forth	without	sickness	,
这	孩子	她	钻孔	曾是	德克兰	,	谁	她	带来	前进	没有	疾病	,

她生下的孩子名叫德克兰，她生产时没有生病。

[peɪn][ɔ:r] ['dɪfɪkəlti] [bʌt; bət][ɪn] ['bi:ɪŋ] ['lɪftɪd] [ʌp] ['æftərwərdz] [hi:; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ə; eɪ]

pain	or	difficulty	but	in	being	lifted	up	afterwards	he	struck	his	head	against	a
疼痛	或者	困难	但	在	存在	抬起	向上	然后	他	击	他的	头	反对	一个

[greɪt] [stoʊn] .

great	stone	.
伟大的	石头	.

疼痛或困难，但在被抬上来之后，他的头撞到了一块大石头上。

[let] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] ['dɛk.lən] [ʃoʊd] [pru:fs] [ʌv; əv] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] ['paʊər]

Let	it	be	mentioned	that	Declan	showed	proofs	of	sanctification	and	power
让	它	是	提及	那	德克兰	显示	证明	的	成圣	和	力量

[ʌv; əv]['mɪrək(ə)l] - ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [wu:m] ,

of	miracle	-	working	in	his	mother's	womb	,
的	奇迹	-	在职的	在	他的	母亲的	子宫	,

值得一提的是，德克兰在母亲子宫里就展现出了圣洁的迹象和行神迹的能力。

[æz; əz][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [raɪts] : — " [di:] ['vʌlvə] - [ti:][et] - [ɪn][dʒɛntɪbəs]['di:di:][ti:] "

as	the	prophet	writes	:	—	"	De	vulva	sanctificavi	te	et	prophetam	in	gentibus	dedi	te	"
作为	这	先知	写	:	—	"	德	外阴	-	te	等	-	在	属	敬	te	"

[[ˌdʒeri'maiəs][wʌn] :

[	Jeremias	1	:
[	耶利米	1	:

正如先知所写：“De vulva saintificavi te et prophetam in gentibus dedi te” [耶利米书 1：

[faɪv]] ([bɪ'fɔ:r] [ðaʊ] ['kæmɪst] [fɔ:rθ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wu:m] [aɪ]['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd] [ði:] [ænd; ənd]

5	]	(	Before	thou	camest	forth	out	of	the	womb	I	sanctified	thee	and
5	]	(	前	你	卡梅斯特	前进	出去	的	这	子宫	我	圣化	你	和

[meɪd] [ði:] [ə; eɪ] ['prɑ:fɪt] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][neiʃəns]) .

made	thee	a	prophet	unto	the	nations	)	.
制成	你	一个	先知	到	这	国家	)	.

5]（你未出母胎，我已分别你为圣；我已派你作列国的先知）。

[ðʌs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] ['dɛk.lən][wʌz; wəz]['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [wu:m] [ænd; ənd]

Thus	it	is	that	Declan	was	sanctified	in	his	mother's	womb	and
因此	它	是	那	德克兰	曾是	圣化	在	他的	母亲的	子宫	和

[wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][gɑ:d][æz; əz][ə; eɪ] ['prɑ:fɪt] [tu:; tə][ðə; ði]['peɪgənz][fɔ:r; fər][ðə; ði][kən'vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv]

was	given	by	God	as	a	prophet	to	the	pagans	for	the	conversion	of
曾是	给定	经过	上帝	作为	一个	先知	到	这	异教徒	为了	这	转换	的

['mʌltitju:dz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['hiðənˌɪzəm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪzəri] [ʌv; əv] [ˌʌnbɪ'li:f] [tu:; tə]

multitudes	of	them	from	heathenism	and	the	misery	of	unbelief	to
众多	的	他们	从	异教	和	这	苦难	的	不信	到

[ðə; ði] ['wɜ:rʃɪp] [ʌv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['kæθlɪk] [feɪθ] ,

the	worship	of	Christ	and	to	the	Catholic	faith	,
这	崇拜	的	基督	和	到	这	天主教	信仰	,

因此，德克兰在母腹中就被圣化，上帝将他赐予异教徒作为先知，使他们从异教和不信的痛苦中皈依基督和天主教信仰。

[æz; əz][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] ['leɪtər][ɑ:n] .

as	we	shall	see	later	on	.
作为	我们	将	看	之后	在	.

我们稍后会看到。

[ðə; ði] ['veri] [sɔ:ft]['eɪpeks][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [strʌk] [ə'genst] [ə; eɪ][hɑ:rd] [stoʊn] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv]

The	very	soft	apex	of	his	head	struck	against	a	hard	stone	,	as	we	have
这	非常	柔软的	顶点	的	他的	头	击	反对	一个	难的	石头	,	作为	我们	有

[sed] ,

said	,
说	,

正如我们所说，他柔软的头顶撞到了坚硬的石头上。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [hed] [keɪm] [ɪn]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stoʊn] [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ˌðer'ɪn] [ə; eɪ]

and	where	the	head	came	in	contact	with	the	stone	it	made	therein	a
和	在哪里	这	头	来了	在	接触	和	这	石头	它	制成	其中	一个

['hɑ:loʊ] [ænd; ənd]['kævəti][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [fɔ:rm][ænd; ənd] [ʃeɪp] ,

hollow	and	cavity	of	its	own	form	and	shape	,
空洞的	和	空腔	的	它是	自己的	形式	和	形状	,

头部与石头接触的地方，就形成了与头部形状相同的凹陷和空腔。

[wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri][ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

without	injury	of	any	kind	to	him	.
没有	受伤	的	任何	种类	到	他	.

他本人毫发无损。

[greɪt] ['wʌndər] [ˌðerə'pɑ:n] [si:zd] [ɔ:l] [hu:] ['witnist] [ðɪs] ,

Great	wonder	thereupon	seized	all	who	witnessed	this	,
伟大的	想知道	于是	查获	全部	WHO	目击者	这	,

目睹此景的人无不感到惊奇不已。

[fɔ:r; fər]['aɪərlənd][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [tru:] [feɪθ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['rerli]

for	Ireland	was	at	this	time	without	the	true	faith	and	it	was	rarely
为了	爱尔兰	曾是	在	这	时间	没有	这	真的	信仰	和	它	曾是	很少

[ðæt] ['eni] [wʌn] ([ˌðer'ɪn]) [hæd; həd] [ʃoʊn] ['hev(ə)nli] ['krɪstʃən] [saɪnz] .

that	any	one	(	therein	)	had	shown	heavenly	Christian	signs	.
那	任何	一	(	其中	)	有	所示	天上	基督教	标志	.

当时的爱尔兰还没有真正的信仰，那里很少有人表现出基督教的神圣迹象。

" ['dɛk.lənz] [rɑ:k] " [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['seɪnts] [hed] [keɪm] ['ɪntu:]

"	Declan's	Rock	"	is	the	name	of	the	stone	with	which	the	Saint's	head	came	into
"	德克兰的	岩石	"	是	这	姓名	的	这	石头	和	哪个	这	圣徒	头	来了	进入

['kɑ:ntækt] .

contact	.
接触	.

"德克兰之石"是圣人头部接触过的那块石头的名字。

[ðə; ði]['wɔ:tər][ɔ:r][reɪn] [wɪtʃ] [fɔ:lz]['ɪntu:][ðə; ði] [bɪ'fɔ:r] - ['menʃ(ə)nd] ['kævəti] ([ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]

The	water	or	rain	which	falls	into	the	before	-	mentioned	cavity	(	the	place	of
这	水	或者	雨	哪个	瀑布	进入	这	前	-	提及	空腔	(	这	地方	的

['dɛk.lənz] [hed]) [dɪ'spelz] ['sɪknəs] [ænd; ənd][ɪn'fɜ:rməti] ,

Declan's	head	)	dispels	sickness	and	infirmity	,
德克兰的	头	)	驱散	疾病	和	虚弱	,

落入前面提到的洞穴（德克兰头部所在之处）的水或雨水可以驱除疾病和虚弱。

[baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑ:d] , [æz; əz] [pru:f] [ʌv; əv] ['dɛk.lənz] ['sæŋktəti] . [θri:] .

by	the	grace	of	God	,	as	proof	of	Declan's	sanctity	.	3	.
经过	这	优雅	的	上帝	,	作为	证明	的	德克兰的	圣洁	.	3	.

蒙上帝恩典，以此证明德克兰的圣洁。3.

[ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] ['dɛk.lənz] [bɜ:rθ][ə; eɪ] ['wʌndrəs] [saɪn][wʌz; wəz] [rɪ'vi:ld] [tu:; tə][ɔ:l] ,

On	the	night	of	Declan's	birth	a	wondrous	sign	was	revealed	to	all	,
在	这	夜晚	的	德克兰的	出生	一个	奇妙的	符号	曾是	揭晓	到	全部	,

在德克兰出生的当晚，一个奇妙的征兆显现给所有人。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrθpleɪs] ;

that	is	to	the	people	who	were	in	the	neighbourhood	of	the	birthplace	;
那	是	到	这	人们	WHO	是	在	这	邻里	的	这	出生地	;

指的是出生地附近的居民；

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɔːl][ʌv; əv]['faɪər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [siːn] ['bleɪzɪŋ] [ɑːn] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪn]

this	was	a	ball	of	fire	which	was	seen	blazing	on	summit	of	the	house	in
这	曾是	一个	球	的	火	哪个	曾是	已见	炽烈	在	首脑	的	这	房子	在

[wɪtʃ] [ðə; ði][tʃaɪld] [leɪ] ,

which	the	child	lay	,
哪个	这	孩子	躺	,

人们看到一团火球在孩子躺着的那栋房子的屋顶上熊熊燃烧。

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ʌp][tuː; tə]['hev(ə)n][ænd; ənd] [daʊn] [ə'gen] ,

until	it	reached	up	to	heaven	and	down	again	,
直到	它	达到	向上	到	天堂	和	向下	再次	,

直到它升到天上又落下来，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv]['eɪndʒəlz] .

and	it	was	surrounded	by	a	multitude	of	angels	.
和	它	曾是	包围	经过	一个	民众	的	天使	.

它周围环绕着无数天使。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'suːmd] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lædər] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['peɪtriɑːrk] , ['dʒeɪkəb] [sɔː] [

It	assumed	the	shape	of	a	ladder	such	as	the	Patriarch	,	Jacob	saw	[
它	假定	这	形状	的	一个	梯子	这样的	作为	这	族长	,	雅各布	锯	[

['dʒenəsɪs] - : -] .

Genesis	28	:	12	]	.
创世纪	-	:	-	]	.

它呈现出梯子的形状，就像先祖雅各所看到的[创世记 28: 12]。

[ðə; ði]['pɜːsənz] [huː] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðiːz] [θɪŋz] ['wʌndɚd] [æt; ət][ðem; ðəm] .

The	persons	who	saw	and	heard	these	things	wondered	at	them	.
这	人	WHO	锯	和	听到	这些	事物	想知道	在	他们	.

看到和听到这些事的人都感到惊奇不已。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] ([fɔːr; fər][ðə; ði] [truː] [feɪθ] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn] [priːtʃt] [tuː; tə][ðem; ðəm]

They	did	not	know	(	for	the	true	faith	had	not	yet	been	preached	to	them
他们	做过	不是	知道	(	为了	这	真的	信仰	有	不是	然而	到过	布道	到	他们

[ɔːr][ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən]) [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][gɑːd] [huː] ([ðʌs]) ['mænɪfestɪd] [hɪz; ɪz] ['wʌndrəs] ['paʊər] (

or	in	this	region	)	that	it	was	God	who	(	thus	)	manifested	His	wondrous	power	(
或者	在	这	地区	)	那	它	曾是	上帝	WHO	(	因此	)	表现出来	他的	奇妙的	力量	(

[wɜːrks]) [ɪn][ðə; ði]['ɪnfənt] ,

works	)	in	the	infant	,
作品	)	在	这	婴儿	,

他们并不知道（因为真正的信仰还没有传到他们那里或这个地区），是上帝（如此）在婴孩身上彰显了他奇妙的力量（作为）。

[hɪz; ɪz] ['tʃoʊzn] [tʃaɪld] .

His	chosen	child	.
他的	选定	孩子	.

他选定的孩子。

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [truː] ['krɪstʃən] , [skɪl] . : — ['kəulmən] ,

Upon	the	foregoing	manifestation	a	certain	true	Christian	,	scil	.	:	—	Colman	,
之上	这	前文	表现	一个	肯定	真的	基督教	,	震荡	.	:	—	科尔曼	,

基于上述表现，某位真正的基督徒，scil.：——科尔曼，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm][ə; eɪ] [priːst] [ænd; ənd]['æftərwərdz][ə; eɪ]['hoʊli] ['bɪʃəp] , [keɪm] ,

at	that	time	a	priest	and	afterwards	a	holy	bishop	,	came	,
在	那	时间	一个	牧师	和	然后	一个	圣	主教	,	来了	,

当时来了一位神父，后来又来了一位圣主教，

[rɪˈdʒɔɪsɪŋ] ['greɪtli] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['prɑːfəsi] , [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer]
rejoicing **greatly** **and** **filled** **with** **the** **spirit** **of** **prophecy** **,** **to** **the** **place** **where**
欢欣鼓舞 非常 和 已填 和 这 精神 的 预言 , 到 这 地方 在哪里
['dɛk.lən][wʌz; wəz] ;
Declan **was** **;**
德克兰 曾是 ;

欢欣雀跃，心中充满预言的灵，来到德克兰所在的地方；

[hiː; hi] [priːtʃt] [ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv] [kraɪst] [tuː; tə][ðə; ði]['perənts] [ænd; ənd] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə]
he **preached** **the** **faith** **of** **Christ** **to** **the** **parents** **and** **made** **known** **to**
他 布道 这 信仰 的 基督 到 这 父母 和 制成 已知 到
[ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑːd] .
them **that** **the** **child** **was** **full** **of** **the** **grace** **of** **God** **.**
他们 那 这 孩子 曾是 满的 的 这 优雅 的 上帝 .

他向孩子的父母宣讲基督的信仰，并让他们知道这个孩子充满了上帝的恩典。

[hiː; hi][mɔːrˈoʊvər] [rɪˈviːld] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv]['glɔːri][ænd; ənd] ['ɑːnər] [tuː; tə] [wɪtʃ]
He **moreover** **revealed** **to** **them** **the** **height** **of** **glory** **and** **honour** **to** **which**
他 而且 揭晓 到 他们 这 高度 的 荣耀 和 荣誉 到 哪个
[ðə; ði]['ɪnfənt][ʃʊd; ʃəd] [əˈteɪn] [bɪˈfɔːr] [gɑːd][ænd; ənd][men] ,
the **infant** **should** **attain** **before** **God** **and** **men** **,**
这 婴儿 应该 达到 前 上帝 和 男人 ,

此外，他还向他们揭示了婴孩在上帝和世人面前将要达到的荣耀和尊崇的高度。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈviːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] (['dɛk.lən]) [ʃʊd; ʃəd] [spend] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn]
and **it** **was** **revealed** **to** **him** **that** **he** **(** **Declan** **)** **should** **spend** **his** **life** **in**
和 它 曾是 揭晓 到 他 那 他 (德克兰) 应该 花费 他的 生活 在
['sæŋktəti][ænd; ənd][dɪˈvoʊʃ(ə)n] .
sanctity **and** **devotion** **.**
圣洁 和 虔诚 .

他（德克兰）被告知，他应该在圣洁和虔诚中度过一生。

[θruː] [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑːd] , [ðiːz] , [aɪ] . [iː] . [ɜːrk] [ænd; ənd] - , [biˈliːvd] [ɪn][gɑːd]
Through **the** **grace** **of** **God** **,** **these** **,** **i** **.** **e** **.** **Erc** **and** **Deithin** **,** **believed** **in** **God**
通过 这 优雅 的 上帝 , 这些 , 我 . e . 埃尔克 和 - , 相信 在 上帝
[ænd; ənd]['kəulmən] ,
and **Colman** **,**
和 科尔曼 ,

蒙上帝恩典，这些人，即埃尔克和戴辛，信奉上帝和科尔曼。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪˈlɪvərd] [ðə; ði][tʃaɪld][fɔːr; fər]['bæptɪzəm][tuː; tə]['kəulmən] [huː] [bæpˈtaɪzd][hɪm; ɪm]
and **they** **delivered** **the** **child** **for** **baptism** **to** **Colman** **who** **baptised** **him**
和 他们 发表 这 孩子 为了 洗礼 到 科尔曼 WHO 受洗 他
[ˌðerəˈpɑːn] ,
thereupon **,**
于是 ,

于是他们将孩子交给科尔曼施洗，科尔曼随即为他施洗。

['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['dɛk.lən] .
giving **him** **the** **name** **of** **Declan** **.**
给予 他 这 姓名 的 德克兰 .

给他取名为德克兰。

[wen] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ɔːl] , [hiː; hi][hæd; həd] [əd'ministəd] ['bæptɪzəm] ,
When **,** **in** **the** **presence** **of** **all** **,** **he** **had** **administered** **Baptism** **,**
什么时候 , 在 这 在场 的 全部 , 他 有 管理 洗礼 ,

在众人面前，他施行了洗礼之后，

['kəulmən] [spoʊk] [ðɪs] ['prɑːfəsi] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['ɪnfənt] " ['truːli] ,
Colman **spoke** **this** **prophecy** **concerning** **the** **infant** **"** **Truly** **,**
科尔曼 辐 这 预言 有关 这 婴儿 " 真的 ,

科尔曼曾就这个婴儿做出如下预言：“的确，

[bɪ'lʌvɪd] [tʃaɪld][ænd; ənd][lɔ:rd][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ɪn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ɑ:n] [ɜ:rθ] [moʊst] [haɪ] [ænd; ənd]

beloved	**child**	**and**	**lord**	**you**	**will**	**be**	**in**	**heaven**	**and**	**on**	**earth**	**most**	**high**	**and**
心爱	孩子	和	主	你	将要	是	在	天堂	和	在	地球	最多	高的	和

['hoʊli] ,

holy	**,**
圣	,

亲爱的孩子和主啊，你将在天上和地上至高至圣。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [gʊd] [di:dz] , [feɪm] ,

and	**your**	**good**	**deeds**	**,**	**fame**	**,**
和	你的	好的	契约	,	名声	,

以及你的善行、名声，

[ænd; ənd]['sæŋktəti] [wɪl] [fɪl] [ɔ:l] ([ðə; ði] [fɔ:r] ['kwɔ:rtərz][ʌv; əv]) ['aɪərlənd][ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [kən'vɜ:rt]

and	**sanctity**	**will**	**fill**	**all**	**(**	**the**	**four**	**quarters**	**of**	**)**	**Ireland**	**and**	**you**	**will**	**convert**
和	圣洁	将要	充满	全部	(	这	四	四分之一	的	)	爱尔兰	和	你	将要	转变

[jʊr; jər] [oʊn] ['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['di:.si:z] [frʌm; frəm]['peɪgənɪzəm][tu:; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] .

your	**own**	**nation**	**and**	**the**	**Decies**	**from**	**paganism**	**to**	**Christianity**	**.**
你的	自己的	国家	和	这	衰落	从	异教	到	基督教	.

圣洁将充满爱尔兰的四个方位，你将使你的国家和德西斯人从异教信仰转变为基督教信仰。

[ɑ:n] [ðæt] [ə'kaʊnt] [aɪ][baɪnd][maɪ'self][tu:; tə][ju:; jʊ][baɪ][ðə; ði][taɪ][ʌv; əv] ['brʌðərhʊd] [ænd; ənd][aɪ]

On	**that**	**account**	**I**	**bind**	**myself**	**to**	**you**	**by**	**the**	**tie**	**of**	**brotherhood**	**and**	**I**
在	那	帐户	我	绑定	我	到	你	经过	这	领带	的	兄弟情	和	我

[kə'mend] [maɪ'self][tu:; tə][jʊr; jər]['sæŋktəti] . " [fɔ:r] .

commend	**myself**	**to**	**your**	**sanctity**	**.**	**"**	**4**	**.**
表彰	我	到	你的	圣洁	.	"	4	.

因此，我以兄弟情谊与你们结盟，并将自己托付给你们的圣洁。"4.

['kəulmən] [ˌðerə'pɑ:n] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'boʊd] ;

Colman	**thereupon**	**returned**	**to**	**his**	**own**	**abode**	**;**
科尔曼	于是	返回	到	他的	自己的	住所	;

于是科尔曼返回了自己的住所；

[hi:; hi] [kə'mɑ:ndid] [ðæt] ['dɛk.lən][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [brɔ:t] [ʌp][wɪð; wɪθ] [du:] [ker] , [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd]

he	**commanded**	**that**	**Declan**	**should**	**be**	**brought**	**up**	**with**	**due**	**care**	**,**	**that**	**he**	**should**
他	命令	那	德克兰	应该	是	带来	向上	和	到期的	关心	,	那	他	应该

[bi:; bi] [wel] [treɪnd] ,

be	**well**	**trained**	**,**
是	出色地	受过训练	,

他命令要好好抚养德克兰，让他接受良好的训练。

[ænd; ənd][bi:; bi][set][tu:; tə] ['stʌdi] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['sev(ə)n] ['jɪrz] [ɪf] [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi]

and	**be**	**set**	**to**	**study**	**at**	**the**	**age**	**of**	**seven**	**years**	**if**	**there**	**could**	**be**
和	是	放	到	学习	在	这	年龄	的	七	年	如果	那里	可以	是

[faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪbərhʊd] [ə; eɪ] ['kɑ:mpɪtənt] ['krɪstʃən] ['skɑ:lər] [tu:; tə] [ˌʌndər'teɪk] [hɪz; ɪz][tu'ɪʃ(ə)n]

found	**in**	**his**	**neighbourhood**	**a**	**competent**	**Christian**	**scholar**	**to**	**undertake**	**his**	**tuition**
成立	在	他的	邻里	一个	胜任的	基督教	学者	到	承担	他的	学费

.

:

.

如果在他居住的附近能找到一位称职的基督教学者来辅导他，那么他七岁时就可以开始学习了。

['i:v(ə)n]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['pɪriəd]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['bæptɪzəm]	[greɪs]	[ænd; ənd]	[sər'pæsɪŋ]	['tʃærəti]	['mænɪfestɪd]
Even	**at**	**the**	**period**	**of**	**his**	**baptism**	**grace**	**and**	**surpassing**	**charity**	**manifested**
甚至	在	这	时期	的	他的	洗礼	优雅	和	超越	慈善机构	表现出来

[ðəm'selvz]	[ɪn][ðə; ði]	['kaʊntənəns]	[ʌv; əv]['dɛk.lən]	[soʊ]	[ðæt]	[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]	[ˌʌndər'stʊd]	[ʌv; əv][ɔ:l]
themselves	**in**	**the**	**countenance**	**of**	**Declan**	**so**	**that**	**it**	**was**	**understood**	**of**	**all**
他们自己	在	这	面容	的	德克兰	所以	那	它	曾是	理解	的	全部

[ðæt]	[greɪt]	[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði]	['gʊdnəs]	[ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]	[tʃɑ:rm]	[ʌv; əv][hɪz; ɪz]	[mə'tʃʊr]	[eɪdʒ]
that	**great**	**should**	**be**	**the**	**goodness**	**and**	**the**	**spiritual**	**charm**	**of**	**his**	**mature**	**age**
那	伟大的	应该	是	这	善良	和	这	精神	魅力	的	他的	成熟	年龄

.

:

.

甚至在他受洗的时候，德克兰的脸上就显露出恩典和超凡的仁慈，以至于所有人都明白，他成年后将会拥有多么伟大的善良和精神魅力。

[wen]	-	[hæd; həd]	[hɜ:rd]	[ænd; ənd]	[si:n]	[ði:z]	[θɪŋz]	[kən'sɜ:rnɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['kɪnzmən]	[ɜ:rk]
When	**Dobhran**	**had**	**heard**	**and**	**seen**	**these**	**things**	**concerning**	**his**	**kinsman**	**Erc**
什么时候	-	有	听到	和	已见	这些	事物	有关	他的	亲属	埃尔克

[hi:; hi]	[ri'kwestid]	[ðə; ði]	['lætər]	[ænd; ənd]	-	[tu:; tə]	[gɪv]	[hɪm; ɪm]	[ðə; ði]	[tʃaɪld]	[tu:; tə]	['fɑ:stər]	,
he	**requested**	**the**	**latter**	**and**	**Deithin**	**to**	**give**	**him**	**the**	**child**	**to**	**foster**	**,**
他	请求	这	后者	和	-	到	给	他	这	孩子	到	促进	,

多布兰听闻并目睹了有关他亲戚埃尔克的事情后，便请求埃尔克和戴辛将孩子交给他抚养。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]	[ðɪs]	[rɪ'kwest]	[ɜ:rk]	[kəm'plaɪd]	.
and	**with**	**this**	**request**	**Erc**	**complied**	**.**
和	和	这	要求	埃尔克	遵命	.

Erc 接受了这一请求。

[ðə; ði]	[neɪm]	[ʌv; əv][ðə; ði][loʊ'kæləti]	[wʌz; wəz]	"	-	[pleɪs]	"	[æt; ət]	[ðæt]	[taɪm]	,
The	**name**	**of**	**the**	**locality**	**was**	**"**	**Dobhran's**	**Place**	**"**	**at**	**that**	**time**	**,**
这	姓名	的	这	地点	曾是	"	-	地方	"	在	那	时间	,

当时这个地方的名字叫"多布兰之地"。

[bʌt; bət]	[sɪns]	[ðen]	[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]	[bɪn]	"	['dɛk.lənz]	[pleɪs]	.
but	**since**	**then**	**it**	**has**	**been**	**"**	**Declan's**	**Place**	**.**
但	自从	然后	它	有	到过	"	德克兰的	地方	.

但从那时起，它就成了"德克兰的地盘"。

"	-	[prɪ'zentɪd]	[ðə; ði]	['hoʊmsted]	[tu:; tə]['dɛk.lən]	[ænd; ənd]	[rɪ'mu:vd]	[hɪz; ɪz]	[oʊn]	['dwelɪŋ]
"	**Dobhran**	**presented**	**the**	**homestead**	**to**	**Declan**	**and**	**removed**	**his**	**own**	**dwelling**
"	-	呈现	这	家园	到	德克兰	和	已移除	他的	自己的	住宅

[ðens]	[tu:; tə]	[ə'nʌðər]	[pleɪs]	.
thence	**to**	**another**	**place**	**.**
因此	到	其他	地方	.

"多布兰将宅基地赠予德克兰，并将自己的住所搬到了另一个地方。

[ɪn]['æftər]	['jɪrz]	,	[wen]	['dɛk.lən][hæd; həd]	[bɪ'kʌm]	[ə; eɪ]	['bɪʃəp]	,
In	**after**	**years**	**,**	**when**	**Declan**	**had**	**become**	**a**	**bishop**	**,**
在	后	年	,	什么时候	德克兰	有	变得	一个	主教	,

多年以后，当德克兰成为主教后，

[hi:; hi]	[i'rektid]	[ðer; ðər][ə; eɪ]	['selɪbreɪtɪd]	[sel]	[ɪn]	['ɑ:nər]	[ʌv; əv][gɑ:d]	,
he	**erected**	**there**	**a**	**celebrated**	**cell**	**in**	**honour**	**of**	**God**	**,**
他	竖立	那里	一个	著名	细胞	在	荣誉	的	上帝	,

他在那里建造了一座著名的圣殿，以荣耀上帝。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sel] [ɪn] ['kwestʃən] : — [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑ:rt][ʌv; əv]

and	this	is	the	situation	of	the	cell	in	question	:	—	In	the	southern	part	of
和	这	是	这	情况	的	这	细胞	在	问题	:	—	在	这	南部	部分	的

[ðə; ði]['di:.si:z] ,

the	Decies	,
这	衰落	,

这就是所讨论的细胞的情况：——在德西斯南部，

[ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [saɪd][ʌv; əv][mɑ:dʒ] - [ænd; ənd][nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv] - [aɪ]

on	the	east	side	of	Magh	Sgiath	and	not	far	from	the	city	of	Mochuda	i
在	这	东方	边	的	马格	-	和	不是	远的	从	这	城市	的	-	我

. [i:] . [lɪz'mɔ:r] .

.	e	.	Lismore	.
.	e	.	利斯莫尔	.

位于 Magh Sgiath 的东侧，距离 Mochuda 市（即 Lismore）不远。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv]['sev(ə)n] ['jɪrz] ['dɛk.lən][wʌz; wəz] ['fɔstəd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] [baɪ] -

For	the	space	of	seven	years	Declan	was	fostered	with	great	care	by	Dobhran
为了	这	空间	的	七	年	德克兰	曾是	寄养	和	伟大的	关心	经过	-

([hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] ['brʌðər]) [ænd; ənd][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [lʌvd] [baɪ][hɪm; ɪm] .

(	his	father's	brother	)	and	was	much	loved	by	him	.
(	他的	父亲的	兄弟	)	和	曾是	很多	喜爱	经过	他	.

在七年的时间里，德克兰受到多布兰（他父亲的兄弟）的悉心照料，并深受他的喜爱。

[gɑ:d] [rɔ:t] ['meni] ['straɪkɪŋ] ['mɪrəklz] [θru:] ['dɛk.lənz] [ˌɪnstrəmen'tæləti] ['dʊrɪŋ] [ðoʊz] ['jɪrz] .

God	wrought	many	striking	miracles	through	Declan's	instrumentality	during	those	years	.
上帝	锻	许多	引人注目	奇迹	通过	德克兰的	工具性	期间	那些	年	.

在那几年里，上帝通过德克兰的帮助行了许多惊人的奇迹。

[baɪ][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] ['dwelɪŋ] [ɪn][hɪm; ɪm][hi:; hi] (['dɛk.lən]) — [dɪ'skri:t] ['krɪstʃən] [mæn]

By	aid	of	the	Holy	Spirit	dwelling	in	him	he	(	Declan	)	—	discreet	Christian	man
经过	援助	的	这	圣	精神	住宅	在	他	他	(	德克兰	)	—	慎重	基督教	男人

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] — [ə'vɔɪdɪd] ['evri] [fɔ:lt] [ænd; ənd] ['evri] [ʌn'lɔ:fl] [dɪ'zaɪər] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] .

that	he	was	—	avoided	every	fault	and	every	unlawful	desire	during	that	time	.
那	他	曾是	—	避免	每一个	过错	和	每一个	非法的	欲望	期间	那	时间	.

[faɪv] .

5	.
5	.

凭借圣灵的帮助，他（德克兰）——一个谨慎的基督徒——在那段时间里避免了一切过错和一切非法的欲望。5.

[ɑ:n][ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ʌv; əv]['sev(ə)n] ['jɪrz] ['dɛk.lən][wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['perənts]

On	the	completion	of	seven	years	Declan	was	taken	from	his	parents
在	这	完成	的	七	年	德克兰	曾是	已采取	从	他的	父母

[ænd; ənd] [frendz] [ænd; ənd] [fɑ:stərər] [tu:; tə][bi:; bi][sent][tu:; tə] ['stʌdi] [æz; əz]['kəulmən][hæd; həd]

and	friends	and	fosterers	to	be	sent	to	study	as	Colman	had
和	朋友们	和	寄养家庭	到	是	发送	到	学习	作为	科尔曼	有

[ɔ:'deɪnd] .

ordained	.
受戒	.

七年期满后，德克兰被从父母、朋友和寄养家庭带走，送去学习，这是科尔曼的旨意。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] - [ðeɪ] [sent][hɪm; ɪm] , [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [dɪ'vaʊt] [mæn]['pɜ:rfɪkt][ɪn][ðə; ði] [feɪθ] ,

It	was	to	Dioma	they	sent	him	,	a	certain	devout	man	perfect	in	the	faith	,
它	曾是	到	-	他们	发送	他	,	一个	肯定	虔诚的	男人	完美的	在	这	信仰	,

他们把他送到狄奥玛那里，狄奥玛是一位虔诚无比、信仰完美的人。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [baɪ]['gɑːdz] [dɪ'zaɪn] ['ɪntuː]['aɪərlənd] ['hævɪŋ] [spent] [ə; eɪ] [lɔːŋ]

who	had	come	at	that	time	by	God's	design	into	Ireland	having	spent	a	long
WHO	有	来	在	那	时间	经过	神的	设计	进入	爱尔兰	拥有	花费	一个	长的

['pɪriəd] [ə'brɔːd] [ɪn][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɜɪŋ] ['lɜːrnɪŋ] .

period	abroad	in	acquiring	learning	.
时期	国外	在	收购	学习	.

当时，他奉上帝的旨意来到爱尔兰，此前他曾在国外长期求学。

[hiː; hi] (-) [bɪlt] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [ə; eɪ] [smɔːl] [sel] ['wer'ɪn] [hiː; hi] [maɪt] [ɪn'strʌkt] ['dɛk.lən]

He	(	Dioma	)	built	in	that	place	a	small	cell	wherein	he	might	instruct	Declan
他	(	-	)	建造	在	那	地方	一个	小的	细胞	其中	他	可能	指示	德克兰

[ænd; ənd] [dwel] [hɪm'self] .

and	dwell	himself	.
和	住	他自己	.

他（迪奥玛）在那里建造了一个小牢房，以便他可以指导德克兰并自己居住。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm]['ɔːlsoʊ] , [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['dɛk.lən] , [ə'nʌðər] [tʃaɪld]

There	was	given	him	also	,	to	instruct	,	together	with	Declan	,	another	child
那里	曾是	给定	他	还	,	到	指示	,	一起	和	德克兰	,	其他	孩子

, [skɪl] . ,

,	scil	.	,
,	震荡	.	,

他还被委派与另一个孩子德克兰一起教导他。

- [mæk][koʊlmeɪn] , [huː] [bɪ'keɪm] ['æftərwərdz] [ə; eɪ]['hoʊli] ['lɜːrnɪd] ['bɪʃəp] .

Cairbre	Mac	Colmain	,	who	became	afterwards	a	holy	learned	bishop	.
-	苹果	科尔曼	,	WHO	成为	然后	一个	圣	学习	主教	.

凯尔布雷·麦克·科尔曼后来成为一位博学多识的主教。

[bəuθ] [ðiːz] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɪriəd] [pər'sʊ] [ðer; ðər] ['stʌdiz] [tə'geðər] . [sɪks] .

Both	these	were	for	a	considerable	period	pursuing	their	studies	together	.	6	.
两个都	这些	是	为了	一个	大量	时期	追求	他们的	研究	一起	.	6	.

他们两人曾一起学习了相当长一段时间。6.

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['sev(ə)n][men] ['dwelɪŋ] [ɪn][mɑːdʒ] - ,

There	were	seven	men	dwelling	in	Magh	Sgiath	,
那里	是	七	男人	住宅	在	马格	-	,

马格·斯吉亚斯（Magh Sgiath）居住着七个人，

[huː] ['friːkwəntli] [sɔː] [ðə; ði]['faɪəri][gloʊb] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ɔːl'redi] [toʊld] [ðeɪ] [fɜːrst]

who	frequently	saw	the	fiery	globe	which	it	has	been	already	told	they	first
WHO	频繁地	锯	这	火热	地球	哪个	它	有	到过	已经	讲述	他们	第一的

[bɪ'held] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]['dɛk.lənz] [bɜːrθ] .

beheld	at	the	time	of	Declan's	birth	.
观看	在	这	时间	的	德克兰的	出生	.

他们经常看到那颗燃烧的球体，据说他们第一次看到它是在德克兰出生的时候。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑːd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst]['pɜːsənz][tuː; tə] [rɪ'viːl]

It	happened	by	the	Grace	of	God	that	they	were	the	first	persons	to	reveal
它	发生	经过	这	优雅	的	上帝	那	他们	是	这	第一的	人	到	揭示

[ænd; ənd] [dɪ'skraɪb] [ðæt] ['laɪtnɪŋ] .

and	describe	that	lightning	.
和	描述	那	闪电	.

承蒙上帝的恩典，他们成为了第一批发现并描述那道闪电的人。

[ðiːz] ['sev(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['dɛk.lən][ə'boʊd][ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðer; ðər]

These	seven	came	to	the	place	where	Declan	abode	and	took	him	for	their
这些	七	来了	到	这	地方	在哪里	德克兰	住所	和	采取	他	为了	他们的

[də'rektər][ænd; ənd]['mæstər] .

director	and	master	.
导演	和	掌握	.

这七个人来到德克兰居住的地方，把他当作他们的领导和主人。

[ðeɪ] [meɪd] [noʊn] ['pʌblɪkli] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] , ['leɪtər][ɑ:n] ,

They	made	known	publicly	in	the	presence	of	all	that	,	later	on	,
他们	制成	已知	公开	在	这	在场	的	全部	那	,	之后	在	,

后来，他们在众人面前公开宣布了这件事。

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ] ['bɪʃəp] [ænd; ənd] [ðeɪ] [spoʊk] [prə'fetɪkli] : — " [ðə; ði][deɪ] ,

he	should	be	a	bishop	and	they	spoke	prophetically	:	—	"	The	day	,
他	应该	是	一个	主教	和	他们	辐	预言般地	:	—	"	这	天	,

他应该成为主教，他们预言道："那一天，

[oʊ] [bɪ'lʌvɪd] [tʃaɪld][ænd; ənd]['sɜ:rvənt][ʌv; əv][gɑ:d] ,

O	beloved	child	and	servant	of	God	,
哦	心爱	孩子	和	仆人	的	上帝	,

上帝挚爱的孩子和仆人啊，

[wɪl] [kʌm] [wen] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [kə'mɪt] [ɑ:r'selvz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r][lændz][tu:; tə] [ði:] .

will	come	when	we	shall	commit	ourselves	and	our	lands	to	thee	.
将要	来	什么时候	我们	将	犯罪	我们自己	和	我们的	土地	到	你	.

当我们把自己和我们的土地献给你的时候，这一切就会到来。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [fel] [aʊt] [ðʌs] ([æz; əz] [ðeɪ] [fɔ:r'toʊld]) , [fɔ:r; fər] , [ə'pɑ:n] [bɪ'li:vɪŋ] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

"	And	it	fell	out	thus	(	as	they	foretold	)	,	for	,	upon	believing	,	they	were
"	和	它	跌倒	出去	因此	(	作为	他们	预言	)	,	为了	,	之上	相信	,	他们	是

[bæp'taɪzd][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [waɪz] ,

baptised	and	became	wise	,
受洗	和	成为	明智的	,

"事情果然如此（正如他们预言的那样），因为他们信了之后，受了洗，就变得有智慧了。"

[dɪ'vaʊt] ([ænd; ənd]) [ə'tentɪv] [ænd; ənd] [i'rektid] ['sev(ə)n] [tʃɜ:rtʃɪz] [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][gɑ:d][ə'raʊnd]

devout	(	and	)	attentive	and	erected	seven	churches	in	honour	of	God	around
虔诚的	(	和	)	细心	和	竖立	七	教堂	在	荣誉	的	上帝	大约

[mɑ:dʒ] - . ['sɛvən] .

Magh	Sgiath	.	7	.
马格	-	.	7	.

虔诚的（和）专注，在马格·斯吉亚特周围建造了七座教堂来敬拜上帝。7.

['dɛk.lən] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm][wɪð; wɪθ] - , [ðə; ði]['hoʊli][mæn][wi:; wi][hæv; həv] [neɪmd] ,

Declan	remained	a	long	time	with	Dioma	,	the	holy	man	we	have	named	,
德克兰	剩余	一个	长的	时间	和	-	,	这	圣	男人	我们	有	命名	,

德克兰和我们提到的那位圣人迪奥玛在一起待了很长时间。

[ænd; ənd] [ə'kwaɪrd] ['saɪəns] [ænd; ənd]['sæŋktəti][ænd; ənd][daɪ'vɜ:rsəti; dɪ'vɜ:sɪti][ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd]

and	acquired	science	and	sanctity	and	diversity	of	learning	and
和	获得	科学	和	圣洁	和	多样性	的	学习	和

['dɑ:ktrɪn] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz]['pru:d(ə)nt] , [maɪld] ,

doctrine	,	and	he	was	prudent	,	mild	,
教义	,	和	他	曾是	谨慎	,	温和的	,

他博学多才，精通科学、宗教和各种学问，为人谨慎温和。

[ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][soʊ] [ðæt] ['meni] [hu:] [nu:] [hɪz; ɪz][noʊ'bɪləti][ʌv; əv] [blʌd] [keɪm] [wen] [ðeɪ]

and	capable	so	that	many	who	knew	his	nobility	of	blood	came	when	they
和	有能力的	所以	那	许多	WHO	知道	他的	贵族	的	血	来了	什么时候	他们

[hæd; həd] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sæŋktəti][ænd; ənd] [greɪs] .

had	heard	of	the	fullness	of	his	sanctity	and	grace	.
有	听到	的	这	饱腹感	的	他的	圣洁	和	优雅	.

他的人品德高尚，许多知道他出身高贵的人，在听闻他的圣洁和恩典之后，都前来朝拜。

[mɔ:r'oʊvər] [ðeɪ] [səb'mɪtɪd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] [ru:l] .

Moreover	they	submitted	themselves	to	him	and	accepted	his	religious	rule	.
而且	他们	提交	他们自己	到	他	和	公认	他的	宗教	规则	.

此外，他们还臣服于他，接受了他的宗教统治。

['dɛk.lən] [dʒʌdʒd] [ˌaɪ 'tiː]['prɑːpər] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['vɪzɪt] [roʊm] [tuː; tə] ['stʌdi] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd]

Declan	**judged**	**it**	**proper**	**that**	**he**	**should**	**visit**	**Rome**	**to**	**study**	**discipline**	**and**
德克兰	评判	它	恰当的	那	他	应该	访问	罗马	到	学习	纪律	和

[ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['sɪstəm] ,

ecclesiastical	**system**	**,**
教会的	系统	,

德克兰认为他应该去罗马学习教会纪律和制度。

[tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ɪ'stiːm] [ænd; ənd] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ðens] ,

to	**secure**	**for**	**himself**	**esteem**	**and**	**approbation**	**thence**	**,**
到	安全的	为了	他自己	尊重	和	赞许	因此	,

为了赢得他人的尊重和赞许，

[ænd; ənd] [əb'teɪn] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə] [priːtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] (['aɪrɪʃ]) ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk]

and	**obtain**	**authority**	**to**	**preach**	**to**	**the**	**(**	**Irish**	**)**	**people**	**and**	**to**	**bring**	**back**
和	获得	权威	到	布道	到	这	(	爱尔兰	)	人们	和	到	带来	后退

[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] [roʊm] [æz; əz] [ðiːz] [əb'teɪnd] [ɪn] [roʊm] [ɪt'self] .

with	**him**	**the**	**rules**	**of**	**Rome**	**as**	**these**	**obtained**	**in**	**Rome**	**itself**	**.**
和	他	这	规则	的	罗马	作为	这些	获得	在	罗马	本身	.

并获得向（爱尔兰）人民宣讲的权力，并将罗马的规章制度带回爱尔兰，就像这些规章制度在罗马本身一样。

[hiː; hi] [set] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['tæriːd] [nɑːt] [tɪl] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn] [roʊm]

He	**set**	**out**	**with**	**his**	**followers**	**and**	**he**	**tarried**	**not**	**till**	**he**	**arrived**	**in**	**Rome**
他	放	出去	和	他的	追随者	和	他	滞留	不是	直到	他	到达的	在	罗马

[wer] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [sʌm; səm] [taɪm] . [eɪt] .

where	**they**	**remained**	**some**	**time**	**.**	**8**	**.**
在哪里	他们	剩余	一些	时间	.	8	.

他带着他的追随者出发，很快就到达了罗马，并在那里待了一段时间。8.

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['pɪriəd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɪn]

At	**the**	**same**	**period**	**there**	**was**	**a**	**holy**	**bishop**	**,**	**i**	**.**	**e**	**.**	**Ailbe**	**,**
在	这	相同的	时期	那里	曾是	一个	圣	主教	,	我	.	e	.	-	,

与此同时，还有一位圣主教，即艾尔贝。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [roʊm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɪn]

who	**had**	**been**	**in**	**Rome**	**for**	**a**	**number**	**of**	**years**	**before**	**this**	**and**	**was**	**in**
WHO	有	到过	在	罗马	为了	一个	数字	的	年	前	这	和	曾是	在

[ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ʌv; əv] [poʊp] ['hɪləri] [baɪ] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ə; eɪ] ['bɪʃəp] .

the	**household**	**of**	**Pope**	**Hilary**	**by**	**whom**	**he**	**had**	**been**	**made**	**a**	**bishop**	**.**
这	家庭	的	教皇	希拉里	经过	谁	他	有	到过	制成	一个	主教	.

在此之前，他已在罗马生活多年，并在教皇希拉里麾下担任主教。

[wen] ['dɛk.lən] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [ə'raɪvd] [ɪn] [roʊm] - [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [greɪt]

When	**Declan**	**with**	**his**	**disciples**	**arrived**	**in**	**Rome**	**Ailbe**	**received**	**him**	**with**	**great**
什么时候	德克兰	和	他的	门徒	到达的	在	罗马	-	已收到	他	和	伟大的

[ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['glædnəs] [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɔːr] ['testɪmoʊni] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['roʊmən] ['piːp(ə)l] [tuː; tə]

affection	**and**	**gladness**	**and**	**he**	**bore**	**testimony**	**before**	**the**	**Roman**	**people**	**to**
感情	和	欢乐	和	他	钻孔	见证	前	这	罗马	人们	到

[hɪz; ɪz] (['dɛk.lənz]) ['sæŋktəti] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [noʊ'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [blʌd] .

his	**(**	**Declan's**	**)**	**sanctity**	**of**	**life**	**and**	**nobility**	**of**	**blood**	**.**
他的	(	德克兰的	)	圣洁	的	生活	和	贵族	的	血	.

当德克兰和他的门徒抵达罗马时，艾尔贝热情地接待了他，并在罗马人民面前见证了德克兰神圣的品格和高贵的血统。

[hi:; hi] (['dɛk.lən]) ['ðerfɔ:r] [rɪ'si:vd] [ma:rks][ʌv; əv] ['ɑ:nər] [ænd; ənd] [sɪn'sɪr] [ə'fekʃ(ə)n] [frʌm; frəm]

He	(	Declan	)	therefore	received	marks	of	honour	and	sincere	affection	from
他	(	德克兰	)	所以	已收到	标记	的	荣誉	和	真诚	感情	从

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][ænd; ənd]['klɜ:rdʒi][ʌv; əv] [roʊm] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ˌʌndər'stænd] [haʊ] ['wɜ:rði]

the	people	and	clergy	of	Rome	when	they	came	to	understand	how	worthy
这	人们	和	牧师	的	罗马	什么时候	他们	来了	到	理解	如何	值得

[hi:; hi][wʌz; wəz] ,

he	was	,
他	曾是	,

因此，当罗马的民众和神职人员认识到德克兰的优秀品质后，便对他表示了极大的尊重和真挚的爱戴。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] ['kʌmli] , [ʌv; əv] [gʊd] [ə'pɪrəns] , ['hʌmb(ə)l][ɪn][ækt] , [swi:t] [ɪn] [spi:tʃ] ,

for	he	was	comely	,	of	good	appearance	,	humble	in	act	,	sweet	in	speech	,
为了	他	曾是	漂亮	,	的	好的	外貌	,	谦逊的	在	行为	,	甜的	在	演讲	,

因为他相貌英俊，举止谦逊，言谈温和。

['pru:d(ə)nt][ɪn]['kaʊns(ə)l] , [fræŋk][ɪn][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] , ['vɜ:rtʃuəs][ɪn] [mi:n] , ['dʒenərəs] [ɪn] [gɪfts] ,

prudent	in	counsel	,	frank	in	conversation	,	virtuous	in	mien	,	generous	in	gifts	,
谨慎	在	法律顾问	,	坦率	在	对话	,	有德行的	在	面容	,	慷慨的	在	礼物	,

建议谨慎，谈话坦诚，举止端庄，慷慨大方

['hoʊli][ɪn][laɪf][ænd; ənd] [rɪ'splendənt] [ɪn] ['mɪrəklz] . [naɪn] .

holy	in	life	and	resplendent	in	miracles	.	9	.
圣	在	生活	和	灿烂	在	奇迹	.	9	.

一生圣洁，行神迹辉煌。9.

[wen] ['dɛk.lən][hæd; həd] [spent] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm] [ɪn] [roʊm] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɔ:'deɪnd] [ə; eɪ]

When	Declan	had	spent	a	considerable	time	in	Rome	he	was	ordained	a
什么时候	德克兰	有	花费	一个	大量	时间	在	罗马	他	曾是	受戒	一个

['bɪʃəp] [baɪ][ðə; ði][poʊp] ,

bishop	by	the	Pope	,
主教	经过	这	教皇	,

德克兰在罗马待了相当长一段时间后，被教皇祝圣为主教。

[hu:] [geɪv] [hɪm; ɪm] [tʃɜ:rtʃ] - [bʊks] [ænd; ənd] [ru:lz] [ænd; ənd]['ɔ:rdərz][ænd; ənd][sent][hɪm; ɪm][tu:; tə]

who	gave	him	church	-	books	and	rules	and	orders	and	sent	him	to
WHO	给予	他	教会	-	图书	和	规则	和	订单	和	发送	他	到

['aɪərlənd] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [pri:tʃ] [ðer; ðər] .

Ireland	that	he	might	preach	there	.
爱尔兰	那	他	可能	布道	那里	.

他给了他教会书籍、规章和命令，并派他去爱尔兰传教。

['hævɪŋ] ['bɪdn] [ˌfer'wel] [tu:; tə][ðə; ði][poʊp][ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['lætɜ-z] ['blesɪŋ] ['dɛk.lən]

Having	bidden	farewell	to	the	Pope	and	received	the	latter's	blessing	Declan
拥有	拜登	告别	到	这	教皇	和	已收到	这	后者的	祝福	德克兰

[kə'menst] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə]['aɪərlənd] .

commenced	his	journey	to	Ireland	.
开始	他的	旅行	到	爱尔兰	.

向教皇告别并得到教皇的祝福后，德克兰开始了前往爱尔兰的旅程。

['meni] ['roʊmənz] ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm][tu:; tə]['aɪərlənd][tu:; tə][pər'fɔ:rm][ðer; ðər] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [ænd; ənd][tu:; tə]

Many	Romans	followed	him	to	Ireland	to	perform	their	pilgrimage	and	to
许多	罗马书	随后	他	到	爱尔兰	到	履行	他们的	朝圣	和	到

[spend][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ðer; ðər]['ʌndər][ðə; ði] [joʊk] [ænd; ənd] [ru:l] [ʌv; əv] ['bɪʃəp] ['dɛk.lən] ,

spend	their	lives	there	under	the	yoke	and	rule	of	Bishop	Declan	,
花费	他们的	生活	那里	在下面	这	轭	和	规则	的	主教	德克兰	,

许多罗马人跟随他前往爱尔兰朝圣，并在那里度过余生，接受主教德克兰的统治。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðoʊz] [huː] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] , [sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]

and	amongst	those	who	accompanied	him	was	Runan	,	son	of	the	king	of
和	在	那些	WHO	伴随	他	曾是	鲁南	,	儿子	的	这	国王	的

[roʊm] ;

Rome	;
罗马	;

随行人员中还有罗马国王的儿子鲁南;

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪr] [tuː; tə]['dɛk.lən] . - .

he	was	dear	to	Declan	.	10	.
他	曾是	亲爱的	到	德克兰	.	-	.

他深受德克兰的喜爱。10.

[ɑːn][ðə; ði][roʊd] [θruː] ['ɪtəli] ['bɪʃəp] ['dɛk.lən][ænd; ənd] ['pætrɪk] [met] .

On	the	road	through	Italy	Bishop	Declan	and	Patrick	met	.
在	这	路	通过	意大利	主教	德克兰	和	帕特里克	遇见	.

在穿越意大利的路上，德克兰主教和帕特里克相遇了。

['pætrɪk] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['bɪʃəp] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

Patrick	was	not	a	bishop	at	that	time	,
帕特里克	曾是	不是	一个	主教	在	那	时间	,

当时帕特里克还不是主教。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ([meɪd] [ə; eɪ] ['bɪʃəp]) ['sʌbsɪkwəntli] [baɪ][poʊp] - ,

though	he	was	(	made	a	bishop	)	subsequently	by	Pope	Celestinus	,
尽管	他	曾是	(	制成	一个	主教	)	随后	经过	教皇	-	,

虽然他后来被教皇塞莱斯廷任命为主教，

[huː] [sent][hɪm; ɪm][tuː; tə] [priːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪrɪʃ] .

who	sent	him	to	preach	to	the	Irish	.
WHO	发送	他	到	布道	到	这	爱尔兰	.

派他去向爱尔兰人传教的人。

['pætrɪk] [wʌz; wəz]['truːli] [tʃiːf] ['bɪʃəp] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪrɪʃ]['aɪlənd] .

Patrick	was	truly	chief	bishop	of	the	Irish	island	.
帕特里克	曾是	真的	首席	主教	的	这	爱尔兰	岛	.

帕特里克的确是爱尔兰岛的首席主教。

[ðeɪ] [beɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [liːg] [ænd; ənd][bɑːnd][ʌv; əv]

They	bade	farewell	to	one	another	and	they	made	a	league	and	bond	of
他们	巴德	告别	到	一	其他	和	他们	制成	一个	联盟	和	纽带	的

['mjuːtʃuəl][frə'tɜːrnəti][ænd; ənd] [kɪst] [ɪn]['toʊkən][ʌv; əv] [piːs] .

mutual	fraternity	and	kissed	in	token	of	peace	.
相互的	兄弟会	和	亲吻	在	令牌	的	和平	.

他们互相道别，结成友好盟约，并以亲吻作为和平的象征。

[ðeɪ] [dɪ'pɑːrtɪd] [ˌðerə'pɑːn] [iːtʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['dʒɜːrni] , [skɪl] . : — ['dɛk.lən][tuː; tə]['aɪərlənd]

They	departed	thereupon	each	on	his	own	journey	,	scil	.	:	—	Declan	to	Ireland
他们	已离开	于是	每个	在	他的	自己的	旅行	,	震荡	.	:	—	德克兰	到	爱尔兰

[ænd; ənd] ['pætrɪk] [tuː; tə] [roʊm] . - .

and	Patrick	to	Rome	.	11	.
和	帕特里克	到	罗马	.	-	.

于是他们各自踏上了自己的旅程，例如：德克兰去了爱尔兰，帕特里克去了罗马。11.

['dɛk.lən][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [mæs] [wʌn] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [wɪtʃ] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][roʊd] ,

Declan	was	beginning	mass	one	day	in	a	church	which	lay	in	his	road	,
德克兰	曾是	开始	大量的	一	天	在	一个	教会	哪个	躺	在	他的	路	,

一天，德克兰在他家附近的一座教堂里开始做弥撒。

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sent][hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['hev(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] [bel] ,

when	there	was	sent	him	from	heaven	a	little	black	bell	,
什么时候	那里	曾是	发送	他	从	天堂	一个	小的	黑色的	钟	,

当天堂送给他一枚小黑铃时，

([wɪtʃ] [keɪm]) [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːltər]
(which came) in through the window of the church and remained on the altar
(哪个 来了) 在 通过 这 窗户 的 这 教会 和 剩余 在 这 坛
[bɪ'fɔːr] ['dɛk.lən] .
before Declan .
前 德克兰 .

（它）从教堂的窗户进来，放在德克兰面前的祭坛上。

['dɛk.lən] ['greɪtli] [ri'dʒɔist] [ðeər'æt] [ænd; ənd] [geɪv] [θæŋks] [ænd; ənd]['glɔːri][tuː; tə] [kraɪst] [ɑːn] [ə'kaʊnt]
Declan greatly rejoiced thereat and gave thanks and glory to Christ on account
德克兰 非常 欣喜若狂 那里 和 给予 谢谢 和 荣耀 到 基督 在 帐户
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,

德克兰为此非常高兴，并为此感谢基督，荣耀基督。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə]['kɑːmbæt][ðə; ði] ['erər] [ænd; ənd] [fɔːls]
and it filled him with much courage to combat the error and false
和 它 已填 他 和 很多 勇气 到 战斗 这 错误 和 错误的
['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv] ['hiðəndəm] .
teaching of heathendom .
教学 的 异教 .

这让他充满了勇气去对抗异教的谬误和虚假教义。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [bel] [fɔːr; fər] [seɪf] ['kiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['kærɪdʒ] , [tuː; tə] [ə'fɔːrsed] ,
He gave the bell for safe keeping and carriage , to Runan aforesaid ,
他 给予 这 钟 为了 安全的 保持 和 运输 , 到 鲁南 上述 ,

他把钟交给前面提到的鲁南保管和携带。

[aɪ] . [iː] . [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [roʊm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ɪts] [neɪm] [ɪn]['aɪərlənd] — " [ðə; ði]
i . e . son of the king of Rome , and this is its name in Ireland — " The
我 . e . 儿子 的 这 国王 的 罗马 , 和 这 是 它是 姓名 在 爱尔兰 — " 这
- [dɪkleɪn] ,
Duibhin Declain ,
- 声明 ,

即罗马国王之子，在爱尔兰它的名字是——“杜伊宾·德克兰”。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm][ɪts] ['kʌlər] [ˌaɪ 'tiː] [di'raivz] [ɪts] [neɪm] , [fɔːr; fər][ɪts] ['kʌlər] [ɪz] [blæk]
" and it is from its colour it derives its name , for its colour is black
" 和 它 是 从 它是 颜色 它 衍生 它是 姓名 , 为了 它是 颜色 是 黑色的

它的名字来源于它的颜色，因为它的颜色是黑色。

[[dʌb]] .
[dub] .
[配音] .

[配音]。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['mænɪfestɪd] , [baɪ] [greɪs] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd] ['dɛk.lənz] ['merɪts] ,
There were manifested , by grace of God and Declan's merits ,
那里 是 表现出来 , 经过 优雅 的 上帝 和 德克兰的 优点 ,

蒙上帝恩典和德克兰的功德，这一切得以显现。

['meni] ['mɪrəklz] [θruː] [ɪts]['eɪdʒənsi][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [prɪ'zɜːrv] [ɪn] ['dɛk.lənz] [tʃɜːrtʃ] . - .
many miracles through its agency and it is still preserved in Declan's church . 12 .
许多 奇迹 通过 它是 机构 和 它 是 仍然 保存完好 在 德克兰的 教会 . - .

通过它创造了许多奇迹，而且它至今仍保存在德克兰的教堂里。12.

[wen] ['dɛk.lən][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['hoʊli][kəm'pænjənz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] [ɪkt] [
When **Declan** **and** **his** **holy** **companions** **arrived** **at** **the** **Sea** **of** **Icht** **[**
什么时候 德克兰 和 他的 圣 同伴 到达的 在 这 海 的 国际海事技术研究所 [
['ɪŋglɪʃ] ['tʃæn(ə)l]] [hiː; hi] [feɪld] ,
English **Channel** **]** **he** **failed** **,**
英语 渠道] 他 失败的 ,

当德克兰和他的圣徒同伴们抵达英吉利海峡时，他失败了。

['oʊɪŋ] [tuː; tə] [læk] [ʌv; əv] ['mʌni] , [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ʃɪp] , [fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði]
owing **to** **lack** **of** **money** **,** **to** **find** **a** **ship** **,** **for** **he** **did** **not** **have** **the**
欠款 到 缺少 的 钱 , 到 寻找 一个 船 , 为了 他 做过 不是 有 这
[ə'maʊnt] [di'mɑːndid] ,
amount **demanded** **,**
数量 要求 ,

由于缺钱，他不得不寻找船只，因为他没有足够的钱来支付所需的费用。

[ænd; ənd] ['evri] [ʃɪp] [wʌz; wəz][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][hɪm; ɪm][ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] .
and **every** **ship** **was** **refused** **him** **on** **that** **account** **.**
和 每一个 船 曾是 拒绝 他 在 那 帐户 .

因此，所有船只都拒绝他登船。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [strʌk] [hɪz; ɪz] [bel] [ænd; ənd] [preɪd] [tuː; tə][gɑːd][fɔːr; fər][help][ɪn] [ðɪs] [ɪk'streməti] .
He **therefore** **struck** **his** **bell** **and** **prayed** **to** **God** **for** **help** **in** **this** **extremity** **.**
他 所以 击 他的 钟 和 祈祷 到 上帝 为了 帮助 在 这 末端 .

因此，他敲响了铃铛，向上帝祈祷，请求祂帮助他渡过难关。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm]['æftər] [ðɪs] [ðeɪ] [sɔː] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][krest][ʌv; əv][ðə; ði]
In **a** **short** **time** **after** **this** **they** **saw** **coming** **towards** **them** **on** **the** **crest** **of** **the**
在 一个 短的 时间 后 这 他们 锯 未来 向 他们 在 这 波峰 的 这
[weɪvz] [æn; ən] ['empti] ,
waves **an** **empty** **,**
波浪 一个 空的 ,

不久之后，他们看到一个空荡荡的物体正乘着浪尖向他们驶来，

['seɪllɛs] [ʃɪp] [ænd; ənd][noʊ][mæn] [ˌðer'ɪn] .
sailless **ship** **and** **no** **man** **therein** **.**
无帆 船 和 不 男人 其中 .

一艘没有帆的船，船上空无一人。

[ˌðerə'pɑːn] ['dɛk.lən] [sed] : — " [let] [ˌjuː 'es]['entər][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [kraɪst] ,
Thereupon **Declan** **said** **:** **—** **"** **Let** **us** **enter** **the** **ship** **in** **the** **name** **of** **Christ** **,**
于是 德克兰 说 : — " 让 我们 进入 这 船 在 这 姓名 的 基督 ,

于是德克兰说道："让我们奉基督的名义进入船上吧。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] [wɪl] [də'rekt][ˌaɪ 'tiː] ['skɪlfəli] [tuː; tə] [wʌt]
and **He** **who** **has** **sent** **it** **to** **us** **will** **direct** **it** **skilfully** **to** **what**
和 他 WHO 有 发送 它 到 我们 将要 直接的 它 巧妙地 到 什么
['hɑːrbər] [soʊ'evər]
harbour **soever**
港口 无论如何

而将它赐予我们的那位，必将巧妙地引导它驶向任何港口。

[hiː; hi] [wɪʃɪz] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][goʊ] .
He **wishes** **we** **should** **go** **.**
他 愿望 我们 应该 去 .

他希望我们去。

" [æt; ət][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv]['dɛk.lən] [ðeɪ] ['entərd] [ɪn] ,
" **At** **the** **word** **of** **Declan** **they** **entered** **in** **,**
" 在 这 单词 的 德克兰 他们 进入 在 ,

"他们听从德克兰的指示，走了进去。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] ['floʊtɪd] ['træŋkwɪli] [ænd; ənd] ['seɪfli] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [ri:tʃt] ['hɑ:rbər] [ɪn] ['ɪŋgləns] .

and	the	ship	floated	tranquilly	and	safely	until	it	reached	harbour	in	England	.
和	这	船	漂浮	平静地	和	安全	直到	它	达到	港口	在	英格兰	.

船只平静而安全地漂浮着，直到抵达英国港口。

[ə'pɑ:n][ɪts] [ə'bændənmənt] [baɪ]['dɛk.lən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [ðə; ði] [ʃɪp] [tɜ:rnd] [bæk] [ænd; ənd]

Upon	its	abandonment	by	Declan	and	his	disciples	the	ship	turned	back	and
之上	它是	放弃	经过	德克兰	和	他的	门徒	这	船	转向	后退	和

[went] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:]

went	again	to	the	place	from	which	it	had	come	and	the	people	who
去	再次	到	这	地方	从	哪个	它	有	来	和	这	人们	WHO

[sɔ:] [ðə; ði] ['mɪrəklz] [ænd; ənd] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['mægnɪfaɪd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd]

saw	the	miracles	and	heard	of	them	magnified	the	name	of	the	Lord
锯	这	奇迹	和	听到	的	他们	放大	这	姓名	的	这	主

[ænd; ənd]['dɛk.lən] ,

and	Declan	,
和	德克兰	,

德克兰和他的门徒弃船后，船掉头返回了它出发的地方。目睹奇迹并听到奇迹的人们都颂扬了主和德克兰的名声。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] ['deɪvɪd][wɜ:r; wər]['verɪfaɪd] : — " [mi'ræbilis]['deius, 'diəs][ɪn]

and	the	words	of	the	prophet	David	were	verified	:	—	"	Mirabilis	Deus	in
和	这	字	的	这	先知	大卫	是	已验证	:	—	"	紫茉莉	上帝	在

['sæŋktɪs][swi:]

Sanctis	Suis
圣徒	瑞士

先知大卫的话得到了证实："Mirabilis Deus in Sanctis Suis（圣洁的神在圣洁的灵魂中）"

[[sɑ:m] - (-) : -]

[	Psalm	67	(	68	)	:	36	]
[	诗篇	-	(	-	)	:	-	]

[诗篇 67(68): 36]

([gɑ:d][ɪz]['wʌndərf(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [seɪnts]) . " - .

(	God	is	wonderful	in	His	Saints	)	.	"	13	.
(	上帝	是	精彩的	在	他的	圣徒队	)	.	"	-	.

（上帝在他的圣徒身上是奇妙的）。"13.

['æftər] [ðɪs] ['dɛk.lən] [keɪm] [tu:; tə]['aɪərlənd] .

After	this	Declan	came	to	Ireland	.
后	这	德克兰	来了	到	爱尔兰	.

此后，德克兰来到了爱尔兰。

['dɛk.lən][wʌz; wəz][waɪz] [laɪk][ə; eɪ]['sɜ:rpənt][ænd; ənd]['dʒent(ə)l][laɪk][ə; eɪ] [dʌv] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs]

Declan	was	wise	like	a	serpent	and	gentle	like	a	dove	and	industrious
德克兰	曾是	明智的	喜欢	一个	蛇	和	温和的	喜欢	一个	鸽子	和	勤劳

[laɪk][ðə; ði] [bi:] ,

like	the	bee	,
喜欢	这	蜜蜂	,

德克兰像蛇一样睿智，像鸽子一样温柔，像蜜蜂一样勤劳。

[fɔ:r; fər][æz; əz][ðə; ði] [bi:] ['gæðərz] ['hʌni] [ænd; ənd] [ə'vɔidz] [ðə; ði] ['pɔɪzənəs] [hɜ:rb] [soʊ][dɪd]['dɛk.lən] ,

for	as	the	bee	gathers	honey	and	avoids	the	poisonous	herbs	so	did	Declan	,
为了	作为	这	蜜蜂	聚集	蜂蜜	和	避免	这	有毒	草药	所以	做过	德克兰	,

就像蜜蜂采集蜂蜜而避开有毒的草药一样，德克兰也是如此。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] ['gæðərd] [ðə; ði] [swi:t] [sæp][ʌv; əv] [greɪs] [ænd; ənd]['hoʊli] ['skrɪptʃər] [tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz]

for	he	gathered	the	sweet	sap	of	grace	and	Holy	Scripture	till	he	was
为了	他	聚集	这	甜的	树液	的	优雅	和	圣	圣经	直到	他	曾是

[fɪld] [ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] .

filled	therewith	.
已填	由此	.

因为他汲取了恩典和圣经的甘甜汁液，直到他被其充满。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn]['aɪərlənd] [bɪ'fɔːr] ['pætrɪk] [keɪm] ['ðɪðər] [fɔːr] ['hoʊli] ['bɪʃəp] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

There	were	in	Ireland	before	Patrick	came	thither	four	holy	bishops	with	their
那里	是	在	爱尔兰	前	帕特里克	来了	那里	四	圣	主教们	和	他们的

['fɔːləuəz] [huː] [i'vændʒilaizd] [ænd; ənd]['saʊd, 'soʊd][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd][ðer; ðər] ;

followers	who	evangelized	and	sowed	the	word	of	God	there	;
追随者	WHO	传福音	和	播种	这	单词	的	上帝	那里	;

在圣帕特里克来到爱尔兰之前，那里有四位圣洁的主教和他们的追随者，他们在那里传福音，传播上帝的福音；

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [fɔːr] : — - , ['bɪʃəp] ['aɪˌbɑːr] , ['dɛk.lən] , [ænd; ənd] ['kɪɹən] .

these	are	the	four	:	—	Ailbe	,	Bishop	Ibar	,	Declan	,	and	Ciaran	.
这些	是	这	四	:	—	-	,	主教	伊巴尔	,	德克兰	,	和	基兰	.

这四位分别是：艾尔贝、伊巴尔主教、德克兰和基兰。

[ðeɪ] [druː] ['mʌltitjuːdz] [frʌm; frəm] ['erər] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv] [kraɪst] ,

They	drew	multitudes	from	error	to	the	faith	of	Christ	,
他们	画	众多	从	错误	到	这	信仰	的	基督	,

他们使无数人从谬误中归向基督信仰。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pætrɪk] [huː] ['saʊd, 'soʊd][ðə; ði] [feɪθ] [θruː'aʊt] ['aɪərlənd][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

although	it	was	Patrick	who	sowed	the	faith	throughout	Ireland	and	it	is
虽然	它	曾是	帕特里克	WHO	播种	这	信仰	自始至终	爱尔兰	和	它	是

[hiː; hi] [huː] [tɜːrnd] [tʃiːfs] [ænd; ənd] [kɪŋz] [ʌv; əv]['aɪərlənd][tuː; tə][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]['bæptɪzəm] ,

he	who	turned	chiefs	and	kings	of	Ireland	to	the	way	of	baptism	,
他	WHO	转向	酋长们	和	国王	的	爱尔兰	到	这	方式	的	洗礼	,

虽然是帕特里克在爱尔兰各地传播信仰，也是他使爱尔兰的酋长和国王们接受了洗礼，

[feɪθ] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪs][ænd; ənd] [ˌevər'læstɪŋ] ['dʒʌdʒmənt] . - .

faith	and	sacrifice	and	everlasting	judgment	.	14	.
信仰	和	牺牲	和	永恒	判断	.	-	.

信仰、牺牲和永恒的审判。14.

[ðiːz] [θriː] , [skɪl] . : — ['dɛk.lən] ,

These	three	,	scil	.	:	—	Declan	,
这些	三	,	震荡	.	:	—	德克兰	,

这三个，scil.：——德克兰，

- [ænd; ənd] ['bɪʃəp] ['aɪˌbɑːr] [meɪd] [ə; eɪ][bɑːnd][ʌv; əv] ['frendʃɪp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [liːg] [ə'mʌŋst]

Ailbe	and	Bishop	Ibar	made	a	bond	of	friendship	and	a	league	amongst
-	和	主教	伊巴尔	制成	一个	纽带	的	友谊	和	一个	联盟	在

[ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['spɪrɪtʃuəl][pɑː'sterəti][ɪn]['hev(ə)n][ænd; ənd][ɑːn] [ɜːrθ] [fɔːr; fər]['evər]

themselves	and	their	spiritual	posterity	in	heaven	and	on	earth	for	ever
他们自己	和	他们的	精神	后人	在	天堂	和	在	地球	为了	曾经

艾尔贝和伊巴尔主教结下了深厚的友谊和盟约，并将这份情谊和盟约永远地延续到他们在天上和地上的属灵后裔之间。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʌvd] [wʌn] [ə'nʌðər] .

and	they	loved	one	another	.
和	他们	喜爱	一	其他	.

他们彼此相爱。

[ˌes 'es] .

SS	.
SS	.

SS。

- [ænd; ənd]['dɛk.lən] , [ɪ'speʃəli] , [lʌvd] [wʌn] [ə'nʌðər] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['brʌðərz] [soʊ]

Ailbe	and	Declan	,	especially	,	loved	one	another	as	if	they	were	brothers	so
-	和	德克兰	,	尤其	,	喜爱	一	其他	作为	如果	他们	是	兄弟	所以

[ðæt] ,

that	,
那	,

艾尔贝和德克兰尤其亲如兄弟，以至于

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['mju:tʃuəl] [ə'fekʃ(ə)n] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][laɪk][tu:; tə][bi:; bi] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm]

on	account	of	their	mutual	affection	they	did	not	like	to	be	separated	from
在	帐户	的	他们的	相互的	感情	他们	做过	不是	喜欢	到	是	分开	从

[wʌn] [ə'nʌðər] — [ɪk'sept] [wen] [ðer; ðər] ['fɔ:ləuəz] ['θretnd] [tu:; tə] ['seprət] [ðem; ðəm][baɪ] [fɔ:rs]

one	another	—	except	when	their	followers	threatened	to	separate	them	by	force
一	其他	—	除了	什么时候	他们的	追随者	威胁	到	分离	他们	经过	力量

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][goʊ][ə'pɑ:rt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:rt] [taɪm] .

if	they	did	not	go	apart	for	a	very	short	time	.
如果	他们	做过	不是	去	除	为了	一个	非常	短的	时间	.

由于彼此深爱，他们不愿分开——除非他们的追随者威胁说，如果他们不分开很短一段时间，就要用武力将他们分开。

['æftər] [ðɪs] ['dɛk.lən] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] — [tu:; tə][ðə; ði] ['di:.si:z] [ʌv; əv] ['mʌnstɚ] —

After	this	Declan	returned	to	his	own	country	—	to	the	Decies	of	Munster	—
后	这	德克兰	返回	到	他的	自己的	国家	—	到	这	衰落	的	芒斯特	—

[wer] [hi:; hi] [pri:tʃt] ,

where	he	preached	,
在哪里	他	布道	,

此后，德克兰回到了自己的家乡——明斯特的德西斯——在那里传教。

[ænd; ənd]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [kraɪst] ,

and	baptized	,	in	the	name	of	Christ	,
和	受洗	,	在	这	姓名	的	基督	,

并奉基督的名受洗。

['meni] [hu:m] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæθlɪk] [feɪθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] .

many	whom	he	turned	to	the	Catholic	faith	from	the	power	of	the	devil	.
许多	谁	他	转向	到	这	天主教	信仰	从	这	力量	的	这	魔鬼	.

他将许多人从魔鬼的掌控中解救出来，使他们皈依天主教信仰。

[hi:; hi] [bɪlt] ['nu:mərəs] [tʃɜ:rtʃɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [pleɪst] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɔ:ləuəz] [tu:; tə]

He	built	numerous	churches	in	which	he	placed	many	of	his	own	followers	to
他	建造	很多的	教堂	在	哪个	他	放置	许多	的	他的	自己的	追随者	到

[sɜ:rv] [ænd; ənd] ['wɜ:rʃɪp] [gɑ:d][ænd; ənd][tu:; tə] [drɔ:] ['pi:p(ə)l][tu:; tə][gɑ:d][frʌm; frəm][ðə; ði][waɪlz][ʌv; əv]

serve	and	worship	God	and	to	draw	people	to	God	from	the	wiles	of
服务	和	崇拜	上帝	和	到	画	人们	到	上帝	从	这	诡计	的

['seɪtn] . - .

Satan	.	15	.
撒但	.	-	.

他建造了许多教堂，让自己的许多追随者在其中侍奉和敬拜上帝，并将人们从撒旦的诡计中引向上帝。15.

[wʌns] [ɑ:n][ə; eɪ][taɪm] ['dɛk.lən] [keɪm] [ɑ:n][ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜ:rθ] ,

Once	on	a	time	Declan	came	on	a	visit	to	the	place	of	his	birth	,
一次	在	一个	时间	德克兰	来了	在	一个	访问	到	这	地方	的	他的	出生	,

从前，德克兰回到了他的出生地探亲。

[wer] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] ['fɔ:rti] [deɪz] [ðer; ðər][ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ]

where	he	remained	forty	days	there	and	established	a	religious	house	in	which
在哪里	他	剩余	四十	天	那里	和	已确立的	一个	宗教	房子	在	哪个

[dɪ'vaʊt] [men][hæv; həv][dwelt]['evər] [sɪns] .

devout	men	have	dwelt	ever	since	.
虔诚的	男人	有	居住	曾经	自从	.

他在那里待了四十天，并建立了一座宗教场所，虔诚的人们从此一直居住在那里。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði]['sev(ə)n][men][wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [meɪd] [ðer; ðər]

Then	came	the	seven	men	we	have	already	mentioned	as	having	made	their
然后	来了	这	七	男人	我们	有	已经	提及	作为	拥有	制成	他们的

[ə'boʊd] [ə'raʊnd] [mɑ:dʒ] - [ænd; ənd][æz; əz] ['hævɪŋ] ['prɔfɪˌsaɪd] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['dɛk.lən] .

abode	around	Magh	Sgiath	and	as	having	prophesied	concerning	Declan	.
住所	大约	马格	-	和	作为	拥有	预言	有关	德克兰	.

然后，我们前面提到的那七个人来到了马格·斯吉亚斯附近，并预言了有关德克兰的事情。

[ðeɪ]	[naʊ]	['dedɪkeɪtɪd]	[ðəm'selvz]	[ænd; ənd][ðer; ðər]	[ɪ'stæblɪʃmənt]	[tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz]	[ðeɪ]
They	**now**	**dedicated**	**themselves**	**and**	**their**	**establishment**	**to**	**him**	**as**	**they**
他们	现在	投入的	他们自己	和	他们的	建立	到	他	作为	他们

[hæd; həd]	['prɑːmɪst]	[ænd; ənd]	[ðiːz]	[ɑːr; ər][ðer; ðər]	[neɪmz]	:
had	**promised**	**and**	**these**	**are**	**their**	**names**	**:**
有	承诺	和	这些	是	他们的	姓名	:

他们现在按照承诺，将自己和他们的机构都献给了他，以下是他们的名字：

—	-	[ænd; ənd]	-	, ['kəulmən] ,	-	,	-	, ['kevɪn] ,	& [siː] .
—	**Mocellac**	**and**	**Riadan**	**,**	**Colman**	**,**	**Lactain**	**,**	**Finnlaoc**	**,**	**Kevin**	**,**	**&**	**c**	**.**
—	-	和	-	,	科尔曼	,	-	,	-	,	凯文	,	&	c	.

—Mocellac 和 Riadan、Colman、Lactain、Finnlaoc、Kevin 等。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

阿德莫尔的圣德克兰的一生(The Life of St. Declan of Ardmore)

[['moʊbi]] .
[Mobi] .
[移动端] .

[Mobi]。

[ðiːz] ['ðerfɔːr] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [ðə; ði] [ruːl] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəl] [sweɪ] [ʌv; əv] ['bɪʃəp] ['dɛk.lən]
These therefore were under the rule and spiritual sway of bishop Declan
这些 所以 是 在下面 这 规则 和 精神 摇摆 的 主教 德克兰
[ˌðens'fɔːrwərd] ,
thenceforward ,
此后 ,

因此，从此以后，这些地区都处于主教德克兰的统治和精神影响之下。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [spent] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [dɪ'vaʊtli] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [rɔːt] ['meni] ['wʌndɝz]
and they spent their lives devoutly there and wrought many wonders
和 他们 花费 他们的 生活 虔诚地 那里 和 锻 许多 奇迹
['æftərwərdz] . - .
afterwards . 16 .
然后 . - .

他们在那里虔诚地度过了一生，后来又创造了许多奇迹。16.

['æftər] [sʌm; səm] [taɪm] ['dɛk.lən] [set] [aʊt] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [æoʊŋgɪs] - , [kɪŋ] [ʌv; əv] ['kæʃəl] ,
After some time Declan set out to visit Aongus MacNatfrich , king of Cashel ,
后 一些 时间 德克兰 放 出去 到 访问 安格斯 - , 国王 的 卡舍尔 ,

过了一段时间，德克兰动身去拜访卡舍尔国王昂格斯·麦克纳特弗里奇。

[tuː; tə] [priːtʃ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [kən'vɜːrt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv] [kraɪst] .
to preach to him and to convert him to the faith of Christ .
到 布道 到 他 和 到 转变 他 到 这 信仰 的 基督 .

向他传道，使他皈依基督信仰。

['dɛk.lən] [haʊ'evər] [hæd; həd] [tuː] ['juːtəraɪn] ['brʌðərz] , [sʌnz] [ʌv; əv] [æoʊŋgɪs] , [skɪl] . :
Declan however had two uterine brothers , sons of Aongus , scil . :
德克兰 然而 有 二 子宫 兄弟 , 儿子们 的 安格斯 , 震荡 . :

然而，德克兰有两个同母异父的兄弟，是昂古斯的儿子。

['kəulmən] [ænd; ənd] ['oʊən] .
Colman and Eoghan .
科尔曼 和 欧根 .

科尔曼和欧根。

[ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hoʊli] [goʊst] [ɪn'spaɪərɪŋ] [hɪm; ɪm] ['kəulmən] [went] [tuː; tə] - [ʌv; əv] ['ɛmli]
The grace of the Holy Ghost inspiring him Colman went to Ailbe of Emly
这 优雅 的 这 圣 鬼 鼓舞人心 他 科尔曼 去 到 - 的 艾米莉
[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] ['bæptɪzəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['hæbɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['lætɝz] [hændz] ,
and received baptism and the religious habit at the latter's hands ,
和 已收到 洗礼 和 这 宗教 习惯 在 这 后者的 双手 ,

在圣灵的恩典感召下，科尔曼前往埃姆利的艾尔贝处，接受了洗礼并穿上了宗教服饰。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [speɪs] ['sedʒələsli] ['stʌdiɪŋ] ['saɪəns] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]
and he remained for a space sedulously studying science until he became a
和 他 剩余 为了 一个 空间 勤奋地 学习 科学 直到 他 成为 一个
['seɪntli] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt] [mæn] .
saintly and perfect man .
圣洁的 和 完美的 男人 .

于是他留下来潜心研究科学，直到他成为一个圣洁完美的人。

- [haʊ'evər] [rɪ'meɪnd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ([æt; ət][hoʊm]) — [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋdəm]
Eochaid however remained as he was (at home) — expecting the kingdom
- 然而 剩余 作为 他 曾是 (在 家) — 期待 这 王国

[ʌv; əv] ['mʌnstɚ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [deθ] ,
of Munster on his father's death ,
的 芒斯特 在 他的 父亲的 死亡 ,

然而，埃奥凯德仍然留在家里，等待着父亲去世后继承芒斯特王国。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'sɔːt] [hɪz; ɪz]['fɑːðər][tuː; tə] [ʃoʊ] [duː] ['ɑːnər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['dɛk.lən] .
and he besought his father to show due honour to his brother Declan .
和 他 恳求 他的 父亲 到 展示 到期的 荣誉 到 他的 兄弟 德克兰 .

他恳求父亲给予他的兄弟德克兰应有的尊重。

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd][soʊ][ænd; ənd][pʊt][noʊ]['ɑːbstək(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['dɛk.lənz] ['priːtʃɪŋ] [bʌt; bət]
The king did so and put no obstacle in the way of Declan's preaching but
这 国王 做过 所以 和 放 不 障碍 在 这 方式 的 德克兰的 布道 但

[wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] ['dɛk.lənz] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['dɑːktrɪn] ,
was pleased with Declan's religion and doctrine ,
曾是 高兴 和 德克兰的 宗教 和 教义 ,

国王照做了，没有阻挠德克兰的传教活动，反而对德克兰的宗教信仰和教义感到满意。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] ['niːðər] [bi'liːvd] [nɔːr] [ək'septɪd] ['bæptɪzəm][hɪm'self] .
although he neither believed nor accepted baptism himself .
虽然 他 两者都不 相信 也不 公认 洗礼 他自己 .

虽然他本人既不相信也不接受洗礼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [rɪ'fjuːz(ə)l] ([ʌv; əv]['bæptɪzəm]) [wʌz; wəz] [beɪst] [ɑːn] [ðɪs] [graʊnd] :
It is said that refusal (of baptism) was based on this ground :
它 是 说 那 拒绝 (的 洗礼) 曾是 基于 在 这 地面 :

据说拒绝（洗礼）的理由是：

['dɛk.lən][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði]['diː.siːz][ænd; ənd][ʌv; əv] [kɑːnz] [hæf] ,
Declan was of the Decies and of Conn's Half ,
德克兰 曾是 的 这 衰落 和 的 康恩的 一半 ,

德克兰是德西斯家族和康恩家族的后裔，

[waɪl] [æoʊŋgɪs][hɪm'self][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌoʊ'ɑːnəkt] [ʌv; əv] ['kæʃəl] [ʌv; əv] ['mʌnstɚ] — ['ɔːlweɪz]
while Aongus himself was of the Eoghanacht of Cashel of Munster — always
尽管 安格斯 他自己 曾是 的 这 欧根纳赫特 的 卡舍尔 的 芒斯特 — 总是

['hɑːst(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] - .
hostile to the Desii .
敌对的 到 这 - .

而安古斯本人则属于明斯特卡舍尔的埃奥哈纳赫特（Eoghanacht）——始终对德西人怀有敌意。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['ðerfɔːr] [θruː] [ɪl] [wɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [bi'liːvd] [nɑːt] ,
It was not therefore through ill will to the faith that he believed not ,
它 曾是 不是 所以 通过 患病的 将要 到 这 信仰 那 他 相信 不是 ,

因此，他并非出于对信仰的恶意而选择不信奉它。

[æz; əz][ɪz] [pruːvd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ðæt] , [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
as is proved from this that , when the king heard of the coming to him
作为 是 已证实 从 这 那 , 什么时候 这 国王 听到 的 这 未来 到 他

[ʌv; əv] ['pætrɪk] ,
of Patrick ,
的 帕特里克 ,

由此可见，当国王听说帕特里克要来见他时，

[ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv]['aɪərlənd] ,
the archbishop of Ireland ,
这 大主教 的 爱尔兰 ,

爱尔兰大主教

[ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [reɪs] [ə'genst] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['aɪrɪʃ] ['tʃerɪʃt] [noʊ] [heɪt] ,

a	man	who	was	of	British	race	against	which	the	Irish	cherished	no	hate	,
一个	男人	WHO	曾是	的	英国	种族	反对	哪个	这	爱尔兰	珍爱	不	恨	,

他是英国人，而爱尔兰人对英国人并无仇恨。

[nɑːt]['oʊnli][dɪd][hiː; hi] [bɪ'liːv] [bʌt; bət][hiː; hi][went] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɪti] [ʌv; əv] ['kæʃəl] [tuː; tə]

not	only	did	he	believe	but	he	went	from	his	own	city	of	Cashel	to
不是	仅有的	做过	他	相信	但	他	去	从	他的	自己的	城市	的	卡舍尔	到

[miːt] [hɪm; ɪm] ,

meet	him	,
见面	他	,

他不仅相信，而且还从自己的家乡卡舍尔去见他。

[prə'fest] [ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [bæp'taɪzd] . - .

professed	Christianity	and	was	immediately	baptised	.	17	.
声称	基督教	和	曾是	立即地	受洗	.	-	.

他宣称自己是基督徒，并立即接受了洗礼。17.

['æftər] [ðɪs] ['dɛk.lən] ,

After	this	Declan	,
后	这	德克兰	,

此后，德克兰

['hævɪŋ] [soʊn] [ðə; ðɪ][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd] [priːtʃt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] ([ɔːl'ðoʊ] [ðə; ðɪ]['lætər]

having	sown	the	word	of	God	and	preached	to	the	king	(	although	the	latter
拥有	播种	这	单词	的	上帝	和	布道	到	这	国王	(	虽然	这	后者

[dɪd][nɑːt] [ə'sent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɒktrɪnz]) ,

did	not	assent	to	his	doctrines	)	,
做过	不是	同意	到	他的	教义	)	,

他传播了上帝的福音，并向国王宣讲（尽管国王并不认同他的教义），

[prə'siːdid] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊn] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ðeɪ] ([ðə; ðɪ] -) [bi'liːvd] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd]

proceeded	to	his	own	country	and	they	(	the	Desii	)	believed	and	received
继续	到	他的	自己的	国家	和	他们	(	这	-	)	相信	和	已收到

['bæptɪzəm] [ɪk'sept] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ə'loʊn][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] [huː] [wɜːr; wər]

baptism	except	the	king	alone	and	the	people	of	his	household	who	were
洗礼	除了	这	国王	独自的	和	这	人们	的	他的	家庭	WHO	是

['evri] [deɪ] ['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ænd; ənd][biː; bi][bæp'taɪzd] .

every	day	promising	to	believe	and	be	baptised	.
每一个	天	有前途	到	相信	和	是	受洗	.

他回到自己的国家，德西人都信了，接受了洗礼，只有国王和他的家人每天都承诺要信主并接受洗礼。

[ˌaɪ 'tiː] [haʊ'evər] [keɪm] [ə'baʊt] [θruː] [ðə; ðɪ] ['dɛvəlz] ['eɪdʒənsi] [ðæt] [ðeɪ] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd]

It	however	came	about	through	the	Devil's	agency	that	they	hesitated
它	然而	来了	关于	通过	这	魔鬼的	机构	那	他们	犹豫了一下

[kən'tɪnjuəli] [ænd; ənd][prəʊ'kræstəˌneɪtɪd] . - .

continually	and	procrastinated	.	18	.
持续	和	拖延症	.	-	.

然而，由于魔鬼的缘故，他们却不断犹豫不决、拖延不决。18.

['ʌðər] [ə'θɔːrətiz] [dɪ'kler] [ðæt] ['dɛk.lən] [went] ['meni] [taɪmz] [tuː; tə] [roʊm] ,

Other	authorities	declare	that	Declan	went	many	times	to	Rome	,
其他	当局	宣布	那	德克兰	去	许多	时代	到	罗马	,

其他权威人士则声称德克兰曾多次前往罗马。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['rɪt(ə)n] ['testɪmoʊni][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt] [baiˈɔgrəfəz] [ðæt] [hiː; hi]

but	we	have	no	written	testimony	from	the	ancient	biographers	that	he
但	我们	有	不	书面	见证	从	这	古老的	传记作家	那	他

[went] [ðer; ðər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [taɪmz] .

went	there	more	than	three	times	.
去	那里	更多的	比	三	时代	.

但是，古代传记作者并没有留下任何文字记载，证明他去过那里超过三次。

[ɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [əˈkeiʒənz] [ˈdɛk.lən] [peɪd] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv][ðə; ði]

On	one	of	these	occasions	Declan	paid	a	visit	to	the	holy	bishop	of	the
在	一	的	这些	场合	德克兰	有薪酬的	一个	访问	到	这	圣	主教	的	这

[ˈbrɪtnz] [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz][ˈdeɪvɪd][æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] - [[məniːviːə]]

Britons	whose	name	was	David	at	the	church	which	is	called	Killmuine	[	Menevia	]
英国人	谁	姓名	曾是	大卫	在	这	教会	哪个	是	称为	-	[	梅内维亚	]

[wer] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [dwelt] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [wɪtʃ] [diˈvaidz] [ˈaɪərlənd][frʌm; frəm]

where	the	bishop	dwelt	beside	the	shore	of	the	sea	which	divides	Ireland	from
在哪里	这	主教	居住	旁	这	支撑	的	这	海	哪个	分割	爱尔兰	从

[ˈbrɪt(ə)n] .

Britain	.
英国	.

其中一次，德克兰拜访了不列颠的圣主教大卫，他住在基尔穆因（梅内维亚）教堂，教堂位于爱尔兰与不列颠之间的海边。

[ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [rɪˈsiːvd] [ˈdɛk.lən][wɪð; wɪθ] [ˈɑːnər] [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ðer; ðər][ˈfɔːrti] [deɪz] , [ɪn]

The	bishop	received	Declan	with	honour	and	he	remained	there	forty	days	,	in
这	主教	已收到	德克兰	和	荣誉	和	他	剩余	那里	四十	天	,	在

[əˈfekʃ(ə)n] [ænd; ənd][dʒɔɪ] ,

affection	and	joy	,
感情	和	喜悦	,

主教以隆重的礼遇接待了德克兰，他满怀爱意和喜悦地在那里待了四十天。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæŋ] [mæs] [iːtʃ] [deɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈentərd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][bɑːnd][ʌv; əv] [ˈtʃærəti] [wɪtʃ]

and	they	sang	Mass	each	day	and	they	entered	into	a	bond	of	charity	which
和	他们	唱	大量的	每个	天	和	他们	进入	进入	一个	纽带	的	慈善机构	哪个

[kənˈtɪnjuːd] [bɪˈtwiːn] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [səkˈsesəz] [fɔːr; fər]['evər] ['æftərwərdz] .

continued	between	themselves	and	their	successors	for	ever	afterwards	.
持续	之间	他们自己	和	他们的	继承人	为了	曾经	然后	.

他们每天都唱弥撒，并缔结了慈善契约，这份契约在他们自己和他们的后代之间一直延续下去。

[ɑːn][ðə; ði][ˌekspəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrti] [deɪz] ['dɛk.lən] [tʊk] [liːv] [ʌv; əv]['deɪvɪd] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]

On	the	expiration	of	the	forty	days	Declan	took	leave	of	David	giving	him	a
在	这	到期日	的	这	四十	天	德克兰	采取	离开	的	大卫	给予	他	一个

[kɪs] [ɪn]['toʊkən][ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd][set] [aʊt] [hɪmˈself][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr]

kiss	in	token	of	peace	and	set	out	himself	and	his	followers	to	the	shore
吻	在	令牌	的	和平	和	放	出去	他自己	和	他的	追随者	到	这	支撑

[ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [tuː; tə] [teɪk] [ʃɪp] [fɔːr; fər]['aɪərlənd] . - .

of	the	sea	to	take	ship	for	Ireland	.	19	.
的	这	海	到	拿	船	为了	爱尔兰	.	-	.

四十天期满后，德克兰向大卫告别，亲吻他以示和平，然后带着他的追随者前往海边，乘船前往爱尔兰。19.

[naʊ] [ðə; ði] [bel] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [əˈl(j)uːd] [tuː; tə][æz; əz] [sent] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [tuː; tə]['dɛk.lən] ,

Now	the	bell	which	we	have	alluded	to	as	sent	from	heaven	to	Declan	,
现在	这	钟	哪个	我们	有	暗示	到	作为	发送	从	天堂	到	德克兰	,

现在，我们之前提到的那口钟，是上天赐予德克兰的，

[wʌz; wəz] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɪn][ðə; ði] ['kʌstədi] [ʌv; əv] [tuː; tə] ['kæri] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed]

was	,	at	that	time	,	in	the	custody	of	Runan	to	carry	as	we	have	said
曾是	,	在	那	时间	,	在	这	保管	的	鲁南	到	携带	作为	我们	有	说

,

,

,

正如我们所说，当时由鲁南保管，负责运送。

[fɔːr; fər]['dɛk.lən][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] , [ɑːn]['eni] [əˈkaʊnt] , [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

for	Declan	did	not	wish	,	on	any	account	,	to	part	with	it	.
为了	德克兰	做过	不是	希望	,	在	任何	帐户	,	到	部分	和	它	.

无论如何，德克兰都不想失去它。

[ɑːn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [deɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prə'siːdɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn'trʌstɪd]

On	this	particular	day	as	they	were	proceeding	towards	the	ship	Runan	entrusted
在	这	特别的	天	作为	他们	是	进行中	向	这	船	鲁南	受托

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ə'nʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

it	to	another	member	of	the	company	.
它	到	其他	成员	的	这	公司	.

就在这一天，当他们前往那艘船时，鲁南把它委托给了公司的另一位成员。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [haʊ'evər] [ðə; ði] ['lætər] [leɪd][ðə; ði] [bel] [ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔːr]

On	reaching	the	shore	however	the	latter	laid	the	bell	on	a	rock	by	the	shore
在	到达	这	支撑	然而	这	后者	铺设	这	钟	在	一个	岩石	经过	这	支撑

[ænd; ənd][fər'gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][hæf] [weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː] .

and	forgot	it	till	they	were	half	way	across	the	sea	.
和	忘了	它	直到	他们	是	一半	方式	穿过	这	海	.

然而，当他们到达岸边时，却把钟放在岸边的一块岩石上，直到他们游到海的一半时才想起它。

[ðen] [ðeɪ] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɑːn] [rɪ'membrəns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [dɪ'strest] .

Then	they	remembered	it	and	on	remembrance	they	were	much	distressed	.
然后	他们	记得	它	和	在	纪念	他们	是	很多	苦恼	.

然后他们想起了这件事，想起后他们非常难过。

['dɛk.lən][wʌz; wəz] ['veri] ['sɑːroʊfl] [ðæt] [ðə; ði][gɪft] [sent] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][lɔːrd][frʌm; frəm]['hev(ə)n]

Declan	was	very	sorrowful	that	the	gift	sent	him	by	the	Lord	from	heaven
德克兰	曾是	非常	悲伤	那	这	礼物	发送	他	经过	这	主	从	天堂

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [fər'gɑːtn] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hiː; hi]['nevər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]

should	have	been	forgotten	in	a	place	where	he	never	expected	to	find	it
应该	有	到过	被遗忘的	在	一个	地方	在哪里	他	绝不	预期的	到	寻找	它

[ə'gen] .

again	.
再次	.

德克兰非常难过，因为上帝从天上赐予他的礼物竟然被遗忘在一个他做梦也想不到会再次找到的地方。

[ˌðerə'pɑːn] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['hevnwərd] [hiː; hi] [preɪd] [tuː; tə][gɑːd] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ænd; ənd]

Thereupon	raising	his	eyes	heavenward	he	prayed	to	God	within	his	heart	and
于是	提高	他的	眼睛	向天	他	祈祷	到	上帝	之内	他的	心	和

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] :

he	said	to	his	followers	:
他	说	到	他的	追随者	:

于是，他抬头望天，心中向神祈祷，并对他的追随者们说：

— " [leɪ] [ə'saɪd][jʊr; jər] ['sɑːroʊ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][wɪð; wɪθ][gɑːd] [huː] [sent] [ðæt] [bel] [ɪn][ðə; ði]

—	"	Lay	aside	your	sorrow	for	it	is	possible	with	God	who	sent	that	bell	in	the
—	"	莱	旁边	你的	悲哀	为了	它	是	可能的	和	上帝	WHO	发送	那	钟	在	这

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][send][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ə'gen] [baɪ][sʌm; səm] ['mɑːrvələs] [ʃɪp] .

beginning	to	send	it	now	again	by	some	marvellous	ship	.
开始	到	发送	它	现在	再次	经过	一些	奇妙	船	.

“放下你的悲伤吧，因为上帝既然在起初降下那口钟，现在也有可能通过某种奇妙的船只再次降下它。”

" ['veri] ['fʊli] [ænd; ənd] ['wʌndərfəli] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] [ɔːr]

"	Very	fully	and	wonderfully	and	beautifully	the	creature	without	reason	or
"	非常	完全	和	太棒了	和	非常漂亮	这	生物	没有	原因	或者

[ˌʌndər'stændɪŋ] [əu'beid] [ɪts] [kri'eɪtər] ,

understanding	obeyed	its	creator	,
理解	服从	它是	创作者	,

“受造物没有理性和理解力，却完全、奇妙、美好地服从了它的创造者。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['veri] ['hevi] [ʌn'wiːldi] [rɑːk] ['floʊtɪd] ['bɔiəntli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌdiːvi'eɪʃ(ə)n] ,

for	the	very	heavy	unwieldy	rock	floated	buoyantly	and	without	deviation	,
为了	这	非常	重的	笨重	岩石	漂浮	轻快地	和	没有	偏差	,

那块又重又笨的巨石轻盈地漂浮着，纹丝不动。

[soʊ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [bɪ'held] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðer; ðər] [rɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bel] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

so	that	in	a	short	time	they	beheld	it	in	their	rear	with	the	bell	upon	it	.
所以	那	在	一个	短的	时间	他们	观看	它	在	他们的	后部	和	这	钟	之上	它	.

因此，不久之后，他们就看到它出现在身后，上面挂着铃铛。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [sɔː] [ðɪs] ['wʌndrəs] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [lʌv] [fɔːr; fər]

And	when	his	people	saw	this	wondrous	thing	it	filled	them	with	love	for
和	什么时候	他的	人们	锯	这	奇妙的	事物	它	已填	他们	和	爱	为了

[gɑːd][ænd; ənd] ['revərəns] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['mæstər] .

God	and	reverence	for	their	master	.
上帝	和	尊敬	为了	他们的	掌握	.

他的人民看到这奇妙的景象，心中充满了对上帝的爱和对他们主人的敬畏。

['dɛk.lən] [ˌðerə'pɑːn] [ə'drest] [ðem; ðəm] [prə'fetɪkli] :

Declan	thereupon	addressed	them	prophetically	:
德克兰	于是	已解决	他们	预言般地	:

于是，德克兰预言般地对他们说道：

— " [pər'mɪt][ðə; ði] [bel] [tuː; tə] [prɪ'siːd] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zæktli][ænd; ənd] [ˌwʌtsoʊ'evər]

—	"	Permit	the	bell	to	precede	you	and	follow	it	exactly	and	whatsoever
—	"	允许	这	钟	到	先于	你	和	跟随	它	确切地	和	任何

['heɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['entər]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər][maɪ]['sɪti] [ænd; ənd][maɪ] ['bɪʃəprɪk] [wɪl] [biː; bi] [wens]

haven	it	will	enter	into	it	is	there	my	city	and	my	bishopric	will	be	whence
避风港	它	将要	进入	进入	它	是	那里	我的	城市	和	我的	主教区	将要	是	何处

[aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][tuː; tə]['pærədaɪs][ænd; ənd][ðer; ðər][maɪ] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] .

I	shall	go	to	paradise	and	there	my	resurrection	will	be	.
我	将	去	到	天堂	和	那里	我的	复活	将要	是	.

“让钟声在你前面响起，你紧随其后，无论它进入哪个港湾，那里就是我的城市和我的主教辖区，我将从那里升入天堂，我将在那里复活。”

" ['miːntaɪm] [ðə; ði] [bel] [ˌpri'siːdid] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

"	Meantime	the	bell	preceded	the	ship	,
"	与此同时	这	钟	之前	这	船	,

与此同时，钟声先于船只响起。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [iːzd] [daʊn] [ɪts] [greɪt] [spiːd] [rɪ'meɪnɪŋ] ['slaɪtli] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

and	it	eased	down	its	great	speed	remaining	slightly	in	advance	of	the	ship	,
和	它	缓解	向下	它是	伟大的	速度	其余的	轻微地	在	进步	的	这	船	,

它放慢了高速，保持着略微领先于那艘船的速度。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ænd; ənd][nɑːt][ˌəuvə'teikən][baɪ][ðə; ði] ['lætər] .

so	that	it	could	be	seen	from	and	not	overtaken	by	the	latter	.
所以	那	它	可以	是	已见	从	和	不是	被超越	经过	这	后者	.

这样一来，它就能被后者看到，而不会被后者超越。

[ðə; ði] [bel] [də'rektɪd] [ɪts] [kɔːrs] [tuː; tə]['aɪərlənd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['hɑːrbər] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ]

The	bell	directed	its	course	to	Ireland	until	it	reached	a	harbour	on	the	south
这	钟	指导	它是	课程	到	爱尔兰	直到	它	达到	一个	港口	在	这	南

[koʊst] ,

coast	,
海岸	,

这口钟指引着它向爱尔兰方向航行，直到抵达南部海岸的一个港口。

[skɪl] . : — [ɪn][ðə; ði]['diː.siːz][ʌv; əv] ['mʌnstɚ] , [æt; ət][æn; ən]['aɪlənd] [kɔːld] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [haɪ]

scil	.	:	—	in	the	Decies	of	Munster	,	at	an	island	called	,	at	that	time	,	High
震荡	.	:	—	在	这	衰落	的	芒斯特	,	在	一个	岛	称为	,	在	那	时间	,	高的

[ʃiːp] ['aɪlənd]

Sheep	Island
羊	岛

scil.: —在芒斯特郡的德西斯，在当时被称为高羊岛的岛屿上

[['ɛrd] [nɑ:] -] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [pɔ:rt] , [æz; əz]['dɛk.lən] [dɪ'klerd] .

[Aird na gCcaorac] and the ship made the same port , as Declan declared .

[艾尔德 纳 -] 和 这 船 制成 这 相同的 港口 , 作为 德克兰 声明 .

[Aird na gCcaorac] 和这艘船停靠在同一个港口，正如德克兰所宣称的那样。

[ðə; ði]['hoʊli][mæn] [went] [ə'ʃɔ:r] [ænd; ənd] [geɪv] [θæŋks] [ænd; ənd] [preɪz] [tu:; tə][gɑ:d] [ðæt] [hi:; hi]

The holy man went ashore and gave thanks and praise to God that he

这 圣 男人 去 岸上 和 给予 谢谢 和 称赞 到 上帝 那 他

[hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] .

had reached the place of his resurrection .

有 达到 这 地方 的 他的 复活 .

圣人上岸后，感谢赞美上帝，因为他已经到达了复活之地。

[naʊ] ,

Now ,

现在 ,

现在，

[ɪn] [ðæt] ['aɪlənd] [dɪ'pæstʃərd] [ðə; ði] [ʃi:p] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃi:ftən] [ʌv; əv]

in that island depastured the sheep belonging to the wife of the chieftain of

在 那 岛 被驱逐的 这 羊 属于 到 这 妻子 的 这 头目 的

['di:.si:z] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðens] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [di'raivz] [ɪts] ['aɪrɪʃ] [neɪm] — ['ɑ:rd] - [nɑ:] - - ,

Decies and it is thence that it derives its Irish name — Ard - na - Ccaorac ,

衰落 和 它 是 因此 那 它 衍生 它是爱尔兰 姓名 — 阿尔德 - 纳 - - ,

德西斯酋长妻子的羊群被放牧到那个岛上，因此该岛得名Ard-na-Ccaorac。

[skɪl] . : — [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl]

scil . : — there was in it a high hill

震荡 . : — 那里 曾是 在 它 一个 高的 爬坡道

scil.: —里面有一座高山

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɑ:məntɔ:ri] ['bju:tɪf(ə)l] [tu:; tə][bɪ'hoʊld] .

and it was a promontory beautiful to behold .

和 它 曾是 一个 海角 美丽的 到 看哪 .

那是一个景色优美的海岬。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] , [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [sed] [tu:; tə]['dɛk.lən] :

One of the party , ascending the summit of the hill , said to Declan :

一 的 这 派对 , 上升 这 首脑 的 这 爬坡道 , 说 到 德克兰 :

一行人中有一人爬上山顶，对德克兰说：

— " [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [haɪt] [sə'pɔ:rt] [jʊr; jər]['pi:p(ə)l] ?

— " How can this little height support your people ?

— " 如何 能 这 小的 高度 支持 你的 人们 ?

"这么小的地基怎么能养活你们的人民呢？"

" ['dɛk.lən] [rɪ'plaɪd] : — " [du:][nɑ:t][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:]['lɪt(ə)l] [hɪl] , [bɪ'lʌvɪd] [sʌn] , [bʌt; bət] - [greɪt] [haɪt] -

" Declan replied : — " Do not call it little hill , beloved son , but ' great height '

" 德克兰 回复 : — " 做 不是 称呼 它 小的 爬坡道 , 心爱 儿子 , 但 - 伟大的 高度 -

德克兰回答说："亲爱的儿子，不要叫它小山，而要叫它'高峰'。"

[['ɑ:rd][ˌem oʊ 'ɑ:r]] , " [ænd; ənd] [ðæt] [neɪm] [hæz; həz] [æd'hɪrd] [tu:; tə][ðə; ði]['sɪti] ['evər] [sɪns] , [skɪl] . :

[ard mor] , " and that name has adhered to the city ever since , scil . :

[硬 更] , " 和 那 姓名 有 粘着 到 这 城市 曾经 自从 , 震荡 . :

— ['ɑ:rdˌmɔr] - [dɪkleɪn] .

— Ardmore - Declain .

— 阿德莫尔 - 声明 .

[ard mor]，'从那时起，这个名字就一直伴随着这座城市，scil.: —Ardmore-Declain。

['æftər] [ðɪs] ['dɛk.lən] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] [æskt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðə; ði]

After	this	Declan	went	to	the	king	of	the	Desii	and	asked	of	him	the
后	这	德克兰	去	到	这	国王	的	这	-	和	问	的	他	这

[ə'fɔːrsed] ['aɪlənd] .

aforesaid	island	.
上述	岛	.

之后，德克兰去见德西国王，向他询问了上述岛屿。

[ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] . - .

Whereupon	the	king	gave	it	to	him	.	20	.
于是	这	国王	给予	它	到	他	.	-	.

于是国王把它给了他。20.

['dɛk.lən][nekst] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [et] - - [wer] , [ɪn][ə; eɪ]['heɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] ,

Declan	next	returned	to	Ait	-	mBreasail	where	,	in	a	haven	at	the	north	side	,
德克兰	下一个	返回	到	艾特	-	-	在哪里	,	在	一个	避风港	在	这	北	边	,

德克兰随后返回艾特-姆布雷赛尔，在北侧的一个避难所里，

[wɜːr; wər][ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [ænd; ənd]['boʊts][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [plaɪɪŋ] ['ðɪðər] [ænd; ənd] ['bækwərdz] .

were	the	shipping	and	boats	of	the	island	,	plying	thither	and	backwards	.
是	这	船运	和	船	的	这	岛	,	合奏	那里	和	向后	.

那是岛上的船只，往返于两地之间。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][hɪd][ɔːl][ðer; ðər]['boʊts][nɑːt] ['wɪlɪŋ] [ðæt] ['dɛk.lən][ʃʊd; ʃəd]['set(ə)l]

The	people	of	the	island	hid	all	their	boats	not	willing	that	Declan	should	settle
这	人们	的	这	岛	隐藏	全部	他们的	船	不是	愿意的	那	德克兰	应该	定居

[ðer; ðər] ;

there	;
那里	;

岛上的人们藏起了所有的船只，不愿让德克兰在那里定居；

[ðeɪ] ['dredɪd] ['greɪtli] [ðæt] [ɪf] ['dɛk.lən] [keɪm] [tuː; tə] [dwel] [ðer; ðər] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

they	dreaded	greatly	that	if	Declan	came	to	dwell	there	they	themselves	should	be
他们	令人恐惧的	非常	那	如果	德克兰	来了	到	住	那里	他们	他们自己	应该	是

[ɪk'speld] .

expelled	.
被驱逐	.

他们非常担心，如果德克兰来那里居住，他们自己也会被驱逐。

[ˌwerə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [ə'drest] ['dɛk.lən] : — " ['fɑːðər] , " [sed] [ðeɪ] , " ['meni] [θɪŋz] [ɑːr; ər]

Whereupon	his	disciples	addressed	Declan	:	—	"	Father	,	"	said	they	,	"	Many	things	are
于是	他的	门徒	已解决	德克兰	:	—	"	父亲	,	"	说	他们	,	"	许多	事物	是

[rɪ'kwaɪərd] ([skɪl] . :

required	(	scil	.	:
必需的	(	震荡	.	:

于是他的门徒对德克兰说："父亲，"他们说，"有很多事情需要做（scil.:

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['meɪnlənd]) [ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst]['ɔ:f(ə)n][goʊ][baɪ][boʊt][tu:; tə] [ðɪs] ['aɪlənd]

from	the	mainland	)	and	we	must	often	go	by	boat	to	this	island
从	这	大陆	)	和	我们	必须	经常	去	经过	船	到	这	岛

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] (['krɔ:sɪŋ]) [mɔ:r] ['fri:kwəntli] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [gɔ:n] [tu:; tə]

and	there	will	be	(	crossing	)	more	frequently	when	you	have	gone	to
和	那里	将要	是	(	过境	)	更多的	频繁地	什么时候	你	有	已消失	到

['hev(ə)n] [ænd; ənd][wi:; wi] [preɪ] [ði:] [tu:; tə][ə'bændən][ðə; ði] [pleɪs] [ɔ:r] [els] [tu:; tə] [əb'teɪn][frʌm; frəm]

heaven	and	we	pray	thee	to	abandon	the	place	or	else	to	obtain	from
天堂	和	我们	祈祷	你	到	放弃	这	地方	或者	别的	到	获得	从

[gɑ:d] [ðæt] [ðə; ði] [si:] [rɪ'si:d] [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] ['entərd] [draɪ] [ʃɑ:d]

God	that	the	sea	recede	from	the	land	so	that	it	can	be	entered	dry	shod
上帝	那	这	海	消退	从	这	土地	所以	那	它	能	是	进入	干燥	鞋子

,

,

,

从大陆出发），我们必须经常乘船前往这个岛屿，当你升天之后，（过境）会更加频繁。我们祈求你放弃这个地方，或者祈求上帝让海水从陆地退去，以便我们可以穿着干鞋进入。

[fɔ:r; fər] [kraɪst] [hæz; həz] [sed] :

for	Christ	has	said	:
为了	基督	有	说	:

因为基督说过：

— - [ˌwʌtsoʊ'evər] [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][æsk][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ɪn][maɪ] [neɪm] [hi:; hi] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]

—	'	Whatsoever	you	shall	ask	of	the	Father	in	my	name	He	will	give	it	to
—	-	任何	你	将	问	的	这	父亲	在	我的	姓名	他	将要	给	它	到

[ju:; jʊ] -

you	'
你	-

“你们奉我的名无论向父求什么，他必赐给你们。”

[[dʒɑ:n] - : -] ;

[	John	15	:	16	]	;
[	约翰	-	:	-	]	;

[约翰福音 15:16]

[ðə; ði] [pleɪs] ['kænɑ:t][bi:; bi] ['i:zəli] [ɪn'hæbɪtɪd] [ən'les] [ðə; ði] [si:] [rɪ'si:d] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ɑ:n]

the	place	cannot	be	easily	inhabited	unless	the	sea	recede	from	it	and	on
这	地方	不能	是	容易地	有人居住的	除非	这	海	消退	从	它	和	在

[ðæt] [ə'kaʊnt] [ju:; jʊ]['kænɑ:t] [ɪ'stæblɪʃ] [jʊr; jər] ['sɪti] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

that	account	you	cannot	establish	your	city	in	it	.
那	帐户	你	不能	建立	你的	城市	在	它	.

除非海水退去，否则这个地方不适宜居住，因此你不能在那里建立你的城市。

" ['dɛk.lən] ['ænsər] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] :

"	Declan	answered	them	and	said	:
"	德克兰	回答	他们	和	说	:

德克兰回答他们说：

— " [haʊ] [kæn; kən][aɪ][ə'bændən][ðə; ði] [pleɪs] [ɔ:'deɪnd] [baɪ][gɑ:d][ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz]

—	"	How	can	I	abandon	the	place	ordained	by	God	and	in	which	He	has
—	"	如何	能	我	放弃	这	地方	受戒	经过	上帝	和	在	哪个	他	有

['prɑ:mɪst] [ðæt] [maɪ]['beriəl][ænd; ənd] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ?

promised	that	my	burial	and	resurrection	shall	be	?
承诺	那	我的	葬礼	和	复活	将	是	?

“我怎能舍弃上帝所预定的地方，祂也应许我将在那里埋葬和复活呢？”

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ə'ledʒd] [ˌɪnkən'vi:niəns] [ʌv; əv] ['dwelɪŋ] [ˌðer'ɪn] ,

As	to	the	alleged	inconvenience	of	dwelling	therein	,
作为	到	这	据称	不便	的	住宅	其中	,

至于有人声称居住在那儿不便，

[duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [preɪ] [tuː; tə][gɑːd] ([fɔːr; fər] [θɪŋz]) ['kɑːntreri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] — [tuː; tə]

do	you	wish	me	to	pray	to	God	(	for	things	)	contrary	to	His	will	—	to
做	你	希望	我	到	祈祷	到	上帝	(	为了	事物	)	相反	到	他的	将要	—	到

[dɪ'praɪv] [ðə; ði] [siː] [ʌv; əv][ɪts]['nætʃ(ə)rəl][doʊ'meɪn] ?

deprive	the	sea	of	its	natural	domain	?
剥夺	这	海	的	它是	自然的	领域	?

你是想让我向上帝祈祷，祈求违背祂意愿的事情——剥夺海洋的自然属性吗?

[ˌnevərðə'les] [ɪn] [kəm'plaɪəns] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [rɪ'kwest] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [preɪ] [tuː; tə][gɑːd][ænd; ənd] [wət'evər]

Nevertheless	in	compliance	with	your	request	I	shall	pray	to	God	and	whatever
尽管如此	在	遵守	和	你的	要求	我	将	祈祷	到	上帝	和	任何

[θɪŋ] [biː; bi]['gɑːdz] [wɪl] ,

thing	be	God's	will	,
事物	是	神的	将要	,

然而，我将遵照你的请求向上帝祈祷，一切顺从上帝的旨意。

[let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dʌn] .

let	it	be	done	.
让	它	是	完毕	.

就这么办吧。

" ['dɛk.lənz] [kə'mjuːnəti] [ˌðerə'pɑːn] [roʊz] [ʌp][ænd; ənd] [sed] : — " ['fɑːðər] , [teɪk] [jʊr; jər]['kroʊʒər]

"	Declan's	community	thereupon	rose	up	and	said	:	—	"	Father	,	take	your	crosier
"	德克兰的	社区	于是	玫瑰	向上	和	说	:	—	"	父亲	,	拿	你的	牧杖

[æz; əz]['moʊzəs] [tʊk] [ðə; ði][rɑːd]

as	Moses	took	the	rod
作为	摩西	采取	这	杆

于是，德克兰的族人站起来说："父亲，拿起你的权杖，就像摩西拿起杖一样。"

[['eksədəs] - : -] [ænd; ənd] [straɪk] [ðə; ði] [siː] [ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ][ænd; ənd][gɑːd] [wɪl] [ðʌs] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz]

[	Exodus	14	:	16	]	and	strike	the	sea	therewith	and	God	will	thus	show	His
[	出埃及记	-	:	-	]	和	罢工	这	海	由此	和	上帝	将要	因此	展示	他的

[wɪl] [tuː; tə][juː; jʊ] .

will	to	you	.
将要	到	你	.

【出埃及记 14:16】用这水击打大海，上帝就会向你们显明他的旨意。

" [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [preɪd] ['ðerfɔːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [traɪd] [ænd; ənd]['hoʊli]

"	His	disciples	prayed	therefore	to	him	because	they	were	tried	and	holy
"	他的	门徒	祈祷	所以	到	他	因为	他们	是	尝试	和	圣

[men] .

men	.
男人	.

"因此，他的门徒向他祷告，因为他们是经过考验的圣人。"

[ðeɪ] [pʊt] ['dɛk.lənz] ['kroʊʒər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] [neɪm]

They	put	Declan's	crosier	in	his	hand	and	he	struck	the	water	in	the	name
他们	放	德克兰的	牧杖	在	他的	手	和	他	击	这	水	在	这	姓名

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] [ænd; ənd] [meɪd]

of	the	Father	and	of	the	Son	and	of	the	Holy	Ghost	and	made
的	这	父亲	和	的	这	儿子	和	的	这	圣	鬼	和	制成

[ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ,

the	sign	of	the	cross	over	the	water	and	immediately	,
这	符号	的	这	叉	超过	这	水	和	立即地	,

他们把德克兰的牧杖放在他手里，他奉圣父、圣子、圣灵的名击打水面，并在水面上画了个十字，随即，

[baɪ] [kə'mænd] [ænd; ənd] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][gɑːd] ,

by	command	and	permission	of	God	,
经过	命令	和	允许	的	上帝	,

奉上帝的命令和许可，

[ðə; ði] [siː] [kə'menst] [tuː; tə] [muːv] [aʊt] [frʌm; frəm] [ɪts] [ə'kʌstəmd] [pleɪs] — [soʊ] ['swɪftli] [tuː] [ðæt]

the	sea	commenced	to	move	out	from	its	accustomed	place	—	so	swiftly	too	that
这	海	开始	到	移动	出去	从	它是	习惯	地方	—	所以	迅速地	也	那

[ðə; ði] ['mɒnstəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] [wɜːr; wər] ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

the	monsters	of	the	sea	were	swimming	and	running	and	that	it
这	怪物	的	这	海	是	游泳	和	跑步	和	那	它

[wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [siː] .

was	with	difficulty	they	escaped	with	the	sea	.
曾是	和	困难	他们	逃脱	和	这	海	.

海水开始从它惯常的位置向外移动——速度如此之快，以至于海里的怪物们都在游动和奔跑，它们费了好大劲才随着海水逃走。

[haʊ'evər] , ['meni] ['fɪʃɪz] [wɜːr; wər] [left] [bɪ'haɪnd] [ɑːn] [ðə; ði] [draɪ] [strænd] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]

However	,	many	fishes	were	left	behind	on	the	dry	strand	owing	to	the
然而	,	许多	鱼	是	左边	在后面	在	这	干燥	链	欠款	到	这

['sʌdnnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eb] .

suddenness	of	the	ebb	.
突然	的	这	落潮	.

然而，由于退潮来得突然，许多鱼被留在了干涸的沙滩上。

['dɛk.lən] , [hɪz; ɪz] ['kroʊʒər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , [pər'suːd] [ðə; ði] [ri'siːdɪŋ] [taɪd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz]

Declan	,	his	crosier	in	his	hand	,	pursued	the	receding	tide	and	his	disciples
德克兰	,	他的	牧杖	在	他的	手	,	追击	这	消退	潮	和	他的	门徒

['fɑːloʊd] ['æftər] [hɪm; ɪm] .

followed	after	him	.
随后	后	他	.

德克兰手持牧杖，追逐着退去的潮水，他的门徒们跟在他身后。

[mɔːr'oʊvər] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [diː'pɑːtɪŋ] ['mɒnstəz] [meɪd] [mʌtʃ] [dɪn] [ænd; ənd] [kə'moʊʃ(ə)n]

Moreover	the	sea	and	the	departing	monsters	made	much	din	and	commotion
而且	这	海	和	这	离开	怪物	制成	很多	din	和	骚动

[ænd; ənd] [wen] ['dɛk.lən] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['mɑːrdʒɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː]

and	when	Declan	arrived	at	the	place	where	is	now	the	margin	of	the	sea
和	什么时候	德克兰	到达的	在	这	地方	在哪里	是	现在	这	利润	的	这	海

[ə; eɪ] ['strɪplɪŋ] [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] - ,

a	stripling	whose	name	was	Mainchin	,
一个	幼苗	谁	姓名	曾是	-	,

此外，大海和离去的怪物们制造了巨大的喧嚣和骚动，当德克兰到达现在海边的地方时，他遇到了一个名叫梅钦的少年。

['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kraɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn]

frightened	at	the	thunder	of	the	waves	and	the	cry	of	the	unknown
害怕	在	这	雷	的	这	波浪	和	这	哭	的	这	未知

['mɒnstəz] [wɪð; wɪθ] ['geɪpɪŋ] [maʊðz] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ([riˈsiːdɪŋ]) ['wɔːtər] ,

monsters	with	gaping	mouths	following	the	(	receding	)	water	,
怪物	和	张开的	嘴	下列的	这	(	消退	)	水	,

被汹涌的波涛和不知名怪物张着大嘴的嚎叫声吓坏了，它们正跟随（退去的）海水而来。

[ɪk'skleɪmd] : — " ['fɑːðər] , [juː; jʊ] [hæv; həv] ['drɪvn] [aʊt] [ðə; ði] [siː] [fɑːr] [ɪ'nʌf] ;

exclaimed	:	—	"	Father	,	you	have	driven	out	the	sea	far	enough	;
惊呼	:	—	"	父亲	,	你	有	驱动	出去	这	海	远的	足够的	;

惊呼道："父亲，你已经把海水赶走了足够远；

[fɔːr; fər] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['hɔːrɪd] ['mɒnstəz] .

for	I	am	afraid	of	those	horrid	monsters	.
为了	我	是	害怕的	的	那些	可怕的	怪物	.

因为我害怕那些可怕的怪物。

" [wen] ['dɛk.lən] [hɜ:rd] [ðɪs] [ænd; ənd] ([sɔ:]) [ðə; ði] [si:] ['stændɪŋ] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv]

"	When	Declan	heard	this	and	(	saw	)	the	sea	standing	still	at	the	word	of
"	什么时候	德克兰	听到	这	和	(	锯	)	这	海	常设	仍然	在	这	单词	的

[ðə; ði] [ju:θ] [ˌaɪ 'ti:] [dɪs'pli:zd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] [raʊnd] [hi:; hi] [strʌk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [slaɪt]

the	youth	it	displeased	him	and	turning	round	he	struck	him	a	slight
这	青年	它	不高兴	他	和	转弯	圆形的	他	击	他	一个	轻微

[bloʊ] [ɑ:n][ðə; ði][noʊz] .

blow	on	the	nose	.
吹	在	这	鼻子	.

“当德克兰听到这话，看到大海因年轻人的一句话而静止不动时，他很不高兴，于是转身轻轻地打了年轻人的鼻子一下。

[θri:] [drɑ:ps][ʌv; əv] [blʌd] [floʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wu:nd] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [θri:]

Three	drops	of	blood	flowed	from	the	wound	on	to	the	ground	in	three
三	滴	的	血	流动	从	这	伤口	在	到	这	地面	在	三

['seprət] ['pleɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv]['dɛk.lən] .

separate	places	at	the	feet	of	Declan	.
分离	地方	在	这	脚	的	德克兰	.

鲜血从伤口流出，滴落在德克兰脚下的三处不同地面上。

[ˌðerə'pɑ:n] ['dɛk.lən]['blesɪd; blest][ðə; ði][noʊz][ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] ['si:st] [ɪ'mi:diətli] ([tu:; tə] [floʊ]

Thereupon	Declan	blessed	the	nose	and	the	blood	ceased	immediately	(	to	flow
于是	德克兰	蒙福	这	鼻子	和	这	血	停止	立即地	(	到	流动

) .

)	:
)	.

于是，德克兰为鼻子做了祝福，血立刻停止了流淌。

[ðen] ['dɛk.lən] [dɪ'klerd] :

Then	Declan	declared	:
然后	德克兰	声明	:

然后德克兰宣布：

— " [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][aɪ] [hu:] [droʊv] [aʊt][ðə; ði] [si:] [bʌt; bət][gɑ:d][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [greɪt] ['paʊər] [hu:]

—	"	It	was	not	I	who	drove	out	the	sea	but	God	in	His	own	great	power	who
—	"	它	曾是	不是	我	WHO	驾驶	出去	这	海	但	上帝	在	他的	自己的	伟大的	力量	WHO

[ɪk'speld] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [stɪl] [mɔ:r] [hæd; həd][ju:; jʊ][nɑ:t]['spoʊkən][ðə; ði]

expelled	it	and	He	would	have	done	still	more	had	you	not	spoken	the
被驱逐	它	和	他	会	有	完毕	仍然	更多的	有	你	不是	说	这

[wɜ:rdz][ju:; jʊ][hæv; həv] [sed] .

words	you	have	said	.
字	你	有	说	.

“不是我驱逐了海水，而是上帝以他自己的大能驱逐了海水；如果你没有说出你所说的那些话，他还会做更多的事情。”

" [θri:] ['lɪt(ə)l] [welz] [ʌv; əv] [klɪr] [swi:t] ['wɔ:tər][bɜ:rst] [fɔ:rθ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [fel] [ðə; ði] [θri:]

"	Three	little	wells	of	clear	sweet	water	burst	forth	in	the	place	where	fell	the	three
"	三	小的	水井	的	清除	甜的	水	爆裂	前进	在	这	地方	在哪里	跌倒	这	三

[drɑ:ps][ʌv; əv] [blʌd] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv]['dɛk.lən] ,

drops	of	blood	at	the	feet	of	Declan	,
滴	的	血	在	这	脚	的	德克兰	,

“在德克兰脚下滴落的三滴鲜血所在之处，涌出了三口清澈甘甜的小井。”

[ænd; ənd] [ði:z] [welz] [ɑ:r; ər][ðer; ðər] [stɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [blʌd] [ɪz] [si:n] [ɪn][ðem; ðəm]

and	these	wells	are	there	still	and	the	colour	of	blood	is	seen	in	them
和	这些	水井	是	那里	仍然	和	这	颜色	的	血	是	已见	在	他们

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [æz; əz][ə; eɪ][mə'mɔ:riəl][ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪrək(ə)l] .

occasionally	as	a	memorial	of	this	miracle	.
偶尔	作为	一个	纪念馆	的	这	奇迹	.

这些井至今仍然存在，偶尔还能在井中看到血红色，以此纪念这一奇迹。

[ðə; ði] [ʃɔːr] , ['reskjuːd][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] ,

The	shore	,	rescued	from	the	sea	,
这	支撑	,	获救	从	这	海	,

海岸，从海中被拯救出来，

[ɪz][ə; eɪ][maɪl][ɪn][wɪdθ; wɪtθ][ænd; ənd][ɪz][ʌv; əv] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ][ə'raʊnd] ([ðə; ði]['aɪlənd]) [ænd; ənd]

is	a	mile	in	width	and	is	of	great	length	around	(	the	island	)	and
是	一个	英里	在	宽度	和	是	的	伟大的	长度	大约	(	这	岛	)	和

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] ['fɜːrtl] [lænd][fɔːr; fər] ['tɪlɪdʒ] [ænd; ənd]['pæstʃər] — ['laɪɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]

it	is	good	and	fertile	land	for	tillage	and	pasture	—	lying	beneath	the
它	是	好的	和	沃	土地	为了	耕作	和	牧场	—	说谎	下面	这

['mɑːnəsteri] [ʌv; əv]['dɛk.lən] .

monastery	of	Declan	.
修道院	的	德克兰	.

宽一英里，周长很长（环绕着岛屿），是肥沃的耕地和牧场——位于德克兰修道院下方。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['kroʊʒər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] ['dɛk.lənz] [hænd] [waɪl] [hiː; hi] [rɔːt] [ðɪs] ['mɪrək(ə)l] ,

As	to	the	crosier	which	was	in	Declan's	hand	while	he	wrought	this	miracle	,
作为	到	这	牧杖	哪个	曾是	在	德克兰的	手	尽管	他	锻	这	奇迹	,

至于德克兰施展这个奇迹时手中所握的权杖，

[ðɪs] [ɪz][ɪts] [neɪm] — [ðə; ði] - [dɪkleɪn] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪrəklz] [ænd; ənd] ['mɑːvəlz]

this	is	its	name	—	the	Feartach	Declain	,	from	the	miracles	and	marvels
这	是	它是	姓名	—	这	-	声明	,	从	这	奇迹	和	奇迹

这就是它的名字——费塔赫·德克莱恩，源于奇迹和神迹。

[-] [rɔːt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

[	fertaib	]	wrought	through	it	.
[	-	]	锻	通过	它	.

[fertaib] 克服了它。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪn] [ə'nʌðər] , ['sʌbsɪkwənt] , [pleɪs] [rɪ'leɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['mɪrəklz] (['nærˌeɪtid]) . -

I	shall	in	another	,	subsequent	,	place	relate	some	of	these	miracles	(	narrated	)	.	21
我	将	在	其他	,	随后的	,	地方	涉及	一些	的	这些	奇迹	(	旁白	)	.	-

.

:
.

我将在另一处，后来的地方，讲述其中一些奇迹（叙述）。21.

['æftər][ðə; ði] [ɪk'spʌlʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [baɪ] [ðɪs] ['feɪməs] [seɪnt] , [skɪl] . :

After	the	expulsion	of	the	sea	by	this	famous	Saint	,	scil	.	:
后	这	驱逐	的	这	海	经过	这	著名的	圣	,	震荡	.	:

在这位著名的圣人驱逐海水之后，scil.：

['dɛk.lən] , [huːz] [neɪm] [ænd; ənd] [rɪ'naʊn] [spred] [θruː'aʊt] ['iərin][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt]

Declan	,	whose	name	and	renown	spread	throughout	Erin	because	of	his	great
德克兰	,	谁	姓名	和	名声	传播	自始至终	艾琳	因为	的	他的	伟大的

[ænd; ənd][daɪ'vɜːrs] ['mɪrəklz] ,

and	diverse	miracles	,
和	各种各样的	奇迹	,

德克兰因其伟大而多样的神迹，名声远播爱尔兰。

[hiː; hi] [kə'menst] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [greɪt] ['mɑːnəsteri] [baɪ][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm]

he	commenced	to	build	a	great	monastery	by	the	south	side	of	the	stream
他	开始	到	建造	一个	伟大的	修道院	经过	这	南	边	的	这	溪流

[wɪtʃ] [floʊz] [θruː] [ðə; ði]['aɪlənd]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

which	flows	through	the	island	into	the	sea	.
哪个	流量	通过	这	岛	进入	这	海	.

他开始在流经该岛并最终汇入大海的小溪南岸建造一座宏伟的修道院。

[ðɪs] ['mɑːnəsteri] [ɪz] [ɪ'lʌstriəs] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][ɪts] [neɪm] [ɪz] - [dɪkleɪn] , [æz; əz]

This	monastery	is	illustrious	and	beautiful	and	its	name	is	Ardmor	Declain	,	as
这	修道院	是	杰出	和	美丽的	和	它是	姓名	是	-	声明	,	作为

[wiː; wi][hæv; həv] [sed] .

we	have	said	.
我们	有	说	.

正如我们所说，这座修道院非常著名且美丽，它的名字是阿德莫尔·德克莱恩修道院。

['æftər] [ðɪs] [keɪm] ['meni] ['pɜːsənz] [tuː; tə]['dɛk.lən] , [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌtərmoʊst] [pɑːrts][ʌv; əv]

After	this	came	many	persons	to	Declan	,	drawn	from	the	uttermost	parts	of
后	这	来了	许多	人	到	德克兰	,	绘制	从	这	极致	部分	的

['aɪərlənd] ,

Ireland	,
爱尔兰	,

此后，许多人从爱尔兰最偏远的地方来到德克兰。

[baɪ][ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hoʊli] ['lɪvɪŋ] ; [ðeɪ] [dɪ'voʊtɪd] [ðəm'selvz] , [soʊl][ænd; ənd]['bɑːdi][tuː; tə]

by	the	fame	of	his	holy	living	;	they	devoted	themselves	,	soul	and	body	to
经过	这	名声	的	他的	圣	活的	;	他们	奉献	他们自己	,	灵魂	和	身体	到

[gɑːd][ænd; ənd]['dɛk.lən] ,

God	and	Declan	,
上帝	和	德克兰	,

因他圣洁的生活名声，他们将自己的灵魂和身体都奉献给了上帝和德克兰。

['baɪndɪŋ] [ðəm'selvz] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [joʊk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ruːl] .

binding	themselves	beneath	his	yoke	and	his	rule	.
结合	他们自己	下面	他的	轭	和	他的	规则	.

他们必将自己束缚在他的轭和统治之下。

[mɔːr'oʊvər][hiː; hi] [bɪlt] [hɪm'self][ɪn] ['evri] [pleɪs] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['diː.siːz] ,

Moreover	he	built	himself	in	every	place	throughout	the	territory	of	the	Decies	,
而且	他	建造	他自己	在	每一个	地方	自始至终	这	领土	的	这	衰落	,

此外，他在德西斯王国的整个领土上都建立了自己的据点。

[tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] ['mɒnəstrɪz] [ænd; ənd][nɑːt][ə'loʊn][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['terətɔːri] ([dɪd][hiː; hi] [bɪld])

churches	and	monasteries	and	not	alone	in	his	own	territory	(	did	he	build	)
教堂	和	修道院	和	不是	独自的	在	他的	自己的	领土	(	做过	他	建造	)

[bʌt; bət][ɪn] ['ʌðər] ['riːdʒənz][ʌv; əv]['aɪərlənd]['ʌndər] ['trɪbjuːt][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

but	in	other	regions	of	Ireland	under	tribute	to	him	.
但	在	其他	地区	的	爱尔兰	在下面	贡	到	他	.

教堂和修道院不仅在他自己的领土上建造，而且在他统治下的爱尔兰其他地区也建造。

[greɪt] [tuː] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['mʌltitjuːdz] (['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]) [ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː]

Great	too	were	the	multitudes	(	thousands	)	of	men	and	women	who
伟大的	也	是	这	众多	(	数千	)	的	男人	和	女性	WHO

[wɜːr; wər]['ʌndər][hɪz; ɪz]['spɪrɪtʃuəl] [sweɪ] [ænd; ənd] [ruːl] ,

were	under	his	spiritual	sway	and	rule	,
是	在下面	他的	精神	摇摆	和	规则	,

受他精神影响和统治的男女人数也十分众多（成千上万）。

[ɪn][ðə; ði]['pleɪsɪz][wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] , [θruː'aʊt] ['aɪərlənd] , [wer] ['hæpɪli] [ðeɪ]

in	the	places	we	have	referred	to	,	throughout	Ireland	,	where	happily	they
在	这	地方	我们	有	指	到	,	自始至终	爱尔兰	,	在哪里	快乐地	他们

[pæst] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

passed	their	lives	.
通过了	他们的	生活	.

在我们提到的那些地方，遍布爱尔兰各地，他们幸福地度过了一生。

[hiː; hi] [ɔːˈdeɪnd] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] [ˈbɪʃəp] [ænd; ənd] [əˈpɔɪntɪd] [ðem; ðəm][ɪn] [ðiːz]

He	ordained	some	of	his	disciples	bishops	and	appointed	them	in	these
他	受戒	一些	的	他的	门徒	主教们	和	任命	他们	在	这些

['pleɪsɪz][tuː; tə] [soʊ] [ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒən] [ˌðerˈɪn] .

places	to	sow	the	seed	of	faith	and	religion	therein	.
地方	到	母猪	这	种子	的	信仰	和	宗教	其中	.

他任命了一些门徒为主教，并将他们派往这些地方，让他们在那里播撒信仰和宗教的种子。

['dʒent(ə)lnəs][ænd; ənd] ['tʃærəti] ['mænɪfestɪd] [ðəm'selvz] [ɪn]['dɛk.lən][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt]

Gentleness	and	charity	manifested	themselves	in	Declan	to	such	an	extent	that
温柔	和	慈善机构	表现出来	他们自己	在	德克兰	到	这样的	一个	程度	那

[hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] [prɪˈfɜːrd] [tuː; tə][lɪv; laɪv]['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] [kən'troʊl][ænd; ənd]['ʌndər] [hɪz; ɪz]

his	disciples	preferred	to	live	under	his	immediate	control	and	under	his
他的	门徒	首选	到	居住	在下面	他的	即时	控制	和	在下面	他的

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][æz; əz]['sʌbdʒekts][ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [əˈθɔːrəti] [ɪn] [əˈnʌðər] ['mɑːnəsteri] . - .

direction	as	subjects	than	to	be	in	authority	in	another	monastery	.	22	.
方向	作为	主题	比	到	是	在	权威	在	其他	修道院	.	-	.

德克兰的温柔和仁慈如此显著，以至于他的弟子们宁愿作为臣民生活在他的直接控制和指导下，也不愿在其他修道院里掌权。22.

['æftər] [ðɪs] [ðə; ði]['hoʊli] [rɪˈnaʊnd] ['bɪʃəp] ,

After	this	the	holy	renowned	bishop	,
后	这	这	圣	著名	主教	,

此后，这位圣洁而著名的主教

[hed] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði]['geilik]['aɪlənd] [keɪm] ['ɪntuː]['aɪərlənd] , [aɪ] . [iː] . ['pætrɪk]

head	of	justice	and	faith	in	the	Gaelic	island	came	into	Ireland	,	i	.	e	.	Patrick
头	的	正义	和	信仰	在	这	盖尔语	岛	来了	进入	爱尔兰	,	我	.	e	.	帕特里克

[sent] [baɪ] - ,

sent	by	Celestinus	,
发送	经过	-	,

盖尔岛上的司法和信仰领袖来到了爱尔兰，也就是塞莱斯蒂努斯派来的帕特里克。

[ðə; ði][poʊp] .

the	Pope	.
这	教皇	.

教皇。

[æoʊŋgɪs][mæk] - [went] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv]

Aongus	Mac	Nathfrich	went	to	meet	him	soon	as	he	heard	the	account	of
安格斯	苹果	-	去	到	见面	他	很快	作为	他	听到	这	帐户	的

[hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] .

his	coming	.
他的	未来	.

一听到他要来的消息，昂格斯·麦克纳斯弗里奇就立刻去迎接他。

[hiː; hi] [kən'dʌktɪd] [hɪm; ɪm] (['pætrɪk]) [wɪð; wɪθ] ['revərəns] [ænd; ənd] [greɪt] ['ɑːnər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn]

He	conducted	him	(	Patrick	)	with	reverence	and	great	honour	to	his	own
他	实施	他	(	帕特里克	)	和	尊敬	和	伟大的	荣誉	到	他的	自己的

['rɔɪəl] ['sɪti] — [tuː; tə] ['kæʃəl] .

royal	city	—	to	Cashel	.
皇家	城市	—	到	卡舍尔	.

他以崇敬和极大的荣誉护送帕特里克前往他的皇家城市——卡舍尔。

[ðen] ['pætrɪk] [bæp'taɪzd][hɪm; ɪm][ænd; ənd]['blesɪd; blest][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][ænd; ənd]

Then	Patrick	baptised	him	and	blessed	himself	and	his	people	and
然后	帕特里克	受洗	他	和	蒙福	他自己	和	他的	人们	和

[hɪz; ɪz] ['sɪti] .

his	city	.
他的	城市	.

然后，帕特里克为他施洗，并祝福了自己、他的人民和他的城市。

['pætrɪk] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['diː.siːz] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [bæp'taɪzd] [ænd; ənd] [dɪd]
Patrick heard that the prince of the Decies had not been baptised and did
帕特里克 听到 那 这 王子 的 这 衰落 有 不是 到过 受洗 和 做过
[nɑːt] [bɪ'liːv] ,
not believe ,
不是 相信 ,

帕特里克听说德西斯王子没有受洗，也不信教。

[ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːmənt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] ['dɛk.lən] [ænd; ənd] [ðæt]
that there was a disagreement between the prince and Declan and that
那 那里 曾是 一个 分歧 之间 这 王子 和 德克兰 和 那
[ðə; ði] ['fɔːrmər] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lætər] .
the former refused to receive instruction from the latter .
这 以前的 拒绝 到 收到 操作说明 从 这 后者 .

王子与德克兰之间产生了分歧，王子拒绝接受德克兰的指示。

['pætrɪk] [ˌðerə'pɑːn] [set] [aʊt] [tuː; tə] [priːtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪns] [ə'fɔːrsed] .
Patrick thereupon set out to preach to the prince aforesaid .
帕特里克 于是 放 出去 到 布道 到 这 王子 上述 .

于是，帕特里克便动身去向那位王子布道。

[nekst] , [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːr] ['bɪʃəp] [wiː; wi] [hæv; həv] [neɪmd] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [roʊm] :
Next , as to the four bishops we have named who had been in Rome :
下一个 , 作为 到 这 四 主教们 我们 有 命名 WHO 有 到过 在 罗马 :

其次，关于我们提到的那四位曾在罗马的主教：

[ɪk'sept] ['dɛk.lən] [ə'loʊn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ] ['pætrɪk] .
Except Declan alone they were not in perfect agreement with Patrick .
除了 德克兰 独自的 他们 是 不是 在 完美的 协议 和 帕特里克 .

除了德克兰之外，其他人与帕特里克的观点并不完全一致。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] ['sʌbsɪkwəntli] [tuː; tə] [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] ['entər] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [liːg] [ʌv; əv] [piːs]
It is true that subsequently to this they did enter into a league of peace
它 是 真的 那 随后 到 这 他们 做过 进入 进入 一个 联盟 的 和平
[ænd; ənd] [hɑːr'moʊniəs] ['ækʃnz] [wɪð; wɪθ] ['pætrɪk] [ænd; ənd] [peɪd] [hɪm; ɪm] ['fiːəlti] .
and harmonious actions with Patrick and paid him fealty .
和 和谐 行动 和 帕特里克 和 有薪酬的 他 忠诚 .

此后，他们确实与帕特里克结成了和平与和谐的联盟，并向他表示效忠。

['kɪɹən] , [haʊ'evər] ,
Ciaran , however ,
基兰 , 然而 ,

然而，基兰

[peɪd] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['revərəns] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [wʌn] [maɪnd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm]
paid him all respect and reverence and was of one mind with him
有薪酬的 他 全部 尊重 和 尊敬 和 曾是 的 一 头脑 和 他
['prez(ə)nt] [ɔːr] ['æbsənt] .
present or absent .
展示 或者 缺席的 .

对他表示了充分的尊重和敬意，无论他是否在场，都与他意见一致。

- [ðen] ,
Ailbe then ,
- 然后 ,

那么，

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['rʊlər] [ʌv; əv]['aɪərlənd] ['peɪɪŋ] ['hɑ:mɪdʒ][tu:; tə] ['pætrɪk]

when	he	saw	the	kings	and	rulers	of	Ireland	paying	homage	to	Patrick
什么时候	他	锯	这	国王	和	统治者	的	爱尔兰	付费	尊敬	到	帕特里克

[ænd; ənd]['goʊɪŋ][aʊt][tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] ,

and	going	out	to	meet	him	,
和	去	出去	到	见面	他	,

当他看到爱尔兰的国王和统治者们向帕特里克致敬并出来迎接他时，

[keɪm] [hɪm'self][tu:; tə] ['kæʃəl] ,

came	himself	to	Cashel	,
来了	他自己	到	卡舍尔	,

他亲自来到了卡舍尔，

[tu:; tə][weɪt][ɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [peɪd] ['hɑ:mɪdʒ][tu:; tə][hɪm; ɪm] (['pætrɪk]) [ænd; ənd]

to	wait	on	him	and	he	also	paid	homage	to	him	(	Patrick	)	and
到	等待	在	他	和	他	还	有薪酬的	尊敬	到	他	(	帕特里克	)	和

[səb'mɪtɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] ,

submitted	to	his	jurisdiction	,
提交	到	他的	管辖权	,

他侍奉他，并向他（帕特里克）致敬，服从他的管辖。

[ɪn] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ɔ:l] ['ʌðər] .

in	presence	of	the	king	and	all	others	.
在	在场	的	这	国王	和	全部	其他的	.

在国王和众人面前。

[ber] [ɪn][maɪnd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] - [hu:m] [ðə; ði] ['ʌðər] ['hoʊli] ['bɪʃəp] [hæd; həd] [ɪ'lektɪd] [ðer; ðər]

Bear	in	mind	it	was	Ailbe	whom	the	other	holy	bishops	had	elected	their
熊	在	头脑	它	曾是	-	谁	这	其他	圣	主教们	有	当选	他们的

[su:'pɪrɪər] .

superior	.
优越的	.

请记住，其他圣主教们选举艾尔贝为他们的上级。

[hi:; hi] ['ðerfɔ:r] [keɪm] [fɜ:rst][tu:; tə] ['pætrɪk] , [lest][ðə; ði] ['ʌðər] , [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] , [ʃʊd; ʃəd]['ɔ:fər]

He	therefore	came	first	to	Patrick	,	lest	the	others	,	on	his	account	,	should	offer
他	所以	来了	第一的	到	帕特里克	,	免得	这	其他的	,	在	他的	帐户	,	应该	提供

[ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['pætrɪk] ,

opposition	to	Patrick	,
反对	到	帕特里克	,

因此，他首先来见帕特里克，以免其他人因为他的缘故反对帕特里克。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [baɪ][hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l][ðə; ði] ['ʌðər] [maɪt] [bi:; bi] [mɔ:r] ['i:zəli] [drɔ:n] [tu:; tə]

and	also	that	by	his	example	the	others	might	be	more	easily	drawn	to
和	还	那	经过	他的	例子	这	其他的	可能	是	更多的	容易地	绘制	到

[hɪz; ɪz][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ænd; ənd] [ru:l] .

his	jurisdiction	and	rule	.
他的	管辖权	和	规则	.

而且，通过他的榜样，其他人可能更容易被吸引到他的管辖和统治之下。

['bɪʃəp] ['aɪˌbɑ:r] [haʊ'evər] [wʊd] [ɑ:n][noʊ] [ə'kaʊnt] [kən'sent] [tu:; tə][bi:; bi]['sʌbdʒekt][tu:; tə] ['pætrɪk] ,

Bishop	Ibar	however	would	on	no	account	consent	to	be	subject	to	Patrick	,
主教	伊巴尔	然而	会	在	不	帐户	同意	到	是	主题	到	帕特里克	,

然而，伊巴尔主教无论如何都不会同意受帕特里克的管辖。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪs'pli:zɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ] ['fɔ:rənər] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['peɪtrən][ʌv; əv]

for	it	was	displeasing	to	him	that	a	foreigner	should	be	patron	of
为了	它	曾是	令人不快	到	他	那	一个	外国人	应该	是	赞助人	的

['aɪərlənd] .

Ireland	.
爱尔兰	.

因为他很不高兴爱尔兰的守护神竟然是一位外国人。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['pætrɪk] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɔːrɪdʒɪn][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtnz] [ænd; ənd][hiː; hi]

It	happened	that	Patrick	in	his	origin	was	of	the	Britons	and	he
它	发生	那	帕特里克	在	他的	起源	曾是	的	这	英国人	和	他

[wʌz; wəz] ['nəːtʃəd] [ɪn]['aɪərlənd] ['hævɪŋ] [bɪn] [soʊld][tuː; tə]['bɑːndɪdʒ][ɪn][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] .

was	nurtured	in	Ireland	having	been	sold	to	bondage	in	his	boyhood	.
曾是	培育	在	爱尔兰	拥有	到过	卖	到	束缚	在	他的	童年	.

帕特里克的出身恰巧是英国人，他在童年时期被卖为奴隶，之后在爱尔兰长大。

[ðer; ðər][ə'roʊz] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'senʃn] [bɪ'twiːn] ['pætrɪk] [ænd; ənd] ['bɪʃəp] ['aɪˌbɑːr]

There	arose	misunderstanding	and	dissension	between	Patrick	and	Bishop	Ibar
那里	出现	误解	和	纠纷	之间	帕特里克	和	主教	伊巴尔

[æt; ət][fɜːrst] , [ɔːl'ðoʊ] ([ɪ'ventʃuəli]) ,

at	first	,	although	(	eventually	)	,
在	第一的	,	虽然	(	最终	)	,

起初，帕特里克和伊巴尔主教之间出现了误解和分歧，尽管（最终），

[baɪ] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv] [piːs] ,

by	intervention	of	the	angel	of	peace	,
经过	干涉	的	这	天使	的	和平	,

在和平天使的干预下，

[ðeɪ] [fɔːrmd] [ə; eɪ]['mjuːtʃuəl] ['feloʊʃɪp] [ænd; ənd] ['brʌðərli] [kəm'pækt][ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn]

they	formed	a	mutual	fellowship	and	brotherly	compact	and	they	remained	in
他们	形成	一个	相互的	奖学金	和	兄弟般的	袖珍的	和	他们	剩余	在

[ə'griːmənt] [fɔːr; fər]['evər]['æftər] .

agreement	for	ever	after	.
协议	为了	曾经	后	.

他们结成了互助友爱的关系和兄弟般的盟约，并且从此永远保持着这种关系。

[bʌt; bət]['dɛk.lən][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˌdɪsə'griː] [æt; ət][ɔːl][wɪð; wɪθ] ['pætrɪk] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd]

But	Declan	did	not	wish	to	disagree	at	all	with	Patrick	for	they	had
但	德克兰	做过	不是	希望	到	不同意	在	全部	和	帕特里克	为了	他们	有

[fɔːrmd] [ə; eɪ]['mjuːtʃuəl][bɑːnd][ʌv; əv] ['frendʃɪp] [ɑːn][ðə; ði][ɪ'tæliən] ['haɪweɪ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs]

formed	a	mutual	bond	of	friendship	on	the	Italian	highway	and	it	is	thus
形成	一个	相互的	纽带	的	友谊	在	这	意大利语	公路	和	它	是	因此

[ðə; ði]['eɪndʒl] [kə'mɑːndid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['pætrɪk] [ænd; ənd] [ə'beɪ] [hɪm; ɪm] : — - .

the	angel	commanded	him	to	go	to	Patrick	and	obey	him	:	—	23	.
这	天使	命令	他	到	去	到	帕特里克	和	服从	他	:	—	-	.

但德克兰一点也不想和帕特里克争辩，因为他们在意大利公路上结下了友谊，因此天使命令他去见帕特里克并服从他：—23。

[ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv][gɑːd] [keɪm] [tuː; tə]['dɛk.lən][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] " [goʊ] ['kwɪkli] [tuː; tə]

The	angel	of	God	came	to	Declan	and	said	to	him	"	Go	quickly	to
这	天使	的	上帝	来了	到	德克兰	和	说	到	他	"	去	迅速地	到

['pætrɪk] [ænd; ənd] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm] ['kəːsɪŋ] [jʊr; jər]['kɪndrəd] [ænd; ənd] ['kʌntri] ,

Patrick	and	prevent	him	cursing	your	kindred	and	country	,
帕特里克	和	防止	他	咒骂	你的	亲属	和	国家	,

上帝的天使来到德克兰面前，对他说：“快去告诉帕特里克，阻止他诅咒你的亲人和国家。”

[fɔːr; fər][tuː; tə] - [naɪt] , [ɪn][ðə; ði][pleɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] - , [hiː; hi][ɪz] ['fæstɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]

for	to	-	night	,	in	the	plain	which	is	called	Inneoin	,	he	is	fasting	against	the
为了	到	-	夜晚	,	在	这	清楚的	哪个	是	称为	-	,	他	是	禁食	反对	这

[kɪŋ] ,

king	,
国王	,

今晚，在名为伊内奥因的平原上，他将禁食抗议国王。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [kɜːrs] [jʊr; jər]['piːp(ə)l] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'kɜːrsɪd] [fɔːr; fər]['evər] .

and	if	he	curses	your	people	they	shall	be	accursed	for	ever	.
和	如果	他	诅咒	你的	人们	他们	将	是	被诅咒的	为了	曾经	.

如果他诅咒你的人民，他们必永远受诅咒。

" [ˌðerə'pɑːn] ['dɛk.lən] [set] [aʊt] [ɪn] [heɪst] [baɪ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [tuː; tə] - ,

"	**Thereupon**	**Declan**	**set**	**out**	**in**	**haste**	**by**	**direction**	**of**	**the**	**angel**	**to**	**Inneoin**	**,**
"	于是	德克兰	放	出去	在	匆忙	经过	方向	的	这	天使	到	-	,

于是，德克兰按照天使的指示，匆匆动身前往伊内奥因。

[aɪ] . [iː] . [ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv] - [ɪn] [ðə; ði] ['nɔːrðərn]

i	**.**	**e**	**.**	**the**	**place**	**which**	**is**	**in**	**the**	**centre**	**of**	**the**	**plain**	**of**	**Femhin**	**in**	**the**	**northern**
我	.	e	.	这	地方	哪个	是	在	这	中心	的	这	清楚的	的	-	在	这	北方

[pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['diː.siːz] .

part	**of**	**the**	**Decies**	**.**
部分	的	这	衰落	.

即位于德西斯北部费姆欣平原中心的地方。

[hiː; hi] [krɔːst] [sliːv] [gˈjʊə]

He	**crossed**	**Slieve**	**Gua**
他	交叉	斯利夫	瓜

他翻越了斯利夫瓜山

[-] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ðə; ði] [sʊr] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ]

[	**Knockmaeldown**	**]**	**and**	**over**	**the**	**Suir**	**and**	**arrived**	**on**	**the**	**following**	**morning**
[	-	]	和	超过	这	苏尔	和	到达的	在	这	下列的	早晨

[æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['pætrɪk] [wʌz; wəz] .

at	**the**	**place**	**where**	**Patrick**	**was**	**.**
在	这	地方	在哪里	帕特里克	曾是	.

[诺克梅尔当] 越过苏尔河，第二天早上到达了帕特里克所在的地方。

[wen] ['pætrɪk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [hɜːrd] [ðæt] ['dɛk.lən] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ðeɪ] ['welkəmd]

When	**Patrick**	**and**	**his**	**disciples**	**heard**	**that**	**Declan**	**was**	**there**	**they**	**welcomed**
什么时候	帕特里克	和	他的	门徒	听到	那	德克兰	曾是	那里	他们	欢迎

[hɪm; ɪm] ['wɔːrmli] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] .

him	**warmly**	**for**	**they**	**had**	**been**	**told**	**he**	**would**	**not**	**come**	**.**
他	热情地	为了	他们	有	到过	讲述	他	会	不是	来	.

帕特里克和他的门徒们听说德克兰来了，便热情地欢迎他，因为他们之前被告知他不会来。

[mɔːrˈoʊvər] ['pætrɪk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɑːnər] .

Moreover	**Patrick**	**and**	**his**	**people**	**received**	**him**	**with**	**great**	**honour**	**.**
而且	帕特里克	和	他的	人们	已收到	他	和	伟大的	荣誉	.

此外，帕特里克和他的人民以极大的礼遇接待了他。

[bʌt; bət] ['dɛk.lən] [meɪd] [oʊ'biːs(ə)ns] [tuː; tə] ['pætrɪk] [ænd; ənd] [bɪ'sɔːt] [hɪm; ɪm] ['ɜːrnɪstli] [ðæt] [hiː; hi]

But	**Declan**	**made**	**obeisance**	**to**	**Patrick**	**and**	**besought**	**him**	**earnestly**	**that**	**he**
但	德克兰	制成	服从	到	帕特里克	和	恳求	他	切实	那	他

[ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ['eksəkreɪt] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [kɜːrs] [ðem; ðəm] [nɔːr] [ðə; ði]

should	**not**	**execrate**	**his**	**people**	**and**	**that**	**he**	**should**	**not**	**curse**	**them**	**nor**	**the**
应该	不是	诅咒	他的	人们	和	那	他	应该	不是	诅咒	他们	也不	这

[lænd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dwelt] ,

land	**in**	**which**	**they**	**dwelt**	**,**
土地	在	哪个	他们	居住	,

但德克兰向帕特里克俯首称臣，恳求他不要诅咒他的人民，不要诅咒他们以及他们居住的土地。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [ə'laʊ] ['pætrɪk] [duː] [æz; əz] [hiː; hi] [pliːzd] .

and	**he**	**promised**	**to**	**allow**	**Patrick**	**do**	**as**	**he**	**pleased**	**.**
和	他	承诺	到	允许	帕特里克	做	作为	他	高兴	.

他承诺会让帕特里克为所欲为。

[ænd; ənd] ['pætrɪk] [rɪ'plaɪd] : — " [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [prer] [nɑːt] ['oʊnli] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [nɑːt] [kɜːrs]

And	**Patrick**	**replied**	**:**	**—**	**"**	**On**	**account**	**of**	**your**	**prayer**	**not**	**only**	**shall**	**I**	**not**	**curse**
和	帕特里克	回复	:	—	"	在	帐户	的	你的	祷告	不是	仅有的	将	我	不是	诅咒

[ðem; ðəm]

them
他们

帕特里克回答说："因为你的祈祷，我不仅不会诅咒他们。"

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['blesɪŋ] .

but	I	shall	give	them	a	blessing	.
但	我	将	给	他们	一个	祝福	.

但我会祝福他们。

" ['dɛk.lən] [went] [ˌðerə'pɑːn] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['diː.siːz] [huː]

"	Declan	went	thereupon	to	the	place	where	was	the	king	of	Decies	who
"	德克兰	去	于是	到	这	地方	在哪里	曾是	这	国王	的	衰落	WHO

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .

was	a	neighbour	of	his	.
曾是	一个	邻居	的	他的	.

于是，德克兰前往他的邻国德西斯国王居住的地方。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kən'temd] ['pætrɪk] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm]['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði]

But	he	contemned	Patrick	and	he	would	not	believe	him	even	at	the
但	他	蔑视	帕特里克	和	他	会	不是	相信	他	甚至	在	这

[rɪ'kwest] [ʌv; əv]['dɛk.lən] .

request	of	Declan	.
要求	的	德克兰	.

但他鄙视帕特里克，即使德克兰请求他，他也不相信帕特里克。

[mɔːr'oʊvər]['dɛk.lən] ['prɑːmɪst] [rɪ'wɔːrdz][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə] ['pætrɪk] [tuː; tə]

Moreover	Declan	promised	rewards	to	him	if	he	would	go	to	Patrick	to
而且	德克兰	承诺	奖励	到	他	如果	他	会	去	到	帕特里克	到

[rɪ'siːv] ['bæptɪzəm][æt; ət][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ə'sent] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪθ] .

receive	baptism	at	his	hands	and	assent	to	the	faith	.
收到	洗礼	在	他的	双手	和	同意	到	这	信仰	.

此外，德克兰还承诺，如果他愿意去帕特里克那里接受洗礼并皈依基督教，就会得到奖励。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ə'sent] [ɑːn]['eni] [ə'kaʊnt] .

But	he	would	not	assent	on	any	account	.
但	他	会	不是	同意	在	任何	帐户	.

但他无论如何都不会同意。

[wen] ['dɛk.lən] [sɔː] [ðɪs] , [skɪl] . : — [ðæt][də; di] [kɪŋ] [ʌv; əv][də; ði]['diː.siːz] , [huː] [wʌz; wəz] [neɪmd]

When	Declan	saw	this	,	scil	.	:	—	that	the	king	of	the	Decies	,	who	was	named
什么时候	德克兰	锯	这	,	震荡	.	:	—	那	这	国王	的	这	衰落	,	WHO	曾是	命名

-
,

Ledban	,
-	,

当德克兰看到这件事时，scil.:——德西斯国王名叫莱德班，

[wʌz; wəz] ['ɑːbstɪnət] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌɪnfɪ'deləti][ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]['devəlri] — [θruː] [fɪr] [lest] ['pætrɪk]

was	obstinate	in	his	infidelity	and	in	his	devilry	—	through	fear	lest	Patrick
曾是	顽固	在	他的	不忠	和	在	他的	魔鬼	—	通过	害怕	免得	帕特里克

[ʃʊd; ʃəd] [kɜːrs] [hɪz; ɪz] [reɪs] [ænd; ənd] ['kʌntri] — [hiː; hi] (['dɛk.lən]) [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sembli]

should	curse	his	race	and	country	—	he	(	Declan	)	turned	to	the	assembly
应该	诅咒	他的	种族	和	国家	—	他	(	德克兰	)	转向	到	这	集会

[ænd; ənd] [ə'drest] [ðem; ðəm] :

and	addressed	them	:
和	已解决	他们	:

他执迷不悟，不忠不改，作恶多端——出于害怕帕特里克会诅咒他的种族和国家——他（德克兰）转向众人，对他们说道：

— " ['seprət] [jɔːr'selvz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ə'kɜːrsɪd] [mæn][lest][juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [jɔːr'selvz] [ə'kɜːrsɪd]

—	"	Separate	yourselves	from	this	accursed	man	lest	you	become	yourselves	accursed
—	"	分离	你们自己	从	这	被诅咒的	男人	免得	你	变得	你们自己	被诅咒的

[ɑːn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] ,

on	his	account	,
在	他的	帐户	,

“你们要远离这个该死的人，免得你们也因他而受诅咒。”

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][maɪ'self][bæp'taɪzd][ænd; ənd]['blesɪd; blest][juː; jʊ] , [bʌt; bət] [kʌm] [juː; jʊ] , " [sed]

for	I	have	myself	baptised	and	blessed	you	,	but	come	you	,	"	said
为了	我	有	我	受洗	和	蒙福	你	,	但	来	你	,	"	说

[hiː; hi] ,

he	,
他	,

“因为我亲自给你施洗祝福了，你们过来吧，”他说。

" [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [tuː; tə] ['pætrɪk] , [huːm] [gɑːd][hæz; həz][sent][tuː; tə] [bles] [juː; jʊ] ,

"	with	us	,	to	Patrick	,	whom	God	has	sent	to	bless	you	,
"	和	我们	,	到	帕特里克	,	谁	上帝	有	发送	到	保佑	你	,

“与我们同在，致帕特里克，上帝派他来祝福你们，

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['tʃoʊzn] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ænd; ənd] [tʃiːf] ['peɪtrən][ʌv; əv][ɔːl]['iərin] ; [mɔːr'oʊvər]

for	he	has	been	chosen	Archbishop	and	chief	Patron	of	all	Erin	;	moreover
为了	他	有	到过	选定	大主教	和	首席	赞助人	的	全部	艾琳	;	而且

,

,
,

因为他已被选为爱尔兰大主教和首席守护神；此外，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] ['pætrɪmoʊni][ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] ['oʊvər][juː; jʊ][æz; əz]

I	have	a	right	to	my	own	patrimony	and	to	be	king	over	you	as
我	有	一个	正确的	到	我的	自己的	遗产	和	到	是	国王	超过	你	作为

[ðæt] [mæn] (-) [hæz; həz] [bɪn] .

that	man	(	Ledban	)	has	been	.
那	男人	(	-	)	有	到过	.

我有权继承我的遗产，也有权像那个人（莱德班）一样统治你们。

" [æt; ət] [ðɪs] [spiːtʃ] [ðeɪ] [ɔːl][ə'roʊz][ænd; ənd] ['fɑːloʊd] ['dɛk.lən] [huː] [brɔːt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]

"	At	this	speech	they	all	arose	and	followed	Declan	who	brought	them	into	the
"	在	这	演讲	他们	全部	出现	和	随后	德克兰	WHO	带来	他们	进入	这

['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['pætrɪk] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['lætər] :

presence	of	Patrick	and	said	to	the	latter	:
在场	的	帕特里克	和	说	到	这	后者	:

“听到这番话，他们都站了起来，跟着德克兰，德克兰把他们带到帕特里克面前，对帕特里克说：”

— " [siː] [haʊ] [ðə; ði] [hoʊl] ['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪɪsi] [hæv; həv] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][æz; əz][ðer; ðər]

—	"	See	how	the	whole	people	of	the	Deisi	have	come	with	me	as	their
—	"	看	如何	这	所有的	人们	的	这	黛西	有	来	和	我	作为	他们的

[lɔːrd][tuː; tə] [ðiː] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][left][ðə; ði] [ə'kɜːrsɪd] [prɪns] [huːz] ['sʌbdʒekts] [ðeɪ]

Lord	to	thee	and	they	have	left	the	accursed	prince	whose	subjects	they
主	到	你	和	他们	有	左边	这	被诅咒的	王子	谁	主题	他们

[hæv; həv] [bɪn] ,

have	been	,
有	到过	,

“你看，整个德西族人都跟随我，以我为他们的主人，来到你面前，他们离开了那个他们曾经臣服的受诅咒的王子，

[ænd; ənd][bɪ'hoʊld] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] ['revərəns] [juː; jʊ][ænd; ənd][tuː; tə][ə'beɪ][juː; jʊ][fɔːr; fər]

and	behold	they	are	ready	to	reverence	you	and	to	obey	you	for
和	看哪	他们	是	准备好	到	尊敬	你	和	到	服从	你	为了

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm][ˌem 'iː] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['bæptɪzəm] .

it	is	from	me	they	have	received	baptism	.
它	是	从	我	他们	有	已收到	洗礼	.

看哪，他们已经准备好敬畏你、服从你，因为他们是从我那里领受了洗礼。

" [æt; ət] [ðɪs] ['pætrɪk] [roʊz] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['blesɪd; blest] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]

"	At	this	Patrick	rose	up	with	his	followers	and	he	blessed	the	people
"	在	这	帕特里克	玫瑰	向上	和	他的	追随者	和	他	蒙福	这	人们

[ʌv; əv] [ðə; ði] [diɪsi] [ænd; ənd] [nɑːt] [ðem; ðəm] [ə'loʊn] ,

of	the	Deisi	and	not	them	alone	,
的	这	黛西	和	不是	他们	独自的	,

“这时，帕特里克和他的追随者们站了起来，他祝福了德西的人民，而且不仅仅是他们。”

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʊdz] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [lænd] .

but	their	woods	and	water	and	land	.
但	他们的	树林	和	水	和	土地	.

但是他们的森林、水源和土地。

[ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ænd; ənd] ['nəublz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [diɪsi] [sed] :

Whereupon	the	chiefs	and	nobles	of	the	Deisi	said	:
于是	这	酋长们	和	贵族	的	这	黛西	说	:

于是，德西族的首领和贵族们说道：

— " [huː] [wɪl] [biː; bi] [kɪŋ] [ɔːr] [lɔːrd] ['oʊvər] [ˌjuː 'es] [naʊ] ?

—	"	Who	will	be	King	or	Lord	over	us	now	?
—	"	WHO	将要	是	国王	或者	主	超过	我们	现在	?

“现在谁将成为我们的国王或主宰？”

" [ænd; ənd] ['dɛk.lən] [rɪ'plaɪd] : — " [aɪ] [ˌeɪ 'em] [jʊr; jər] [lɔːrd] [ænd; ənd] [ˌhuːmsoʊ'evər] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ə'pɔɪnt]

"	And	Declan	replied	:	—	"	I	am	your	lord	and	whomsoever	I	shall	appoint
"	和	德克兰	回复	:	—	"	我	是	你的	主	和	无论谁	我	将	委

['ɔːfər] [juː; jʊ] [æz; əz] [lɔːrd] ,

offer	you	as	lord	,
提供	你	作为	主	,

德克兰回答说：“我是你的主人，无论我任命谁，都要向他献上主人之位。”

['pætrɪk] [ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [wɪl] [bles] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kɪŋ] ['oʊvər] [juː; jʊ] [ɔːl] .

Patrick	and	all	of	us	will	bless	,	and	he	shall	be	king	over	you	all	.
帕特里克	和	全部	的	我们	将要	保佑	,	和	他	将	是	国王	超过	你	全部	.

帕特里克和我们所有人都会祝福他，他将成为你们所有人的君王。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [huːm] ['dɛk.lən] [ə'pɔɪntɪd] [wʌz; wəz] ['fɪrˌgɑːl] [mə'kɔːrmək] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [jʌŋ] [mæn]

"	And	he	whom	Declan	appointed	was	Feargal	MacCormac	a	certain	young	man
"	和	他	谁	德克兰	任命	曾是	恐惧	麦考马克	一个	肯定	年轻的	男人

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [diɪsi] [huː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kɪnzmən] [ʌv; əv] ['dɛk.lən] [hɪm'self] .

of	the	nation	of	the	Deisi	who	was	a	kinsman	of	Declan	himself	.
的	这	国家	的	这	黛西	WHO	曾是	一个	亲属	的	德克兰	他自己	.

“而德克兰任命的那个人是费加尔·麦科马克，他是德西族的一位年轻人，也是德克兰本人的亲戚。”

[hiː; hi] (['dɛk.lən]) [set] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'sembli] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋz] [pleɪs] [ænd; ənd]

He	(	Declan	)	set	him	in	the	midst	of	the	assembly	in	the	king's	place	and
他	(	德克兰	)	放	他	在	这	中间	的	这	集会	在	这	国王的	地方	和

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] .

he	was	pleasing	to	all	.
他	曾是	令人愉悦	到	全部	.

他（德克兰）让他坐在国王的位置上，站在众人中间，他深受大家喜爱。

[ˌwerə'pɑːn] ['pætrɪk] [ænd; ənd] ['dɛk.lən] ['blesɪd; blest] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ə'pɑːrt]

Whereupon	Patrick	and	Declan	blessed	him	and	each	of	them	apart
于是	帕特里克	和	德克兰	蒙福	他	和	每个	的	他们	除

[prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [hɪm; ɪm] ['tʃiːftən] .

proclaimed	him	chieftain	.
宣布	他	头目	.

于是，帕特里克和德克兰分别祝福了他，并各自宣布他为酋长。

['pætrɪk] [mɔːr'oʊvər] ['prɑːmɪst] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [breɪv] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ɪn]

Patrick	**moreover**	**promised**	**the**	**young**	**man**	**that**	**he**	**should**	**be**	**brave**	**and**	**strong**	**in**
帕特里克	而且	承诺	这	年轻的	男人	那	他	应该	是	勇敢的	和	强的	在

['bæt(ə)l] ,

battle	**,**
战斗	,

帕特里克还向这个年轻人承诺，他要在战场上勇敢坚强。

[ðæt] [ðə; ði] [lænd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fruːtf(ə)l] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [reɪn] .

that	**the**	**land**	**should**	**be**	**fruitful**	**during**	**his**	**reign**	**.**
那	这	土地	应该	是	卓有成效	期间	他的	在位	.

愿他统治期间土地丰饶。

[ðʌs] [hæv; həv] [ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [diɪsi] ['ɔːlweɪz] [bɪn] . - .

Thus	**have**	**the**	**kings**	**of**	**the**	**Deisi**	**always**	**been**	**.**	**24**	**.**
因此	有	这	国王	的	这	黛西	总是	到过	.	-	.

德西的国王们一直都是如此。24.

['æftər] [ðiːz] [θɪŋz] ['dɛk.lən] [ænd; ənd] ['fɪrˌgɑːl] [mæk] ['kɔɹmək] ([kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [diɪsi]) [ænd; ənd]

After	**these**	**things**	**Declan**	**and**	**Feargal**	**Mac**	**Cormac**	**(**	**king**	**of**	**the**	**Deisi**	**)**	**and**
后	这些	事物	德克兰	和	恐惧	苹果	科马克	(	国王	的	这	黛西	)	和

[hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [geɪv] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['eriə] [ʌv; əv] [lænd] [tuː; tə] ['pætrɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]

his	**people**	**gave**	**a**	**large**	**area**	**of**	**land**	**to**	**Patrick**	**in**	**the**	**neighbourhood**	**of**
他的	人们	给予	一个	大的	区域	的	土地	到	帕特里克	在	这	邻里	的

[mɑːdʒ] - [ænd; ənd] [ðɪs] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sək'sesəz] ['evər] [sɪns] [ænd; ənd] [greɪt]

Magh	**Feimhin**	**and**	**this**	**belongs**	**to**	**his**	**successors**	**ever**	**since**	**and**	**great**
马格	-	和	这	属于	到	他的	继承人	曾经	自从	和	伟大的

['lɔːrdʃɪp] [ðer; ðər] .

lordship	**there**	**.**
领主	那里	.

此后，德克兰和费加尔·麦克·科马克（德西国王）及其人民将马格·费姆欣附近的大片土地赠予帕特里克，此后这片土地一直属于他的继承人，并在那里拥有巨大的领地。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] ['oʊvər] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪz] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sʊr]

And	**the**	**place**	**which**	**was**	**given**	**over**	**to**	**him**	**is**	**not**	**far**	**from**	**the**	**Suir**
和	这	地方	哪个	曾是	给定	超过	到	他	是	不是	远的	从	这	苏尔

.

:
.

分配给他的地方离苏尔河不远。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['veri] [klɪr] ['faʊnt(ə)n] [ðer; ðər] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] " ['pætrɪks] [wel] " [ænd; ənd]

There	**is**	**a**	**great**	**very**	**clear**	**fountain**	**there**	**which**	**is**	**called**	**"**	**Patrick's**	**Well**	**"**	**and**
那里	是	一个	伟大的	非常	清除	喷泉	那里	哪个	是	称为	"	帕特里克的	出色地	"	和

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dɪr] [tuː; tə] ['pætrɪk] .

this	**was**	**dear**	**to**	**Patrick**	**.**
这	曾是	亲爱的	到	帕特里克	.

那里有一个非常清澈的大喷泉，叫做"帕特里克之井"，这是帕特里克生前非常喜爱的地方。

['æftər] [ðɪs] , [wɪð; wɪθ] ['blesɪŋ] ,

After	**this**	**,**	**with**	**blessing**	**,**
后	这	,	和	祝福	,

此后，带着祝福，

[ðeɪ] [tʊk] [liːv] [ʌv; əv] [wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] ['pætrɪk] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['kæʃəl] [tuː; tə] [æoʊŋgɪs] [mæk]

they	**took**	**leave**	**of**	**one**	**another**	**and**	**Patrick**	**returned**	**to**	**Cashel**	**to**	**Aongus**	**Mac**
他们	采取	离开	的	一	其他	和	帕特里克	返回	到	卡舍尔	到	安格斯	苹果

- [ænd; ənd] ['dɛk.lən] [went] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] . - .

Natfrich	**and**	**Declan**	**went**	**with**	**him**	**.**	**25**	**.**
-	和	德克兰	去	和	他	.	-	.

他们互相告别，帕特里克返回卡舍尔与昂格斯·麦克·纳特弗里奇会合，德克兰也随他一起去了。25.

[ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][wʌz; wəz] [rɔ:t] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɑ:n]['dɛk.lən] [θru:] [ðə; ði] [ˌɪntər'seʃ(ə)n] [ænd; ənd]

A	miracle	was	wrought	at	that	time	on	Declan	through	the	intercession	and
一个	奇迹	曾是	锻	在	那	时间	在	德克兰	通过	这	代祷	和

[prerz] [ʌv; əv] ['pætrɪk] [fɔ:r; fər][æz; əz]['dɛk.lən][wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] ['kerləsli] [ə'lɔ:ŋ] [hi:; hi][trɑ:d][ə'pɑ:n]

prayers	of	Patrick	for	as	Declan	was	walking	carelessly	along	he	trod	upon
祈祷	的	帕特里克	为了	作为	德克兰	曾是	步行	粗心大意	沿着	他	践踏	之上

[ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ʃɑ:rp] ['aɪərn] [wɪtʃ] [kʌt][hɪz; ɪz] [fʊt] [soʊ] [ðæt] [blʌd] [floʊd] ['fri:li] [ænd; ənd]

a	piece	of	sharp	iron	which	cut	his	foot	so	that	blood	flowed	freely	and
一个	片	的	锋利的	铁	哪个	切	他的	脚	所以	那	血	流动	自由	和

['dɛk.lən][bɪ'gæn][tu:; tə][lɪmp] .

Declan	began	to	limp	.
德克兰	开始	到	跛行	.

当时，在帕特里克的代祷和祈祷下，奇迹发生在了德克兰身上。德克兰漫不经心地走着，踩到了一块锋利的铁片，割伤了他的脚，鲜血直流，德克兰开始跛行。

- [ʌv; əv] ['ɛmli] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət] [ðɪs] ['mɪrək(ə)l][ænd; ənd] - [ə; eɪ] ['bɪʃəp] [ʌv; əv]

Ailbe	of	Emly	was	present	at	this	miracle	and	Sechnall	a	bishop	of
-	的	艾米莉	曾是	展示	在	这	奇迹	和	-	一个	主教	的

['pætrɪks] [ænd; ənd][ə; eɪ]['hoʊli][ænd; ənd][waɪz][mæn] ,

Patrick's	and	a	holy	and	wise	man	,
帕特里克的	和	一个	圣	和	明智的	男人	,

埃姆利的艾尔贝亲眼目睹了这一奇迹，还有帕特里克主教塞赫纳尔，他是一位圣洁而睿智的人。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][fɜ:rst] ['bɪʃəp] ['berid] [ɪn]['aɪərlənd] .

and	he	is	said	to	be	the	first	bishop	buried	in	Ireland	.
和	他	是	说	到	是	这	第一的	主教	埋葬	在	爱尔兰	.

据说他是第一位葬于爱尔兰的主教。

[ðə; ði] [wu:nd] [wɪtʃ] ['dɛk.lən][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [gri:vd] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] .

The	wound	which	Declan	had	received	grieved	them	very	much	.
这	伤口	哪个	德克兰	有	已收到	伤心	他们	非常	很多	.

德克兰所受的伤让他们非常难过。

['pætrɪk] [wʌz; wəz] [ɪn'fɔ:rmd] [ʌv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt][ænd; ənd][wʌz; wəz] [gri:vd] [ðeər'æt] .

Patrick	was	informed	of	the	accident	and	was	grieved	thereat	.
帕特里克	曾是	知情的	的	这	事故	和	曾是	伤心	那里	.

帕特里克得知事故后感到非常悲痛。

[hi:; hi] [sed] : — " [hi:l] , [oʊ]['mæstər] ([aɪ] . [i:] . [gɑ:d]) ,

He	said	:	—	"	Heal	,	O	Master	(	i	.	e	.	God	)	,
他	说	:	—	"	愈合	,	哦	掌握	(	我	.	e	.	上帝	)	,

他说："主啊（即上帝），请治愈我。"

[ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ['sɜ:rvənt] [hu:] [berz] [mʌtʃ] [tɔɪl] [ænd; ənd] ['hɑ:rdʃɪp] [ɑ:n][jʊr; jər] [ə'kaʊnt]

the	foot	of	your	own	servant	who	bears	much	toil	and	hardship	on	your	account
这	脚	的	你的	自己的	仆人	WHO	熊	很多	辛劳	和	困境	在	你的	帐户

.

:

.

你仆人的脚，他为你承受了许多辛劳和艰辛。

" ['pætrɪk] [leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [fʊt] [ænd; ənd] [meɪd] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][saɪn][ʌv; əv]

"	Patrick	laid	his	hand	on	the	wounded	foot	and	made	over	it	the	sign	of
"	帕特里克	铺设	他的	手	在	这	受伤	脚	和	制成	超过	它	这	符号	的

[ðə; ði] [krɔ:s] [wen] [ɪ'mi:diətli] [ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] [blʌd] ['si:st] ,

the	cross	when	immediately	the	flow	of	blood	ceased	,
这	叉	什么时候	立即地	这	流动	的	血	停止	,

"帕特里克把手放在受伤的脚上，画了个十字，血立刻就止住了。"

[ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði] [wuːnd] [juˈnaɪtɪd] , [ə; eɪ]['sɪkətrɪks] [fɔːrmd] [əˈpɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ə; eɪ] [kjʊr]

the	lips	of	the	wound	united	,	a	cicatrix	formed	upon	it	and	a	cure
这	嘴唇	的	这	伤口	团结的	,	一个	瘢痕	形成	之上	它	和	一个	治愈

[wʌz; wəz][ɪˈfɛktəd, ɪˈfɛktɪd, ˈiːfɛktəd, ˈiːfɛktɪd] .

was	effected	.
曾是	受影响	.

伤口边缘愈合，形成瘢痕，痊愈了。

[ðen] ['dɛk.lən][roʊz][ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] [hiːld] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ɪn] ['preɪzɪŋ] [gɑːd] .

Then	Declan	rose	up	with	his	foot	healed	and	joined	in	praising	God	.
然后	德克兰	玫瑰	向上	和	他的	脚	已治愈	和	加入	在	赞扬	上帝	.

随后，德克兰站了起来，他的脚已经痊愈，也加入了赞美上帝的行列。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [men] [huː] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt][kraɪd] [aʊt] ['laʊdli] , ['blesɪŋ] [gɑːd]

The	soldiers	and	fighting	men	who	were	present	cried	out	loudly	,	blessing	God
这	士兵	和	斗争	男人	WHO	是	展示	哭	出去	高声	,	祝福	上帝

[ænd; ənd][ðə; ði][seɪnts] . - .

and	the	saints	.	26	.
和	这	圣徒	.	-	.

在场的士兵和战士们大声呼喊，赞美上帝和圣徒。26.

[æz; əz] ['pætrɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][seɪnts][wɜːr; wər][ɪn] ['kæʃəl] , [aɪ] . [iː] . - [ænd; ənd]['dɛk.lən][wɪð; wɪθ]

As	Patrick	and	the	saints	were	in	Cashel	,	i	.	e	.	Ailbe	and	Declan	with
作为	帕特里克	和	这	圣徒	是	在	卡舍尔	,	我	.	e	.	-	和	德克兰	和

[ðer; ðər] [dɪˈsaɪplz] ,

their	disciples	,
他们的	门徒	,

当帕特里克和圣徒们在卡舍尔时，也就是艾尔贝和德克兰以及他们的门徒们在卡舍尔，

[ɪn][ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv][æoʊŋgɪs][mæk] - ,

in	the	territory	of	Aongus	Mac	Nathfrich	,
在	这	领土	的	安格斯	苹果	-	,

在 Aongus Mac Nathfrich 的领土上，

[ðeɪ] [meɪd] [mʌtʃ] ['prɑːgres] [ə'genst] ['peɪgənɪzəm][ænd; ənd] ['erərz] [ɪn] [feɪθ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'vɜːrtɪd]

they	made	much	progress	against	paganism	and	errors	in	faith	and	they	converted
他们	制成	很多	进步	反对	异教	和	错误	在	信仰	和	他们	转换

[ðem; ðəm] ([ðə; ði]['peɪgənz]) [tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] .

them	(	the	pagans	)	to	Christianity	.
他们	(	这	异教徒	)	到	基督教	.

他们在反对异教和信仰谬误方面取得了很大进展，并将异教徒皈依了基督教。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːˈdeɪnd] [baɪ] ['pætrɪk] [ænd; ənd][æoʊŋgɪs][mæk] - [ɪn] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	ordained	by	Patrick	and	Aongus	Mac	Natfrich	in	presence	of	the
它	曾是	受戒	经过	帕特里克	和	安格斯	苹果	-	在	在场	的	这

[əˈsembli] ,

assembly	,
集会	,

这是由帕特里克和昂格斯·麦克纳特弗里奇在会众面前颁布的。

[ðæt] [ðə; ði] [ˌɑːrtʃˈbɪʃəprɪk] [ʌv; əv] ['mʌnstɚ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] - , [ænd; ənd][tuː; tə]['dɛk.lən] , [ɪn]

that	the	Archbishopric	of	Munster	should	belong	to	Ailbe	,	and	to	Declan	,	in
那	这	大主教区	的	芒斯特	应该	属于	到	-	,	和	到	德克兰	,	在

[laɪk] ['mænər] ,

like	manner	,
喜欢	方式	,

明斯特大主教区应归艾尔贝所有，同样归德克兰所有。

[wʌz; wəz] [ɔːˈdeɪnd] ([kəˈmɪtɪd]) [hɪz; ɪz] [oʊn] [reɪs] , [aɪ] . [iː] . [ðə; ði] [diɪsi] ,

was	ordained	(	committed	)	his	own	race	,	i	.	e	.	the	Deisi	,
曾是	受戒	(	坚定的	)	他的	自己的	种族	,	我	.	e	.	这	黛西	,

他被任命（委任）为他自己的种族，即德西人，

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'vɜːrtɪd] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['pærɪʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'pɪskəpət] .

whom	he	had	converted	to	be	his	parish	and	his	episcopate	.
谁	他	有	转换	到	是	他的	教区	和	他的	主教	.

他已将他们皈依为自己的教区和主教辖区。

[æz; əz][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [ʃʊd; ʃəd] [sɜːrv] ['pætrɪk] , [soʊ][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [diɪsi] [sɜːrv] ['dɛk.lən][æz; əz][ðer; ðər]

As	the	Irish	should	serve	Patrick	,	so	should	the	Deisi	serve	Declan	as	their
作为	这	爱尔兰	应该	服务	帕特里克	,	所以	应该	这	黛西	服务	德克兰	作为	他们的

['peɪtrən] ,

patron	,
赞助人	,

正如爱尔兰人应当侍奉圣帕特里克一样，德西人也应当侍奉他们的守护神德克兰。

[ænd; ənd] ['pætrɪk] [meɪd] [ðə; ði] " ['ræn] " : —

and	Patrick	made	the	"	rann	"	:	—
和	帕特里克	制成	这	"	兰恩	"	:	—

帕特里克制作了“rann”：——

" ['hʌmb(ə)l] - [ðə; ði] ['pætrɪk] [ʌv; əv] ['mʌnstɚ] , ['greɪtər] [ðæn; ðən] ['eni] ['seɪɪŋ] , ['dɛk.lən] ,

"	Humble	Ailbe	the	Patrick	of	Munster	,	greater	than	any	saying	,	Declan	,
"	谦逊的	-	这	帕特里克	的	芒斯特	,	更大的	比	任何	说	,	德克兰	,

“谦逊的艾尔贝，蒙斯特的帕特里克，比任何格言都更伟大，德克兰，

['pætrɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [diɪsi] — [ðə; ði]['diː.siːz][tuː; tə]['dɛk.lən][fɔːr; fər]['evər] .

Patrick	of	the	Deisi	—	the	Decies	to	Declan	for	ever	.
帕特里克	的	这	黛西	—	这	衰落	到	德克兰	为了	曾经	.

德西的帕特里克——永远的德西斯和德克兰。

" [ðɪs] [ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] ['seɪɪŋ] [ðæt] - [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sekənd] ['pætrɪk] [ænd; ənd] [ðæt] ['dɛk.lən]

"	This	is	equivalent	to	saying	that	Ailbe	was	a	second	Patrick	and	that	Declan
"	这	是	相等的	到	说	那	-	曾是	一个	第二	帕特里克	和	那	德克兰

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['sekənd] ['pætrɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['diː.siːz] .

was	a	second	Patrick	of	the	Decies	.
曾是	一个	第二	帕特里克	的	这	衰落	.

“这相当于说艾尔贝是第二个帕特里克，而德克兰是第二个德西斯的帕特里克。”

['æftər] [ðæt] ,

After	that	,
后	那	,

在那之后，

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['bɪdn] [ðem; ðəm] [ˌfer'wel] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl]['teɪkən] [liːv]

when	the	king	had	bidden	them	farewell	and	they	had	all	taken	leave
什么时候	这	国王	有	拜登	他们	告别	和	他们	有	全部	已采取	离开

[ʌv; əv][wʌn] [ə'nʌðər] ,

of	one	another	,
的	一	其他	,

国王向他们道别，他们也彼此告别之后，

[ðə; ði] [seɪnts] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['teritəriz] [tuː; tə] [soʊ] [ˌðer'ɪn] [ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv]

the	saints	returned	to	their	respective	territories	to	sow	therein	the	seed	of
这	圣徒	返回	到	他们的	各自	领土	到	母猪	其中	这	种子	的

[feɪθ] . - .

faith	.	27	.
信仰	.	-	.

圣徒们回到各自的领地，在那里播撒信仰的种子。27.

['dɛk.lən][ænd; ənd] - [mæk]['kɔɹmək] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [diɪsi] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][ænd; ənd]

Declan	**and**	**Ferghal**	**Mac**	**Cormac**	**,**	**king**	**of**	**the**	**Deisi**	**,**	**with**	**his**	**army**	**and**
德克兰	和	-	苹果	科马克	,	国王	的	这	黛西	,	和	他的	军队	和

['fɔːləuəz] ,

followers	**,**
追随者	,

德克兰和德西国王弗格尔·麦克·科马克，以及他的军队和追随者，

[met][wʌn] [ə'nʌðər] [æt; ət] - [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [stɪl] [mɔːr] [strɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði]['piːp(ə)l][ðə; ði]

met	**one**	**another**	**at**	**Indeoin**	**and**	**they**	**made**	**still**	**more**	**strong**	**on**	**the**	**people**	**the**
遇见	一	其他	在	-	和	他们	制成	仍然	更多的	强的	在	这	人们	这

[bɑːnd][ʌv; əv] ['krɪstʃən] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] .

bond	**of**	**Christian**	**obligation**	**.**
纽带	的	基督教	义务	.

他们在印度相遇，更加加强了人们心中基督教义务的纽带。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] , [skɪl] . : — - , [ðə; ði][rə'kjuːzənt][tuː; tə][ðə; ði]

The	**king**	**we**	**have**	**already**	**mentioned**	**,**	**scil**	**.**	**:**	**—**	**Ledban**	**,**	**the**	**recusant**	**to**	**the**
这	国王	我们	有	已经	提及	,	震荡	.	:	—	-	,	这	拒绝入教者	到	这

['krɪstʃən] [neɪm] ,

Christian	**name**	**,**
基督教	姓名	,

我们前面提到的那位国王，即：——勒德班，拒绝接受基督教名字的人，

[wʌz; wəz][rɪ'dʒektɪd][ʌv; əv][ɔːl][ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] , ['liːvɪŋ] [noʊ] ['nɑːlɪdʒ] (

was	**rejected**	**of**	**all**	**and**	**he**	**came**	**to**	**nothing**	**,**	**leaving**	**no**	**knowledge**	**(**
曾是	拒绝	的	全部	和	他	来了	到	没有什么	,	离开	不	知识	(

['meməri]) [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

memory	**)**	**of**	**his**	**history**	**,**
记忆	)	的	他的	历史	,

他被所有人拒绝，最终一无所有，没有留下任何关于他过往经历的记忆。

[æz; əz][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ] : — " [ðer; ðər] ['meməri] [pɛrɪʃɛθ] [laɪk]

as	**is**	**written**	**of**	**the**	**enemies**	**of**	**the**	**faith**	**:**	**—**	**"**	**Their**	**memory**	**perisheth**	**like**
作为	是	书面	的	这	敌人	的	这	信仰	:	—	"	他们的	记忆	灭亡	喜欢

[ə; eɪ] [saʊnd]

a	**sound**
一个	声音

正如经上论到信仰的敌人时所说："他们的名声如同声音般消逝。"

" [[sɑːm] [naɪn] : ['sɛvən]] .

"	**[**	**Psalm**	**9**	**:**	**7**	**]**	**.**
"	[	诗篇	9	:	7	]	.

【诗篇 9:7】

[mɔːr'oʊvər]['dɛk.lən][ænd; ənd]['fɜːrgəl][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [diɪsi] [dɪ'kriːd] [ðɪs] [æz; əz]

Moreover	**Declan**	**and**	**Fergal**	**and**	**the**	**chief**	**men**	**of**	**the**	**Deisi**	**decreed**	**this**	**as**
而且	德克兰	和	弗格尔	和	这	首席	男人	的	这	黛西	颁布	这	作为

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [diɪsi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [i'nɔːgjureitid] [fɔːr; fər]['evər]

the	**place**	**where**	**the**	**king**	**of**	**the**	**Deisi**	**should**	**be**	**inaugurated**	**for**	**ever**
这	地方	在哪里	这	国王	的	这	黛西	应该	是	就职典礼	为了	曾经

[ˌðens'fɔːrwərd] ,

thenceforward	**,**
此后	,

此外，德克兰、弗格尔和德西族的首领们还颁布法令，将此地定为德西族国王今后永远加冕的地方。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['pætrɪk] [ænd; ənd]['dɛk.lən]['blesɪd; blest][ðə; ði] [kɪŋ] , ['fɜːrgəl] ;

because	**it**	**was**	**there**	**Patrick**	**and**	**Declan**	**blessed**	**the**	**king**	**,**	**Fergal**	**;**
因为	它	曾是	那里	帕特里克	和	德克兰	蒙福	这	国王	,	弗格尔	;

因为正是在那里，帕特里克和德克兰为国王弗格尔祈福；

[mɔːr'oʊvər] [trə'dɪʃ(ə)n] [steɪts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][ðə; ði] [kɪŋz] [wɜːr; wər] [kraʊnd] [ænd; ənd]

moreover	**tradition**	**states**	**that**	**it**	**was**	**there**	**the**	**kings**	**were**	**crowned**	**and**
而且	传统	各州	那	它	曾是	那里	这	国王	是	加冕	和

[ruːld] ['oʊvər][ðə; ði] [diɪsi] [ɪn]['peɪgən][taɪmz] . - .

ruled	**over**	**the**	**Deisi**	**in**	**pagan**	**times**	**.**	**28**	**.**
裁决	超过	这	黛西	在	异教徒	时代	.	-	.

此外，传统认为，异教时期国王们正是在那里加冕并统治着德西人。28.

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðer; ðər] [broʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [pleɪg] [ɪn] ['mʌnstɚ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

At	**that**	**time**	**there**	**broke**	**out**	**a**	**dreadful**	**plague**	**in**	**Munster**	**and**	**it**	**was**
在	那	时间	那里	打破	出去	一个	可怕	瘟疫	在	芒斯特	和	它	曾是

[mɔːr] ['dedli] [ɪn] ['kæʃəl] [ðæn; ðən] ['elsˌwer] .

more	**deadly**	**in**	**Cashel**	**than**	**elsewhere**	**.**
更多的	致命	在	卡舍尔	比	别处	.

当时，芒斯特爆发了一场可怕的瘟疫，卡舍尔的疫情比其他地方更为严重。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fektɪd] [ðoʊz] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [ə'tækt] :

Thus	**it**	**affected**	**those**	**whom**	**it**	**attacked**	**:**
因此	它	做作的	那些	谁	它	遭到攻击	:

因此，它影响了那些被它攻击的对象：

[ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] ['kʌlər] [tuː; tə] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [ðen] [kɪld] [ðem; ðəm] .

it	**first**	**changed**	**their**	**colour**	**to**	**yellow**	**and**	**then**	**killed**	**them**	**.**
它	第一的	已更改	他们的	颜色	到	黄色的	和	然后	被杀	他们	.

它先将它们的颜色变成黄色，然后杀死了它们。

[naʊ] [æoʊŋgɪs][hæd; həd] , [ɪn][ə; eɪ] [stoʊn] [fɔːrt] [kɔːld] " [rʌθ] [nɑː] - ,

Now	**Aongus**	**had**	**,**	**in**	**a**	**stone**	**fort**	**called**	**"**	**Rath**	**na**	**nIrlann**	**,**
现在	安格斯	有	,	在	一个	石头	堡	称为	"	拉斯	纳	-	,

现在安古斯在一座名为“Rath na nIrlann”的石头堡垒中，

" [ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [saɪd][ʌv; əv] ['kæʃəl] , ['sev(ə)n]['noʊb(ə)l] ['hɔstidʒz] .

"	**on**	**the**	**western**	**side**	**of**	**Cashel**	**,**	**seven**	**noble**	**hostages**	**.**
"	在	这	西	边	的	卡舍尔	,	七	高贵	人质	.

在卡舍尔西侧，七位贵族人质。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ɪn][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [ðeɪ] [ɔːl] [daɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪg] .

It	**happened**	**that**	**in**	**one**	**and**	**the**	**same**	**night**	**they**	**all**	**died**	**of**	**the**	**plague**	**.**
它	发生	那	在	一	和	这	相同的	夜晚	他们	全部	死亡	的	这	瘟疫	.

结果，他们一夜之间全部死于瘟疫。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'fektɪd] [ðeər'æt]

The	**king**	**was**	**much**	**affected**	**thereat**
这	国王	曾是	很多	做作的	那里

国王对此深受影响。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] ['ɔːrdərz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][fækt] [kən'siːld] [lest][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [dɪs'greɪs]

and	**he**	**gave**	**orders**	**to**	**have**	**the**	**fact**	**concealed**	**lest**	**it**	**should**	**bring**	**disgrace**
和	他	给予	订单	到	有	这	事实	暗	免得	它	应该	带来	耻辱

[ɔːr]['iːv(ə)n][wɔːr][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

or	**even**	**war**	**upon**	**him**	**,**
或者	甚至	战争	之上	他	,

他下令隐瞒此事，以免给他带来耻辱甚至战争。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɔstidʒz] [wɜːr; wər]['saɪənz][ʌv; əv][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ænd; ənd][moʊst]['paʊərf(ə)l]

for	**the**	**hostages**	**were**	**scions**	**of**	**the**	**strongest**	**and**	**most**	**powerful**
为了	这	人质	是	接穗	的	这	最强	和	最多	强大的

['fæməliz] [ɪn] ['mʌnstɚ] .

families	**in**	**Munster**	**.**
家庭	在	芒斯特	.

因为这些人质都是芒斯特最强大、最有权势的家族的后裔。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] [haʊ'evər] ['dɛk.lən] [keɪm] [tuː; tə] ['kæʃəl] [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] - .

On	the	morrow	however	Declan	came	to	Cashel	and	talked	with	Aonghus	.
在	这	明天	然而	德克兰	来了	到	卡舍尔	和	谈话	和	-	.

然而第二天，德克兰来到卡舍尔，与昂格斯交谈。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['welkəmd] [hɪm; ɪm] ['hɑːrtɪli] [ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] [hɪm; ɪm] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn]

The	king	welcomed	him	heartily	and	addressing	him	said	to	him	in
这	国王	欢迎	他	衷心地	和	解决	他	说	到	他	在

['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːrt] ,

presence	of	persons	of	his	court	,
在场	的	人	的	他的	法庭	,

国王热情地接待了他，并在朝臣面前对他说：

" [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] , ['dɛk.lən] , ['sɜːrvənt][ʌv; əv][gɑːd] ,

"	I	pray	you	,	Declan	,	servant	of	God	,
"	我	祈祷	你	,	德克兰	,	仆人	的	上帝	,

“我祈求你，德克兰，上帝的仆人，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [kraɪst] [juː; jʊ] [wʊd] [reɪz] [tuː; tə][laɪf][fɔːr; fər][ˌem 'iː][ðə; ði]['sev(ə)n]

that	in	the	name	of	Christ	you	would	raise	to	life	for	me	the	seven
那	在	这	姓名	的	基督	你	会	增加	到	生活	为了	我	这	七

['hɔstidʒz] [huːm] [aɪ][held][ɪn]['bɑːndɪdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃiːftənz] [ʌv; əv] ['mʌnstɝ] .

hostages	whom	I	held	in	bondage	from	the	chieftains	of	Munster	.
人质	谁	我	握住	在	束缚	从	这	酋长们	的	芒斯特	.

奉基督之名，求你为我复活我从芒斯特酋长手中俘虏的七个人质。

[ðeɪ] [hæv; həv][daɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪg] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hɪr] ,

They	have	died	from	the	plague	of	which	you	hear	,
他们	有	死亡	从	这	瘟疫	的	哪个	你	听到	,

他们死于你们所听说的那种瘟疫。

[ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [ðer; ðər] ['fɑːðəz] [wɪl] [reɪz] [wɔːr][ænd; ənd] [rɪ'beljən] [ə'genst] [ˌem 'iː] ,

and	I	fear	their	fathers	will	raise	war	and	rebellion	against	me	,
和	我	害怕	他们的	父亲们	将要	增加	战争	和	叛乱	反对	我	,

我担心他们的父辈会发动战争和叛乱来反对我。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][men][ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd]['paʊər] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'ʃeɪmd]

for	they	are	men	of	strength	and	power	,	and	indeed	we	are	ashamed
为了	他们	是	男人	的	力量	和	力量	,	和	的确	我们	是	羞愧

[ʌv; əv][ðer; ðər] [deθ] ,

of	their	death	,
的	他们的	死亡	,

因为他们都是身强力壮、能力出众的人，他们的牺牲确实令我们感到羞愧。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wiː; wi] [ɑːr'selvz] [huː] [kɪld] [ðem; ðəm] .

for	they	will	say	that	it	is	we	ourselves	who	killed	them	.
为了	他们	将要	说	那	它	是	我们	我们自己	WHO	被杀	他们	.

因为他们会说是我们自己杀了他们。

" ['dɛk.lən] ['ænsər] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

"	Declan	answered	the	king	,	saying	to	him	:
"	德克兰	回答	这	国王	,	说	到	他	:

德克兰回答国王说：

— " [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mætər] [æz; əz] [ðɪs] — [tuː; tə] [reɪz] [wʌn][tuː; tə][laɪf][frʌm; frəm] [deθ] — [biˈlɔŋz]

—	"	Such	a	matter	as	this	—	to	raise	one	to	life	from	death	—	belongs
—	"	这样的	一个	事情	作为	这	—	到	增加	一	到	生活	从	死亡	—	属于

[tuː; tə] [ɑːm'nɪpətəns] [ə'loʊn] — [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][duː] [wət'evər] [ɪz][ɪn][maɪ] ['paʊər] .

to	Omnipotence	alone	—	but	I	shall	do	whatever	is	in	my	power	.
到	全能	独自的	—	但	我	将	做	任何	是	在	我的	力量	.

“像这样的事情——使人从死亡中复活——只有全能者才能做到——但我会尽我所能。”

[aɪ][goʊ] [wer] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [laɪ][ænd; ənd] [preɪ] [tuː; tə][gɑːd][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd][let][hɪm; ɪm]

I	go	where	the	bodies	lie	and	pray	to	God	for	them	and	let	Him
我	去	在哪里	这	身体	说谎	和	祈祷	到	上帝	为了	他们	和	让	他

[duː][ɪn][ðer; ðər][rɪ'gɑːrd] [wʌt] [siːmz] [best][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

do	in	their	regard	what	seems	best	to	Him	.
做	在	他们的	看待	什么	似乎	最好的	到	他	.

我会去尸体所在的地方，为他们向上帝祈祷，让他按照他认为最好的方式处置他们。

" [nekst] , ['dɛk.lən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɪŋz]

"	Next	,	Declan	,	with	a	multitude	and	his	disciples	together	with	the	king's
"	下一个	,	德克兰	,	和	一个	民众	和	他的	门徒	一起	和	这	国王的

['kaʊnsələr] ,

councillors	,
议员们	,

“接下来，德克兰带着众多随从和他的门徒，以及国王的顾问们，

[went] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [kɔːpsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [leɪ] .

went	to	the	place	where	the	corpses	of	the	young	men	lay	.
去	到	这	地方	在哪里	这	尸体	的	这	年轻的	男人	躺	.

去了年轻人尸体所在的地方。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['fɑːloʊd] ['æftər][ðem; ðəm][ʌn'tɪl][hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːdɪz] .

The	king	followed	after	them	until	he	came	in	sight	of	the	bodies	.
这	国王	随后	后	他们	直到	他	来了	在	视线	的	这	身体	.

国王一路尾随，直到看到尸体为止。

['dɛk.lən] , [fʊl] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn] [feɪθ] ,

Declan	,	full	of	divine	faith	,
德克兰	,	满的	的	神圣的	信仰	,

德克兰，充满神圣的信仰，

['entərd] [ðə; ði] [haʊs] [wer'ɪn] [ðeɪ] [leɪ] [ænd; ənd][hiː; hi] ['sprɪŋkld] ['hoʊli]['wɔːtər]['oʊvər][ðem; ðəm]

entered	the	house	wherein	they	lay	and	he	sprinkled	holy	water	over	them
进入	这	房子	其中	他们	躺	和	他	撒上	圣	水	超过	他们

[ænd; ənd] [preɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ɔːl] ,

and	prayed	for	them	in	the	presence	of	all	,
和	祈祷	为了	他们	在	这	在场	的	全部	,

他走进他们躺着的房子，向他们身上洒圣水，并在众人面前为他们祈祷。

['seɪɪŋ] : — " [oʊ][lɔːrd]['dʒiːzəs] [kraɪst] , ['oʊnli][sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɑːd] ,

saying	:	—	"	O	Lord	Jesus	Christ	,	only	Son	of	the	living	God	,
说	:	—	"	哦	主	耶稣	基督	,	仅有的	儿子	的	这	活的	上帝	,

说：“哦，主耶稣基督，永生神的独生子，

[fɔːr; fər] [ðaɪn] [oʊn] ['neɪmz] [seɪk] [weɪk] [ðə; ði] [ded] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['streŋθnd] [ɪn][ðə; ði]

for	thine	own	name's	sake	wake	the	dead	that	they	may	be	strengthened	in	the
为了	你的	自己的	名字	清酒	唤醒	这	死的	那	他们	可能	是	加强	在	这

['kæθlɪk] [feɪθ] [θruː] ['aʊər; ɑːr] [ˌɪnstrəmen'tæləti] .

Catholic	faith	through	our	instrumentality	.
天主教	信仰	通过	我们的	工具性	.

为了你的名，唤醒死者，使他们能够通过我们的帮助在天主教信仰中得到坚固。

" [ˌðerə'pɑːn] , [æt; ət] ['dɛk.lənz] [prer] ,

"	Thereupon	,	at	Declan's	prayer	,
"	于是	,	在	德克兰的	祷告	,

于是，在德克兰的祈祷声中，

[ðə; ði] [gruːp] ([ʌv; əv] [kɔːpsiz]) [ri'vaivd][ænd; ənd] [ðeɪ] [muːvd] [ðer; ðər] ['aɪˌlɪdz] [ænd; ənd]['dɛk.lən] [sed]

the	group	(	of	corpses	)	revived	and	they	moved	their	eyelids	and	Declan	said
这	团体	(	的	尸体	)	复活	和	他们	已搬	他们的	眼睑	和	德克兰	说

[tuː; tə][ðem; ðəm] " [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [kraɪst] ,

to	them	"	In	the	name	of	Christ	,
到	他们	"	在	这	姓名	的	基督	,

那群（尸体）复活了，他们动了动眼皮，德克兰对他们说："奉基督的名，

['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər] , [stænd][ʌp][ænd; ənd] [bles] [ænd; ənd]['glɔːrɪfaɪ][gɑːd] .

our	Saviour	,	stand	up	and	bless	and	glorify	God	.
我们的	救主	,	站立	向上	和	保佑	和	荣耀	上帝	.

我们的救主，请站起来，赞美荣耀上帝。

" [ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz][wɜːrdz] [ðeɪ] [roʊz] [ʌp] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə][ɔːl] .

"	And	at	his	words	they	rose	up	immediately	and	spoke	to	all	.
"	和	在	他的	字	他们	玫瑰	向上	立即地	和	辐	到	全部	.

"他一开口，众人立刻站了起来，向所有人发表了讲话。"

['dɛk.lən] [ðen] [ə'naʊnst] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'laɪv][ænd; ənd] [wel] .

Declan	then	announced	to	the	king	that	they	were	alive	and	well	.
德克兰	然后	宣布	到	这	国王	那	他们	是	活	和	出色地	.

德克兰随后向国王宣布，他们都平安无事。

[wen] ['piːp(ə)l] [sɔː] [ðɪs] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['mɪrək(ə)l] [ðeɪ] [ɔːl] [geɪv] ['glɔːri][ænd; ənd] [preɪz] [tuː; tə][gɑːd] .

When	people	saw	this	remarkable	miracle	they	all	gave	glory	and	praise	to	God	.
什么时候	人们	锯	这	卓越	奇迹	他们	全部	给予	荣耀	和	称赞	到	上帝	.

人们看到这一奇迹时，都向上帝表达了荣耀和赞美。

[ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv]['dɛk.lən] [ˌðerə'pɑːn] [spred] [θruː'aʊt] ['iərin][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ri'dʒɔist]

The	fame	of	Declan	thereupon	spread	throughout	Erin	and	the	king	rejoiced
这	名声	的	德克兰	于是	传播	自始至终	艾琳	和	这	国王	欣喜若狂

[fɔːr; fər] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɔstidʒz] . - .

for	restoration	of	his	hostages	.	29	.
为了	恢复	的	他的	人质	.	-	.

于是，德克兰的名声传遍了整个爱尔兰，国王也为人质的归还而欢欣鼓舞。29.

['æftər] [ðɪs] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['kæʃəl] [bɪ'sɔːt] ['bɪʃəp] ['dɛk.lən][tuː; tə] [bles] [ðer; ðər]['sɪti][ænd; ənd]

After	this	the	people	of	Cashel	besought	Bishop	Declan	to	bless	their	city	and
后	这	这	人们	的	卡舍尔	恳求	主教	德克兰	到	保佑	他们的	城市	和

['bænɪʃ] [ðə; ði] [pleɪg] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə] [ˌɪntər'siːd] [wɪð; wɪθ][gɑːd][fɔːr; fər] [ðoʊz]

banish	the	plague	from	them	and	to	intercede	with	God	for	those
放逐	这	瘟疫	从	他们	和	到	说情	和	上帝	为了	那些

['strɪkən] [wɪð; wɪθ] ['sɪknəs] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ɪts] [tɔɪlz] .

stricken	with	sickness	who	could	not	escape	from	its	toils	.
受打击的	和	疾病	WHO	可以	不是	逃脱	从	它是辛勤劳作		.

此后，卡舍尔的人民恳求主教德克兰祝福他们的城市，驱除瘟疫，并为那些遭受疾病折磨却无法摆脱苦难的人们向上帝祈祷。

['dɛk.lən] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['piːpəlz] [feɪθ] [preɪd] [tuː; tə][gɑːd][ænd; ənd] [saɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][saɪn][ʌv; əv]

Declan	seeing	the	people's	faith	prayed	to	God	and	signed	with	the	sign	of
德克兰	看到	这	人们的	信仰	祈祷	到	上帝	和	签名	和	这	符号	的

[rɪ'dempʃ(ə)n] [ðə; ði] [fɔːr] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] .

Redemption	the	four	points	of	the	compass	.
赎回	这	四	积分	的	这	罗盘	.

德克兰看到人们的信仰，向上帝祈祷，并用救赎的标志——罗盘的四个方位——来表达自己的信仰。

[æz; əz][hiː; hi] [kən'kluːdid] ,

As	he	concluded	,
作为	他	结束	,

他总结道：

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['verɪfaɪd][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv] [kraɪst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [wen] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm]

there	was	verified	the	saying	of	Christ	to	His	disciples	when	leaving	them
那里	曾是	已验证	这	说	的	基督	到	他的	门徒	什么时候	离开	他们

[ænd; ənd]['goʊɪŋ][tuː; tə]['hevə(ə)n] :

and	going	to	heaven	:
和	去	到	天堂	:

基督离开门徒升天时对他们说的话得到了证实：

— " ['suːpər] - [im'pəjnənt]['meɪnəs][et]['benɪ] -

—	"	Super	aegros	imponent	manus	et	bene	habebunt
—	"	极好的	-	重要	手	等	好处	-

——“Super aegros imponent manus et bene habebunt

" [[mɑːrk] - : -] (" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [pleɪs] [maɪ][hændz][ɑːn][ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]

"	[	Mark	16	:	18	]	(	"	I	shall	place	my	hands	on	the	sick	and	they	shall	be
"	[	标记	-	:	-	]	(	"	我	将	地方	我的	双手	在	这	生病的	和	他们	将	是

[hiːld] ") .

healed	"	)	.
已治愈	"	)	.

【马可福音 16:18】（“我按手在病人身上，他们就必痊愈。”）。

[suːn] [æz; əz]['dɛk.lən][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [iːtʃ] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [ɪl]

Soon	as	Declan	had	made	the	sign	of	the	cross	each	one	who	was	ill
很快	作为	德克兰	有	制成	这	符号	的	这	叉	每个	一	WHO	曾是	患病的

[bɪ'keɪm] [wel] [ænd; ənd][nɑːt][ə'loʊn][wɜːr; wər] [ðiːz] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə] [helθ] [bʌt; bət] ([ɔːl][ðə; ði] [sɪk])

became	well	and	not	alone	were	these	restored	to	health	but	(	all	the	sick	)
成为	出色地	和	不是	独自的	是	这些	恢复	到	健康	但	(	全部	这	生病的	)

[ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['riːdʒən][raʊnd] [ə'baʊt][ɪn] [ˌwʌtsoʊ'evər] [pleɪs] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['pɝːsənz] ['eɪlɪŋ] .

of	the	whole	region	round	about	in	whatsoever	place	there	were	persons	ailing	.
的	这	所有的	地区	圆形的	关于	在	任何	地方	那里	是	人	生病	.

德克兰刚划完十字，所有病人就都痊愈了，不仅这些人恢复了健康，而且周围整个地区所有生病的人，无论在哪里生病，都恢复了健康。

[mɔːr'oʊvər][ðə; ði] [pleɪg] [wʌz; wəz] ['bænɪʃt] [frʌm; frəm] ['evri] [pleɪs] [ænd; ənd][ɔːl] [ri'dʒɔist] ['greɪtli]

Moreover	the	plague	was	banished	from	every	place	and	all	rejoiced	greatly
而且	这	瘟疫	曾是	被放逐	从	每一个	地方	和	全部	欣喜若狂	非常

[ðeər'æt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [men][wiː; wi]

thereat	as	well	as	on	account	of	the	resurrection	of	the	dead	men	we
那里	作为	出色地	作为	在	帐户	的	这	复活	的	这	死的	男人	我们

[hæv; həv] ['nær,eɪtid] .

have	narrated	.
有	旁白	.

此外，瘟疫从各地被彻底消除，所有人都为此欢欣鼓舞，也因为我们所描述的死者复活而欢欣鼓舞。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˌðerə'pɑːn] ['ɔːrdərd] ['trɪbjuːt][ænd; ənd] ['ɑːnər] [tuː; tə]['dɛk.lən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sək'sesəz]

The	king	thereupon	ordered	tribute	and	honour	to	Declan	and	his	successors
这	国王	于是	订购	贡	和	荣誉	到	德克兰	和	他的	继承人

[frʌm; frəm][hɪm'self][ænd; ənd][frʌm; frəm] ['evri] [kɪŋ] [huː] [ʃʊd; ʃəd][hoʊld] ['kæʃəl] ['evər]['æftər] .

from	himself	and	from	every	king	who	should	hold	Cashel	ever	after	.
从	他自己	和	从	每一个	国王	WHO	应该	抓住	卡舍尔	曾经	后	.

国王随即下令，他本人以及此后所有统治卡舍尔的国王都要向德克兰及其继任者进贡并给予荣誉。

[ə'pɑːn] [ðɪs] [ðə; ði] ['glɔːriəs] ['bɪʃəp] ['dɛk.lən]['blesɪd; blest][æoʊŋgɪs] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sɪti]

Upon	this	the	glorious	bishop	Declan	blessed	Aongus	together	with	his	city
之上	这	这	辉煌	主教	德克兰	蒙福	安格斯	一起	和	他的	城市

[ænd; ənd]['piːp(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [pleɪs] . - .

and	people	and	returned	back	to	his	own	place	.	30	.
和	人们	和	返回	后退	到	他的	自己的	地方	.	-	.

于是，光荣的主教德克兰祝福了昂古斯和他的城市及人民，然后返回了自己的地方。30.

[wʌn] [naɪt] ['dɛk.lən][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gest] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['welθi] [mæn] [hu:] [dwelt] [ɪn]

One	night	Declan	was	a	guest	at	the	house	of	a	wealthy	man	who	dwelt	in
一	夜晚	德克兰	曾是	一个	客人	在	这	房子	的	一个	富裕	男人	WHO	居住	在

[ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑ:rt][ʌv; əv][mɑ:dʒ] - ;

the	southern	part	of	Magh	Femhin	;
这	南部	部分	的	马格	-	;

一天晚上，德克兰到住在马格费姆欣南部的一位富人家中做客；

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]['pɜ:rs(ə)n][hɪz; ɪz][hoʊst][wʌz; wəz] , [skɪl] . : — [ə; eɪ]['peɪgən] [hu:] [rɪ'dʒektɪd]

this	is	the	kind	of	person	his	host	was	,	scil	.	:	—	a	pagan	who	rejected
这	是	这	种类	的	人	他的	主持人	曾是	,	震荡	.	:	—	一个	异教徒	WHO	拒绝

[ðə; ði] [tru:] [feɪθ] ,

the	true	faith	,
这	真的	信仰	,

这就是他主人的为人，scil.：——一个拒绝真正信仰的异教徒。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] - .

and	his	name	was	Dercan	.
和	他的	姓名	曾是	-	.

他的名字叫德尔坎。

[hi:; hi] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə][ə'mju:z][hɪm'self][æt; ət][ðə; ði] ['kristʃənz] - [ɪk'spens] ;

He	resolved	to	amuse	himself	at	the	Christians	'	expense	;
他	已解决	到	娱乐	他自己	在	这	基督徒	-	费用	;

他决定以基督徒的苦难为乐；

[ə'kɔ:rdɪŋli] [hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə] [kɪl] [ə; eɪ][dɔ:g] ['si:krətli] ,

accordingly	he	ordered	his	servants	to	kill	a	dog	secretly	,
因此	他	订购	他的	仆人	到	杀	一个	狗	偷偷	,

于是他命令仆人暗中杀一条狗。

[tu:; tə][kʌt] [ɔ:f] [ɪts] [hed] [ænd; ənd] [fi:t] [ænd; ənd][tu:; tə] ['beri] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [ðen]

to	cut	off	its	head	and	feet	and	to	bury	them	in	the	earth	and	then
到	切	离开	它是	头	和	脚	和	到	埋葬	他们	在	这	地球	和	然后

[tu:; tə] [kʊk] [ðə; ði] [fleʃ] ['prɑ:pərli][ænd; ənd][tu:; tə][set][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] ['dɛk.lən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni]

to	cook	the	flesh	properly	and	to	set	it	before	Declan	and	his	company
到	厨师	这	肉	适当地	和	到	放	它	前	德克兰	和	他的	公司

[æz; əz][ðer; ðər] [mi:l] .

as	their	meal	.
作为	他们的	一顿饭	.

砍下它的头和脚，埋在土里，然后把肉煮熟，端到德克兰和他的同伴面前作为食物。

[mɔ:r'oʊvər][hi:; hi][də'rektɪd] [ðæt] [ðə; ði][dɔ:g][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][soʊ][fæt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fleʃ] [maɪt] [pæs]

Moreover	he	directed	that	the	dog	should	be	so	fat	that	his	flesh	might	pass
而且	他	指导	那	这	狗	应该	是	所以	胖的	那	他的	肉	可能	经过

[æz; əz]['mʌt(ə)n] .

as	mutton	.
作为	羊肉	.

此外，他还指示要把狗养得非常肥，以至于它的肉可以冒充羊肉。

[wen] , [ɪn] [du:] [kɔ:rs] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kʊkt] , [ðə; ði] [fleʃ] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [bred] [ænd; ənd]

When	,	in	due	course	,	it	was	cooked	,	the	flesh	,	together	with	bread	and
什么时候	,	在	到期的	课程	,	它	曾是	煮熟	,	这	肉	,	一起	和	面包	和

['ʌðər] [fu:d] ,

other	food	,
其他	食物	,

等肉煮熟后，连同面包和其他食物一起，

[wʌz; wəz][leɪd] [bɪ'fɔ:r] ['dɛk.lən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:loʊɪŋ] .

was	laid	before	Declan	and	his	following	.
曾是	铺设	前	德克兰	和	他的	下列的	.

被安放在德克兰及其随从面前。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt]['dɛk.lən][hæd; həd]['fɔːlən] [ə'sliːp] [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'raʊzd] [baɪ][hɪz; ɪz]

At	that	moment	Declan	had	fallen	asleep	but	he	was	aroused	by	his
在	那	片刻	德克兰	有	倒下	睡着了	但	他	曾是	被唤醒	经过	他的

[dɪ'saɪplz] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [bles] [ðer; ðər] [miːl] .

disciples	that	he	might	bless	their	meal	.
门徒	那	他	可能	保佑	他们的	一顿饭	.

当时德克兰已经睡着了，但他的门徒们把他叫醒，让他为他们的餐食祈福。

[hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə][ðem; ðəm] : — " [ɪn'diːd] [aɪ] [siː] , [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [miːt] , [ðə; ði]

He	observed	to	them	:	—	"	Indeed	I	see	,	connected	with	this	meat	,	the
他	观察到	到	他们	:	—	"	的确	我	看	,	连接	和	这	肉	,	这

['mɪnɪstri] [ʌv; əv][ðə; ði]['devə)l] .

ministry	of	the	devil	.
部	的	这	魔鬼	.

他对他们说："我确实看到，与这种食物有关的，是魔鬼的事工。"

" [ˌwerə'pɑːn] [hiː; hi] ['kwestʃənd] [ðə; ði] ['weitəz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [miːt] — [wʌt] [kaɪnd][ˌaɪ 'tiː]

"	Whereupon	he	questioned	the	waiters	as	to	the	meat	—	what	kind	it
"	于是	他	被质问	这	服务员	作为	到	这	肉	—	什么	种类	它

[wʌz; wəz][ænd; ənd] [wens] [prəʊ'kjʊəd] .

was	and	whence	procured	.
曾是	和	何处	采购	.

于是他询问服务员肉的种类和来源。

[ðeɪ] [rɪ'plaɪd] :

They	replied	:
他们	回复	:

他们回答说：

" ['aʊər; ɑːr]['mæstər] ['ɔːrdərd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ][fæt][ræm][fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv]

"	Our	master	ordered	us	to	kill	a	fat	ram	for	you	and	we	have
"	我们的	掌握	订购	我们	到	杀	一个	胖的	内存	为了	你	和	我们	有

[dʌn] [æz; əz][hiː; hi] [kə'mɑːndid] .

done	as	he	commanded	.
完毕	作为	他	命令	.

"我们的主人命令我们为您宰杀一只肥公羊，我们已经遵照他的命令做了。"

" ['dɛk.lən] [sed] ,

"	Declan	said	,
"	德克兰	说	,

德克兰说：

" ['aʊər; ɑːr]['mæstər][ɪz]['dʒiːzəs] [kraɪst] [ænd; ənd] [meɪ] [hiː; hi] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [kə'nekts]

"	Our	Master	is	Jesus	Christ	and	may	He	show	us	what	it	is	that	connects
"	我们的	掌握	是	耶稣	基督	和	可能	他	展示	我们	什么	它	是	那	连接

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['seɪtn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [miːt] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [ðaɪ] ['sɜːrvənt] [frʌm; frəm] ['iːtɪŋ]

the	ministry	of	Satan	with	this	meat	and	preserve	thy	servants	from	eating
这	部	的	撒但	和	这	肉	和	保存	你的	仆人	从	吃

[fər'bɪdn] [fuːd] .

forbidden	food	.
禁止	食物	.

"我们的主是耶稣基督，愿祂向我们揭示撒旦的事工与这种食物之间的联系，并保佑你的仆人免于食用禁食。"

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [ðʌs] ['dɛk.lən] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [miːt] [ðə; ði] [klɔː] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] ,

"	As	he	spoke	thus	Declan	saw	in	the	meat	the	claw	of	a	dog	,
"	作为	他	辐	因此	德克兰	锯	在	这	肉	这	爪	的	一个	狗	,

"他说话间，德克兰从肉里看到了狗爪子。"

[fɔːr; fər] , [wɪ'ðaʊt] [ɪn'tendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bɔɪld] [wʌn]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg][wɪð; wɪθ]

for	,	without	intending	it	,	they	had	boiled	one	quarter	of	the	dog	with
为了	,	没有	意图	它	,	他们	有	煮沸	一	四分之一	的	这	狗	和

[ɪts] [pɔː] [əd'hɪrɪŋ] ;

its	paw	adhering	;
它是	爪子	粘附	;

因为，他们无意中把狗的四分之一连同它的爪子一起煮熟了；

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['berid] [ˌaɪ 'tiː] ([ðə; ði] [ɪn'krɪmɪneɪtɪŋ] [lɪm]) [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [pɔːz]

they	thought	they	had	buried	it	(	the	incriminating	limb	)	with	the	other	paws
他们	想法	他们	有	埋葬	它	(	这	有罪证	肢	)	和	这	其他	爪子

.

:

.

他们以为已经把那根（罪证确凿的肢体）和其他爪子一起埋起来了。

['dɛk.lən] [ɪk'skleɪmd] , " [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['ʃiːps] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['dɔgz] [fʊt] .

Declan	exclaimed	,	"	This	is	not	a	sheep's	but	a	dog's	foot	.
德克兰	惊呼	,	"	这	是	不是	一个	羊的	但	一个	狗的	脚	.

德克兰惊呼道："这不是羊蹄，而是狗蹄。"

" [wen] [ðə; ði] [ə'tendənts] [hɜːrd] [ðɪs] [ðeɪ] [went] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðer; ðər]['mæstər][ænd; ənd]

"	When	the	attendants	heard	this	they	went	at	once	to	their	master	and
"	什么时候	这	服务员	听到	这	他们	去	在	一次	到	他们的	掌握	和

[rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

related	the	matter	to	him	.
有关的	这	事情	到	他	.

"仆人们听到这话，立刻去告诉他们的主人。

[ðen] - [keɪm] [tuː; tə]['dɛk.lən] , [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] [feɪθ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] ['bæptɪzəm][æt; ət][hɪz; ɪz]

Then	Dercan	came	to	Declan	,	accepted	his	faith	and	received	Baptism	at	his
然后	-	来了	到	德克兰	,	公认	他的	信仰	和	已收到	洗礼	在	他的

[hændz] ,

hands	,
双手	,

然后德尔坎来到德克兰面前，接受了他的信仰，并由他施行了洗礼。

['gɪvɪŋ] [hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz][pɑː'sterəti][tuː; tə]['dɛk.lən][fɔːr; fər]['evər] .

giving	himself	and	his	posterity	to	Declan	for	ever	.
给予	他自己	和	他的	后人	到	德克兰	为了	曾经	.

他将自己和他的后代永远献给德克兰。

[mɔːr'oʊvər][hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['hoʊmsted] [tuː; tə]['dɛk.lən][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][wɜːr; wər][bæp'taɪzd] .

Moreover	he	gave	his	homestead	to	Declan	and	his	people	were	baptised	.
而且	他	给予	他的	家园	到	德克兰	和	他的	人们	是	受洗	.

此外，他还将自己的家园赠予了德克兰，他的族人也接受了洗礼。

['æftər] [ðɪs] - [ri'kwestid] [ðæt] ['dɛk.lən][ʃʊd; ʃəd] [bles] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hoʊmsted] [wɪtʃ]

After	this	Dercan	requested	that	Declan	should	bless	something	in	his	homestead	which
后	这	-	请求	那	德克兰	应该	保佑	某物	在	他的	家园	哪个

[maɪt] [rɪ'meɪn] [æz; əz][ə; eɪ][mə'mɔːriəl][ʌv; əv][hɪm; ɪm] (-) [fɔːr; fər]['evər] .

might	remain	as	a	memorial	of	him	(	Dercan	)	for	ever	.
可能	保持	作为	一个	纪念馆	的	他	(	-	)	为了	曾经	.

此后，德尔坎请求德克兰在他的家园里为某样东西祈福，以便永远纪念他（德尔坎）。

[ðen] ['dɛk.lən]['blesɪd; blest][ə; eɪ] [bel] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pər'siːvd] [ðer; ðər][ænd; ənd][ɪts] [neɪm] [ɪz][klɑːg] -

Then	Declan	blessed	a	bell	which	he	perceived	there	and	its	name	is	Clog	-
然后	德克兰	蒙福	一个	钟	哪个	他	感知	那里	和	它是	姓名	是	阻塞	-

- (" - [bel] ") ;

Dhercain	(	"	Dercan's	Bell	"	)	;
-	(	"	-	钟	"	)	;

然后，德克兰为他在那里看到的一口钟祈福，这口钟的名字叫克洛格-德尔凯恩（"德尔坎之钟"）；

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi] [dɪ'klerd] :
moreover , he declared :
而且 , 他 声明 :

此外，他还宣称：

" [aɪ] [ɪn'daʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['vɜːrtʃuː] (['paʊər]) [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['diː.siːz] [mɑːrtʃ] [ə'raʊnd]
" I endow it with this virtue (power) that if the king of Decies march around
" 我 赋予 它 和 这 美德 (力量) 那 如果 这 国王 的 衰落 行进 大约
[ˌaɪ 'tiː] [wen] ['goʊɪŋ][tuː; tə]['bæt(ə)l] ,
it when going to battle ,
它 什么时候 去 到 战斗 ,

“我赋予它这样的美德（力量）：如果德西斯国王在出征时绕着它行军，

[ə'genst] [hɪz; ɪz] ['enəmi] , [ɔːr][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪts] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][rɪ'tɜːrn]
against his enemies , or to punish violation of his rights , he shall return
反对 他的 敌人 , 或者 到 惩治 违反 的 他的 权利 , 他 将 返回
['seɪfli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['vɪktəri] .
safely and with victory .
安全 和 和 胜利 .

对抗敌人，或惩罚侵犯其权利的行为，他将平安凯旋，凯旋而归。

" [ðɪs] ['prɑːmɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['friːkwəntli] [fʊl'fɪld] ,
" This promise has been frequently fulfilled ,
" 这 承诺 有 到过 频繁地 已完成 ,

“这一承诺已经多次兑现，

[bʌt; bət] [praʊd] ([men]) [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ['bæt(ə)l][ɔːr]['kɑːnflɪkt][ˌʌn'dʒʌstli]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [mɑːrtʃ] [ə'raʊnd]
but proud (men) undertaking battle or conflict unjustly even if they march around
但 自豪的 (男人) 承诺 战斗 或者 冲突 不公正的 甚至 如果 他们 行进 大约
[ˌaɪ 'tiː][duː][nɑːt][əb'teɪn] ['vɪktəri] [bʌt; bət] [sək'ses] [rɪ'meɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] .
it do not obtain victory but success remains with the enemy .
它 做 不是 获得 胜利 但 成功 遗迹 和 这 敌人 .

但是骄傲的人即使绕道而行，也不会取得胜利，胜利仍然属于敌人。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðæt] ['hoʊmsted] [wʌz; wəz] [tiːtʃ] - - (" - [haʊs] ") [ænd; ənd]
The name of that homestead was Teach - Dhercain (" Dercain's House ") and
这 姓名 的 那 家园 曾是 教 - - (" - 房子 ") 和
[ɪts] [neɪm] [naʊ] [ɪz] - ,
its name now is Coningean ,
它是 姓名 现在 是 - ,

那座宅邸原名是 Teach-Dhercain（“德凯恩的房子”），现在的名字是 Coningean。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [klɔː] [[kɑːn]] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊnd] [ɔːr][dɔːg] [ə'fɔːrsed] .
from the claw [con] of the hound or dog aforesaid .
从 这 爪 [康] 的 这 猎犬 或者 狗 上述 .

从上述猎犬或狗的爪子[con]上。

[tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [keɪm] [ðə; ði] ['seɪntli] ['kɑːnkɔːrs] , [skɪl] : — ['koʊmən][ænd; ənd]['ʊltæn] , -
To this place came the saintly concourse , scil : — Coman and Ultan , MacErc
到 这 地方 来了 这 圣洁的 大厅 , 震荡 : — 科曼 和 乌尔坦 , -
[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - ,
and Mocoba and Maclaisren ,
和 - 和 - ,

圣徒们聚集于此，如：——科曼和乌尔坦，麦克埃尔克和莫科巴和麦克莱森，

[huː] ['dedɪkeɪtɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ([ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv]) [gɑːd][ænd; ənd] [pleɪst] [ðəm'selvz] ['ʌndər]
who dedicated themselves to (the service of) God and placed themselves under
WHO 投入的 他们自己 到 (这 服务 的) 上帝 和 放置 他们自己 在下面
[ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [ruːl] [ænd; ənd] [sweɪ] [ʌv; əv]['dɛk.lən] . - .
the spiritual rule and sway of Declan . 31 .
这 精神 规则 和 摇摆 的 德克兰 . - .

他们献身于上帝（侍奉上帝），并将自己置于德克兰的精神统治和影响之下。31.

[ˌðerə'pɑːn] ['dɛk.lən] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['mɑːnəsteri] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] ,
Thereupon **Declan** **established** **a** **monastery** **in** **that** **place** **,**
于是 德克兰 已确立的 一个 修道院 在 那 地方 ,

于是，德克兰在那里建立了一座修道院。

[skɪl] . — [ɪn] - — [ænd; ənd][hiː; hi] [pleɪst] [ðer; ðər] [ðɪs] ['hoʊli] [kə'mjuːnəti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
scil **.** **—** **in** **Coningin** **—** **and** **he** **placed** **there** **this** **holy** **community** **with** **a**
震荡 . — 在 - — 和 他 放置 那里 这 圣 社区 和 一个
['fɜːrðər] [bænd][ʌv; əv] [dɪ'saɪplz] .
further **band** **of** **disciples** **.**
更远 乐队 的 门徒 .

他在科宁金建立了这个神圣的社群，并在那里安置了另一批门徒。

['ʊltæn] [haʊ'evər] [hiː; hi] [tʊk] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] ['wɪðər] [hiː; hi] [went] . - .
Ultan **however** **he** **took** **away** **with** **him** **to** **the** **place** **whither** **he** **went** **.** **32** **.**
乌尔坦 然而 他 采取 离开 和 他 到 这 地方 往哪里去 他 去 . - .

然而，乌尔坦却被他带到了他要去的地方。32.

[ɑːn] [ə'nʌðər] (['sʌbsɪkwənt]) [ə'keɪʒn] ['dɛk.lən] ['vɪzɪtɪd] - ,
On **another** **(** **subsequent** **)** **occasion** **Declan** **visited** **Bregia** **,**
在 其他 (随后的) 场合 德克兰 到访 - ,

在另一次（后来的）访问中，德克兰拜访了布雷吉亚。

[aɪ] . [iː] . [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['terətɔːri] [wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [reɪs] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði]
i **.** **e** **.** **the** **original** **territory** **which** **belonged** **to** **his** **race** **previous** **to** **the**
我 . e . 这 原来的 领土 哪个 属于 到 他的 种族 以前的 到 这
[ɪk'spʌlʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ænsestərz] .
expulsion **of** **his** **ancestors** **.**
驱逐 的 他的 祖先 .

即他的祖先被驱逐之前，他所属种族的原始领土。

[ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ][pər'tɪkjələr] ['ɑːnər] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['tærə][ænd; ənd][baɪ]
There **he** **was** **treated** **with** **particular** **honour** **by** **the** **king** **of** **Tara** **and** **by**
那里 他 曾是 治疗 和 特别的 荣誉 经过 这 国王 的 塔拉 和 经过
[ðə; ði] ['tʃiːftənz] [ʌv; əv] [miːθ] [baɪ] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'lʌvɪd] ,
the **chieftains** **of** **Meath** **by** **whom** **he** **was** **beloved** **,**
这 酋长们 的 米斯 经过 谁 他 曾是 心爱 ,

在那里，他受到了塔拉国王和米斯酋长的特别礼遇，深受他们的爱戴。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ðəm'selvz] ([ðer; ðər][traɪb][ænd; ənd] ['terətɔːri]) [ðæt] [hɪz; ɪz]
since **it** **was** **from** **themselves** **(** **their** **tribe** **and** **territory** **)** **that** **his**
自从 它 曾是 从 他们自己 (他们的 部落 和 领土) 那 他的
[fɔːbeəz] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] ,
forbears **had** **gone** **out** **,**
祖先 有 已消失 出去 ,

因为他的祖先就是从他们自己（他们的部落和领地）出发的，

[fɔːr; fər] [ðæt] ['riːdʒən][wʌz; wəz][ðə; ði]['pætrɪmoʊni][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː][laɪz]['tærə] .
for **that** **region** **was** **the** **patrimony** **of** **his** **race** **and** **within** **it** **lies** **Tara** **.**
为了 那 地区 曾是 这 遗产 的 他的 种族 和 之内 它 谎言 塔拉 .

因为那片地区是他族人的故土，而塔拉就坐落于此。

['dɛk.lən][institjuːtid] [ˌðer'ɪn] [ə; eɪ] ['mɑːnəsteri] [ʌv; əv]['kænənz] , [ɑːn][lænd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd]
Declan **instituted** **therein** **a** **monastery** **of** **Canons** **,** **on** **land** **which** **he** **received**
德克兰 已设立 其中 一个 修道院 的 佳能 , 在 土地 哪个 他 已收到
[frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] ,
from **the** **king** **,**
从 这 国王 ,

德克兰在那里建立了一座教士修道院，土地是他从国王那里得到的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [neɪmd] .

and	it	is	from	him	the	place	is	named	.
和	它	是	从	他	这	地方	是	命名	.

这个地方就是以他的名字命名的。

[mɔːr'oʊvər][hiː; hi][left] [ˌðer'ɪn] [ə; eɪ]['relɪk][ɔːr] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [bʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['feɪməs] ['gɑːsp(ə)l] [wɪtʃ]

Moreover	he	left	therein	a	relic	or	illuminated	book	and	a	famous	gospel	which
而且	他	左边	其中	一个	遗迹	或者	照明	书	和	一个	著名的	福音	哪个

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['kæri] ['ɔːlweɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

he	was	accustomed	to	carry	always	with	him	.
他	曾是	习惯	到	携带	总是	和	他	.

此外，他还留下了一件圣物或一本手抄本以及一本他一直随身携带的著名福音书。

[ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ɪz] [stɪl] [prɪ'zɜːrv] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['ɑːnər] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] ['mɪrəklz] [ɑːr; ər]

The	gospel	is	still	preserved	with	much	honour	in	the	place	and	miracles	are
这	福音	是	仍然	保存完好	和	很多	荣誉	在	这	地方	和	奇迹	是

[rɔːt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

wrought	through	it	.
锻	通过	它	.

福音在当地仍然受到高度重视并被保存下来，并且通过福音创造了许多奇迹。

['æftər] [ðɪs] [ə'gen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tɔːrdz] ['mʌnstɚ] . - .

After	this	again	he	turned	towards	Munster	.	33	.
后	这	再次	他	转向	向	芒斯特	.	-	.

之后他又转向了芒斯特。33。

['dɛk.lən][wʌz; wəz][wʌns] ['trævəlɪŋ] [θruː] ['ɒsəriː] [wen] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Declan	was	once	travelling	through	Ossory	when	he	wished	to	remain	for	the
德克兰	曾是	一次	旅行	通过	骨	什么时候	他	希望	到	保持	为了	这

[naɪt] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['vɪlɪdʒ] .

night	in	a	certain	village	.
夜晚	在	一个	肯定	村庄	.

德克兰有一次途经奥索里时，想在某个村庄过夜。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [nɑːt]['oʊnli][dɪd][nɑːt] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm][bʌt; bət]['æktʃuəli] [droʊv][hɪm; ɪm] [fɔːrθ]

But	the	villagers	not	only	did	not	receive	him	but	actually	drove	him	forth
但	这	村民们	不是	仅有的	做过	不是	收到	他	但	实际上	驾驶	他	前进

[baɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ɑːrmz] .

by	force	of	arms	.
经过	力量	的	武器	.

但村民们不仅没有接待他，反而用武力将他驱逐出去。

[ðə; ði] [seɪnt] [haʊ'evər] [preɪd] [tuː; tə][gɑːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wʌt] [ðə; ði]

The	saint	however	prayed	to	God	that	it	might	happen	to	them	what	the
这	圣	然而	祈祷	到	上帝	那	它	可能	发生	到	他们	什么	这

['seɪkrɪd] ['skrɪptʃər] [sez] ,

Sacred	Scripture	says	,
神圣	圣经	说道	,

然而，这位圣人向上帝祈祷，愿圣经中所说的事情发生在他们身上。

" ['vendʒəns] [ɪz][maɪn][aɪ] [wɪl] [rɪ'peɪ] " [[ˌdjuːtə'rɔnəmi] - : -] .

"	Vengeance	is	mine	I	will	repay	"	[	Deuteronomy	32	:	35	]	.
"	复仇	是	矿	我	将要	偿还	"	[	申命记	-	:	-	]	.

“伸冤在我，我必报应”[申命记 32:35]。

[ðə; ði] ['dweləɾz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [huː] ['nʌmbərd] ['sɪksti] ,

The	dwellers	in	the	village	,	who	numbered	sixty	,
这	居民	在	这	村庄	,	WHO	编号	六十	,

村里共有六十位居民，

[daɪd] [ðæt] [seɪm] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [tuː] [men][ænd; ənd][ten] ['wɪmɪn] [tuː; tə]

died	**that**	**same**	**night**	**with**	**the**	**exception**	**of**	**two**	**men**	**and**	**ten**	**women**	**to**
死亡	那	相同的	夜晚	和	这	例外	的	二	男人	和	十	女性	到

[huːm] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tɔːrdz] [ðə; ði] [seɪnt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪs'pliːzɪŋ] .

whom	**the**	**conduct**	**of**	**the**	**others**	**towards**	**the**	**saint**	**had**	**been**	**displeasing**	**.**
谁	这	执行	的	这	其他的	向	这	圣	有	到过	令人不快	.

当晚，除了两名男子和十名女子外，其余的人都死了，因为其他人对待圣人的行为令他们不悦。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] [ðiːz] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [keɪm] ['hʌmbli] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['dɛk.lən]

On	**the**	**morrow**	**these**	**men**	**and**	**women**	**came**	**humbly**	**to**	**the**	**place**	**where**	**Declan**
在	这	明天	这些	男人	和	女性	来了	谦卑地	到	这	地方	在哪里	德克兰

[wʌz; wəz][ænd; ənd] [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] — [wʌt] [hiː; hi][hɪm'self] [fɔːr'nuː] — [haʊ] ['mɪzrəbli] [ðə; ði]

was	**and**	**they**	**told**	**him**	**—**	**what**	**he**	**himself**	**foreknew**	**—**	**how**	**miserably**	**the**
曾是	和	他们	讲述	他	—	什么	他	他自己	预兆	—	如何	惨痛地	这

['ʌðər] [hæd; həd][daɪd] .

others	**had**	**died**	**.**
其他的	有	死亡	.

第二天，这些男男女女谦卑地来到德克兰所在的地方，告诉他——他自己也预感到了——其他人死得多么悲惨。

[ðeɪ] [ðəm'selvz] [dɪd] ['penəns] [ænd; ənd] [ðeɪ] [biˈstəu] [ɑːn]['dɛk.lən][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l][saɪt] [wer'ɑːn]

They	**themselves**	**did**	**penance**	**and**	**they**	**bestowed**	**on**	**Declan**	**a**	**suitable**	**site**	**whereon**
他们	他们自己	做过	忏悔	和	他们	授予	在	德克兰	一个	合适的	地点	其中

[hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] ['mɑːnəsteri] [ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt] [ə'nʌðər] [piːs] [ʌv; əv][lænd][ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði]

he	**built**	**a**	**monastery**	**and**	**he**	**got**	**another**	**piece**	**of**	**land**	**and**	**had**	**the**
他	建造	一个	修道院	和	他	得到	其他	片	的	土地	和	有	这

[ded] ['berid] [wer] [hiː; hi] [bɪlt] [ðə; ði] ['mɑːnəsteri] .

dead	**buried**	**where**	**he**	**built**	**the**	**monastery**	**.**
死的	埋葬	在哪里	他	建造	这	修道院	.

他们自己进行了忏悔，并赐予德克兰一块合适的土地，他在那里建造了一座修道院；他还得到了另一块土地，并将死者埋葬在他建造修道院的地方。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðæt] ['mɑːnəsteri] [ɪz] [sɪl] - ['koʊlm] - ['dɪərg] .

The	**name**	**of**	**that**	**monastery**	**is**	**Cill**	**-**	**Colm**	**-**	**Dearg**	**.**
这	姓名	的	那	修道院	是	窗台	-	科尔姆	-	亲爱的	.

那座修道院的名字是 Cill-Colm-Dearg。

[ðɪs] ['koʊlm] - ['dɪərg] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd] , ['hoʊli][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][ʌv; əv]['dɛk.lən] .

This	**Colm**	**-**	**Dearg**	**was**	**a**	**kind**	**,**	**holy**	**man**	**and**	**a**	**disciple**	**of**	**Declan**	**.**
这	科尔姆	-	亲爱的	曾是	一个	种类	,	圣	男人	和	一个	弟子	的	德克兰	.

这位科尔姆-迪尔格是一位善良、圣洁的人，也是德克兰的门徒。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] [iːst] ['lenstər] , [aɪ] . [iː] . [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːl] - ,

He	**was**	**of**	**East**	**Leinster**	**,**	**i**	**.**	**e**	**.**	**of**	**the**	**Dal**	**Meiscorb**	**,**
他	曾是	的	东方	伦斯特	,	我	.	e	.	的	这	达尔	-	,

他来自东伦斯特，也就是达尔梅斯科布地区。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːnəsteri] [ɪz] [neɪmd] .

and	**it**	**is**	**from**	**him**	**that**	**the**	**monastery**	**is**	**named**	**.**
和	它	是	从	他	那	这	修道院	是	命名	.

修道院就是以他的名字命名的。

[wen] [hiː; hi] (['dɛk.lən]) [hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [ðæt] [pleɪs] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['terətɔːri]

When	**he**	**(**	**Declan**	**)**	**had**	**completed**	**that**	**place**	**he**	**came**	**to**	**his**	**own**	**territory**
什么时候	他	(	德克兰	)	有	完全的	那	地方	他	来了	到	他的	自己的	领土

[ə'gen] ,

again	**,**
再次	,

当他（德克兰）完成那个地方的工作后，他又回到了自己的领地。

[aɪ] . [iː] . [tuː; tə][ðə; ði]['diː.siːz] . - .

i	.	e	.	to	the	Decies	.	34	.
我	.	e	.	到	这	衰落	.	-	.

即到 Decies.34。

[ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [deɪ] ['dɛk.lən] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [et] - - [ænd; ənd][ðə; ði] ['dwelərz]

On	a	certain	day	Declan	came	to	a	place	called	Ait	-	Breasail	and	the	dwellers
在	一个	肯定	天	德克兰	来了	到	一个	地方	称为	艾特	-	-	和	这	居民

[ˌðer'ɪn] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['entər][ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] ;

therein	would	not	allow	him	to	enter	their	village	;
其中	会	不是	允许	他	到	进入	他们的	村庄	;

有一天，德克兰来到一个叫艾特布雷赛尔的地方，那里的居民不让他进入他们的村庄；

[mɔːr'oʊvər] [ðeɪ] [hɪd][ɔːl][ðer; ðər]['boʊts][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] ['aɪlənd] ,

moreover	they	hid	all	their	boats	so	that	he	could	not	go	into	his	own	island	,
而且	他们	隐藏	全部	他们的	船	所以	那	他	可以	不是	去	进入	他的	自己的	岛	,

而且他们还藏起了所有的船，使他无法回到自己的岛上。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [heitid] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] .

for	they	hated	him	very	much	.
为了	他们	憎恨	他	非常	很多	.

因为他们非常恨他。

[ɪn][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [haʊ'evər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæŋktəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɜːrvənt] , [huː] [preɪd] [ɪn] ['peɪʃ(ə)ns] ,

In	consideration	however	of	the	sanctity	of	his	servant	,	who	prayed	in	patience	,
在	考虑	然而	的	这	圣洁	的	他的	仆人	,	WHO	祈祷	在	耐心	,

然而，考虑到他那耐心祈祷的仆人的圣洁，

[gɑːd][ðə; ði] [ɔːl] - ['paʊərf(ə)l] [tɜːrnd] [ðə; ði] [siː] ['ɪntuː][draɪ][lænd][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [hɜːrd] .

God	the	All	-	Powerful	turned	the	sea	into	dry	land	as	you	have	already	heard	.
上帝	这	全部	-	强大的	转向	这	海	进入	干燥	土地	作为	你	有	已经	听到	.

正如你们已经听到的，全能的上帝将海洋变成了陆地。

['dɛk.lən] [pæst] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][æn; ən] ['empti] ['steɪb(ə)l][aʊt][ɪn][ðə; ði][pleɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l]

Declan	passed	the	night	in	an	empty	stable	out	in	the	plain	and	the	people
德克兰	通过了	这	夜晚	在	一个	空的	稳定的	出去	在	这	清楚的	和	这	人们

[ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [dɪd][nɑːt] [gɪv] [hɪm; ɪm]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['faɪər] .

of	the	village	did	not	give	him	even	a	fire	.
的	这	村庄	做过	不是	给	他	甚至	一个	火	.

德克兰在平原上一个空马厩里过夜，村里人甚至连火都没给他生。

[ˌwerə'pɑːn] , [ə'proʊpriətli] [ðə; ði]['æŋgər][ʌv; əv][gɑːd] [fel] [ɑːn][ðem; ðəm] ,

Whereupon	,	appropriately	the	anger	of	God	fell	on	them	,
于是	,	适当	这	愤怒	的	上帝	跌倒	在	他们	,

于是，上帝的愤怒理所当然地降临在他们身上。

[huː] [hæd; həd][nɑːt] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l][ʌv; əv][gɑːd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

who	had	not	compassion	enough	to	supply	the	disciple	of	God	with	a
WHO	有	不是	同情	足够的	到	供应	这	弟子	的	上帝	和	一个

['faɪər] .

fire	.
火	.

他竟没有怜悯之心，不肯给神的门徒提供火种。

[ðer; ðər] [keɪm] ['faɪər][frʌm; frəm]['hev(ə)n][ɑːn][ðem; ðəm][tuː; tə] [kən'suːm] [ðem; ðəm][ɔːl] [[tə'geðər]

There	came	fire	from	heaven	on	them	to	consume	them	all	[	together
那里	来了	火	从	天堂	在	他们	到	消耗	他们	全部	[	一起

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]] ['hoʊmsted] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] ,

with	their	]	homestead	and	village	,
和	他们的	]	家园	和	村庄	,

天降烈火，将他们连同他们的家园和村庄全部烧毁。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['evər] [sɪns] [ə; eɪ] ['wɪldərnəs] [ə'kɜːrsɪd] , [æz; əz][ðə; ði] ['prɑːfɪt]

so	that	the	place	has	been	ever	since	a	wilderness	accursed	,	as	the	prophet
所以	那	这	地方	有	到过	曾经	自从	一个	荒野	被诅咒的	,	作为	这	先知

[raɪts] :

writes	:
写	:

因此，正如先知所写，那地方从此就成了一片被诅咒的荒野：

" [ˌsɪvɪ'teɪˌtiːz]['iːɔːrəm] -

"	civitates	eorum	destruxisti
"	市民	欧鲁姆	-

"civitates eorum destruxisti

" [[sɑːm] [naɪn] : ['sɛvən]] , [aɪ] . [iː] . [ðə; ði] [d'welɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌʌn'məːsiful][ɑːr; ər][leɪd] [weɪst] . -

"	[	Psalm	9	:	7	]	,	i	.	e	.	the	dwellings	of	the	unmerciful	are	laid	waste	.	35
"	[	诗篇	9	:	7	]	,	我	.	e	.	这	住宅	的	这	无情	是	铺设	浪费	.	-

.

:
.

[诗篇 9:7]，即不怜悯人的住所被毁坏。35.

[ɑːn] [jet] [ə'nʌðər] [ə'keɪʒn] ['dɛk.lən][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['riːdʒən] — ['trævəlɪŋ] ['oʊvər] [sliːv] [g'jʊə]

On	yet	another	occasion	Declan	was	in	his	own	region	—	travelling	over	Slieve	Gua
在	然而	其他	场合	德克兰	曾是	在	他的	自己的	地区	—	旅行	超过	斯利夫	瓜

[ɪn][ðə; ði] ['diː.siːz] ,

in	the	Decies	,
在	这	衰落	,

还有一次，德克兰身处自己的领地——翻越德西斯山脉的斯利夫瓜山，

[wen] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [kɔːz] [gɑːt] [leɪm] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][proʊ'siːd][noʊ]

when	his	horse	from	some	cause	got	lame	so	that	he	could	proceed	no
什么时候	他的	马	从	一些	原因	得到	瘸	所以	那	他	可以	继续	不

['fɜːrðər] .

further	.
更远	.

他的马不知何故跛了，以致他无法继续前行。

['dɛk.lən] [haʊ'evər] , ['siːɪŋ] [ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv] [dɪr] ['roʊmɪŋ] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n][kloʊz][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Declan	however	,	seeing	a	herd	of	deer	roaming	the	mountain	close	to	him	,
德克兰	然而	,	看到	一个	一群	的	鹿	漫游	这	山	关闭	到	他	,

然而，德克兰看到一群鹿在他附近的山上漫步，

[sed] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] : " [goʊ] ,

said	to	one	of	his	people	:	"	Go	,
说	到	一	的	他的	人们	:	"	去	,

对他的一个族人说："去吧，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][maɪ] ['tʃæriət] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [dɪr] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [maɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd]

and	bring	me	for	my	chariot	one	of	these	deer	to	replace	my	horse	and
和	带来	我	为了	我的	战车	一	的	这些	鹿	到	代替	我的	马	和

[teɪk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ðɪs] ['hɔːltər][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

take	with	you	this	halter	for	him	.
拿	和	你	这	缰绳	为了	他	.

请你牵一只这样的鹿来代替我的马，给我换上战车，并把这副缰绳带给我。

" [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌmɪs'gɪvɪŋ] [ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l] [went] [ɑːn] [tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɪr] [wɪtʃ] ['weɪtɪd]

"	Without	any	misgiving	the	disciple	went	on	till	he	reached	the	deer	which	waited
"	没有	任何	疑虑	这	弟子	去	在	直到	他	达到	这	鹿	哪个	等待

['kwaɪətli][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

quietly	for	him	.
悄悄	为了	他	.

"弟子毫不犹豫地继续往前走，直到他来到那只静静等待他的鹿跟前。"

[hiː; hi] [tʃoʊz] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ,

He	chose	the	animal	which	was	largest	and	therefore	strongest	,
他	选择	这	动物	哪个	曾是	最大	和	所以	最强	,

[ænd; ənd] , ['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] ,

and	,	bringing	him	back	,
和	,	带来	他	后退	,

他选择了体型最大、力量最强的动物，然后把它带了回来。

[joʊkt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃæriət] .

yoked	him	to	the	chariot	.
轭	他	到	这	战车	.

把他套上战车。

[ðə; ði] [dɪr] [ˌðerə'pɑːn] [ə'biːdiəntli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['efərt] ['kærid] ['bɪʃəp] ['dɛk.lən] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm]

The	deer	thereupon	obediently	and	without	effort	carried	Bishop	Declan	till	he	came
这	鹿	于是	顺从地	和	没有	努力	携带	主教	德克兰	直到	他	来了

[tuː; tə][mɑːdʒ] - ,

to	Magh	Femhin	,
到	马格	-	,

于是，这只鹿便乖乖地驮着德克兰主教一路来到了马格·费姆欣。

[wer] , [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [ˌentər'teɪnmənt] ,

where	,	when	he	reached	a	house	of	entertainment	,
在哪里	,	什么时候	他	达到	一个	房子	的	娱乐	,

当他到达一家娱乐场所时，

[ðə; ði] [seɪnt] [ˌʌn'luːst] [ðə; ði][stæg][ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [friː] [æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]

the	saint	unloosed	the	stag	and	bade	him	to	go	free	as	was	his
这	圣	解开	这	麀	和	巴德	他	到	去	自由的	作为	曾是	他的

['neɪtʃər] .

nature	.
自然	.

圣人放开了雄鹿，让它自由自在地离开，这正是它的本性。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪntli] [mæn][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]

Accordingly	,	at	the	command	of	the	saintly	man	and	in	the	presence	of
因此	,	在	这	命令	的	这	圣洁的	男人	和	在	这	在场	的

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

因此，奉圣人之命，当着众人的面，

[ðə; ði][stæg] [rɪ'tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [roʊd] [bæk] ([tuː; tə][ðə; ði]['maʊnt(ə)n]) .

the	stag	returned	on	the	same	road	back	(	to	the	mountain	)	.
这	麀	返回	在	这	相同的	路	后退	(	到	这	山	)	.

雄鹿沿着原路返回（回到山上）。

- [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [ə'fɔːrsed] [huː] [brɔːt] [ðə; ði][stæg][tuː; tə]['dɛk.lən]

Dormanach	is	the	name	of	the	man	aforesaid	who	brought	the	stag	to	Declan
-	是	这	姓名	的	这	男人	上述	WHO	带来	这	麀	到	德克兰

[ænd; ənd][hɪm; ɪm]['dɛk.lən]['blesɪd; blest][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][lænd][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ]

and	him	Declan	blessed	and	gave	him	a	piece	of	land	on	the	north
和	他	德克兰	蒙福	和	给予	他	一个	片	的	土地	在	这	北

[ʌv; əv]['diː.siːz] [kloʊz][baɪ][ðə; ði] [ˌoʊ'ɑːnəkt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][pɑː'sterəti][lɪv; laɪv] [tɪl] [naʊ] [ɪn] [ðæt] [pleɪs]

of	Decies	close	by	the	Eoghanacht	and	his	posterity	live	till	now	in	that	place
的	衰落	关闭	经过	这	欧根纳赫特	和	他的	后人	居住	直到	现在	在	那	地方

. - .

.	36	.
.	-	.

多尔马纳赫是前面提到的那个人的名字，他把雄鹿带到了德克兰那里，德克兰祝福了他，并给了他在德西斯北部靠近欧根纳赫特的一块土地，他的后代至今仍住在那里。36.

[ɑːn] [əˈnʌðər] [əˈkeɪʒn] , [ˈdɛk.lən] , [əˈkʌmpənid] , [æz; əz][ˈjuːʒuəl] , [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈfɑːloʊɪŋ] ,

On	another	occasion	,	Declan	,	accompanied	,	as	usual	,	by	a	large	following	,
在	其他	场合	,	德克兰	,	伴随	,	作为	通常	,	经过	一个	大的	下列的	,

[wʌz; wəz] [ˈtrævəlɪŋ] ,

was	travelling	,
曾是	旅行	,

另一次，德克兰像往常一样带着一大群追随者外出旅行。

[wen] [wʌn] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd][ænd; ənd] [broʊk] [hɪz; ɪz] [ʃɪn] [boʊn][ɪn]

when	one	member	of	the	party	fell	on	the	road	and	broke	his	shin	bone	in
什么时候	一	成员	的	这	派对	跌倒	在	这	路	和	打破	他的	胫	骨	在

[tweɪn] .

twain	.
马克·吐温	.

当时队伍中的一名成员在路上摔倒，胫骨断成了两截。

[ˈdɛk.lən] [sɔː] [ðə; ði][ˈæksɪdənt][ænd; ənd] , [ˈpɪtiɪŋ] [ðə; ði][ˈɪndʒərd][mæn] ,

Declan	saw	the	accident	and	,	pitying	the	injured	man	,
德克兰	锯	这	事故	和	,	怜悯	这	受伤	男人	,

德克兰目睹了这起事故，他很同情受伤的男子，

[hiː; hi] [dəˈrektɪd] [æn; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [tuː; tə] [ˈbændɪdʒ] [ðə; ði][ˈbroʊkən] [lɪm] [soʊ]

he	directed	an	individual	of	the	company	to	bandage	the	broken	limb	so
他	指导	一个	个人	的	这	公司	到	绷带	这	破碎的	肢	所以

[ðæt] [ðə; ði] [ˈsʌfərər] [maɪt] [nɑːt][daɪ] [θruː] [ɪkˈses] [ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd] [lɔːs] [ʌv; əv] [blʌd] .

that	the	sufferer	might	not	die	through	excess	of	pain	and	loss	of	blood	.
那	这	患者	可能	不是	死	通过	过量的	的	疼痛	和	损失	的	血	.

他指示公司里的一名员工包扎断肢，以免伤者因疼痛和失血过多而死亡。

[ɔːl] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ɪnˈdʊr] [tuː; tə] [dres] [ðə; ði] [wuːnd] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈhɔːrər]

All	replied	that	they	could	not	endure	to	dress	the	wound	owing	to	their	horror
全部	回复	那	他们	可以	不是	忍受	到	裙子	这	伤口	欠款	到	他们的	恐怖

[ˌðerˈʌv] .

thereof	.
其中	.

所有人都回答说，他们因为害怕而无法忍受包扎伤口。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] , - [baɪ] [neɪm] ,

But	there	was	one	of	the	company	,	Daluadh	by	name	,
但	那里	曾是	一	的	这	公司	,	-	经过	姓名	,

但该公司有一位名叫达鲁阿德的人，

[huː] [feɪst] [ðə; ði] [wuːnd] [ˈboʊldli][ænd; ənd] [ˈkɑːnfɪdəntli] [ænd; ənd] [sed] :

who	faced	the	wound	boldly	and	confidently	and	said	:
WHO	面对	这	伤口	大胆地	和	自信地	和	说	:

他勇敢自信地面对伤口，说道：

" [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd][ʌv; əv]['dɛk.lən]['aʊər; ɑːr]['peɪtrən][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['sɜːrdʒən]

"	In	the	name	of	Christ	and	of	Declan	our	patron	I	shall	be	surgeon
"	在	这	姓名	的	基督	和	的	德克兰	我们的	赞助人	我	将	是	外科医生

[tuː; tə] [ðɪs] [fʊt] " ;

to	this	foot	"	;
到	这	脚	"	;

“奉基督和我们的守护神德克兰之名，我将为这只脚行医”;

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðæt] ['dʒestɪŋli] .

and	he	said	that	jestingly	.
和	他	说	那	开玩笑地	.

他说这话时带着玩笑的语气。

[ˌnevərðə'les] [hiː; hi] ['bændɪdʒd] [ðə; ði] [fʊt] ['kerfəli] [ænd; ənd]['blesɪd; blest][ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪt] [ɪn][ðə; ði]

Nevertheless	he	bandaged	the	foot	carefully	and	blessed	it	aright	in	the
尽管如此	他	包扎	这	脚	小心	和	蒙福	它	好的	在	这

[neɪm] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd]['dɛk.lən] ,

name	of	God	and	Declan	,
姓名	的	上帝	和	德克兰	,

然而，他还是仔细地包扎了脚伤，并以上帝和德克兰的名义进行了祝福。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [wuːnd] [hiːld] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [geɪv] [preɪz] [tuː; tə][gɑːd] .

and	in	a	little	while	the	wound	healed	and	they	all	gave	praise	to	God	.
和	在	一个	小的	尽管	这	伤口	已治愈	和	他们	全部	给予	称赞	到	上帝	.

过了一会儿，伤口愈合了，他们都赞美上帝。

[ðen] ['dɛk.lən] [sed] [tuː; tə] - :

Then	Declan	said	to	Daluadh	:
然后	德克兰	说	到	-	:

然后德克兰对达鲁阿德说：

" [juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi]['sɜːrdʒən][tuː; tə] [ðæt] [fʊt] [ɪn] ['kraɪsts] [neɪm] [ænd; ənd][ɪn][maɪn]

"	You	promised	to	be	surgeon	to	that	foot	in	Christ's	name	and	in	mine
"	你	承诺	到	是	外科医生	到	那	脚	在	基督的	姓名	和	在	矿

[ænd; ənd][gɑːd][hæz; həz] [vaʊtʃ'seɪft] [tuː; tə] [hiːl] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz] :

and	God	has	vouchsafed	to	heal	it	at	these	words	:
和	上帝	有	担保	到	愈合	它	在	这些	字	:

“你以基督的名义，也以我的名义，承诺要为那只脚做手术，而上帝也应允了你的承诺，让你的脚痊愈：

[ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [truː] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər]['evər][ænd; ənd][jʊr; jər] ['tʃɪldrən]

on	this	account	you	will	be	a	true	physician	for	ever	and	your	children
在	这	帐户	你	将要	是	一个	真的	医生	为了	曾经	和	你的	孩子们

[ænd; ənd][jʊr; jər] [siːd] ['æftər][juː; jʊ][fɔːr; fər]['evər][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsoʊ] [pə'zes] [ðə; ði] ['hiːlɪŋ] [ɑːrt] ,

and	your	seed	after	you	for	ever	shall	also	possess	the	healing	art	,
和	你的	种子	后	你	为了	曾经	将	还	具有	这	康复	艺术	,

因此，你将永远是一位真正的医生，你的子孙后代也将永远拥有医术。

[ænd; ənd] [ˌhuːmsoʊ'evər] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['præktɪs] ['hiːlɪŋ] [ə'pɑːn][ɪn]['gɑːdz] [neɪm] [ænd; ənd][maɪn] ,

and	whomsoever	they	shall	practise	healing	upon	in	God's	name	and	mine	,
和	无论谁	他们	将	实践	康复	之上	在	神的	姓名	和	矿	,

凡他们奉上帝和我之名行医治的，

[prə'vaɪdɪd][ðer; ðər][biː; bi][noʊ]['heɪtrɪd] [[ɪn][ðer; ðər]['hɑːrts]] [nɔːr][tuː] [greɪt] ['kʌvətəsnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]

provided	there	be	no	hatred	[	in	their	hearts	]	nor	too	great	covetousness	of	a
假如	那里	是	不	仇恨	[	在	他们的	心	]	也不	也	伟大的	贪婪	的	一个

[fə'zɪʃənz] [fiː] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

physician's	fee	to	him	,
医生的	费用	到	他	,

只要他们心中没有仇恨，也没有对医生的诊疗费过分贪婪，

[gɑːd][ænd; ənd][maɪ'self][ʃæl; ʃəl][send] [rɪ'liːf] .

God	and	myself	shall	send	relief	.
上帝	和	我	将	发送	宽慰	.

上帝和我都会带来救援。

" [ðɪs] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv]['dɛk.lən][hæz; həz] [bɪn] [fʊl'fɪld] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ðæt] ['fæməli] . - .

"	This	promise	of	Declan	has	been	fulfilled	in	the	case	of	that	family	.	37	.
"	这	承诺	的	德克兰	有	到过	已完成	在	这	案件	的	那	家庭	.	-	.

“德克兰的这个承诺在那家人身上已经实现了。37.

[ɑːn] [əˈnʌðər] [əˈkeɪʒn] , [æz; əz][ˈdɛk.lən][wʌz; wəz] [ˈtrævəlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [pɑːrt][ʌv; əv][mɑːdʒ]

On	another	occasion	,	as	Declan	was	travelling	in	the	northern	part	of	Magh
在	其他	场合	,	作为	德克兰	曾是	旅行	在	这	北方	部分	的	马格

- [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [sʊr] ,

Femhin	beside	the	Suir	,
-	旁	这	苏尔	,

另一次，当德克兰沿着苏尔河在马格费姆欣北部旅行时，

[hiː; hi] [met] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈɪnfənt] [tuː; tə][get][ˌaɪ ˈtiː][bæpˈtaɪzd] .

he	met	there	a	man	who	was	carrying	a	little	infant	to	get	it	baptised	.
他	遇见	那里	一个	男人	WHO	曾是	携带	一个	小的	婴儿	到	得到	它	受洗	.

他在那里遇到一个抱着婴儿的男人，那婴儿要接受洗礼。

[ˈdɛk.lən] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [[hɪz; ɪz] " - , " [ɔːr] [ˈfɑːloʊɪŋ]] : " [weɪt] [hɪr] [tɪl] [aɪ]

Declan	said	to	the	people	[	his	"	muinntear	,	"	or	following	]	:	"	Wait	here	till	I
德克兰	说	到	这	人们	[	他的	"	-	,	"	或者	下列的	]	:	"	等待	这里	直到	我

[ˈbæptaɪz][ˈjɑːndər][tʃaɪld] ,

baptise	yonder	child	,
洗礼	远处	孩子	,

德克兰对人们（他的追随者）说："你们在这里等着，等我给那个孩子施洗。"

" [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈviːld] [baɪ][ðə; ði][ˈhoʊli] [goʊst] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [[ðə; ði] [beɪb]]

"	for	it	was	revealed	by	the	Holy	Ghost	to	him	that	he	[	the	babe	]
"	为了	它	曾是	揭晓	经过	这	圣	鬼	到	他	那	他	[	这	宝贝	]

[ʃʊd; ʃəd] [sɜːrv] [gɑːd] .

should	serve	God	.
应该	服务	上帝	.

因为圣灵启示他（婴孩）要事奉神。

[ðə; ði] [əˈtendənt] [rɪˈplaɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈniːðər] [ə; eɪ][ˈves(ə)l][nɔːr][sɔːlt][fɔːr; fər]

The	attendant	replied	to	him	that	they	had	neither	a	vessel	nor	salt	for
这	服务员	回复	到	他	那	他们	有	两者都不	一个	血管	也不	盐	为了

[ðə; ði][ˈbæptɪzəm] .

the	baptism	.
这	洗礼	.

侍者回答说，他们既没有洗礼用的器皿，也没有洗礼用的盐。

[ˈdɛk.lən] [sed] : " [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][waɪd][ˈves(ə)l] , [ðə; ði] [sʊr] , [ænd; ənd][gɑːd] [wɪl] [send][ˌjuː ˈes][sɔːlt]

Declan	said	:	"	We	have	a	wide	vessel	,	the	Suir	,	and	God	will	send	us	salt
德克兰	说	:	"	我们	有	一个	宽的	血管	,	这	苏尔	,	和	上帝	将要	发送	我们	盐

,

,

,

德克兰说："我们有一艘宽阔的船，名叫苏尔号，上帝会赐给我们盐。"

[fɔːr; fər] [ðɪs] [tʃaɪld][ɪz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ˈhoʊli][ænd; ənd][ˈwʌndərf(ə)l] [[ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrks]] .

for	this	child	is	destined	to	become	holy	and	wonderful	[	in	his	works	]	.
为了	这	孩子	是	注定	到	变得	圣	和	精彩的	[	在	他的	作品	]	.

因为这孩子注定要成为圣洁而伟大的人[在他的作品中]。

" [ˌðerəˈpɑːn] [ˈdɛk.lən] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ][ˈfɪstfʊl][ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd] , [ˈmeɪkɪŋ] [prer] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt]

"	Thereupon	Declan	took	up	a	fistful	of	earth	and	,	making	prayer	in	his	heart
"	于是	德克兰	采取	向上	一个	一把	的	地球	和	,	制作	祷告	在	他的	心

[tuː; tə][gɑːd] ,

to	God	,
到	上帝	,

于是，德克兰抓起一把泥土，在心中向上帝祈祷，

[hiː; hi] [saɪnd] [ðə; ði] [kleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv] [rɪˈdempʃ(ə)n] .

he	signed	the	clay	with	the	sign	of	the	cross	of	redemption	.
他	签名	这	黏土	和	这	符号	的	这	叉	的	赎回	.

他在泥板上画上了救赎十字架的标志。

[ˌaɪ 'tiː] ([ðə; ði]['hændfʊl][ʌv; əv] [ɜːrθ]) [bɪ'keɪm] [waɪt] , [draɪ][sɔːlt] , [ænd; ənd][ɔːl] , [ɑːn] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	(	the	handful	of	earth	)	became	white	,	dry	salt	,	and	all	,	on	seeing	it	,
它	(	这	少数	的	地球	)	成为	白色的	,	干燥	盐	,	和	全部	,	在	看到	它	,

看到它（那把泥土）时，它变成了白色的干盐，等等。

[geɪv] [θæŋks] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [tuː; tə][gɑːd][ænd; ənd]['dɛk.lən] .

gave	thanks	and	honour	to	God	and	Declan	.
给予	谢谢	和	荣誉	到	上帝	和	德克兰	.

向上帝和德克兰表达了感恩和敬意。

[ðə; ði]['ɪnfənt][wʌz; wəz][bæp'taɪzd][ðer; ðər][ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['kɪɹən] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .

The	infant	was	baptised	there	and	the	name	of	Ciaran	given	him	.
这	婴儿	曾是	受洗	那里	和	这	姓名	的	基兰	给定	他	.

婴儿在那里接受了洗礼，并被取名为基兰。

['dɛk.lən] [sed] : " [brɪŋ] [ʌp][maɪ]['spɪrɪtʃuəl][sʌn] ['kerfəli] [ænd; ənd][send][hɪm; ɪm] , [æt; ət][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [eɪdʒ] ,

Declan	said	:	"	Bring	up	my	spiritual	son	carefully	and	send	him	,	at	a	fitting	age	,
德克兰	说	:	"	带来	向上	我的	精神	儿子	小心	和	发送	他	,	在	一个	配件	年龄	,

德克兰说："好好培养我的属灵儿子，并在合适的年龄送他离开。"

[fɔːr; fər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]['hoʊli][mæn] [huː] [ɪz] [wel] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn][ðə; ði] [feɪθ] [fɔːr; fər][hiː; hi] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [braɪt] ['pɪlər] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

for	education	to	a	holy	man	who	is	well	instructed	in	the	faith	for	he	will	become	a	shining	bright	pillar	in	the	Church	.
为了	教育	到	一个	圣	男人	WHO	是	出色地	指示	在	这	信仰	为了	他	将要	变得	一个	灼灼	明亮的	支柱	在	这	教会	.

为培养一位信仰虔诚、受过良好教育的圣人，因为他将成为教会中闪耀的栋梁之才。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [tʃaɪld] , ['kɪɹən] [mæk] - ,

"	And	it	was	this	child	,	Ciaran	Mac	Eochaidh	,
"	和	它	曾是	这	孩子	,	基兰	苹果	-	,

"而这个人就是这个孩子，Ciaran Mac Eochaidh，

[huː] ['faʊndɪd] [ɪn]['æftər] ['jɪrz] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['mɑːnəsteri] ([frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi]['maɪgreɪtɪd][tuː; tə] ['hev(ə)n]) [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [pleɪs] (['mɑːnəsteri]) [bɪ'saɪdz] .

who	founded	in	after	years	a	famous	monastery	(	from	which	he	migrated	to	heaven	)	and	another	place	(	monastery	)	besides	.
WHO	创立	在	后	年	一个	著名的	修道院	(	从	哪个	他	已迁移	到	天堂	)	和	其他	地方	(	修道院	)	除了	.

多年后，他创建了一座著名的寺院（他从那里升天），以及另一处寺院。

[hiː; hi] [wɜːrkt] ['meni] ['mɪrəklz] [ænd; ənd]['hoʊli][saɪnz][ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɑːnəsteri] -

He	worked	many	miracles	and	holy	signs	and	this	is	the	name	of	his	monastery	Tiprut
他	工作	许多	奇迹	和	圣	标志	和	这	是	这	姓名	的	他的	修道院	-

他行了许多神迹和圣礼，这就是他所建修道院的名字——提普鲁特修道院。

[-] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] :

[	Tubrid	]	and	this	is	where	it	is	:
[	-	]	和	这	是	在哪里	它	是	:

[Tubrid]，它就在这里：

— [ɪn][ðə; ði] ['westərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['diː.siːz] [ɪn] [ˌjuː 'aɪ] [feɪð] [bɪ'twiːn] [sliːv] [grɑːt] [-]

—	in	the	western	part	of	the	Decies	in	Ui	Faithe	between	Slieve	Grot	[	Galtee	]
—	在	这	西	部分	的	这	衰落	在	用户界面	费丝	之间	斯利夫	格罗特	[	-	]

[ænd; ənd] [sɪv] ['siːˌjuːˈeɪ][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bɪʃəprɪk] [ʌv; əv]['dɛk.lən] . - .

and	Sieve	Cua	and	it	is	within	the	bishopric	of	Declan	.	38	.
和	筛	cua	和	它	是	之内	这	主教区	的	德克兰	.	-	.

—位于德西斯西部的乌伊费斯，介于斯利夫格罗特[加尔蒂]和西夫库阿之间，属于德克兰主教区。38.

[ɑːn] [əˈnʌðər] [deɪ] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə] ['dɛk.lənz] ['mɑːnəsteri] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]

On	another	day	there	came	a	woman	to	Declan's	monastery	not	far	from	the
在	其他	天	那里	来了	一个	女士	到	德克兰的	修道院	不是	远的	从	这

['sɪti] [wer] [ʃiː; ʃi] [dwelt] .

city	where	she	dwelt	.
城市	在哪里	她	居住	.

又有一天，一位女子来到了离她居住的城市不远的德克兰修道院。

[ʃiː; ʃi] [kəˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [θeft] [ðæt] [deɪ] [ɪn] ['dɛk.lənz] ['mɑːnəsteri] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [dʌn]

She	committed	a	theft	that	day	in	Declan's	monastery	as	she	had	often	done
她	坚定的	一个	盗窃	那	天	在	德克兰的	修道院	作为	她	有	经常	完毕

['priːviəsli] ,

previously	,
之前	,

那天，她像以前经常做的那样，在德克兰的修道院里犯下了一起盗窃案。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi][stoʊl] — [ə; eɪ] " - " [['pɑːsəbli] [æn; ən]['aɪtəm][ʌv; əv]

and	this	is	the	thing	she	stole	—	a	"	habellum	"	[	possibly	an	item	of
和	这	是	这	事物	她	偷窃	—	一个	"	-	"	[	可能	一个	物品	的

['trɪbjuːt]] ;

tribute	]	;
贡	]	;

这就是她偷来的东西——一件"habellum"（可能是贡品）;

[ʃiː; ʃi] [dɪˈpɑːrtɪd] ['hoʊmwərdz] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ænd; ənd][ðer; ðər][met][hɜːr; hər][ə; eɪ]

she	departed	homewards	taking	it	with	her	and	there	met	her	a
她	已离开	回家	采取	它	和	她	和	那里	遇见	她	一个

[gruːp] [ʌv; əv]['piːp(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['haɪweɪ] ,

group	of	people	on	the	highway	,
团体	的	人们	在	这	公路	,

她带着它踏上回家的路，在高速公路上遇到了一群人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ɪn][ðer; ðər]['prez(ə)ns] , ['swɑːloʊd] [hɜːr; hər][ʌp] ,

and	the	earth	,	in	their	presence	,	swallowed	her	up	,
和	这	地球	,	在	他们的	在场	,	吞咽	她	向上	,

大地在他们面前将她吞没。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kæst][aʊt][ðə; ði] - [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['bʊzəm][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kwɪkli]

and	she	cast	out	the	tabellum	from	her	bosom	and	it	was	quickly
和	她	投掷	出去	这	-	从	她	怀	和	它	曾是	迅速地

[tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [stoʊn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['weɪˌfeərəz] [tʊk] [ænd; ənd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə]

turned	into	a	stone	which	the	wayfarers	took	and	brought	with	them	to
转向	进入	一个	石头	哪个	这	旅行者	采取	和	带来	和	他们	到

['dɛk.lən] .

Declan	.
德克兰	.

她从胸前扔出桌旗，桌旗立刻变成了一块石头，路过的人们把石头带给了德克兰。

['dɛk.lən] [hɪm'self] [hæd; həd] [ɪn] [ˌsu:pər'nætʃrəl] ['vɪʒ(ə)n] [si:n] [ɔ:l] [ðæt] ['hæpənd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn]

Declan	**himself**	**had**	**in**	**supernatural**	**vision**	**seen**	**all**	**that**	**happened**	**to**	**the**	**woman**	**in**
德克兰	他自己	有	在	超自然	想象	已见	全部	那	发生	到	这	女士	在

['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [θeft] ,

punishment	**of**	**her**	**theft**	**,**
惩罚	的	她	盗窃	,

德克兰本人通过超自然视觉看到了那名女子因盗窃而遭受的一切惩罚。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['dɛk.lən] [wʌz; wəz] ['mægnɪfaɪd] ['oʊɪŋ] [tu:; tə] [ðoʊz] ['mɑ:vəlz] [soʊ] [ðæt] [fɪr]

and	**the**	**name**	**of**	**Declan**	**was**	**magnified**	**owing**	**to**	**those**	**marvels**	**so**	**that**	**fear**
和	这	姓名	的	德克兰	曾是	放大	欠款	到	那些	奇迹	所以	那	害怕

[tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ɔ:l] - [ðoʊz] ['prez(ə)nt] [ænd; ənd] [ðoʊz] ['æbsənt] .

took	**possession**	**of**	**all**	**-**	**those**	**present**	**and**	**those**	**absent**	**.**
采取	拥有	的	全部	-	那些	展示	和	那些	缺席的	.

由于这些奇迹，德克兰的名声远播，以至于在场和不在场的所有人都感到恐惧。

[ðə; ði] [stoʊn] [ɪn] ['kwestʃən] [rɪ'meɪnz] [stɪl] [ɪn] ['dɛk.lənz] ['greɪvjɑ:rd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [taʊn] [ʌv; əv] ['ɑ:rdˌmɔr]

The	**stone**	**in**	**question**	**remains**	**still**	**in**	**Declan's**	**graveyard**	**in**	**his**	**own**	**town**	**of**	**Ardmore**
这	石头	在	问题	遗迹	仍然	在	德克兰的	墓地	在	他的	自己的	镇	的	阿德莫尔

- [dɪkleɪn] ,

-	**Declain**	**,**
-	声明	,

那块墓碑至今仍安放在德克兰位于阿德莫尔-德克兰镇的墓地里。

[wer] [ˌaɪ 'ti:] [stændz] [ɑ:n] [æn; ən] ['elɪveɪtɪd] [pleɪs] [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪrək(ə)l] . - .

where	**it**	**stands**	**on**	**an**	**elevated**	**place**	**in**	**memory**	**of**	**this**	**miracle**	**.**	**39**	**.**
在哪里	它	站立	在	一个	升高	地方	在	记忆	的	这	奇迹	.	-	.

它矗立在高处，以纪念这一奇迹。39.

[ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [neɪmd] ['fɪntən] [wʌz; wəz] ['tʃaɪldləs] , [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] ['bærən] [fɔ:r; fər]

A	**rich**	**man**	**named**	**Fintan**	**was**	**childless**	**,**	**for**	**his**	**wife**	**was**	**barren**	**for**
一个	富有的	男人	命名	芬坦	曾是	无子女	,	为了	他的	妻子	曾是	荒芜	为了

['meni] ['jɪrz] .

many	**years**	**.**
许多	年	.

一个名叫芬坦的富翁没有孩子，因为他的妻子多年不孕。

[hi:; hi] [hɪm'self] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

He	**himself**	**,**	**with**	**his**	**wife**	**,**
他	他自己	,	和	他的	妻子	,

他本人和他的妻子，

['vɪzɪtɪd] ['dɛk.lən] [ænd; ənd] ['prɑ:mɪst] [lɑ:rdʒ] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv] [gʊd] [wɜ:rks] [prə'vaɪdɪd]

visited	**Declan**	**and**	**promised**	**large**	**alms**	**and**	**performance**	**of**	**good**	**works**	**provided**
到访	德克兰	和	承诺	大的	施舍	和	表现	的	好的	作品	假如

[hi:; hi] (['dɛk.lən]) [wʊd] [preɪ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['tʃɪldrən] :

he	**(**	**Declan**	**)**	**would**	**pray**	**that**	**they**	**might**	**have**	**children**	**:**
他	(	德克兰	)	会	祈祷	那	他们	可能	有	孩子们	:

她拜访了德克兰，并承诺只要他（德克兰）祈祷他们能有孩子，她就会慷慨解囊，并做很多善事：

[ðeɪ] [held] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ɪf] ['dɛk.lən] [bʌt; bət] [preɪd] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] [gɑ:d] [wʊd] [grænt]

they	**held**	**it**	**as**	**certain**	**that**	**if**	**Declan**	**but**	**prayed**	**for**	**them**	**God**	**would**	**grant**
他们	握住	它	作为	肯定	那	如果	德克兰	但	祈祷	为了	他们	上帝	会	授予

[ðem; ðəm] ['tʃɪldrən] .

them	**children**	**.**
他们	孩子们	.

他们坚信，只要德克兰为他们祈祷，上帝就会赐给他们孩子。

['dɛk.lən] ['ðerfɔ:r] , [preɪɪŋ] [tu:; tə] [gɑ:d] [ænd; ənd] ['blesɪŋ] [ðə; ði] [per] , [sed] :

Declan	**therefore**	**,**	**praying**	**to**	**God**	**and**	**blessing**	**the**	**pair**	**,**	**said**	**:**
德克兰	所以	,	祈祷	到	上帝	和	祝福	这	一对	,	说	:

因此，德克兰向上帝祈祷，并为这对新人祝福，说道：

" [proʊ'siːd][tuː; tə][jʊr; jər][hoʊm][ænd; ənd] [θruː] ['gɑːdz] ['baʊnti] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['ɔːfsprɪŋ] .
" **Proceed to your home and through God's bounty you shall have offspring .**
" 继续 到 你的 家 和 通过 神的 赏金 你 将 有 后代 .

"回家吧，凭借上帝的恩赐，你将拥有子嗣。"

" [ðə; ði]['kʌp(ə)l] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]
" **The couple returned home , with great joy for the blessing and for the**
" 这 夫妻 返回 家 , 和 伟大的 喜悦 为了 这 祝福 和 为了 这
['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːfsprɪŋ] .
promise of the offspring .
承诺 的 这 后代 .

"这对夫妇带着极大的喜悦回到了家，他们为这份祝福和即将到来的孩子感到无比高兴。"

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [naɪt] , ['fɪntən] [leɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kən'siːvd] [ænd; ənd] [brɔːt]
The following night , Fintan lay with his wife and she conceived and brought
这 下列的 夜晚 , 芬坦 躺 和 他的 妻子 和 她 构思 和 带来
[fɔːrθ] [twɪn] [sʌnz] , [skɪl] . :
forth twin sons , scil . :
前进 双 儿子们 , 震荡 . :

次日夜里，芬坦与妻子同寝，妻子怀孕并生下双胞胎儿子。

- [ænd; ənd][ə'oʊθ] , [huː] ,
Fiacha and Aodh , who ,
- 和 奥德 , WHO ,

菲亚查和奥德，他们，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][wɜːr; wər]['ʌndər] ['trɪbjuːt][ænd; ənd]
together with their children and descendants were under tribute and
一起 和 他们的 孩子们 和 后代 是 在下面 贡 和
['sɜːrvɪs] [tuː; tə][gɑːd][ænd; ənd]['dɛk.lən] . - .
service to God and Declan . 40 .
服务 到 上帝 和 德克兰 . - .

连同他们的子女和后代一起，都要向上帝和德克兰进贡和服侍。40.

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['hoʊli][mæn] , [skɪl] . : — - [ʌv; əv] ['ɛmli]
When it was made known to a certain holy man , scil . : — Ailbe of Emly
什么时候 它 曾是 制成 已知 到 一个 肯定 圣 男人 , 震荡 . : — - 的 艾米莉
- ,
Iubar ,
- ,

当此事传到一位圣人耳中时，scil.: —艾姆利·伊巴尔的艾尔贝，

[tʃiːf] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['mʌnstɚ] , [ðæt] [hɪz; ɪz][læst] [deɪz] [hæd; həd] [kʌm] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
chief bishop of Munster , that his last days had come , he said to his
首席 主教 的 芒斯特 , 那 他的 最后的 天 有 来 , 他 说 到 他的
[dɪ'saɪplz] :
disciples :
门徒 :

蒙斯特首席主教告诉他的门徒，他的末日已经来临：

" [bɪ'lʌvɪd] ['breðrən] , [aɪ] [wɪʃ] , [bɪ'fɔːr] [aɪ][daɪ] , [tuː; tə]['vɪzɪt][maɪ]['veri] [dɪr] ['feloʊ] ['wɜːrkər] , [skɪl] . :
" **Beloved brethren , I wish , before I die , to visit my very dear fellow worker , scil . :**
" 心爱 弟兄们 , 我 希望 , 前 我 死 , 到 访问 我的 非常 亲爱的 同伴 工人 , 震荡 . :
— ['dɛk.lən] .
— Declan .
— 德克兰 .

"亲爱的弟兄们，我希望在我去世之前，能去拜访我非常亲爱的同事，scil.：——德克兰。

" ['æftər] [ðɪs] - [set] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ænd; ənd] [æn; ən] ['eɪndʒl] [ʌv; əv] [gɑːd] [keɪm] [tuː; tə]

"	After	this	Ailbe	set	out	on	the	journey	and	an	angel	of	God	came	to
"	后	这	-	放	出去	在	这	旅行	和	一个	天使	的	上帝	来了	到

['dɛk.lən] ['nəutifaiŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] - [wʌz; wəz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪm; ɪm] .

Declan	notifying	him	that	Ailbe	was	on	his	way	to	visit	him	.
德克兰	通知	他	那	-	曾是	在	他的	方式	到	访问	他	.

“此后，艾尔贝踏上了旅程，一位上帝的天使来到德克兰面前，通知他艾尔贝即将来看望他。

[ɑːn] [ðə; ði] ['eɪndʒəlz] [ˌnoʊtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ['dɛk.lən] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [haʊs]

On	the	angel's	notification	Declan	ordered	his	disciples	to	prepare	the	house
在	这	天使的	通知	德克兰	订购	他的	门徒	到	准备	这	房子

[fɔːr; fər] - ['kʌmɪŋ] .

for	Ailbe's	coming	.
为了	-	未来	.

接到天使的通知后，德克兰命令他的门徒们为艾尔贝的到来准备好房子。

[hiː; hi] [hɪm'self] [went] [tuː; tə] [miːt] - [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] -

He	himself	went	to	meet	Ailbe	as	far	as	the	place	which	is	called	Druim
他	他自己	去	到	见面	-	作为	远的	作为	这	地方	哪个	是	称为	-

- [-] .

Luctraidh	[	Luchluachra	]	.
-	[	-	]	.

他亲自前往与艾尔贝见面，地点叫做德鲁伊姆·卢克特拉伊 [卢赫卢赫拉]。

[ðens] [ðeɪ] [keɪm] [hoʊm] [tə'geðər] [ænd; ənd] - , ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɑːnər] [baɪ] ['dɛk.lən]

Thence	they	came	home	together	and	Ailbe	,	treated	with	great	honour	by	Declan
因此	他们	来了	家	一起	和	-	,	治疗	和	伟大的	荣誉	经过	德克兰

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,

and	his	people	,
和	他的	人们	,

于是他们一起回到了家，艾尔贝受到了德克兰和他的族人的极大礼遇。

[steɪd] [ˌfɔːr'tiːn] ['plez(ə)nt] [deɪz] .

stayed	fourteen	pleasant	days	.
入住	十四	令人愉快的	天	.

度过了愉快的十四天。

['æftər] [ðæt] [ðə; ði] [eɪdʒd] [seɪnt] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [ə'gen] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɪti] , [skɪl] . : — [tuː; tə] ['ɛmli]

After	that	the	aged	saint	returned	home	again	to	his	own	city	,	scil	.	:	—	to	Emly
后	那	这	老年人	圣	返回	家	再次	到	他的	自己的	城市	,	震荡	.	:	—	到	艾米莉

- .

Iubar	.
-	.

之后，这位年迈的圣人又回到了自己的城市，scil.: —致 Emly Iubar。

['dɛk.lən] [keɪm] [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , ['eskɔːtɪŋ] - , [tuː; tə] - - ,

Declan	came	and	many	of	his	people	,	escorting	Ailbe	,	to	Druim	Luchtradh	,
德克兰	来了	和	许多	的	他的	人们	,	护送	-	,	到	-	-	,

德克兰和他的许多族人护送艾尔贝来到了德鲁伊姆·卢赫特拉德。

[ænd; ənd] - [beɪd] [hɪm; ɪm] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɪti] .

and	Ailbe	bade	him	return	to	his	own	city	.
和	-	巴德	他	返回	到	他的	自己的	城市	.

艾尔贝让他返回自己的城市。

[ðə; ði] [tuː] [nuː] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [siː] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ['evər] [ə'gen] .

The	two	knew	they	should	not	see	one	another	in	this	world	ever	again	.
这	二	知道	他们	应该	不是	看	一	其他	在	这	世界	曾经	再次	.

两人都知道，此生他们不应再相见。

[ɪn] ['teɪkɪŋ] [liːv] [ʌv; əv][wʌn] [ə'nʌðər] , ['ðerfɔːr] ,

In	taking	leave	of	one	another	,	therefore	,
在	采取	离开	的	一	其他	,	所以	,

因此，在彼此告别时，

[ðeɪ] [ʃed] ['plentɪf(ə)l] [terz] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [institjuːtid][æn; ən] [ˌevər'læstɪŋ] [kəm'pækt]

they	shed	plentiful	tears	of	sorrow	and	they	instituted	an	everlasting	compact
他们	棚	丰富	眼泪	的	悲哀	和	他们	已设立	一个	永恒	袖珍的

[ænd; ənd] [liːg] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] [sək'sesəz] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] .

and	league	between	their	successors	in	that	place	.
和	联盟	之间	他们的	继承人	在	那	地方	.

他们流下了许多悲伤的眼泪，并在该地的继承者之间缔结了永恒的契约和联盟。

- [mɔːr'oʊvər]['blesɪd; blest][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv]['dɛk.lən] ,

Ailbe	moreover	blessed	the	city	of	Declan	,
-	而且	蒙福	这	城市	的	德克兰	,

此外，艾尔贝还祝福了德克兰城。

[hɪz; ɪz]['klɜːrdʒi][ænd; ənd]['piːp(ə)l][ænd; ənd]['dɛk.lən][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər] - [ænd; ənd] [ðeɪ]

his	clergy	and	people	and	Declan	did	the	same	for	Ailbe	and	they
他的	牧师	和	人们	和	德克兰	做过	这	相同的	为了	-	和	他们

[kɪst] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn]['toʊkən][ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [piːs] [ænd; ənd] [iːtʃ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

kissed	one	another	in	token	of	love	and	peace	and	each	returned	to	his
亲吻	一	其他	在	令牌	的	爱	和	和平	和	每个	返回	到	他的

[oʊn] ['sɪti] . - .

own	city	.	41	.
自己的	城市	.	-	.

他的教士和人民，以及德克兰，都为艾尔贝做了同样的事情，他们互相亲吻以示爱与和平，然后各自返回了自己的城市。41.

[ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [deɪ] [ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv] - , [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [diɪsi] ,

On	a	certain	day	the	Castle	of	Cinaedh	,	King	of	the	Deisi	,
在	一个	肯定	天	这	城堡	的	-	,	国王	的	这	黛西	,

在某一天，德西国王基纳德的城堡，

[tʊk] ['faɪər][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bəːnd] ['vaɪələntli] .

took	fire	and	it	burned	violently	.
采取	火	和	它	烧伤	暴力	.

它着火了，而且燃烧得非常剧烈。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [haʊ'evər] [ðæt] ['dɛk.lən][wʌz; wəz] [prə'siːdɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði]['kæs(ə)l][ɑːn][sʌm; səm]

It	happened	however	that	Declan	was	proceeding	towards	the	castle	on	some
它	发生	然而	那	德克兰	曾是	进行中	向	这	城堡	在	一些

['bɪznəs] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [griːvd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['bɜːrnɪŋ] ;

business	and	he	was	grieved	to	see	it	burning	;
商业	和	他	曾是	伤心	到	看	它	燃烧	;

然而，德克兰当时正因公事前往城堡，却悲痛地看到城堡正在燃烧；

[hiː; hi] [flʌŋ] [tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [stɑːf] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'fɜːrd] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n]

he	flung	towards	it	the	staff	to	which	we	have	referred	in	connection
他	扔	向	它	这	职员	到	哪个	我们	有	指	在	联系

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['draɪɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

with	the	drying	up	of	the	sea	,
和	这	烘干	向上	的	这	海	,

他将我们之前提到的与海水干涸有关的那根棍子扔向它。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ([ðə; ðɪ][stɑːf]) [fluː] ['hʌvər] [ɪn][ðə; ðɪ] [er] [wɪð; wɪθ] ['hev(ə)nli] [wɪŋz] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː]

and	it	(	the	staff	)	flew	hovering	in	the	air	with	heavenly	wings	till	it
和	它	(	这	职员	)	飞翔	悬停	在	这	空气	和	天上	翅膀	直到	它

[riːtʃt] [ðə; ðɪ][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fleɪm] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['faɪər][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ɪks'tɪŋwɪʃt]

reached	the	midst	of	the	flame	and	the	fire	was	immediately	extinguished
达到	这	中间	的	这	火焰	和	这	火	曾是	立即地	熄灭

[ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [ə'kɔːrd] [θruː] [ðə; ðɪ] [greɪs] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [stɑːf] [ænd; ənd]

of	its	own	accord	through	the	grace	of	God	and	virtue	of	the	staff	and
的	它是	自己的	符合	通过	这	优雅	的	上帝	和	美德	的	这	职员	和

[ʌv; əv]['dɛk.lən][tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] .

of	Declan	to	whom	it	belonged	.
的	德克兰	到	谁	它	属于	.

它（权杖）像天上的翅膀一样在空中盘旋，直到飞到火焰中央，火焰立刻在上帝的恩典和权杖以及权杖的主人德克兰的功德的作用下自行熄灭了。

[ðə; ðɪ] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['dɛk.lən][kæst][ðə; ðɪ][stɑːf][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [maɪl] ['dɪstənt][frʌm; frəm]

The	place	from	which	Declan	cast	the	staff	was	a	long	mile	distant	from
这	地方	从	哪个	德克兰	投掷	这	职员	曾是	一个	长的	英里	遥远	从

[ðə; ðɪ]['kæs(ə)l][ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] ,

the	castle	and	when	the	king	,
这	城堡	和	什么时候	这	国王	,

德克兰掷出权杖的地方距离城堡足足有一英里远，当时国王.....

[aɪ] . [iː] . - ,

i	.	e	.	Cinaedh	,
我	.	e	.	-	,

即 Cinaedh，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['witnist] [ðɪs] ['mɪrək(ə)l] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt]

and	all	the	others	witnessed	this	miracle	they	were	filled	with	amazement
和	全部	这	其他的	目击者	这	奇迹	他们	是	已填	和	惊愕

[ænd; ənd] [geɪv] [θæŋks] [tuː; tə][gɑːd][ænd; ənd][tuː; tə]['dɛk.lən] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt]

and	gave	thanks	to	God	and	to	Declan	when	they	came	to	know	that
和	给予	谢谢	到	上帝	和	到	德克兰	什么时候	他们	来了	到	知道	那

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [rɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .

it	was	he	who	wrought	it	.
它	曾是	他	WHO	锻	它	.

其他人都目睹了这个奇迹，他们感到无比惊奇，当他们得知是德克兰创造了这个奇迹时，他们感谢上帝，也感谢德克兰。

[naʊ] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ðɪ]['kæs(ə)l][stændz][ɪz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [sʊr] ,

Now	the	place	where	the	castle	stands	is	not	far	from	the	Suir	,
现在	这	地方	在哪里	这	城堡	站立	是	不是	远的	从	这	苏尔	,

如今城堡所在的地方离苏尔河不远了。

[aɪ] . [iː] . [ɑːn][ðə; ðɪ] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['dɛk.lən][kæst][ðə; ðɪ]

i	.	e	.	on	the	south	side	of	it	and	the	place	from	which	Declan	cast	the
我	.	e	.	在	这	南	边	的	它	和	这	地方	从	哪个	德克兰	投掷	这

[stɑːf] [ɪz] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ][fɔːrd] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ðɪ] [sʊr] [ɔːr][ə; eɪ] [striːm] [wɪtʃ] [floʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ]

staff	is	beside	a	ford	which	is	in	the	Suir	or	a	stream	which	flows	beside	the
职员	是	旁	一个	福特	哪个	是	在	这	苏尔	或者	一个	溪流	哪个	流量	旁	这

['mɑːnəsteri] [kɔːld] [mæg]['lɑːkə]

monastery	called	Mag	Laca
修道院	称为	磁力	拉卡

也就是说，就在它的南侧，德克兰掷杖的地方就在苏尔河（Suir）或一条流经修道院（Mag Laca）的小溪旁的一处浅滩边。

[-] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hoʊli]['və:dʒinz] , ['dɔtɘz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['di:.si:z] , [hæv; həv]

[	Molough	]	which	the	holy	virgins	,	daughters	of	the	king	of	Decies	,	have
[	-	]	哪个	这	圣	处女	,	女儿们	的	这	国王	的	衰落	,	有

[bɪlt] [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][gɑ:d] .

built	in	honour	of	God	.
建造	在	荣誉	的	上帝	.

[摩洛] 由德西斯国王的女儿们——圣洁的童贞女们——为了荣耀上帝而建造。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [stoʊnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [krɔ:s] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [tu:; tə] [kə'meməreɪt] [ðɪs]

There	is	a	pile	of	stones	and	a	cross	in	the	place	to	commemorate	this
那里	是	一个	桩	的	石头	和	一个	叉	在	这	地方	到	纪念	这

['mɪrək(ə)l] . - .

miracle	.	42	.
奇迹	.	-	.

为了纪念这一奇迹，那里堆放了一堆石头，竖立了一座十字架。42.

[ɑ:n] [ə'nʌðər] [ə'keɪʒn] [ðer; ðər] [ə'proʊtʃt] [ə; eɪ] ['fɔ:rən] [fli:t] [tɔ:rdz] ['dɛk.lənz] ['sɪti] [ænd; ənd] [ðɪs]

On	another	occasion	there	approached	a	foreign	fleet	towards	Declan's	city	and	this
在	其他	场合	那里	接近	一个	外国的	舰队	向	德克兰的	城市	和	这

[wʌz; wəz][ðer; ðər] [dɪ'zaɪn] — [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ænd; ənd][tu:; tə] ['plʌndər] [ˌaɪ 'ti:][ʌv; əv] ['pɜ:sənz] [ænd; ənd]

was	their	design	—	to	destroy	and	to	plunder	it	of	persons	and
曾是	他们的	设计	—	到	破坏	和	到	掠夺	它	的	人	和

[ʌv; əv]['kæt(ə)l] ,

of	cattle	,
的	牛	,

另一次，一支外国舰队驶向德克兰的城市，他们的目的是摧毁并掠夺城里的人口和牲畜。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] ([ðə; ði] ['fɔ:rənərz]) [wɜ:r; wər]['pi:p(ə)l]['hɑ:st(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [feɪθ] .

because	they	(	the	foreigners	)	were	people	hostile	to	the	faith	.
因为	他们	(	这	外国人	)	是	人们	敌对的	到	这	信仰	.

因为他们（外国人）是敌视这种信仰的人。

['meni] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ræn][wɪð; wɪθ] [greɪt] [heɪst] [tu:; tə] [tel] ['dɛk.lən][ʌv; əv][ðə; ði]

Many	members	of	the	community	ran	with	great	haste	to	tell	Declan	of	the
许多	成员	的	这	社区	跑	和	伟大的	匆忙	到	告诉	德克兰	的	这

[fli:t] [wɪtʃ] ['θretnd] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'kwest] [hɪm; ɪm][tu:; tə][beg][ðə; ði] [ə'sɪstəns]

fleet	which	threatened	the	town	and	to	request	him	to	beg	the	assistance
舰队	哪个	威胁	这	镇	和	到	要求	他	到	求	这	协助

[ʌv; əv][gɑ:d] [ə'genst] [ðə; ði][in'veidəz] .

of	God	against	the	invaders	.
的	上帝	反对	这	入侵者	.

社区中的许多成员急忙跑去告诉德克兰，有一支舰队威胁着这个城镇，并请求他祈求上帝帮助抵抗入侵者。

['dɛk.lən] [nu:] [ðə; ði][mæn] [ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'saɪplz] [hu:] [wʌz; wəz]['hoʊli:ɪst][ænd; ənd][moʊst]

Declan	knew	the	man	amongst	his	own	disciples	who	was	holiest	and	most
德克兰	知道	这	男人	在	他的	自己的	门徒	WHO	曾是	最神圣的	和	最多

[ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [greɪs] ,

abounding	in	grace	,
丰富	在	优雅	,

德克兰知道在他自己的门徒中，谁是最圣洁、最有恩典的人。

[skɪl] . , ['ʊltæn] , [ɔ:l'redi] ['menʃ(ə)nd] , [ænd; ənd][hɪm; ɪm][hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [preɪ] [tu:; tə][gɑ:d]

scil	.	,	Ultan	,	already	mentioned	,	and	him	he	ordered	to	pray	to	God
震荡	.	,	乌尔坦	,	已经	提及	,	和	他	他	订购	到	祈祷	到	上帝

[ə'genst] [ðə; ði] [fli:t] .

against	the	fleet	.
反对	这	舰队	.

scil.，Ultan，前面已经提到过，他命令他向上帝祈祷，以对抗舰队。

['ʊltæn][hæd; həd]['pɪti][ɑːn][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['piːp(ə)l][ænd; ənd][hiː; hi][went] ['ɪnstəntli] , [æt; ət][ðə; ði]

Ultan	had	pity	on	the	Christian	people	and	he	went	instantly	,	at	the
乌尔坦	有	遗憾	在	这	基督教	人们	和	他	去	即刻	,	在	这

[kə'mænd] [ʌv; əv]['dɛk.lən] ,

command	of	Declan	,
命令	的	德克兰	,

乌尔坦怜悯基督徒，立即遵照德克兰的命令前往。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] [ænd; ənd][hiː; hi][held][hɪz; ɪz][left][hænd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

in	front	of	the	fleet	and	he	held	his	left	hand	against	it	,
在	正面	的	这	舰队	和	他	握住	他的	左边	手	反对	它	,

他站在舰队前面，左手抵着舰队。

[ænd; ənd] , [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] , [ðə; ði] [siː] ['swɑːloʊd] [ðem; ðəm][laɪk] [sæks] [fʊl] [ʌv; əv] [liːd] ,

and	,	on	the	spot	,	the	sea	swallowed	them	like	sacks	full	of	lead	,
和	,	在	这	点	,	这	海	吞咽	他们	喜欢	麻袋	满的	的	带领	,

于是，大海当场将他们吞噬，就像吞噬了一袋袋铅一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [draʊnd] ['seɪləz] [wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][lɑːrdʒ]['rɑːks] [wɪtʃ] [stænd][nɑːt][fɑːr]

and	the	drowned	sailors	were	changed	into	large	rocks	which	stand	not	far
和	这	溺水	水手们	是	已更改	进入	大的	岩石	哪个	站立	不是	远的

[frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['heɪv(ə)n] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['vɪzəb(ə)l] (['stændɪŋ]) [haɪ] [aʊt]

from	the	mouth	of	the	haven	where	they	are	visible	(	standing	)	high	out
从	这	嘴	的	这	避风港	在哪里	他们	是	可见的	(	常设	)	高的	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [tɪl] [naʊ] .

of	the	sea	from	that	time	till	now	.
的	这	海	从	那	时间	直到	现在	.

溺亡的水手们变成了巨大的岩石，这些岩石矗立在离海港入口不远的地方，从那时起直到现在，人们仍然可以看到它们高高地耸立在海面上。

[ɔːl] ['kristʃənz] [huː] ['witnist] [ðɪs] [ri'dʒɔist] [ænd; ənd][wɜːr; wər][glæd][ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [greɪt]

All	Christians	who	witnessed	this	rejoiced	and	were	glad	and	they	gave	great
全部	基督徒	WHO	目击者	这	欣喜若狂	和	是	高兴的	和	他们	给予	伟大的

[preɪz] [ænd; ənd]['glɔːri][tuː; tə][gɑːd][ænd; ənd][tuː; tə]['dɛk.lən][ðer; ðər][oʊn]['peɪtrən] [huː] [kɔːzd] [ðə; ði]

praise	and	glory	to	God	and	to	Declan	their	own	patron	who	caused	the
称赞	和	荣耀	到	上帝	和	到	德克兰	他们的	自己的	赞助人	WHO	导致	这

['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪrək(ə)l][ænd; ənd][ʌv; əv] ['meni] ['ʌðər] ['mɪrəklz] [bɪ'saɪdz] .

working	of	this	miracle	and	of	many	other	miracles	besides	.
在职的	的	这	奇迹	和	的	许多	其他	奇迹	除了	.

所有目睹此事的基督徒都欢欣鼓舞，他们向上帝和他们的守护神德克兰表达了极大的赞美和荣耀，感谢他促成了这个奇迹以及许多其他奇迹的发生。

[nekst][ðer; ðər][ə'roʊz][ə; eɪ] [kən'tenʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['ʊltæn][ænd; ənd]['dɛk.lən] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðɪs] ['mɪrək(ə)l] ,

Next	there	arose	a	contention	between	Ultan	and	Declan	concerning	this	miracle	,
下一个	那里	出现	一个	争论	之间	乌尔坦	和	德克兰	有关	这	奇迹	,

接下来，乌尔坦和德克兰就这个奇迹产生了争论。

[fɔːr; fər]['ʊltæn] [ə'trɪbjuːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['dɛk.lən][ænd; ənd]['dɛk.lən] ['kredɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['ʊltæn] ;

for	Ultan	attributed	it	to	Declan	and	Declan	credited	it	to	Ultan	;
为了	乌尔坦	归因于	它	到	德克兰	和	德克兰	已认可	它	到	乌尔坦	;

乌尔坦将其归功于德克兰，而德克兰又将其归功于乌尔坦；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['prɑːvɜːrb] [sɪns] [ɪn]['aɪərlənd] [wen] ['piːp(ə)l] [hɪr] [ʌv; əv]

and	it	has	become	a	proverb	since	in	Ireland	when	people	hear	of
和	它	有	变得	一个	谚语	自从	在	爱尔兰	什么时候	人们	听到	的

['deɪndʒər][ɔːr] ['dʒepərdi] :

danger	or	jeopardy	:
危险	或者	危险边缘	:

此后，这句话在爱尔兰成了一句谚语，用来形容危险或危机：

— " [ðə; ði][left][hænd][ʌv; əv]['ʊltæn] [ə'genst] [juː; jʊ] ([ðə; ði]['deɪndʒər]) .
— " The left hand of Ultan against you (the danger) .
— " 这 左边 手 的 乌尔坦 反对 你 (这 危险) .

—"乌尔坦的左手对着你（危险）。

" ['ʊltæn] [bɪ'keɪm] , ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['dɛk.lən] , [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] - ['wɜːrkɪŋ] ['æbət] [ʌv; əv] ['meni]
" Ultan became , after the death of Declan , a miracle - working abbot of many
" 乌尔坦 成为 , 后 这 死亡 的 德克兰 , 一个 奇迹 - 在职的 方丈 的 许多
['ʌðər] ['hoʊli] [mʌŋks] . - .
other holy monks . 43 .
其他 圣 僧侣 . - .

"德克兰去世后，乌尔坦成为了许多其他圣僧的行奇迹的住持。43.

[ðə; ði]['hoʊli][ænd; ənd] ['glɔːriəs] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] , [aɪ] . [iː] . ['pætrɪk] ,
The holy and glorious archbishop , i . e . Patrick ,
这 圣 和 辉煌 大主教 , 我 . e . 帕特里克 ,

圣洁荣耀的大主教，即帕特里克，

[sent] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɔːləuəz] [tuː; tə]['dɛk.lən][wɪð; wɪθ]['paʊər] [ænd; ənd] [ə'θɔːrəti] (
sent one of his own followers to Declan with power and authority (
[ˌdelɪ'geɪʃn]) [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] .
delegation) from the archbishop .
代表团) 从 这 大主教 .

他派遣自己的一名追随者带着大主教的权力和权威（授权）去见德克兰。

[ænd; ənd] [prə'siːdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑːrt][ʌv; əv]['diː.siːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [draʊnd] [ɪn][ə; eɪ]
And proceeding through the southern part of Decies he was drowned in a
['rɪvər] [[ðə; ði] ['lɪki]]
river [the Lickey]
河 [这 利基]

途经迪西斯南部时，他在一条河（利基河）中溺水身亡。

[ðer; ðər] , [tuː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['dɛk.lən] .
there , two miles from the city of Declan .
那里 , 二 英里 从 这 城市 的 德克兰 .

那里距离德克兰市两英里。

[wen] ['dɛk.lən] [hɜːrd] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [griːvd] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :
When Declan heard this he was grieved and he said :
什么时候 德克兰 听到 这 他 曾是 伤心 和 他 说 :

德克兰听到这话，感到十分悲伤，说道：

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [griːvz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːrvənt][ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ʌv; əv] ['pætrɪk] [huː] [sent]
" Indeed it grieves me that a servant of God and of Patrick who sent
" 的确 它 悲伤 我 那 一个 仆人 的 上帝 和 的 帕特里克 WHO 发送
[hɪm; ɪm][tuː; tə]['vɪzɪt][ˌem 'iː] ,
him to visit me ,
他 到 访问 我 ,

"令我感到悲痛的是，上帝的仆人，也是派他来看望我的圣帕特里克的仆人，

['hævɪŋ] ['trævld] [ɔːl]['oʊvər]['aɪərlənd] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [draʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['rɪvər][ʌv; əv][maɪ] [oʊn]
having travelled all over Ireland , should be drowned in a river of my own
拥有 旅行 全部 超过 爱尔兰 , 应该 是 溺水 在 一个 河 的 我的 自己的
['terətɔːri] .
territory .
领土 .

我游遍了爱尔兰，却最终溺死在自己领土上的一条河里。

[get] [maɪ] ['tʃæriət] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [goʊ][ɪn] [heɪst] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [kɔːrps] ,

Get	my	chariot	for	me	that	I	may	go	in	haste	to	see	his	corpse	,
得到	我的	战车	为了	我	那	我	可能	去	在	匆忙	到	看	他的	尸体	,

帮我把战车取来，好让我赶紧去看他的尸体。

[soʊ] [ðæt] ['pætrɪk] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːri] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːf] [aɪ][hæv; həv]

so	that	Patrick	may	come	to	hear	of	the	worry	and	the	grief	I	have
所以	那	帕特里克	可能	来	到	听到	的	这	担心	和	这	悲伤	我	有

[ˌʌndər'gɑːn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪsaɪplz] [deθ] .

undergone	because	of	his	disciple's	death	.
经历	因为	的	他的	门徒的	死亡	.

好让帕特里克知道我因他的门徒去世而承受的忧虑和悲伤。

" [ðə; ði]['bɑːdi][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'kʌvərd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv]['dɛk.lən][baɪ] ['ʌðər] [huː]

"	The	body	had	been	recovered	before	the	arrival	of	Declan	by	others	who
"	这	身体	有	到过	恢复	前	这	到达	的	德克兰	经过	其他的	WHO

[wɜːr; wər][kloʊz][æt; ət][hænd][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ] [bɪr] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid]

were	close	at	hand	and	it	had	been	placed	on	a	bier	to	be	carried
是	关闭	在	手	和	它	有	到过	放置	在	一个	柩	到	是	携带

[tuː; tə] ['kɪɹən] [fɔːr; fər][ɪn'tɜːrmənt] .

to	Ciaran	for	interment	.
到	基兰	为了	安葬	.

“在德克兰到达之前，尸体已被附近的其他人找到，并被放在灵柩上，准备运往基兰安葬。

['dɛk.lən] [haʊ'evər] [met][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [wei] ,

Declan	however	met	them	on	the	way	,
德克兰	然而	遇见	他们	在	这	方式	,

然而，德克兰在路上遇到了他们。

[wen] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['bɑːdi][tuː; tə][biː; bi][leɪd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

when	he	ordered	the	body	to	be	laid	down	on	the	ground	.
什么时候	他	订购	这	身体	到	是	铺设	向下	在	这	地面	.

他下令将尸体放在地上。

[ðeɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ded] .

They	supposed	he	was	about	to	recite	the	Office	for	the	Dead	.
他们	据称	他	曾是	关于	到	背诵	这	办公室	为了	这	死的	.

他们以为他要诵读亡者日课经。

[hiː; hi] (['dɛk.lən]) [əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [bɪr] [wʌz; wəz][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði]

He	(	Declan	)	advanced	to	the	place	where	the	bier	was	and	lifted	the
他	(	德克兰	)	先进的	到	这	地方	在哪里	这	柩	曾是	和	抬起	这

[ʃiːt] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] .

sheet	covering	the	face	.
床单	覆盖	这	脸	.

他（德克兰）走到灵柩旁，掀开了盖在脸上的床单。

[ˌaɪ 'tiː] ([ðə; ði] [feɪs]) [lʊkt] [dɑːrk][ænd; ənd] [dɪ'fɔːrmd] [æz; əz][ɪz]['juːʒuəl][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	(	the	face	)	looked	dark	and	deformed	as	is	usual	in	the	case	of	the
它	(	这	脸	)	看起来	黑暗的	和	变形	作为	是	通常	在	这	案件	的	这

[draʊnd] .

drowned	.
溺水	.

（死者的）脸看起来又黑又畸形，这在溺水者身上很常见。

[hiː; hi] [preɪd] [tuː; tə][gɑːd][ænd; ənd] [ʃed] [terz] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [hɜːrd] [ɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi]

He	prayed	to	God	and	shed	tears	,	but	no	one	heard	aught	of	what	he
他	祈祷	到	上帝	和	棚	眼泪	,	但	不	一	听到	零	的	什么	他

[sed] .

said	.
说	.

他向上帝祈祷，流下了眼泪，但没有人听到他说了什么。

['æftər] [ðɪs] [hiː; hi] [kə'mɑːndid] : — " [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trɪnəti] ,

After	this	he	commanded	:	—	"	In	the	name	of	the	Trinity	,
后	这	他	命令	:	—	"	在	这	姓名	的	这	三位一体	,

此后他命令道："奉三位一体之名，

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst]

in	the	name	of	the	Father	and	of	the	Son	and	of	the	Holy	Ghost
在	这	姓名	的	这	父亲	和	的	这	儿子	和	的	这	圣	鬼

[huːz] [rɪ'lɪdʒəs] [joʊk] [aɪ] [ber] [maɪ'self] ,

whose	religious	yoke	I	bear	myself	,
谁	宗教	轭	我	熊	我	,

奉圣父、圣子、圣灵的名，我本人也肩负着他们的宗教枷锁。

[ə'raɪz][tuː; tə][ˌjuː 'es][fɔːr; fər][gɑːd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][jʊr; jər][laɪf][tuː; tə][ˌem 'iː] .

arise	to	us	for	God	has	given	your	life	to	me	.
出现	到	我们	为了	上帝	有	给定	你的	生活	到	我	.

起来吧，到我们这里来，因为上帝已经把你的生命赐给了我。

" [hiː; hi] ([ðə; ði] [ded] [mæn]) [roʊz] [ʌp] [ɪ'miːdiətli] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd] [ænd; ənd][hiː; hi] ['griːtɪd]

"	He	(	the	dead	man	)	rose	up	immediately	at	the	command	and	he	greeted
"	他	(	这	死的	男人	)	玫瑰	向上	立即地	在	这	命令	和	他	问候

['dɛk.lən][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] .

Declan	and	all	the	others	.
德克兰	和	全部	这	其他的	.

"他（死者）一听到命令就立刻起身，并向德克兰和其他人问好。

[ˌwerə'pɑːn] ['dɛk.lən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['ɑːnər] .

Whereupon	Declan	and	his	disciples	received	him	with	honour	.
于是	德克兰	和	他的	门徒	已收到	他	和	荣誉	.

于是，德克兰和他的门徒们热情地接待了他。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [kəm'pliːtli] [kjʊr] [bʌt; bət] ([wʌz; wəz]) [laɪk][wʌn][ˌkɑːnvə'les(ə)nt][ʌn'tɪl]

At	first	he	was	not	completely	cured	but	(	was	)	like	one	convalescent	until
在	第一的	他	曾是	不是	完全地	治愈	但	(	曾是	)	喜欢	一	康复期	直到

([kəm'pliːt]) [helθ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ] [dɪ'griːz] [ə'gen] .

(	complete	)	health	returned	to	him	by	degrees	again	.
(	完全的	)	健康	返回	到	他	经过	学位	再次	.

起初他并没有完全康复，而是像一个康复病人一样，直到身体逐渐恢复健康。

[hiː; hi] [haʊ'evər] [ə'kʌmpənid] ['dɛk.lən][ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [sʌm; səm][taɪm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

He	however	accompanied	Declan	and	remained	some	time	with	him	and
他	然而	伴随	德克兰	和	剩余	一些	时间	和	他	和

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn] ['dɛk.lənz] ['sɪti] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪrək(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

there	was	much	rejoicing	in	Declan's	city	on	account	of	the	miracle	and	his
那里	曾是	很多	欢欣鼓舞	在	德克兰的	城市	在	帐户	的	这	奇迹	和	他的

(['dɛk.lənz]) [neɪm] [ænd; ənd] [feɪm] [ɪk'stendɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] ['dʒen(ə)rəli] .

(	Declan's	)	name	and	fame	extended	over	the	country	generally	.
(	德克兰的	)	姓名	和	名声	扩展	超过	这	国家	一般来说	.

然而，他陪伴着德克兰，并与他待了一段时间。由于这个奇迹，德克兰所在的城市一片欢腾，德克兰的名声也传遍了全国。

[ðɪs] [dɪ'saɪp(ə)l][ʌv; əv] ['pætrɪk] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['bælɪn] ;

This	disciple	of	Patrick	was	named	Ballin	;
这	弟子	的	帕特里克	曾是	命名	巴林	;

帕特里克的这位门徒名叫巴林；

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ][ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm] (['pætrɪk]) [ðæt] ['dɛk.lən][hæd; həd]

he	returned	with	great	joy	and	he	told	him	(	Patrick	)	that	Declan	had
他	返回	和	伟大的	喜悦	和	他	讲述	他	(	帕特里克	)	那	德克兰	有

[reɪzd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] .

raised	him	from	the	dead	.
提高	他	从	这	死的	.

他满心欢喜地回来，告诉帕特里克，德克兰让他死而复生。

[tuː; tə] ['meni] ['ʌðər] ['laɪkwaɪz] [hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

To	many	others	likewise	he	related	what	had	happened	to	him	.
到	许多	其他的	同样地	他	有关的	什么	有	发生	到	他	.

他还把自己的遭遇告诉了许多其他人。

['pætrɪk] , [ɪn] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['meni] ['pɝːsənz] ,

Patrick	,	in	presence	of	many	persons	,
帕特里克	,	在	在场	的	许多	人	,

帕特里克当着众多人的面说：

['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪrək(ə)l] [geɪv] ['glɔːri][ænd; ənd] [θæŋks] [tuː; tə][gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

hearing	of	the	miracle	gave	glory	and	thanks	to	God	and	the	name	of
听力	的	这	奇迹	给予	荣耀	和	谢谢	到	上帝	和	这	姓名	的

['dɛk.lən][wʌz; wəz]['mægnɪfaɪd] . - .

Declan	was	magnified	.	44	.
德克兰	曾是	放大	.	-	.

听到这个奇迹，人们都向上帝献上荣耀和感谢，德克兰的名字也因此而广为人知。44.

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪk'strɔːrdəneri] ['mɪrək(ə)l] [rɔːt] [baɪ]['dɛk.lən][wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [kən'kluːd] ['aʊər; ɑːr]

With	this	extraordinary	miracle	wrought	by	Declan	we	wish	to	conclude	our
和	这	非凡的	奇迹	锻	经过	德克兰	我们	希望	到	结束	我们的

['dɪskɔːrs] .

discourse	.
话语	.

我们希望以德克兰创造的这个非凡奇迹来结束我们的讨论。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['mɪrəklz] [hiː; hi] [rɔːt] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['rɪt(ə)n] [hɪr] ,

The	number	of	miracles	he	wrought	,	but	which	are	not	written	here	,
这	数字	的	奇迹	他	锻	,	但	哪个	是	不是	书面	这里	,

他所行的神迹不计其数，但没有全部记载在这里。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][dʒʌdʒ][ænd; ənd]['gæðər][frʌm; frəm] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] .

you	are	to	judge	and	gather	from	what	we	have	written	.
你	是	到	法官	和	收集	从	什么	我们	有	书面	.

你们要根据我们所写的内容进行判断和总结。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪʃ] [mɔːr'oʊvər] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [hiː; hi] [hiːld] [ðə; ði][ɪn'fɜːrm] ,

And	we	wish	moreover	that	you	would	understand	that	he	healed	the	infirm	,
和	我们	希望	而且	那	你	会	理解	那	他	已治愈	这	虚弱	,

此外，我们希望你们明白，他治愈了病人。

[ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [saɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][blaɪnd] , [klenzd] ['lepər] ,

that	he	gave	sight	to	the	eyes	of	the	blind	,	cleansed	lepers	,
那	他	给予	视线	到	这	眼睛	的	这	瞎的	,	已清洗	麻风病人	,

他使盲人重见光明，洁净了麻风病人。

[ænd; ənd] [geɪv] " [ðer; ðər] [wɔːk] " [tuː; tə] ['kriplz] ; [ðæt] [hiː; hi] [əb'teɪnd] ['hɪrɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [def] ,

and	gave	"	their	walk	"	to	cripples	;	that	he	obtained	hearing	for	the	deaf	,
和	给予	"	他们的	走	"	到	残疾人	;	那	他	获得	听力	为了	这	聋	,

他使残疾人“重获行走能力”；他使聋子恢复了听力。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hiːld] ['meni] [ænd; ənd] ['veriəs] [dɪ'ziːzɪz] [ɪn] ['meni] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz]

and	that	he	healed	many	and	various	diseases	in	many	different	places
和	那	他	已治愈	许多	和	各种各样的	疾病	在	许多	不同的	地方

[θruː'aʊt] ['aɪərlənd] — ([θɪŋz]) [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['rɪt(ə)n] [hɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər]

throughout	Ireland	—	(	things	)	which	are	not	written	here	because	of	their
自始至终	爱尔兰	—	(	事物	)	哪个	是	不是	书面	这里	因为	的	他们的

[leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['nuːmərəs] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

length	and	because	they	are	so	numerous	to	record	,
长度	和	因为	他们	是	所以	很多的	到	记录	,

他还治愈了爱尔兰各地许多不同地方的各种疾病——（这些事）由于篇幅所限，而且数量众多，这里就不一一列举了。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['taɪər] ['riːdɚz] [tuː; tə] [hɪr] [soʊ] [mʌtʃ] [sed] [ʌv; əv][wʌn][pər'tɪkjələr]['pɜːrs(ə)n]

for	fear	it	should	tire	readers	to	hear	so	much	said	of	one	particular	person
为了	害怕	它	应该	胎	读者	到	听到	所以	很多	说	的	一	特别的	人

.

:

·

恐怕读者会因为听到太多关于某个人的言论而感到厌倦。

[ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [pæs] [ðem; ðəm][baɪ] . - .

On	that	account	we	shall	pass	them	by	.	45	.
在	那	帐户	我们	将	经过	他们	经过	.	-	.

因此，我们将绕过他们。45.

[wen] ['dɛk.lən]['riəlaizd] [ðæt] [hɪz; ɪz][læst] [deɪz] [wɜːr; wər][æt; ət][hænd][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][taɪm]

When	Declan	realised	that	his	last	days	were	at	hand	and	that	the	time
什么时候	德克兰	意识到	那	他的	最后的	天	是	在	手	和	那	这	时间

[rɪ'meɪnɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] ['veri] [ʃɔːrt] [hiː; hi] ['sʌmənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['spɪrɪtʃuəl]

remaining	to	him	was	very	short	he	summoned	to	him	his	own	spiritual
其余的	到	他	曾是	非常	短的	他	被召唤	到	他	他的	自己的	精神

[sʌn] ,

son	,
儿子	,

当德克兰意识到自己时日无多，余生所剩无几时，他召唤了自己的精神之子。

[skɪl] . ,

scil	.	,
震荡	.	,

scil.,

- ([ri'zaidɪŋ]) [ɪn][ðə; ði] ['mɑːnəsteri] [wɪtʃ] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['diː.siːz]

MacLiag	(	residing	)	in	the	monastery	which	is	on	the	eastern	side	of	the	Decies
-	(	居住	)	在	这	修道院	哪个	是	在	这	东	边	的	这	衰落

[kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] ,

close	to	the	Leinstermen	in	order	that	,
关闭	到	这	伦斯特人	在	命令	那	,

麦克利亚格（居住）在德西斯河东岸靠近伦斯特曼的修道院里，以便，

[æt; ət][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv] [deθ] ,

at	the	hour	of	death	,
在	这	小时	的	死亡	,

在临终之际，

[hiː; hi] [maɪt] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd] [blʌd] [ʌv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sækrəmənts] [ʌv; əv]

he	might	receive	the	Body	and	Blood	of	Christ	and	the	Sacraments	of
他	可能	收到	这	身体	和	血	的	基督	和	这	圣礼	的

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hændz] .

the	Church	from	his	hands	.
这	教会	从	他的	双手	.

他可以从他手中领受基督的圣体圣血和教会的圣事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

阿德莫尔的圣德克兰的一生(The Life of St. Declan of Ardmore)

[ˌðerəˈpɑːn] [hiː; hi][fɔːrˈtoʊld][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [ænd; ənd][hiː; hi]
Thereupon **he** **foretold** **to** **his** **disciples** **the** **day** **of** **his** **death** **and** **he**
于是 他 预言 到 他的 门徒 这 天 的 他的 死亡 和 他
[kəˈmɑːndid] [ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈsɪti] ,
commanded **them** **to** **bring** **him** **to** **his** **own** **city** **,**
命令 他们 到 带来 他 到 他的 自己的 城市 ,

于是，他预言了自己的死期，并吩咐门徒把他带到自己的城市去。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər][hiː; hi] [dwelt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['venərəb(ə)l]
for **it** **was** **not** **there** **he** **dwelt** **at** **the** **time** **but** **in** **a** **small** **venerable**
为了 它 曾是 不是 那里 他 居住 在 这 时间 但 在 一个 小的 可敬
[sel] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [hɪl] [kɔːld]
cell **which** **he** **had** **ordered** **to** **be** **built** **for** **him** **between** **the** **hill** **called**
细胞 哪个 他 有 订购 到 是 建造 为了 他 之间 这 爬坡道 称为
['ɑːrdˌmɔr] [dɪkleɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] — [ɪn][ə; eɪ] ['næroʊ] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]
Ardmore **Declain** **and** **the** **ocean** **—** **in** **a** **narrow** **place** **at** **the** **brink** **of** **the**
阿德莫尔 声明 和 这 海洋 — 在 一个 狭窄的 地方 在 这 边缘 的 这
[siː] [baɪ] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [floʊz] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] [əˈbʌv] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ʃaɪnɪŋ] [striːm] [əˈbaʊt]
sea **by** **which** **there** **flows** **down** **from** **the** **hill** **above** **a** **small** **shining** **stream** **about**
海 经过 哪个 那里 流量 向下 从 这 爬坡道 多于 一个 小的 灼灼 溪流 关于
[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ɔːl] [əˈraʊnd] ,
which **are** **trees** **and** **bushes** **all** **around** **,**
哪个 是 树木 和 灌木丛 全部 大约 ,

因为当时他并不住在那里，而是住在他命人为他建造的一间简陋的僧舍里，这间僧舍位于阿德莫尔·德克莱恩山和大海之间——在海边一个狭窄的地方，一条闪闪发光的小溪从上面的山上流下来，周围环绕着树木和灌木。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [dɪˈsɜːrt] [dɪkleɪn] .
and **it** **is** **called** **Disert** **Declain** **.**
和 它 是 称为 沙漠 声明 .

它被称为德克莱恩沙漠。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [maɪl][ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] ['dɛk.lən] [juːst] [goʊ]
Thence **to** **the** **city** **it** **is** **a** **short** **mile** **and** **the** **reason** **why** **Declan** **used** **go**
因此 到 这 城市 它 是 一个 短的 英里 和 这 原因 为什么 德克兰 用过的 去
[ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][əˈvɔɪd] ['tɜːrmɔɪl][ænd; ənd] [nɔɪz] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
there **was** **to** **avoid** **turmoil** **and** **noise** **so** **that** **he** **might** **be** **able** **to**
那里 曾是 到 避免 动荡 和 噪音 所以 那 他 可能 是 有能力的 到
[riːd] [ænd; ənd] [preɪ] [ænd; ənd][fæst][ðer; ðər] .
read **and** **pray** **and** **fast** **there** **.**
读 和 祈祷 和 快速地 那里 .

从那里到城里只有很短的一英里，德克兰过去常去那里是为了避开喧嚣和骚动，以便他可以在那里读书、祈祷和斋戒。

[ɪnˈdiːd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] ['iːv(ə)n][ðer; ðər][brˈkəz, brˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]
Indeed **it** **was** **not** **easy** **for** **him** **to** **stay** **even** **there** **because** **of** **the**
的确 它 曾是 不是 简单的 为了 他 到 停留 甚至 那里 因为 的 这
['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [dɪˈsaɪplz] [ænd; ənd] ['pɔːpəz] [ænd; ənd]['pɪlgrɪmz][ænd; ənd] ['begərz] [huː] ['fɑːloʊd]
multitude **of** **disciples** **and** **paupers** **and** **pilgrims** **and** **beggars** **who** **followed**
民众 的 门徒 和 贫民 和 朝圣者 和 乞丐 WHO 随后
[hɪm; ɪm] ['ðɪðər] .
him **thither** **.**
他 那里 .

事实上，即使在那里待着也不容易，因为有很多门徒、穷人、朝圣者和乞丐跟随他来到那里。

['dɛk.lən][wʌz; wəz] [haʊ'evər] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] ['veri] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ænd; ənd][ɑ:n] [ðæt] [ə'kaʊnt] [ˌaɪ 'ti:]

Declan	**was**	**however**	**generous**	**and**	**very**	**sympathetic**	**and**	**on**	**that**	**account**	**it**
德克兰	曾是	然而	慷慨的	和	非常	交感神经	和	在	那	帐户	它

[ɪz] [rɪ'kɔ:rdɪd] [baɪ][trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['fɑ:loʊɪŋ] ([ʌv; əv] [pʊr] ,

is	**recorded**	**by**	**tradition**	**that**	**a**	**great**	**following**	**(**	**of**	**poor**	**,**
是	记录	经过	传统	那	一个	伟大的	下列的	(	的	贫穷的	,

然而，德克兰为人慷慨大方，富有同情心，因此，据传统记载，他拥有众多追随者（包括穷人）。

& [si:] .) ,

&	**c**	**.**	**)**	**,**
&	c	.	)	,

等等），

['dʒen(ə)rəli] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðæt] [mɔ:r'oʊvər][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [sel] [wʌz; wəz] ['veri] [dɪr]

generally	**accompanied**	**him**	**and**	**that**	**moreover**	**the**	**little**	**cell**	**was**	**very**	**dear**
一般来说	伴随	他	和	那	而且	这	小的	细胞	曾是	非常	亲爱的

[tu:; tə][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]['ri:z(ə)n][wi:; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n] ,

to	**him**	**for**	**the**	**reason**	**we**	**have**	**given**	**,**
到	他	为了	这	原因	我们	有	给定	,

他通常都和那人在一起，而且，由于我们已经提到的原因，那间小牢房对他来说非常珍贵。

[ænd; ənd] ['meni] [dɪ'vaʊt] ['pi:p(ə)l][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər] ['præktɪs] [tu:; tə] [dwel] [ˌðer'ɪn] . - .

and	**many**	**devout**	**people**	**have**	**made**	**it**	**their**	**practice**	**to**	**dwell**	**therein**	**.**	**46**	**.**
和	许多	虔诚的	人们	有	制成	它	他们的	实践	到	住	其中	.	-	.

许多虔诚的人都习惯住在那里。46.

[wen] ['dɛk.lən] [fel] [ɪl] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [wi:k] [ɪn]['bɑ:di] ,

When	**Declan**	**fell**	**ill**	**and**	**became**	**weak**	**in**	**body**	**,**
什么时候	德克兰	跌倒	患病的	和	成为	虚弱的	在	身体	,

当德克兰生病身体虚弱时，

[bʌt; bət] [stɪl] [strɔ:ŋ] [ɪn][hoʊp][ænd; ənd] [feɪθ] [ænd; ənd] [lʌv] [ʌv; əv][gɑ:d] ,

but	**still**	**strong**	**in**	**hope**	**and**	**faith**	**and**	**love**	**of**	**God**	**,**
但	仍然	强的	在	希望	和	信仰	和	爱	的	上帝	,

但依然对上帝充满希望、信仰和爱。

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɪti] — [hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'saɪplz] [ænd; ənd]['klɜ:rdʒi]

he	**returned**	**to**	**his**	**own**	**city**	**—**	**his**	**people**	**and**	**disciples**	**and**	**clergy**
他	返回	到	他的	自己的	城市	—	他的	人们	和	门徒	和	牧师

[sə'raʊndɪŋ] [hɪm; ɪm] .

surrounding	**him**	**.**
周围	他	.

他回到了自己的城市——他的人民、门徒和神职人员都围绕在他身边。

[hi:; hi] [dɪ'skɔ:rst] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ðɪ] [kə'mændz] [ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ənd][hi:; hi][en'dʒɔɪnd][ɑ:n]

He	**discoursed**	**to**	**them**	**on**	**the**	**commands**	**of**	**God**	**and**	**he**	**enjoined**	**on**
他	谈论的	到	他们	在	这	命令	的	上帝	和	他	禁止	在

[ðem; ðəm][tu:; tə][lɪv; laɪv][hoʊləli]['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] ,

them	**to**	**live**	**holily**	**after**	**his**	**death**	**,**
他们	到	居住	神圣地	后	他的	死亡	,

他向他们讲述了上帝的诫命，并嘱咐他们在他死后要过圣洁的生活。

[tu:; tə][bi:; bi] [səb'mɪsɪv] [tu:; tə] [ə'θɔ:rəti] [ænd; ənd][tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [æz; əz] ['kloʊsli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l]

to	**be**	**submissive**	**to**	**authority**	**and**	**to**	**follow**	**as**	**closely**	**as**	**possible**
到	是	顺从者	到	权威	和	到	跟随	作为	密切	作为	可能的

[ðə; ðɪ] [weɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [mɑ:rkt] [aʊt][ænd; ənd][tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [hɪz; ɪz]['sɪti][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]

the	**way**	**he**	**had**	**marked**	**out**	**and**	**to**	**preserve**	**his**	**city**	**in**	**a**	**state**	**of**
这	方式	他	有	标记	出去	和	到	保存	他的	城市	在	一个	状态	的

['paɪəti][ænd; ənd]['ʌndər] [rɪ'lɪdʒəs] [ru:l] .

piety	**and**	**under**	**religious**	**rule**	**.**
虔诚	和	在下面	宗教	规则	.

要服从权威，尽可能严格地遵循他所划定的道路，并使他的城市保持虔诚和宗教统治的状态。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [hɜːrd] [ðə; ði] ['dɪskɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [griːvd] [ðem; ðəm] ['greɪtli] [tuː; tə]

And	when	they	had	all	heard	the	discourse	it	grieved	them	greatly	to
和	什么时候	他们	有	全部	听到	这	话语	它	伤心	他们	非常	到

[pər'siːv] ,

perceive	,
感知	,

当他们听完这番话后，都感到非常悲哀，因为他们意识到：

[frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] ,

from	what	he	had	said	,
从	什么	他	有	说	,

根据他所说的话，

[hiː; hi]['riəlaizd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [frʌm; frəm][ðem; ðəm]

he	realised	that	in	a	short	time	he	would	go	away	to	heaven	from	them
他	意识到	那	在	一个	短的	时间	他	会	去	离开	到	天堂	从	他们

.

:

.

他意识到，不久之后他就要离开他们，去往天堂了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'səʊl] [baɪ][hɪz; ɪz]['dʒent(ə)l][wɜːrdz][ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə]

But	they	were	consoled	by	his	gentle	words	and	then	there	came	to
但	他们	是	安慰	经过	他的	温和的	字	和	然后	那里	来了	到

[hɪm; ɪm][ðə; ði]['hoʊli][mæn] ,

him	the	holy	man	,
他	这	圣	男人	,

但他的温和话语安慰了他们，然后那位圣人来到了他面前。

[tuː; tə][wɪt] , - , [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪ'kwest] , [ɔːl'redi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] .

to	wit	,	MacLiag	,	at	his	own	request	,	already	referred	to	.
到	有	,	-	,	在	他的	自己的	要求	,	已经	指	到	.

具体而言，麦克利亚格应其本人要求，已提及。

[hiː; hi] [['dɛk.lən]] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['boʊdi][ænd; ənd] [blʌd] [ʌv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sækrəmənts]

He	[	Declan	]	received	the	Body	and	Blood	of	Christ	and	the	Sacraments
他	[	德克兰	]	已收到	这	身体	和	血	的	基督	和	这	圣礼

[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [-] [hænd] — [sə'raʊndɪd] [baɪ]['hoʊli][men][ænd; ənd]

of	the	Church	from	his	[	MacLiag's	]	hand	—	surrounded	by	holy	men	and
的	这	教会	从	他的	[	-	]	手	—	包围	经过	圣	男人	和

[hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] ,

his	disciples	,
他的	门徒	,

他（德克兰）从他（麦克利亚格）手中领受了基督的圣体圣血和教会的圣礼——周围环绕着圣人和他的门徒。

[ænd; ənd][hiː; hi]['blesɪd; blest][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'pɛndənts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pʊr] ,

and	he	blessed	his	people	and	his	dependents	and	his	poor	,
和	他	蒙福	他的	人们	和	他的	家属	和	他的	贫穷的	,

他祝福了他的子民、他的眷属和他的穷人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɪst] [ðem; ðəm][ɪn]['toʊkən][ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [piːs] .

and	he	kissed	them	in	token	of	love	and	peace	.
和	他	亲吻	他们	在	令牌	的	爱	和	和平	.

他亲吻了他们，以示爱与和平。

[ðʌs] , ['hævɪŋ] ['bænɪʃt] ['ɪmɪdʒɪz][ænd; ənd][ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə]['aɪdəlz] , ['hævɪŋ] [kən'vɜːrtɪd]

Thus	,	having	banished	images	and	the	sacrifices	to	idols	,	having	converted
因此	,	拥有	被放逐	图片	和	这	牺牲	到	偶像	,	拥有	转换

['mʌltitjuːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] [feɪθ] ,

multitudes	to	the	true	faith	,
众多	到	这	真的	信仰	,

因此，他们废除了偶像崇拜和祭祀，使无数人皈依了真正的信仰，

['hævɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] ['mɒnəstrɪz] [ænd; ənd] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] ['ɔ:rdərz][ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz] , ['hævɪŋ] [spent]
having established monasteries and ecclesiastical orders in various places , having spent
拥有 已确立的 修道院 和 教会的 订单 在 各种各样的 地方 , 拥有 花费
[hɪz; ɪz] [hoʊl] [laɪf] ['prɑ:fɪtəbli] [ænd; ənd][hoʊləli] ,
his whole life profitably and holily ,
他的 所有的 生活 盈利 和 神圣地 ,

他曾在各地建立修道院和教会组织，一生充实而圣洁地奉献给了这些事业。

[ðɪs] ['glɔ:riəs] ['bɪʃəp] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eɪndʒəlz][tu:; tə]['hev(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði][naɪnθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
this glorious bishop went with the angels to heaven on the ninth day of the
这 辉煌 主教 去 和 这 天使 到 天堂 在 这 第九 天 的 这
['kæləndz][ʌv; əv] ['ɔ:gəst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɑ:di][wʌz; wəz]['blesɪd; blest][ænd; ənd] ['ɑ:nɔ-d] [wɪð; wɪθ]
Kalends of August and his body was blessed and honoured with
初一 的 八月 和 他的 身体 曾是 蒙福 和 荣幸 和
['mæsɪz] [ænd; ənd] ['tʃæntɪŋ] [baɪ]['hoʊli][men][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['di:.si:z][ænd; ənd]
Masses and chanting by holy men and by the people of the Decies and
群众 和 吟唱 经过 圣 男人 和 经过 这 人们 的 这 衰落 和
[baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [mʌŋks] [ænd; ənd] [dɪ'saɪplz] [kə'lektɪd] [frʌm; frəm] ['evri] ['kwɔ:rtər][æt; ət][ðə; ði][taɪm]
by his own monks and disciples collected from every quarter at the time
经过 他的 自己的 僧侣 和 门徒 集 从 每一个 四分之一 在 这 时间
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .
of his death .
的 他的 死亡 .

这位光荣的主教于八月九日与天使一同升入天堂，他的遗体在他去世时，由圣人、德西斯人民以及他自己的修士和门徒从四面八方聚集而来，举行弥撒和圣歌，以示祝福和敬意。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['berid] [wɪð; wɪθ] ['ɑ:nər] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɪti] — [ɪn] ['dɛk.lənz] [haɪ] - [pleɪs] — [ɪn][ðə; ði]
He was buried with honour in his own city — in Declan's High - Place — in the
他 曾是 埋葬 和 荣誉 在 他的 自己的 城市 — 在 德克兰的 高的 - 地方 — 在 这
[tu:m] [wɪtʃ] [baɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][æn; ən]['eɪndʒl][hi:; hi][hæd; həd][hɪm'self] ['ɪndɪkeɪtɪd] — [wɪtʃ]
tomb which by direction of an angel he had himself indicated — which
墓 哪个 经过 方向 的 一个 天使 他 有 他自己 表明的 — 哪个
[mɔ:r'oʊvər][hæz; həz] [rɔ:t] ['wʌndɜ-z] [ænd; ənd]['hoʊli][saɪnz][frʌm; frəm][ðæt] [taɪm][tu:; tə] [naʊ] .
moreover has wrought wonders and holy signs from that time to now .
而且 有 锻 奇迹 和 圣 标志 从 那 时间 到 现在 .

他被隆重地安葬在自己的城市——德克兰高地——在他自己按照天使的指示所选定的墓穴里——而且从那时起，这座墓穴就一直行着奇迹和神圣的迹象。

[hi:; hi] [dɪ'pɑ:rtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['ju:nəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði]['hoʊli]
He departed to the Unity of the Father and the Son and the Holy
他 已离开 到 这 统一 的 这 父亲 和 这 儿子 和 这 圣
[goʊst] [ɪn] ['sɛkjələ] [ˌsɛkjə'lɔ:rəm] ;
Ghost in Saecula Saeculorum ;
鬼 在 萨库拉 saeculorum ;

他升天，归于圣父、圣子和圣灵在永恒中的合一；

[eɪ'menˌɑ:'men] . ['faɪnɪs] .
Amen . FINIS .
阿门 . 结束 .

阿门。结束。

[ðə; ði] [pʊr] ['brʌðər] , ['maɪk(ə)l] [ə'rɪdʒənəli] ['kɑ:pɪd] [ðɪs] [laɪf][ʌv; əv]['dɛk.lən][ɪn] ['kæʃəl] ,
The poor brother , Michael O'Clery originally copied this life of Declan in Cashel ,
这 贫穷的 兄弟 , 迈克尔 奥克莱里 起初 复制 这 生活 的 德克兰 在 卡舍尔 ,

可怜的弟弟迈克尔·奥克莱里最初抄录了卡舍尔的德克兰的生平故事。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [i:ətʃi] [oʊhɛfɜ-nən] .
from the book of Eochy O'Heffernan .
从 这 书 的 埃奥希 奥赫弗南 .

出自 Eochy O'Heffernan 的著作。

[ðə; ði] [deɪt] , [ə; eɪ] . [di:] . , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðæt] ['eɪnʃənt] [bʊk] [ʌv; əv] [i:ətʃi] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪz] - .

The	date	,	A	.	D	.	,	at	which	that	ancient	book	of	Eochy	was	written	is	1582	.
这	日期	,	一个	.	D	.	,	在	哪个	那	古老的	书	的	埃奥希	曾是	书面	是	-	.

古希腊语书籍《埃奥基》的成书日期为公元1582年。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [laɪf][hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [ˌɑːr 'iː] - ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['kɑːnvent,'kɑːnvənt][ʌv; əv][ðə; ði]

And	the	same	life	has	now	been	re	-	written	in	the	Convent	of	the
和	这	相同的	生活	有	现在	到过	关于	-	书面	在	这	修道院	的	这

['fraɪərz][æt; ət] - ,

Friars	at	Druiske	,
修士们	在	-	,

如今，同样的生活已经在德鲁伊斯克修道院的修士们笔下重写。

[ðə; ði] [deɪt] , [ə; eɪ] . [di:] . , 27th ['februeri] , - .

the	date	,	A	.	D	.	,	27th	February	,	1629	.
这	日期	,	一个	.	D	.	,	27th	二月	,	-	.

日期为公元1629年2月27日。

[ænd; ənd] [ðɪs] [laɪf] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['dɛk.lən][wʌz; wəz][træn'skraɪbd] [ɪˌlek'trɑːnɪkli] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pʌblɪk]

And	this	Life	of	St	.	Declan	was	transcribed	electronically	for	the	public
和	这	生活	的	英石	.	德克兰	曾是	转录	电子方式	为了	这	民众

[doʊ'meɪn][baɪ] ['denis] [mə'kɑːrθi] ,

domain	by	Dennis	McCarthy	,
领域	经过	丹尼斯	麦卡锡	,

圣德克兰的生平事迹由丹尼斯·麦卡锡以电子方式转录，并发布到公共领域。

[ə; eɪ] ['leɪmən] , [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [ʌv; əv][æt'læntə][ɪn]['dʒɔːrdʒə][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

a	layman	,	in	the	city	of	Atlanta	in	Georgia	of	the	United	States	of	America	.
一个	外行	,	在	这	城市	的	亚特兰大	在	乔治亚州	的	这	团结的	各州	的	美国	.

一位居住在美国佐治亚州亚特兰大市的普通人。

[hiː; hi] ['kɑːpɪd] [ðɪs] [laɪf][frʌm; frəm][ðə; ði] - [trænz'leɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

He	copied	this	life	from	the	1914	translation	from	the	Irish	to	the	English
他	复制	这	生活	从	这	-	翻译	从	这	爱尔兰	到	这	英语

[tʌŋ] [baɪ] [rev] . [piː] . ['paʊər] [ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ['kɑːlɪdʒ] ,

tongue	by	Rev	.	P	.	Power	of	University	College	,
舌头	经过	牧师	.	P	.	力量	的	大学	大学	,

他抄录了1914年由大学学院的P. Power牧师从爱尔兰语翻译成英语的传记。

[kɔːrk] .

Cork	.
软木	.

软木。

['denis] [hæz; həz] [kəm'pliːtɪd] [ðɪs] [wɜːrk][ɑːn] ['februeri] - [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɔːrd] - ,

Dennis	has	completed	this	work	on	February	27	in	the	year	of	Our	Lord	1997	,
丹尼斯	有	完全的	这	工作	在	二月	-	在	这	年	的	我们的	主	-	,

丹尼斯于公元1997年2月27日完成了这项工作。

[ænd; ənd] ['prɛrfəli] ['dedɪkeɪtɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'siːst] ['sibliŋz] .

and	prayerfully	dedicated	it	to	the	memory	of	his	deceased	siblings	.
和	虔诚地祈祷	投入的	它	到	这	记忆	的	他的	死者	兄弟姐妹	.

他虔诚地将这块石头献给已故的兄弟姐妹以作纪念。

[noʊt]

NOTE
笔记

笔记

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [tekst][ʌv; əv][ðə; ði] " ['ræn] " [frʌm; frəm] ['pærəgræf] - [riːdz] :

The	Irish	text	of	the	"	rann	"	from	paragraph	26	reads	:
这	爱尔兰	文本	的	这	"	兰恩	"	从	段落	-	阅读	:

第 26 段中“rann”的爱尔兰语文本如下：

- - ;
Ailbe umal ;
- - ;

艾尔贝·乌马尔；

- [mjuːmən] , [moʊ] - ,
Patraicc Muman , mo gacrath ,
- 穆曼 , 莫 - ,

Patraicc Muman，mo gacrath，

['dɛk.lən] , - [nɑː] - : [nɑː] [diɪsi] [æx; ʌx]['dɛk.lən][gæn][bræt] .
Declan , Patraicc na nDeisi : na Deisi ag Declan gan brat .
德克兰 , - 纳 - : 纳 黛西 农业 德克兰 甘 小子 .

Declan, Patraicc na nDeisi: na Deisi ag Declan gan brat。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætn] ['rendərɪŋ] :
And the Latin rendering :
和 这 拉丁 渲染 :

拉丁文译文如下：

- [ˌiː es 'tiː]['hjuːmilis]['dɪksɪt] - ['prəuliːz] ;
Albeus est humilis dixit Caephurnia proles ;
- est 矮小的 迪克西特 - 无产者 ;

Albeus est humilis dixit Caephurnia proles；

- ['ɛstoʊ][hɪŋk] - - .
Patriciusque esto hinc Ailbee Momonia .
- esto 欣克 - - .

Patriciusque esto Hinc 艾尔比·莫莫尼亚。

- [pɛraɪtɝ] ['pætrənəs] - ['ɛstoʊ] ;
Declanus pariter patronus Desius esto ;
- 帕里特 守护神 - esto ;

Declanus pariter paterus Desius esto;

[ɪn'tɜːr] - - [swːoʊz] .
Inter Desenses Patriciusque suos .
国际 - - 苏奥斯 .

Inter DeSenses Patriciusque 索斯。

[-] [noʊt]
TRANSCRIBER'S NOTE
转录员的 笔记

转录者注释

[ðə; ði] [sɔːrs] [fɔːr; fər] [ðɪs] [tekst] [ɪn'kluːdz] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] , ['aɪrɪʃ] [tekst] & ['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n]
The source for this text includes an introduction , Irish text & English translation
这 来源 为了 这 文本 包括 一个 介绍 , 爱尔兰 文本 & 英语 翻译
[ɑːn] ['feɪsɪŋ] ['peɪdʒɪz] ,
on facing pages ,
在 面向 页面 ,

本文资料包括引言、爱尔兰语原文和英文译文（分别位于对页）。

[ænd; ənd] [noʊts] .
and notes .
和 笔记 .

以及笔记。

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [noʊts] [ɑːr; ər] [kwaɪt] ['leŋθi] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [lɔːŋgər] [tuː; tə]

The	introduction	and	the	notes	are	quite	lengthy	and	should	take	longer	to
这	介绍	和	这	笔记	是	相当	冗长	和	应该	拿	更长	到

[træn'skraɪb][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tekst] .

transcribe	than	the	English	text	.
录制	比	这	英语	文本	.

引言和注释篇幅较长，转录所需时间应该比英文文本更长。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [spə'sɪfɪk][tuː; tə][ðə; ði] " [laɪf] [ʌv; əv]['dɛk.lən] "

Except	for	the	part	of	the	introduction	specific	to	the	"	Life	of	Declan	"
除了	为了	这	部分	的	这	介绍	具体的	到	这	"	生活	的	德克兰	"

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [noʊts] [træn'splæntɪd] [ɪn]['brækəts, 'brækɪts][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][tekst][aɪ]

and	a	few	notes	transplanted	in	brackets	to	the	body	of	the	text	I
和	一个	很少	笔记	移植	在	括号	到	这	身体	的	这	文本	我

[hæv; həv][nɑːt][træn'skraɪbd][ðem; ðəm] .

have	not	transcribed	them	.
有	不是	转录	他们	.

除了引言中专门介绍"德克兰的生平"的部分以及用括号移植到正文中的一些注释之外，我没有转录其他部分。

[duː] [tuː; tə] [ˌɪnɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd][ɪts] ['ælfəbet] / [fɑːnt][aɪ][hæv; həv]

Due	to	inexperience	with	the	Irish	language	and	its	alphabet	/	font	I	have
到期的	到	缺乏经验	和	这	爱尔兰	语言	和	它是	字母	/	字体	我	有

[dɪ'saɪdɪd][nɑːt][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə][træn'skraɪb][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [tekst] .

decided	not	to	attempt	to	transcribe	the	Irish	text	.
决定	不是	到	试图	到	录制	这	爱尔兰	文本	.

由于我对爱尔兰语及其字母/字体不熟悉，我决定不尝试转录爱尔兰语文本。

['hoʊpfəli] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'proʊpriət] ['tælənt][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [wɪl] [ˌʌndər'teɪk] [ðæt] [tæsk]

Hopefully	someone	with	the	appropriate	talent	and	interest	will	undertake	that	task
希望	某人	和	这	合适的	天赋	和	兴趣	将要	承担	那	任务

[sʌm; səm] [deɪ] .

some	day	.
一些	天	.

希望将来有合适的人才和兴趣来承担这项任务。

[aɪ][hæv; həv] [kə'rektɪd] [ðə; ði] [e'retə] [æz; əz]['ɪndɪkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [sɔːrs] [ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː] ['ɑːbviəs]

I	have	corrected	the	errata	as	indicated	in	the	source	and	a	few	obvious
我	有	已更正	这	勘误表	作为	表明的	在	这	来源	和	一个	很少	明显的

['prɪntər] ['erərz] .

printer	errors	.
打印机	错误	.

我已经根据原文指出更正了错误，并修正了一些明显的印刷错误。

[pliːz] [noʊt] [ðæt] [ðɪs] [tekst][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['veriənt] ['spɛlɪŋz] [ʌv; əv] [neɪmz] [ænd; ənd][wɜːrdz]

Please	note	that	this	text	is	full	of	variant	spellings	of	names	and	words
请	笔记	那	这	文本	是	满的	的	变体	拼写	的	姓名	和	字

['sʌmtaɪmz] [ˌɪnkən'sɪstəntli] [ə'plaɪd] .

sometimes	inconsistently	applied	.
有时	不一致	应用	.

请注意，本文中人名和单词的拼写存在多种变体，有时拼写方式也不一致。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神